

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为提高学生的英语水平和应用能力做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为提高学生的英语水平和应用能力做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为提高学生的英语水平和应用能力做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为提高学生的英语水平和应用能力做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为提高学生的英语水平和应用能力做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为提高学生的英语水平和应用能力做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为提高学生的英语水平和应用能力做出了重要贡献。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 如何绘制永久图画(how To Paint Permanent Pictures) 000001

2. 如何绘制永久图画(how To Paint Permanent Pictures) 000002

3. 如何绘制永久图画(how To Paint Permanent Pictures) 000003

使用说明

- 本目录为大幅打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

如何绘制永久图画(How to paint permanent pictures)

第1/3页

[haʊ] [tuː; tə] [peɪnt] ['pɜːrmənənt] ['pɪktʃərz]
HOW TO PAINT PERMANENT PICTURES
如何 到 画 永恒的 图片

如何绘制永久性图画

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθər]
By THE SAME AUTHOR
经过 这 相同的 作者

作者同上

[ðə; ði] ['kɛmɪstri] [ænd; ənd] [tek'nɑːlədʒi] [ʌv; əv] [peɪnts]
THE CHEMISTRY AND TECHNOLOGY OF PAINTS
这 化学 和 技术 的 油漆

涂料的化学与技术

['sekənd] ['rɪdʒn] , [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd][ɪn'laːrdʒd]
Second Edition , Revised and Enlarged
第二 版 , 修改 和 放大

第二版，修订扩充版

6½ [eks] 9½ . - ['peɪdʒɪz] .
6½ x 9½ . 366 pages .
6½ x 9½ . - 页面 .

6½ x 9½ 英寸。366 页。

['ɪləstreɪtɪd] . \$4 . -
Illustrated . \$4 . 50
插图 . \$4 . -

带插图。4.50美元

[mə'tɪrɪəlz] [fɔːr; fər] ['pɜːrmənənt] ['peɪntɪŋ]
MATERIALS FOR PERMANENT PAINTING
材料 为了 永恒的 绘画

永久性涂料

[ə; eɪ]['mænjuəl][fɔːr; fər][,mænju'fæktʃərəz] , [ɑːrt] ['diːləz] , ['ɑːrtɪsts][ænd; ənd] [kə'lektəz] .
A manual for manufacturers , art dealers , artists and collectors .
一个 手动的 为了 制造商 , 艺术 经销商 , 艺术家 和 收藏家 .

面向制造商、艺术品经销商、艺术家和收藏家的手册。

[faɪv][eks] 7½ . - ['peɪdʒɪz] .
5 x 7½ . 208 pages .
5 x 7½ . - 页面 .

5 x 7½ 英寸。208 页。

['ɪləstreɪtɪd] . \$2 . -
Illustrated . \$2 . 50
插图 . \$2 . -

带插图。2.50美元

[diː] . [væn] ['nɑːstrænd] ['kʌmpəni]
D . VAN NOSTRAND COMPANY
D . VAN 诺斯特兰德 公司

D. 范·诺斯特兰德公司

[haʊ] [tuː; tə] [peɪnt] [ˈpɜːrmənənt] [ˈpɪktʃərz]
HOW TO PAINT PERMANENT PICTURES
如何 到 画 永恒的 图片

如何绘制永久性图画

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˌmæksəˈmɪljən] [təːk]
MAXIMILIAN TOCH
马克西米利安 触摸

马克西米利安·托赫

[prəˈfesər] [ʌv; əv] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈkemɪstri] , [ˈkuːpər] [ˈjuːniən] ; [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrm][ʌv; əv]
PROFESSOR OF INDUSTRIAL CHEMISTRY , COOPER UNION ; MEMBER OF THE FIRM OF
教授 的 工业的 化学 , 库珀 联盟 ; 成员 的 这 公司 的
[təːk] [ˈbrʌðərz] ;
TOCH BROTHERS ;
触摸 兄弟 ;

库珀联盟工业化学教授；托奇兄弟公司成员；

[ˈɔːθər] [ʌv; əv] [ˈkemɪstri] [ænd; ənd] [tekˈnɔːlədʒi] [ʌv; əv] [peɪnts] ; [məˈtɪriəlz] [fɔːr; fər]
AUTHOR OF CHEMISTRY AND TECHNOLOGY OF PAINTS ; MATERIALS FOR
作者 的 化学 和 技术 的 油漆 ; 材料 为了
[ˈpɜːrmənənt] [ˈpeɪntɪŋ] , [ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
PERMANENT PAINTING , ETC : ; ETC :
永恒的 绘画 , ETC : , ETC :

《涂料化学与技术》、《永久性涂料材料》等著作的作者。

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[diː] . [væn] [ˈnɔːstrænd] [ˈkʌmpəni]
D . VAN NOSTRAND COMPANY
D . VAN 诺斯特兰德 公司

D. 范·诺斯特兰德公司

[eɪt] [ˈwɒrən] Street1922
Eight Warren Street1922
八 沃伦 Street1922

沃伦街八号，1922年

[ˈkɑːpraɪt] , - [baɪ][diː] . [væn] [ˈnɔːstrænd] [ˈkʌmpəni]
Copyright , 1922 By D . VAN NOSTRAND COMPANY
版权 , - 经过 D . VAN 诺斯特兰德 公司

版权所有，1922年，D. VAN NOSTRAND 公司

[ˈprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə]
PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[[ˌpiː ˈdʒiː][faɪv]]
[**Pg 5**]
[页 5]

[第5页]

[ˈpɪktʃərz] [wɪtʃ] [maɪt] [ˈʌðərwaɪz] [ɪn][ə; eɪ][fjuː] [ʃɔːrt] [ˈjɪrz] [ʃʊ] [moʊst] [ˈɡlɛrɪŋ] [ˈdiːfekts; dɪˈfekts] .
pictures which might otherwise in a few short years show most glaring defects .
图片 哪个 可能 否则 在 一个 很少 短的 年 展示 最多 刺眼 缺陷 .
这些照片原本可能在短短几年内就显示出最明显的缺陷。

[ðə; ði] [ˈɔːθər] [bɪˈliːvz] [ðæt] [,mænjuˈfæktʃərəz] [ʌv; əv][ˈɑːrtɪsts] - [məˈtɪriəl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kəmˈpeld] [baɪ]
The author believes that manufacturers of artists ' material should be compelled by
这 作者 相信 那 制造商 的 艺术家 - 材料 应该 是 被迫 经过
[lɔː] [tuː; tə][ˈleɪb(ə)l] [ˈevri] [tuːb] [ʌv; əv][peɪnt][æz; əz][tuː; tə][ɪts] [ˈpɜːrmənəns] [ænd; ənd][ˈkemɪk(ə)l]
law to label every tube of paint as to its permanence and chemical
法律 到 标签 每一个 管子 的 画 作为 到 它是 永久性 和 化学
[kɑːmpəˈzɪ(ə)n][soʊ] [ðæt] [ˈɑːrtɪsts][kʊd; kəd][biː; bi] [əˈʃʊrd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɡetɪŋ] [wʌt] [ðə; ði]
composition so that artists could be assured that they were getting what the
作品 所以 那 艺术家 可以 是 保证 那 他们 是 获得 什么 这
[ˈleɪb(ə)l][ˈɪndɪkətɪd] .
label indicated .
标签 表明的 .

作者认为，应该依法强制美术用品制造商在每支颜料上标注其耐久性和化学成分，以便艺术家能够确信他们买到的是标
签上所标明的产品。

[aɪ] [əkˈnɑːlɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈɡrætɪtuːd] [ðə; ði][ˈvæljuəb(ə)l] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv][praːf] . [kɑːˈrɛl][ef] . [el] .
I acknowledge with great gratitude the valuable assistance of Prof . Carel F . L .
我 承认 和 伟大的 感激 这 有价值的 协助 的 教授 . 卡雷尔 F . L .
[ɪn] [rɪˈvjuːɪŋ] [ðɪs] [ˈmænjuskɪpt] ,
DeWild in reviewing this manuscript ,
德怀尔德 在 复习 这 手稿 ,
我衷心感谢Carel FL DeWild教授在审阅本文稿过程中提供的宝贵帮助。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈeksələnt] [səˈdʒestʃənz] [hiː; hi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː] .
and for the excellent suggestions he has given me .
和 为了 这 出色的 建议 他 有 给定 我 .
感谢他给我提出的宝贵建议。

[ˈteɪbl] [ʌv; əv] [ˈkɑːntents]
TABLE OF CONTENTS
桌子 的 内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

[ˈprefəs] [faɪv]
Preface 5
前言 5

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [ˈnaɪn]

Introduction 9
介绍 9

引言 9

[ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [ˈpælət] -

The Simple Palette 21
这 简单的 调色板 -

简易调色板 21

[ðə; ði][kəmˈpleks] [ˈpælət] -

The Complex Palette 23
这 复杂的 调色板 -

复杂调色板 23

[kəˈmɜːrʃ(ə)l] [ˈpeɪntɪŋ] -

Commercial Painting 26
商业的 绘画 -

商业涂装 26

[ˈpælət] [ˈnaɪvz] -

Palette Knives 29
调色板 刀具 -

调色刀 29

[brɪˈtuːmən,brɪˈtjuːmən] -

Bitumen 30
沥青 -

沥青30

[ˈtempərə] [ˈkʌlɜːz] -

Tempera Colors 32
蛋彩画 颜色 -

蛋彩颜料 32

[ˈwɔːtər] [ˈkʌlɜːz] -

Water Colors 44
水 颜色 -

水彩画 44

[ˈpɜːrmənənt] [faʊnˈdeɪʃnz] [fɔːr; fər] [ˈpeɪntɪŋ] -

Permanent Foundations for Painting 51
永恒的 基础 为了 绘画 -

永久绘画基础 51

[ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈpeɪntɪŋz] -

Preparation of Wood as a Foundation for Paintings 57
准备 的 木头 作为 一个 基础 为了 绘画 -

木材作为绘画底材的准备工作 57

[ˈpeɪntɪŋ] [ɑːn][ˈmet(ə)l] -

Painting on Metal 61
绘画 在 金属 -

金属绘画 61

[ɔɪlz] [ænd; ənd] [ˈmiːdiəmz] -

Oils and Mediums 63
油 和 媒介 -

油画颜料和媒介 63

[ˈvɑːnɪʃɪz] -

Varnishes 67
清漆 -

清漆 67

[ˈbiːzwæks][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈwæksɪz] -
Beeswax and Other Waxes 74
蜂蜡 和 其他 蜡 -

蜂蜡和其他蜡 74

[ˈsʌməri] -
Summary 76
概括 -

摘要 76

[ˈmædər] [leɪk] [ænd; ənd] [ˈhærisn] [red] -
Madder Lake and Harrison Red 81
茜草 湖 和 哈里森 红色的 -

马德湖和哈里森红81

[leɪks] [tuː; tə][biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] -
Lakes to Be Avoided 83
湖泊 到 是 避免 -

应避免的湖泊 83

[ˈpeɪntɪŋ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] -
Painting the Next Day 84
绘画 这 下一个 天 -

描绘第二天 84

[truː] [ˈneɪpəlz] [ˈjeləʊ] -
True Naples Yellow 86
真的 那不勒斯 黄色的 -

真那不勒斯黄 86

[nuː] [waɪts] -
New Whites 89
新的 白人 -

新白89

[ˈæmbər] [ˈvɑːrniʃ] -
Amber Varnish 91
琥珀色 漆 -

琥珀清漆 91

[bluːm] -
Bloom 93
盛开 -

布鲁姆93

[riˈpeɪntɪŋ] -
Repainting 96
重新粉刷 -

重新喷漆 96

[ˌrestəˈreɪʃn] [ænd; ənd] [ˈkliːnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈpeɪntɪŋz] -
Restoration and Cleaning of Paintings 98
恢复 和 打扫 的 绘画 -

油画修复与清洁 98

[ˈfreɪmɪŋ] -
Framing 103
框架 -

框架 103

[[ˌpiːˈdʒiː][ert]]
[**Pg 8**]
[页 8]

[haʊ] [tuː; tə] [peɪnt] [ˈpɜːrmənənt] [ˈpɪktʃərz]
How To Paint Permanent Pictures
如何 到 画 永恒的 图片

如何绘制永久图画

[ˌɪntrəˈdʌk(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[aɪ]
I
我

我

[tiː][ɪz] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [ðæt] , [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈprɑːgres] ,
T is astonishing that , in these days of progress ,
T 是 惊人 那 , 在 这些 天 的 进步 ,
令人惊讶的是, 在当今这个进步的时代,

[noʊ] [ˌkɔːrəˈspɔːndɪŋ] [ædˈvæns] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ˈpræktɪk(ə)l] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n]
no corresponding advance has been made in practical instruction in the composition
不 相应的 进步 有 到过 制成 在 实际的 操作说明 在 这 作品
[ʌv; əv] [ˈpɪgmənts] ,
of pigments ,
的 颜料 ,
在颜料成分的实际教学方面, 并没有取得相应的进展。

[ˈmiːdiəmz] [ænd; ənd][ɔːl] [məˈtɪriəl] [ˈnesəseri] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv] [ˈpɜːrmənənt] [wɜːrks][ʌv; əv]
mediums and all material necessary to the production of permanent works of
媒介 和 全部 材料 必要的 到 这 生产 的 永恒的 作品 的
[ɑːrt] ,
art ,
艺术 ,
创作永久性艺术作品所需的各种媒介和材料,

[ˈweðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈiːz(ə)l] [ˈpeɪntɪŋz] , [ɔːr][ˈwɔːtər] [ˈkʌləz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈdɔːrnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
whether they are easel paintings , or water colors for the adornment of the
无论 他们 是 画架 绘画 , 或者 水 颜色 为了 这 装饰 的 这
[hoʊm][ɔːr][ˈpʌblɪk] [ˈpleɪsɪz] ,
home or public places ,
家 或者 民众 地方 ,
无论是架上油画, 还是用于装饰家居或公共场所的水彩画,

[ɔːr][ɪn] [ˈtempərə] [ænd; ənd][ˈfreskoʊ][fɔːr; fər] [ˌdekəˈreɪʃəns] .
or in tempera and fresco for decorations .
或者 在 蛋彩画 和 壁画 为了 装饰 .
或以蛋彩画和湿壁画的形式用于装饰。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt] , [tuː; tə][maɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] ,
There is not , to my knowledge ,
那里 是 不是 , 到 我的 知识 ,
据我所知, 没有。

[ə; eɪ][ˈregjələr] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ˈlektʃərz] [ɑːn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt][æt; ət][ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt] [skuːlz] [ɪn]
a regular course of lectures on this subject at any of the Art Schools in
一个 常规的 课程 的 讲座 在 这 主题 在 任何 的 这 艺术 学校 在
[ˈɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,
英国任何一所艺术院校都会定期开设关于此主题的讲座课程。

[ˈɪtəli] , [fræns] [ɔ:r][ə'merikə] , [ɪn] [wɪtʃ] ['stju:dnts] [ɑ:r; ər] [tɔ:t] [wʌt] [mə'tɪriəlz] [tu:; tə][ju:z][ænd; ɐnd]
Italy , France or America , in which students are taught what materials to use and
意大利 , 法国 或者 美国 , 在 哪个 学生 是 教授 什么 材料 到 使用 和
[wʌt] [tu:; tə][ə'vɔɪd] .
what to avoid .
什么 到 避免 .

在意大利、法国或美国，学生们会学习应该使用哪些材料以及应该避免使用哪些材料。

[[pi: 'dʒi: -]
[**Pg 10**]
[页 -]

[第10页]

[ˈdʊrɪŋ] [æn; ɐn] [ɪk'spiəriəns] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['θɜ:rti] ['jɪrɜz] [ɪn][ðə; ði][mænju'fæktʃər][ʌv; əv]
During an experience of more than thirty years in the manufacture of
期间 一个 经验 的 更多的 比 三十 年 在 这 生产 的
['pɪgmənts][ænd; ɐnd] ['mi:diəmz] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [taɪps] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] ,
pigments and mediums for all types of painting ,
颜料 和 媒介 为了 全部 类型 的 绘画 ,
在三十多年的颜料和各种绘画媒介剂的生产经验中，

[aɪ][hæv; həv] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] ['meθədɜz] ,
I have investigated the methods ,
我 有 调查 这 方法 ,
我已研究过这些方法，

['ænaləɪzd][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ænd; ɐnd] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði] ['fɑ:li] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'si:dʒərz]
analyzed the material and demonstrated the folly of most of the procedures
分析 这 材料 和 已证明 这 蠢事 的 最多 的 这 程序
[ɪn] ['kɑ:mən] [ju:z][tu:; tə] - [deɪ] ,
in common use to - day ,
在 常见的 使用 到 - 天 ,
分析了相关材料，并指出了当今大多数常用程序的荒谬之处。

[ænd; ɐnd] [fi:l] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][dɪ'mænd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
and feel that there is a demand for a little book of this kind ,
和 感觉 那 那里 是 一个 要求 为了 一个 小的 书 的 这 种类 ,
并且觉得这类小册子会有市场需求。

[wɪtʃ] ['peɪntəz] [kæn; kən][ju:z] ,
which painters can use ,
哪个 画家 能 使用 ,

画家可以使用的

[ænd; ɐnd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɑ:rt] ['stju:dnts] [kæn; kən][ə'kwaiər][ə; eɪ] [seɪn] ['meθəd] [ʌv; əv] [prə'dʒʊsɪŋ]
and from which art students can acquire a sane method of producing
和 从 哪个 艺术 学生 能 获得 一个 理智 方法 的 生产
['pɜ:rmənənt] [rɪ'zʌlts] .
permanent results .
永恒的 结果 .

艺术学生可以从中获得一种合理的、能够创作出永久作品的方法。

[ɪf] [ðə; ði] ['peɪntər] [wʌns] [noʊz] , ['i:ðər] [mə'kæniikli] [ɔ:r] [ʌn'kɑ:nʃəsli] , [ðə; ði]['pɪgmənts] [ðæt]
If the painter once knows , either mechanically or unconsciously , the pigments that
如果 这 画家 一次 知道 , 任何一个 机械地 或者 不知不觉 , 这 颜料 那
[ɑ:r; ər] [æbsə'lu:tli] ['pɜ:rmənənt] ,
are absolutely permanent ,
是 绝对地 永恒的 ,
如果画家曾经有意或无意地知道哪些颜料是绝对永久性的，

[ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ɪnˈvɑ:lvd] [ɪn] [prəˈdjʊsɪŋ] [ˈpeɪntɪŋz] [wɪt] [wɪl] [nɑ:t] [kræk] , [feɪd] , [ˈdɑ:rkən]
and the principle involved in producing paintings which will not crack , fade , darken
和 这 原则 涉及 在 生产 绘画 哪个 将要 不是 裂缝 , 褪色 , 变暗
, [pi:l] , [ˈblɪstər][ɔ:r][di:kəmˈpouz] ,
, peel , blister or decompose ,
, 果皮 , 水疱 或者 分解 ,
以及制作不会开裂、褪色、变暗、剥落、起泡或腐烂的绘画作品所涉及的原理,

[hɪz; ɪz][ɔ:r][hɜ:r; hər][maɪnd][kæn; kən][bi:; bi][ˈteɪkən][ʌp] [kəmˈpli:tli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑ:rˈtɪstɪk] [ɪˈfekt] [tu:; tə]
his or her mind can be taken up completely with the artistic effect to
他的 或者 她 头脑 能 是 已采取 向上 完全地 和 这 艺术 影响 到
[bi:; bi] [prəˈdu:st] ,
be produced ,
是 生产 ,
他或她的注意力会完全集中在要产生的艺术效果上,

[wɪˈðəʊt] [ˈθɪŋkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmʊmənt][ʌv; əv] [ɪːðər] [ðə; ði][məˈkæɪnɪk(ə)l][ɔ:r][ðə; ði][saɪənˈtɪfɪk][saɪd]
without thinking for a moment of either the mechanical or the scientific side
没有 思维 为了 一个 片刻 的 任何一个 这 机械的 或者 这 科学 边
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] ,
of the question ,
的 这 问题 ,
完全没有考虑这个问题的机械或科学方面,

[ænd; ɐnd] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz][ɔ:r][hɜ:r; hər][ɑ:rˈtɪstɪk] [ˈfi:lɪŋ] [ˈbi:ɪŋ] [dɪˈstɜ:rbd]
and without his or her artistic feeling being disturbed
和 没有 他的 或者 她 艺术 感觉 存在 不安
而且不会干扰他或她的艺术感受

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈpra:sɪs] [ʌv; əv] [ˈpeɪntɪŋ] .
during the process of painting .
期间 这 过程 的 绘画 .
在绘画过程中。
[aɪˈti:] [ɪz] [kwaɪt] [ˈnæt(ə)rəl] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [maɪ] [pəˈzi:(ə)n] ,
It is quite natural that a man in my position ,
它 是 相当 自然的 那 一个 男人 在 我的 位置 ,
像我这样的人, 有这种想法是很自然的。

[hu:] [hæz; həz] [met] [ˈmeni] [ˈpeɪntəz] [ænd; ɐnd] [hu:] [hæz; həz] [dɪˈskɔ:rst] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑ:n] [ðɪs]
who has met many painters and who has discoursed with them on this
WHO 有 遇见 许多 画家 和 WHO 有 谈论的 和 他们 在 这
[ˈsʌbdʒekt] ,
subject ,
主题 ,
他曾与许多画家会面, 并与他们探讨过这个话题。

[hæz; həz][hæd; həd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kənˈfes] [taɪm][ænd; ɐnd] [əˈgen] [ðæt] [ðə; ði][ˈpræktɪk(ə)l]
has had many of them confess time and again that the practical
有 有 许多 的 他们 承认 时间 和 再次 那 这 实际的
[ænd; ɐnd] [ˈteknɪk(ə)l] [saɪd][ʌv; əv] [ˈpeɪntɪŋ] [hæz; həz][ˈɔ:lweɪz] [dɪˈstɜ:rbd] [ðer; ðər] [pi:s] [ʌv; əv][maɪnd]
and technical side of painting has always disturbed their peace of mind
和 技术的 边 的 绘画 有 总是 不安 他们的 和平 的 头脑
[wenˈevər] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst][ʌv; əv] [ˈsɪriəs] [wɜ:rk] .
whenever they have been in the midst of serious work .
每当 他们 有 到过 在 这 中间 的 严肃的 工作 .
他们中的许多人一次又一次地坦言, 每当他们认真工作时, 绘画的实际和技术方面总是会扰乱他们的心绪。

[ænd; ənd][soʊ] , [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɪz][tuː; tə] [kən'veɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpeɪntər] ,
And so , the object of this book is to convey to the painter ,
和 所以 , 这 目的 的 这 书 是 到 传达 到 这 画家 ,
因此, 本书的目的是向画家传达以下信息:

[ɪn][ˈsɪmp(ə)lɪ][ˈlæŋɡwɪdʒ] , [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['ɡoʊɪŋ][ˈɪntuː][ˈeni] [əb'struːs] ['saɪəns] [ʌv; əv][ˈeni][kaɪnd] ,
in simple language , and without going into any abstruse science of any kind ,
在 简单的 语言 , 和 没有 去 进入 任何 奥 科学 的 任何 种类 ,
用简单易懂的语言, 不涉及任何深奥的科学术语,

[ðə; ði][ˈriːz(ə)nɪz] [waɪ] ['sɜːrt(ə)n] [mə'tɪriəlz] [[ʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [ænd; ənd][ˈsɜːrt(ə)n] [mə'tɪriəlz] [[ʊd; ʃəd]
the reasons why certain materials should be used and certain materials should
这 原因 为什么 肯定 材料 应该 是 用过的 和 肯定 材料 应该
[biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .
be avoided .
是 避免 .
说明为什么应该使用某些材料, 而应该避免使用某些材料。

[aɪ] [roʊt] [ə; eɪ] [bʊk] [wɪt] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈpɪgmənts][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]
I wrote a book which went into the subject of all the pigments and all the
我 写道 一个 书 哪个 去 进入 这 主题 的 全部 这 颜料 和 全部 这
[ˈmiːdiəmz] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [ˌsaɪən'tɪfɪk] manner1 [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [bʊk] [aɪ] [geɪv] [wʌt] [ɪz] [rɪ'ɡɑːrdɪd]
mediums in a more scientific manner1 and in that book I gave what is regarded
媒介 在 一个 更多的 科学 manner1 和 在 那 书 我 给予 什么 是 认为
[æz; əz][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)lɪ][ˈpɜːrmənənt] ['pælət] .
as the simple permanent palette .
作为 这 简单的 永恒的 调色板 .
我写了一本书, 以更科学的方式探讨了所有颜料和所有媒介的主题¹, 在那本书中, 我给出了被认为是简单的永久调色板。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɑːbvɪəsli] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt]
But it is obviously essential that
但 它 是 明显地 基本的 那
但显然, 这一点至关重要。
[ə; eɪ]
a
一个
一个

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 12**]
[页 -]
[第12页]

[mɔːr] [kəm'pliːt] [ænd; ənd][ˈpræktɪk(ə)l] [ˌdɪsər'teɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] ['benɪfɪt] [tuː; tə]
more complete and practical dissertation on this subject will be of benefit to
更多的 完全的 和 实际的 论文 在 这 主题 将要 是 的 益处 到
[ðoʊz] [huː] [hæv; həv][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ɑːr'tɪstɪk] ['peɪntɪŋ] [æz; əz][ðər; ðər][laɪf][wɜːrk] .
those who have selected artistic painting as their life work .
那些 WHO 有 已选 艺术 绘画 作为 他们的 生活 工作 .
关于这一主题的更完整、更实用的论文将对那些选择艺术绘画作为毕生事业的人有所裨益。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] , [taɪm][ænd; ənd] [ə'ɡen] ,
I have heard , time and again ,
我 有 听到 , 时间 和 再次 ,
我曾多次听到这样的说法:

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt][wi:; wi][du:][nɑ:t] [noʊ] [ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [wɪt]
the statement that we do not know in this age how to make the materials which
这 陈述 那 我们 做 不是 知道 在 这 年龄 如何 到 制作 这 材料 哪个
[ðə; ði]['oʊldə][ænd; ənd] [greɪt] ['mæstərz] [ju:st] .
the older and great masters used .
这 老 和 伟大的 大师 用过的 .

这种说法认为，我们这个时代已经不知道如何制造古代伟大工匠使用的材料。

[aɪ'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['daɪnd] [ɪn][maɪ] [ɪrz] ['fri:kwəntli] [ðæt]['aʊə; ɑ:r] [mə'tɪriəlz] [ɑ:r; ər][soʊ] ['wɜ:θləs]
It has been dinned in my ears frequently that our materials are so worthless
它 有 到过 晚餐 在 我的 耳朵 频繁地 那 我们的 材料 是 所以 毫无价值
[ðæt][ju:nɪfɔ:rm][ænd; ənd] ['pɜ:rmənənt] [rɪ'zʌlts] ['kænɑ:t][bi:; bi] [əb'teɪnd] .
that uniform and permanent results cannot be obtained .
那 制服 和 永恒的 结果 不能 是 获得 .

我经常听到这样的说法：我们的材料太差劲了，根本无法获得均匀持久的效果。

['nʌθɪŋ] [ɪz] ['fɜ:rðə] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tru:θ] ,
Nothing is further from the truth ,
没有什么 是 更远 从 这 真相 ,
事实并非如此。

[ænd; ənd][ɔ:l][wʌn][hæz; həz][tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməs] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['pɜ:rmənənt]
and all one has to do is to see the enormous amount of permanent
和 全部 一 有 到 做 是 到 看 这 巨大的 数量 的 永恒的
['peɪntɪŋ] [ðæt] [ɪg'zɪsts][,aʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:r'tɪstɪk] [fi:ld] [tu:; tə]['ri:əlaɪz] [ðæt][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv]
painting that exists outside of the artistic field to realize that the science of
绘画 那 存在 外部 的 这 艺术 场地 到 意识到 那 这 科学 的
[peɪnt] ['meɪkɪŋ] [ɪz] [mɔ:r] ['pɜ:rfɪkt][tu:; tə] - [deɪ] [ðæn; ðən][aɪ'ti:]['evər][hæz; həz] [bɪn] .
paint making is more perfect to - day than it ever has been .
画 制作 是 更多的 完美的 到 - 天 比 它 曾经 有 到过 .

只要看看艺术领域之外存在的大量永久性绘画作品，就会发现如今的绘画制作科学比以往任何时候都更加完善。

[ðə; ði][,mænju'fæktʃərəz] [ʌv; əv]['ɔ:rd(ə)nerɪ] [haʊs] [peɪnts] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɔ:l] , [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ,
The manufacturers of ordinary house paints in the United States all , more or less ,
这 制造商 的 普通的 房子 油漆 在 这 团结的 各州 全部 , 更多的 或者较少的 ,
美国普通家用涂料的生产商，或多或少都是如此。

[gærən'ti:] , [wɪ'ðɪn] ['ri:z(ə)nəb(ə)l]['lɪmits] ,
guarantee , within reasonable limits ,
保证 , 之内 合理的 限制 ,
在合理范围内提供保证

[ðæt][ðə; ði][peɪnts] [wɪt] [ɑ:r; ər] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'stɪriər] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] [wɪl] [læst] [faɪv] ['jɪrz] .
that the paints which are applied to the exterior of buildings will last five years .
那 这 油漆 哪个 是 应用 到 这 外部的 的 建筑物 将要 最后的 五 年 .
涂在建筑物外墙上的油漆可以保持五年。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [keɪs] [ɪn][maɪnd] [wer]
I have a case in mind where
我 有 一个 案件 在 头脑 在哪里
我脑海中有有一个案例，

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 13**]
[页 -]
[第13页]

[fɔ:r] [hju:dʒ] ['sməʊk,stæks] [wɜ:r; wər] ['peɪntɪd] , [nɪr] [ðə; ði] ['si:fɔ:r] ,
four huge smokestacks were painted , near the seashore ,
四 巨大的 烟囱 是 绘 , 靠近 这 海滨 ,
海边附近有四根巨大的烟囱被涂上了油漆。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][ənd][ʌv; əv][ten] ['jɪrɪz] [ðə; ði][peɪnt][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] ['pɜ:rfɪktli] [gʊd] [kən'dɪ(ə)n] .
and at the end of ten years the paint was still in perfectly good condition .
和 在 这 结尾 的 十 年 这 画 曾是 仍然 在 完美 好的 状况 .
十年后，油漆仍然完好无损。

[aɪ][æsk] ['eniwʌn] [hu:] [ri:dz] [ðɪs] , [ænd; ənd] [hu:] [ɪz][æn; ən][ɑ:r'tɪstɪk] ['peɪntər] ,
I ask anyone who reads this , and who is an artistic painter ,
我 问 任何人 WHO 阅读 这 , 和 WHO 是 一个 艺术 画家 ,
我问所有读到这篇文章的、并且是一位有艺术修养的画家，

[haʊ] [lɔ:ŋ] [dʌz] [hi:; hi][ɔ:r][ʃi:; ʃi] [θɪŋk] [æn; ən][ɑ:r'tɪstɪk] ['peɪntɪŋ] [wʊd] [stænd] , [ɪk'spəʊzd][tu:; tə][ðə; ði]
how long does he or she think an artistic painting would stand , exposed to the
如何 长的 做 他 或者 她 思考 一个 艺术 绘画 会 站立 , 裸露 到 这
[si:] [er] ,
sea air ,
海 空气 ,

他或她认为一幅艺术画作在暴露于海风中能保存多久？

[tu:; tə][ðə; ði][sʌn] , [reɪn] , [frɔ:st][ænd; ənd]['waɪndz] ?
to the sun , rain , frost and winds ?
到 这 太阳 , 雨 , 霜 和 风 ?
能经受住阳光、雨水、霜冻和大风的考验吗？

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑ:r; ər][ðæt][noʊ][ɑ:r'tɪstɪk] ['peɪntɪŋ] , ['eksɪkjʊ:tɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['θɪknəs] [ʌv; əv]
The chances are that no artistic painting , executed with the same thickness of
这 机会 是 那 不 艺术 绘画 , 执行 和 这 相同的 厚度 的
['kəʊtɪŋ] [æz; əz] ['strʌktʃərəl] [peɪnt] ,
coating as structural paint ,
涂层 作为 结构 画 ,

几乎没有哪幅艺术绘画作品会采用与结构涂料相同厚度的涂层，

[wʊd] [læst] [θri:] [mʌnθs] .
would last three months .
会 最后的 三 几个月 .
持续三个月。

[ðɪs] [ɪz] [fer] ['eɪvɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt][ðæt] ['strʌktʃərəl] [peɪnt] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ri:əli] ['sɪmp(ə)l][peɪnt] ,
This is fair evidence of the fact that structural paint , which is really simple paint ,
这 是 公平的 证据 的 这 事实 那 结构 画 , 哪个 是 真的 简单的 画 ,
这足以证明结构涂料（实际上就是一种非常简单的涂料）

[kən'teɪnz][ðə; ði][ɪn'herənt] ['kwɑ:ləti][ʌv; əv] ['pɜ:rmənəns] , [fɔ:r; fər] ['ri:z(ə)nɪz] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn]['leɪtər]
contains the inherent quality of permanence , for reasons which I will explain later
包含 这 固有 质量 的 永久性 , 为了 原因 哪个 我 将要 解释 之后
.
:
.

它具有永恒的固有特质，原因我稍后会解释。

[teɪk] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['entrəns] [dɔ:z] [ɪn] [fræns] , ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd][ðə; ði][ju'nartɪd] [stɜ:ts] ,
Take the case of entrance doors in France , England and the United States ,
拿 这 案件 的 入口 门 在 法国 , 英格兰 和 这 团结的 各州 ,
以法国、英国和美国的入户门为例，

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['peɪntɪd] [ænd; ənd] ['va:nɪft] [ænd; ənd][ɪk'spəʊzd][tu:; tə][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] ,
which are painted and varnished and exposed to the elements ,
哪个 是 绘 和 涂漆 和 裸露 到 这 元素 ,
它们经过涂漆和上光，并暴露在风吹日晒雨淋之中。

[ænd; ənd] [si:] [haʊ] ['pɜ:rfɪktli] [ðɪ:z] [stænd][fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrɪz] .
and see how perfectly these stand for several years .
和 看 如何 完美 这些 站立 为了 一些 年 .
看看它们几年下来还能保持多么完好无损的样子。

[aɪˈtiː][ɪz][ɑːn][ðɪs][ˈprɪnsəp(ə)l][ðæt][ɑːrˈtɪstɪk][ˈpeɪntɪŋ][mʌst;məst][biː;bi][beɪst][fɔːr;fər][ˈæbsəluːt]
It is on this principle that artistic painting must be based for absolute
它是在这原则那艺术绘画必须是基于为了绝对
[ˈpɜːrmənəns] ,
permanence ,
永久性 ,

艺术绘画必须以此原则为基础，才能实现绝对的永恒性。

[fɔːr;fər][ɑːrˈtɪstɪk][ˈpeɪntɪŋ][ɪz][ˈnevər]
for artistic painting is never
为了艺术绘画是绝不

艺术绘画从来都不是

[,piːˈdʒiː -]
[**Pg 14**]
[页 -]

[第14页]

[səbˈdʒektɪd][tuː; tə][ðə;ði][ˈelɪmənts;ˈeləmənts][ænd;ənd][ɪz][ˈnevər][səbˈdʒektɪd][tuː; tə][ðə;ði][ɪkˈstriːmz][ʌv;əv]
subjected to the elements and is never subjected to the extremes of
受到这元素和是绝不受到这极端情况的
[ˈtemprətʃər;ˈtemprətʃər][wɪtʃ][ˈmenəs][ðə;ði][ˌɔːnˈdʒevəti][ʌv;əv][ˈhaʊs][ɔːr][ˌɔːtəməbiːl][ˈpeɪntɪŋ]
temperature which menace the longevity of house or automobile painting .
温度哪个威胁这长寿的房子或者汽车绘画 .

它不受各种自然因素的影响，也不会受到可能威胁房屋或汽车油漆寿命的极端温度的影响。

[ɪn][fækt][ðer;ðər][ɪz][noʊ][ˈriːz(ə)n][waɪ][ə;eɪ][ˈpeɪntɪŋ][ɑːn][ðə;ði][ɪnˈtɪriər][ʌv;əv][ˈeni][ˈbɪldɪŋ]
In fact , there is no reason why a painting on the interior of any building ,
在事实 , 那里是 不 原因 为什么 一个 绘画 在 这 内部的 的 任何 建筑 ,
事实上，没有任何理由阻止任何建筑物内部的绘画作品，

[ɔːr][ˈsuːtəbli][freɪmd][ɔːr][ˈkʌvəd][ɪn][ˈeni][ˈgæləri]
or suitably framed or covered in any gallery ,
或者适当地框或者涵盖在 任何 画廊 ,

或者装裱好或放置在任何画廊中，

[wɪð;wɪθ][ˈriːz(ə)nəb(ə)l][ker][ʃʊd;ʃəd][nɑːt][læst][fɔːr;fər][æn;ən][ʌnˈlɪmɪtɪd][taɪm]
with reasonable care should not last for an unlimited time .
和合理的关心应该不是最后的为了一个无限时间 .

只要合理保养，就不应该无限期地持续下去。

[aɪ][hæv;həv][siːn][ðə;ði][ˈfreskou][dekəˈreɪʃəns][ɪn][ˈɪtəli]
I have seen the fresco decorations in Italy , which are as good to - day ,
我有已见这壁画装饰在意大利 , 哪个是作为好的到 - 天 ,
我曾在意大利见过壁画装饰，它们至今依然精美绝伦。

[soʊ][faːr][æz;əz][aɪ][noʊ]
so far as I know , as the day they were applied .
所以远的作为我知道 , 作为这天他们是应用 .

据我所知，截至申请当日。

[ˈmeni][ʌv;əv][ðə;ði][ˈprɪmətɪv][ɪˈtæliən][ˈpeɪntɪŋz][ɑːr;ər][ˈsɪmpli][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][fɔːr;fər][ðer;ðər]
Many of the primitive Italian paintings are simply remarkable for their
许多的这原始意大利语绘画是简单地卓越为了他们的
[ˈpɜːrmənəns] ,
permanence ,
永久性 ,

许多意大利早期绘画作品因其经久不衰而令人惊叹。

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [ˈwɒd(ə)n] [ˈpænlz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈpeɪntɪd] [ɑːr; ər] [wɜːrm] - [ˈiːtn]
even though the wooden panels on which they were painted are worm - eaten
甚至 尽管 这 木制的 面板 在 哪个 他们 是 绘 是 蠕虫 - 吃
[ænd; ænd] [rɒtɪd] ;
and rotted ;
和 腐烂的 ;

尽管绘制这些画作的木板已经虫蛀腐烂；

[ænd; ænd][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ˈeni] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpeɪntɪŋz] [ˈeksɪkjʊːtɪd] [wɪˈðɪn] [maɪ][taɪm][baɪ]
and I have seen any number of paintings executed within my time by
和 我 有 已见 任何 数字 的 绘画 执行 之内 我的 时间 经过
[ˈprɑːmɪnənt] [ˈpeɪntəz] [ðæt] [hæv; həv] [krækt] ,
prominent painters that have cracked ,
著名的 画家 那 有 裂纹 ,
我见过很多著名画家在我有生之年创作的画作出现裂痕。

[ˈfeɪdɪd][ænd; ænd] [dɪˈtɪəriəreɪtɪd] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [rɔːŋ] [məˈtɪriəlz] [wɜːr; wər] [əˈplaɪd] [ænd; ænd] [ˌɪnsəˈfɪ(ə)nt]
faded and deteriorated because wrong materials were applied and insufficient
褪色 和 恶化 因为 错误的 材料 是 应用 和 不足的
[ker] [wʌz; wəz] [ˈeksəd] [ɪn][ðə; ði][æplɪˈkeɪ(ə)n][ænd; ænd][ˈprɑːpər] [ˈsiːkwəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɪgmənts]
care was exercised in the application and proper sequence of the pigments
关心 曾是 锻炼 在 这 应用 和 恰当的 顺序 的 这 颜料
[ænd; ænd][ˈmiːdiəmz] [ɪmˈplɔɪd] .
and mediums employed .
和 媒介 受雇 .

由于使用了错误的材料，并且在颜料和媒介的使用和顺序上不够谨慎，导致褪色和劣化。

[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 15**]
[页 -]

[第15页]

[ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌfɪftiːn] [ˈpɪgmənts] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
There are not more than fifteen pigments necessary for the painting of a
那里 是 不是 更多的 比 十五 颜料 必要的 为了 这 绘画 的 一个
[wɜːrk][ʌv; əv][ɑːrt] ;
work of art ;
工作 的 艺术 ;

绘制一幅艺术作品所需的颜料不超过十五种；

[ænd; ænd] , [aʊt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌfɪftiːn] , [naɪn][ɔːr][ten][ɑːr; ər] [səˈfɪ(ə)nt] [fɔːr; fər] [ˈevri] [ˈpɜːrpəs] .
and , out of these fifteen , nine or ten are sufficient for every purpose .
和 , 出去 的 这些 十五 , 九 或者 十 是 充足的 为了 每一个 目的 .
这十五种方法中，九种或十种就足以满足各种用途了。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ˈfɔːli] [ʌv; əv][soʊ] [ˈmeni] [ˈkʌləz] ,
To show the folly of so many colors ,
到 展示 这 蠢事 的 所以 许多 颜色 ,
为了展现如此繁多色彩的愚蠢之处，

[juː; jʊ][kæn; kən] [pɪk] [ʌp] [ˈeni] [ˈkætəlbɔːg] [ænd; ænd][faɪnd][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ɡriːn] [ˈpɪgmənts] :
you can pick up any catalogue and find the following Green Pigments :
你 能 挑选 向上 任何 目录 和 寻找 这 下列的 绿色的 颜料 :
您可以随便翻阅任何产品目录，都能找到以下几种绿色颜料：

[kroʊm] [ɡriːn] , [ˌɛn,əʊˈɛs] . [wʌn] , [tuːˈtuː] , [ænd; ænd][θriː] , [wɪtʃ] [miːnz] [laɪt] , [ˈmiːdiəm][ænd; ænd]
Chrome Green , Nos : 1 , 2 , and 3 , which means Light , Medium and
铬合金 绿色的 , 编号 : 1 , 2 , 和 3 , 哪个 方法 光 , 中等的 和
[dɑːrk] .
Dark .
黑暗的 .
铬绿，编号 1、2 和 3，分别代表浅色、中色和深色。

[ˈsɪnəbɑːr] [ɡriːn] , [ˈpeɪl] [ænd; ənd] [laɪt] .
Cinnabar Green , Pale and Light .
辰砂 绿色的 , 苍白 和 光 .

朱砂绿，淡绿色。

[ˈɑːlɪv] [ɡriːn] , [ˈmiːdiəm] [ænd; ənd] [diːp] .
Olive Green , Medium and Deep .
橄榄 绿色的 , 中等的 和 深的 .

橄榄绿，中等和深色。

[ˈemərəld] [ɡriːn] .
Emerald Green .
翠 绿色的 .

翠绿色。

[ˈprʌʃən] [ɡriːn] .
Prussian Green .
普鲁士 绿色的 .

普鲁士绿。

[ˈmæləkɑɪt] [ɡriːn] .
Malachite Green .
孔雀石 绿色的 .

孔雀石绿。

[ˈɑːksaɪd][ɹ; əv] [ˈkroʊmiəm] .
Oxide of Chromium .
氧化物 的 铬 .

氧化铬。

[ˈɑːksaɪd][ɹ; əv] [ˈkroʊmiəm] , [trænsˈpærənt] .
Oxide of Chromium , Transparent .
氧化物 的 铬 , 透明的 .

透明的氧化铬。

[vɪˈrɪdiən] [ɡriːn] .
Viridian Green .
翠绿色 绿色的 .

翠绿色。

[ˈkoʊbɔːlt] [ɡriːn] .
Cobalt Green .
钴 绿色的 .

钴绿色。

[ˈɛmɜː,ɑʊd] [ɡriːn] .
Emeraude Green .
翡翠 绿色的 .

翡翠绿。

[ˈemərəld][ˈɑːksaɪd][ɹ; əv] [ˈkroʊmiəm] .
Emerald Oxide of Chromium .
翠 氧化物 的 铬 .

氧化铬祖母绿。

[ˌʌltrəməˈriːn] [ɡriːn] .
Ultramarine Green .
群青 绿色的 .

群青绿。

[ˈfrentʃ] [ˌverəˈniːz] [ɡriːn] .
French Veronese Green .
法语 维罗纳 绿色的 .

法国维罗纳绿。

[ɡriːn] [leɪk] .
Green Lake .
绿色的 湖 .

绿湖。

[ˈpɜːrmənənt] [ɡriːn] , [laɪt] , [ˈmiːdiəm][ænd; ənd] [diːp] .
Permanent Green , Light , Medium and Deep .
永恒的 绿色的 , 光 , 中等的 和 深的 .

永久绿色，浅色、中等色和深色。

- [ɡriːn] , [laɪt] , [ˈmiːdiəm][ænd; ənd] [diːp] .
Zinnober Green , Light , Medium and Deep .
- 绿色的 , 光 , 中等的 和 深的 .

Zinnober Green，浅绿、中绿和深绿。

[əˈlɪzərɪn] [ɡriːn] .
Alizarin Green .
茜素 绿色的 .

茜素绿。

[ˈpærɪs] [ɡriːn] .
Paris Green .
巴黎 绿色的 .

巴黎绿地。

[sæp] [ɡriːn] .
Sap Green .
树液 绿色的 .

树液绿色。

[vəˈniːʃn] [ɡriːn] .
Venetian Green .
威尼斯 绿色的 .

威尼斯绿。

[ˈkɑːpər] [ɡriːn] .
Copper Green .
铜 绿色的 .

铜绿色。

[wʌn][ˈdʒɜːrmən][ˌmænjuˈfæktʃərəɪ][ʌv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)l][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [ˈmenʃənz] [ˈsev(ə)nti] - [naɪn] [vəˈraɪətɪz]
One German manufacturer of considerable reputation mentions seventy - nine varieties
— 德语 制造商 的 大量 名声 提及 七十 - 九 品种

[ʌv; əv] [ɡriːn] ;
of Green ;
的 绿色的 ;

一位享有盛誉的德国制造商提到了 79 种绿色品种；

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [θriː] [vəˈraɪətɪz] [ʌv; əv] [ˈjeləʊ] ; [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsev(ə)nti] -
one hundred and twenty - three varieties of Yellow ; one hundred and seventy -
— 百 和 二十 - 三 品种 的 黄色的 ; — 百 和 七十 -

[naɪn][ʌv; əv] [red] ;
nine of Red ;
九 的 红色的 ;

黄色品种有123种；红色品种有179种；

[ˈsev(ə)nti] - [ˈfaɪv][ʌv; əv] [braʊn] ; [ˈsev(ə)nti] - [ˈnaɪn][ʌv; əv] [bluː] ; [ˈθɜːrti] - [tuː] [ʌv; əv] [blæk] [ænd; ənd]
seventy - five of Brown ; seventy - nine of Blue ; thirty - two of Black and
七十 - 五 的 棕色的 ; 七十 - 九 的 蓝色的 ; 三十 - 二 的 黑色的 和
[ˈtwelv] [ʌv; əv] [waɪt] .
twelve of White .
十二 的 白色的 .

棕色75个；蓝色79个；黑色32个；白色12个。

[ðer; ðər][ɪz] [ˌæbsəˈluːtli] [noʊ][ˈlaɪs(ə)ns][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌmænjʊˈfæktər][ʌv; əv] [sʌt] [æn; ən] [ɪˈnɔːrməs]
There is absolutely no license for the manufacture of such an enormous
那里 是 绝对地 不 执照 为了 这 生产 的 这样的 一个 巨大的
[vəˈraɪəti][ʌv; əv][ˈpɪgmənts] ,
variety of pigments ,
种类 的 颜料 ,
生产如此种类繁多的颜料，绝对没有任何许可证。

[wen] , [æt; ət][moʊst][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [wɪl] [duː] .
when , at most a dozen will do .
什么时候 , 在 最多 一个 打 将要 做 .

最多十几只就够了。

[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 17**]
[页 -]

[第17页]

[ɔːl][ɪn][ɔːl] , [wʌn][ˈdʒɜːrmən] [ˈkætəlbɔːg] [kənˈteɪnz] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsev(ə)nti] - [ˈnaɪn] [vəˈraɪətɪz]
All in all , one German catalogue contains five hundred and seventy - nine varieties
全部 在 全部 , 一 德语 目录 包含 五 百 和 七十 - 九 品种
[ʌv; əv] [ˈkʌlɜːz] .
of colors .
的 颜色 .

总而言之，一份德国产品目录包含了五百七十九种颜色。

[ɪn] [əˈdɪj(ə)n] [tuː; tə] [ðɪːz] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈpraːbəbli][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ðæt] [ɑːr; ər][soʊld]
In addition to these , there are probably a number of others that are sold
在 添加 到 这些 , 那里 是 大概 一个 数字 的 其他的 那 是 卖
[ˈʌndər] [prəˈpraɪətəri] [neɪmz] ,
under proprietary names ,
在下面 所有权 姓名 ,

除了这些之外，可能还有一些其他产品以专有名称销售。

[ænd; ənd][aɪ][æsk][ˈeni] [ˈpeɪntər] [huː] [hæz; həz][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [skɪl] ,
and I ask any painter who has the slightest skill ,
和 我 问 任何 画家 WHO 有 这 丝毫 技能 ,

我问任何一位稍有绘画技巧的画家，

[ˈweðər] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈnesəseri] [tuː; tə][hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ɔːr] [tuː] [ɡriːnz] [tuː; tə] [prəˈduːs]
whether it is necessary to have more than one or two Greens to produce
无论 它 是 必要的 到 有 更多的 比 一 或者 二 青菜 到 生产
[ˈeni][ænd; ənd] [ˈevri] [ˈfeɪd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [dɪˈzaɪər] .
any and every shade that he may desire .
任何 和 每一个 阴影 那 他 可能 欲望 .

是否需要不止一两种绿色颜料才能调出他想要的任何色调。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈpeɪntər][ʌv; əv] [ˈeni] [skɪl] ,
If he is a painter of any skill ,
如果 他 是 一个 画家 的 任何 技能 ,

如果他是一位技艺精湛的画家，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][hæv; həv][ɔ:l][ʌv; əv] [ði:z] [gri:nz] ,
there is no need for him to have all of these Greens ,
那里 是 不 需要 为了 他 到 有 全部 的 这些 青菜 ,
他没必要拥有所有这些格林。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [gʊd] — [moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ˈfju:dʒətɪv] .
some of which are good — most of which are fugitive .
一些 的 哪个 是 好的 — 最多 的 哪个 是 逃犯 .
其中一些是好人——大多数是逃犯。

[ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][wʌn][ɔ:r] [tu:] [gri:nz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈpælət] ,
In addition to the one or two Greens which he may have on his palette ,
在 添加 到 这 一 或者 二 青菜 哪个 他 可能 有 在 他的 调色板 ,
除了他调色板上可能有的一两种绿色颜料之外,

[ˈveriəs] [ˈmɪkstʃɜ:z] [ʌv; əv] [ˈjeləʊ] [ænd; ənd] [blu:] [ɡɪv] [ˈveriəs] [təʊnz][ænd; ənd] [ˈfeɪdz] [ʌv; əv] [gri:n] .
various mixtures of Yellow and Blue give various tones and shades of Green .
各种各样的 混合物 的 黄色的 和 蓝色的 给 各种各样的 音调 和 色调 的 绿色的 .
黄色和蓝色混合可以调出各种色调和明暗的绿色。

[aɪ][hæv; həv] [ˈsɪŋɡld] [aʊt] [gri:n] [æz; əz][æn; ən][ɪɡˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmʌltɪˈplɪsəti] [ʌv; əv] [ˈkʌlɜ:z] [ðæt]
I have singled out Green as an example of the multiplicity of colors that
我 有 单身 出去 绿色的 作为 一个 例子 的 这 多重性 的 颜色 那
exists] .
exists :
存在 .

我特意挑选绿色作为多种颜色的一个例子。

[ðə; ði] [seɪm] [ˌrepəˈtɪ(ə)n][ænd; ənd][ˌdu:plɪˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈpɪgmənts] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ˈʌndər][ðə; ði]
The same repetition and duplication of pigments will be found under the
这 相同的 重复 和 复制 的 颜料 将要 是 成立 在下面 这
[ˈjeləʊz] , [redz] , [blu:z] [ænd; ənd] [blæks] .
Yellows , Reds , Blues and Blacks .
黄色 , 红队 , 蓝调 和 黑人 .

在黄色、红色、蓝色和黑色颜料中， 也会发现同样的颜料重复和复制现象。

[[ˌpi:ˈdʒi: -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [waɪts] [ɑ:r; ər] [kənˈsɜ:rnd] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [prəˈpraɪətəri]
As far as Whites are concerned , there are a large number of proprietary
作为 远的 作为 白人 是 担心的 , 那里 是 一个 大的 数字 的 所有权
[waɪts] ;
Whites ;
白人 ;

就白人而言，有很多专有白人；

[ænd; ənd] , [ɪn] [əˈdɪ(ə)n] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈsɪlvər] [waɪt] , [zɪŋk] [waɪt] , [fleɪk] [waɪt] , [waɪt] [li:d] ,
and , in addition , there are Silver White , Zinc White , Flake White , White Lead ,
和 , 在 添加 , 那里 是 银 白色的 , 锌 白色的 , 薄片 白色的 , 白色的 带领 ,
[ˈpɜ:rmənənt] [waɪt] , & [si:] . ; [werˈæz] ,
Permanent White , & c . ; whereas ,
永恒的 白色的 , & c . ; 然而 ,

此外，还有银白、锌白、片状白、铅白、永固白等等；而

[ðə; ði][ˈoʊnli] [tu:] [ˈnesəseri] [ɑ:n][ðə; ði][ˈpeɪntəz, ˈpeɪnəz] [ˈpælət] [ɑ:r; əɹ][zɪŋk] [waɪt] [ænd; ənd] [fleɪk]
the only two necessary on the painter's palette are Zinc White and Flake
这 仅有的 二 必要的 在 这 画家的 调色板 是 锌 白色的 和 薄片
[waɪt] ([waɪt] [li:d]) ,
White (White Lead) ,
白色的 (白色的 带领) ;

画家调色板上只需要两种颜料：锌白和铅白（薄片白）。

[ænd; ənd][pərˈhæps] , [əˈkeɪz(ə)nəli] , [ˈpɜ:rmənənt] [waɪt] ([blæŋk] [fɪks]) .
and perhaps , occasionally , Permanent White (Blanc Fixe) .
和 也许 , 偶尔 , 永恒的 白色的 (布兰克 修复) .

或许偶尔也会用到永久白（Blanc Fixe）。

[ðə; ði] [mɔ:r] [ˈkʌləz] [ðæt] [ɑ:r; əɹ] [prɪˈzentɪd] [tu;; tə][ðə; ði][ˈpeɪntər] ,
The more colors that are presented to the painter ,
这 更多的 颜色 那 是 呈现 到 这 画家 ,

呈现给画家的颜色越多，

[ðə; ði] [mɔ:r] [ɪmˈbærəst] [hi;; hi] [wɪl] [brɪˈkʌm] [æz; əz][tu;; tə] [wɪtʃ] [hi;; hi] [ˈri:əli] [ɔ:t] [tu;; tə][ju:z] .
the more embarrassed he will become as to which he really ought to use .
这 更多的 尴尬的 他 将要 变得 作为 到 哪个 他 真的 应该 到 使用 .

他越发感到尴尬，不知道自己到底应该用哪个。

[ˈpeɪntəz] [meɪk] [ðə; ði][wʌŋ] [ˈsɪriəs] [misˈteɪk] [ʌv; əv] [əˈtemptɪŋ] [tu;; tə][get] [ɪˈmi:diət] [rɪˈzʌlts] .
Painters make the one serious mistake of attempting to get immediate results .
画家 制作 这 一 严肃的 错误 的 尝试 到 得到 即时 结果 .

油漆工常犯的一个严重错误就是试图立即看到效果。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][təʊld][ʌv; əv][sɜ:r][ˈdʒɔʃwə] [ˈrenldz] [ðæt][hi;; hi] [wʊd] [nɑ:t][ju:z] [ˈpɜ:rmənənt] [vərˈmɪliən]
It was told of Sir Joshua Reynolds that he would not use permanent Vermilion
它 曾是 讲述 的 先生 约书亚 雷诺兹 那 他 会 不是 使用 永恒的 朱红

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu;; tə][əbˈteɪn] [fleʃ] [tɪnts] ;
in order to obtain flesh tints ;
在 命令 到 获得 肉 色调 ;

据说约书亚·雷诺兹爵士不会使用永久性朱砂来获得肤色；

[fɔ:r; fər] , [hi;; hi] [sed] [hi;; hi] [ˈwɑ:ntɪd][ˈsɜ:rt(ə)n][wɔ:rm] [təʊnz] [prəˈdu:st] [baɪ] [ˈmɪkstʃəz] [ʌv; əv] [leɪks]
for , he said he wanted certain warm tones produced by mixtures of Lakes
为了 , 他 说 他 通缉 肯定 温暖的 音调 生产 经过 混合物 的 湖泊

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpɪgmənts] ,
and other pigments ,
和 其他 颜料 ,

他说，他想要用色淀和其他颜料混合而成的某些暖色调。

[soʊ][ðæt] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈpɪktʃərz] [wɜ:r; wər] [ˈfɪnɪʃt] [ðeɪ] [wʊd] [bi;; bi] [ˈpli:zɪŋ] [tu;; tə][hɪm; ɪm] .
so that when his pictures were finished they would be pleasing to him .
所以 那 什么时候 他的 图片 是 完成的 他们会 是 令人愉悦 到 他 .

这样，当他的画作完成后，他自己也会感到满意。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ʃoʊd] [ðæt] [ˈi:v(ə)n] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈlaɪftaɪm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪsˈpli:zɪŋ]
The results showed that even during his lifetime they were displeasing
这 结果 显示 那 甚至 期间 他的 寿命 他们 是 令人不快

结果显示，即使在他生前，他们也令他不满意。

[tu;; tə][hɪz; ɪz][ˈpeɪtrənz] , [ænd; ənd] [pərˈtɪkjələrli] [tu;; tə][hɪm; ɪm] ,
to his patrons , and particularly to him ,
到 他的 顾客 , 和 特别 到 他 ,

对他的赞助人，尤其是对他本人而言，

[bʌt; bət] [jet] [hiː; hi] [wʊd] [nɑ:t] [lɜ:rn] [ðə; ði] ['les(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪ(ə)n]
but yet he would not learn the lesson that the multiplicity of the application
但 然而 他 会 不是 学习 这 课 那 这 多重性 的 这 应用
[ʌv; əv]['pɪgmənts] [ɪn'vɑ:lvd] .
of pigments involved .
的 颜料 涉及 .
但他却始终没有吸取教训，那就是颜料的应用涉及多种因素。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈveri] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ðæt] [ðə; ði][ɑ:rtɪ'fɪ(ə)] [kʊəl] [tɑ:r] [daɪz] [ɑ:r; ər] [soʊ] ['bjʊ:trɪfli] ['brɪliənt]
It is very unfortunate that the artificial coal tar dyes are so beautifully brilliant
它 是 非常 不幸 那 这 人造的 煤炭 焦油 染料 是 所以 非常漂亮 杰出的
[ænd; ənd] [gɪv] [sʌtʃ] [ɪ'mi:diətli] [ɪn'taɪsɪŋ] [rɪ'zʌlts] .
and give such immediately enticing results .
和 给 这样的 立即地 诱人的 结果 .
非常遗憾的是，人造煤焦油染料色彩鲜艳夺目，能立即产生诱人的效果。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪˈkwəli] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ðæt] [wen] [ði:z] [ɑ:rtɪ'fɪ(ə)] ['kʌlə-z] [ɑ:r; ər] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə] ['aʊə; ɑ:r]
It is equally unfortunate that when these artificial colors are exposed to our
它 是 同样地 不幸 那 什么时候 这些 人造的 颜色 是 裸露 到 我们的
[ˈsɪvəlaɪzd] [ˈætməsfɪr] ,
civilized atmosphere ,
文明 气氛 ,
同样令人遗憾的是，当这些人工色素暴露在我们现代文明的大气环境中时，

[wɪtʃ] [kən'teɪnz] ['kemɪk(ə)l] ['sʌbstəns] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæsiːz][ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv]
which contains chemical substance due to the gases of cooking and of
哪个 包含 化学 物质 到期的 到 这 气体 的 烹饪 和 的
[ˌmænjʊ'fæktʃər] ,
manufacture ,
生产 ,
其中含有因烹饪和生产过程中产生的气体而形成的化学物质。

['meni] [ʌv; əv] [ði:z] ['pɪgmənts][ɑ:r; ər] [ə'tækt] .
many of these pigments are attacked .
许多 的 这些 颜料 是 遭到攻击 .
这些色素中有很多都受到了攻击。
[ðeɪ] [tuʊn] [daʊn] , [ænd; ənd][nɑ:t] ['oʊnli][duː] [ðeɪ] ['ɔfttaɪmz, 'ɔ:-] [luːz] [ðer; ðər]['brɪljəns, -jənsɪ] ,
They tone down , and not only do they oftimes lose their brilliancy ,
他们 语气 向下 , 和 不是 仅有的 做 他们 很多时候 失去 他们的 才华横溢 ,

他们会变得低调，而且往往不仅会失去原有的光彩，
[bʌt; bət] ['fri:kwəntli] [ðeɪ] [luːz] [ðə; ði] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ˌjeɪdz] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪm'plɔɪd] .
but frequently they lose the characteristic shades for which they were employed .
但 频繁地 他们 失去 这 特征 色调 为了 哪个 他们 是 受雇 .
但它们常常会失去原本使用时所具有的特征色调。

[ðen] , [ə'gen] , [ˈsʌnlɑɪt] , [æz; əz][wiː; wi] [ɔ:l] [noʊ] , [hæz; həz][ə; eɪ] [ˌdelə'tɪriəs] [ɪ'fekt] [ɑ:n] [ɔ:l][ʌv; əv]
Then , again , sunlight , as we all know , has a deleterious effect on all of
然后 , 再次 , 阳光 , 作为 我们 全部 知道 , 有 一个 有害的 影响 在 全部 的
[ðə; ði][ɔ:r'gænɪk]['pɪgmənts] ,
the organic pigments ,
这 有机的 颜料 ,
此外，我们都知道，阳光会对所有有机色素产生有害影响。

[ænd; ənd] ['dɑ:rkənəs] [hæz; həz][æn; ən] [ɪˈkwəli] [ˌdelə'tɪriəs] [ɪ'fekt] [ɑ:n] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɑ:nɪfɪz]
and darkness has an equally deleterious effect on many of the varnishes
和 黑暗 有 一个 同样地 有害的 影响 在 许多 的 这 清漆
[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [draɪɪŋ] [ɔɪlz] .
and all the drying oils .
和 全部 这 烘干 油 .
黑暗对许多清漆和所有干性油都有同样不利的影响。

[sɜːr][ˈdʒɔʃwə] [ˈrenldz] [mʌst; məst][hæv; həv] [gleɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈpɔːtrɪts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [vəˈraɪəti][ʌv; əv]
Sir Joshua Reynolds must have glazed his portraits with a great variety of
先生 约书亚 雷诺兹 必须 有 釉面 他的 肖像 和 一个 伟大的 种类 的
[leɪks] ,
Lakes ,
湖泊 ,

约书亚·雷诺兹爵士一定在他的肖像画中使用了多种不同的湖水釉料。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈmædəɹ] ; [ænd; ənd] , [wer] [hiː; hi] [juːst] [ˈvedʒtəb(ə)] [leɪks] [ænd; ənd][ˈkɑːrmaɪn][æz; əz][ə; eɪ]
including Madder ; and , where he used vegetable Lakes and Carmine as a
包括 茜草 ; 和 , 在哪里 他 用过的 蔬菜 湖泊 和 胭脂红 作为 一个
[gleɪz] ,
glaze ,
釉 ,

包括茜素红；以及，他使用植物色淀和胭脂红作为釉料，

[ðə; ði][ˈfeɪsɪz][hæv; həv] [əˈsuːmd] , [ɪn][taɪm] , [ə; eɪ] [ɡoʊst] - [laɪk] [əˈpɪrəns] .
the faces have assumed , in time , a ghost - like appearance .
这 面孔 有 假定 , 在 时间 , 一个 鬼 - 喜欢 外貌 .

随着时间的推移，这些面孔变得像鬼魂一样。

[ðə; ði][ˈsɪmp(ə)] [ˈpælət]
THE SIMPLE PALETTE
这 简单的 调色板

简约调色板

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi] [ˈævərɪdʒ] [ˈpeɪntər] [kæn; kən] [ɡet] [əˈbɔːŋ] [ˈpɜːrfɪktli] [wɪð; wɪθ] [ten] [ˈkʌləz] .
HE average painter can get along perfectly with ten colors .
他 平均的 画家 能 得到 沿着 完美 和 十 颜色 .

一般画家用十种颜色就能画得很好。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [ˈskɪlfɪ] [ˈɑːrtɪst][kæn; kən] [peɪnt] [ˈpræktɪkli] [ˈeni] [ˈpɪktʃər] [hiː; hi] [ˈwɒnts][wɪð; wɪθ] [red] ,
In fact , the skilful artist can paint practically any picture he wants with Red ,
在 事实 , 这 熟练 艺术家 能 画 几乎 任何 图片 他 想要 和 红色的 ,
事实上，技艺精湛的艺术师几乎可以用红色画出任何他想要的画作。

[ˈjeləʊ] , [bluː] , [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .
Yellow , Blue , Black and White .
黄色的 , 蓝色的 , 黑色的 和 白色的 .

黄色、蓝色、黑色和白色。

[ðə; ði] [red] , [ɪn] [ðɪs] [ˈɪnstəns] , [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [braɪt] [ˈaɪərn][ˈɑːksaɪd] ,
The Red , in this instance , would be a bright iron oxide ,
这 红色的 , 在 这 实例 , 会 是 一个 明亮的 铁 氧化物 ,

在这种情况下，红色部分指的是明亮的氧化铁。

[səʊld] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [və'hi:ʃn] [red] [ɔ:r] [laɪt] ['ɪndiən] [red] .
 sold under the name of Venetian Red or Light Indian Red .
卖 在下面 这 姓名 的 威尼斯 红色的或者 光 印度 红色的 .
以威尼斯红或浅印度红的名义出售。

[ðə; ði] ['jeləʊ] [wʊd] [bi:; bi] ['mi:diəm] ['kædmiəm] .
 The Yellow would be Medium Cadmium .
这 黄色的 会 是 中等的 镉 .
黄色部分代表中等镉含量。

[ðə; ði] [blu:] [wʊd] [bi:; bi] [ʌltrəmə'ri:n] [blu:] .
 The Blue would be Ultramarine Blue .
这 蓝色的 会 是 群青 蓝色的 .
蓝色部分应该是群青色。

[ðə; ði] [blæk] [wʊd] [bi:; bi] [læmp] [blæk] .
 The Black would be Lamp Black .
这 黑色的 会 是 灯 黑色的 .
黑色部分指的是灯黑。

[ðə; ði] [waɪt] [wʊd] [bi:; bi] [zɪŋk] [waɪt] .
 The White would be Zinc White .
这 白色的 会 是 锌 白色的 .
白色部分应为锌白。

[bʌt; bət] , [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [wɜ:rk] [noʊ] ['hɑ:rdʃɪp] [ɑ:n] [ðə; ði] ['peɪntər] ,
 But , in order to work no hardship on the painter ,
但 , 在 命令 到 工作 不 困境 在 这 画家 ,
但是, 为了不给画家造成任何困难,

[ten] ['kʌləz] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['ni:ɪdɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [wɜ:rk] .
 ten colors are all that are needed for the average work .
十 颜色 是 全部 那 是 需要 为了 这 平均的 工作 .
一般工作只需要十种颜色就够了。

[ði:z] [ten] [kæn; kən] [bi:; bi] [ɪntə(:)'mɪkst] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] ['mædər] [leɪk] , [wɪl] [nɑ:t] [ferd] ,
 These ten can be intermixed , with the exception of Madder Lake , will not
这些 十 能 是 混合 , 和 这 例外 的 茜草 湖 , 将要 不是
 fade ,
褪色 ,
除了马德湖之外, 这十种颜色可以混合使用, 而且不会褪色。

[wɪl] [nɑ:t] [ri'ækt] [ə'pɑ:n] [i:tʃ] ['ʌðər] , [nɔ:r] [wɪl] [ðeɪ] [ɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['draɪɪŋ] [ʌv; əv] [i:tʃ]
 will not react upon each other , nor will they interfere with the drying of each
将要 不是 反应 之上 每个 其他 , 也不 将要 他们 干扰 和 这 烘干 的 每个
['ʌðər] .
 other .
其他 .
它们不会相互发生反应, 也不会干扰彼此的干燥。

['fɑ:ləʊɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] ['pælət] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [æn; ən]
 Following is the Palette with which an
下列的 是 这 调色板 和 哪个 一个
以下是调色板, 其中

[ˈævərɪdʒ] [ˈpeɪntər] [kæn; kən] [get] [əˈlɔːŋ] [ˈpɜːrfɪktli] [ænd; ənd] [frəm; frəm] [wɪtʃ] [noʊ] [bəd] [rɪˈzʌlts] [ɑːr; ər]
average painter can get along perfectly and from which no bad results are
平均的 画家 能 得到 沿着 完美 和 从 哪个 不 坏的 结果 是
[ˈevər] [əbˈteɪnd] :
ever obtained :
曾经 获得 :

一般的画家完全可以胜任，而且从来不会产生不好的结果：

[læmp] [blæk] .
Lamp Black .
灯 黑色的 .

灯黑色。

[zɪŋk] [waɪt] .
Zinc White .
锌 白色的 .

锌白。

[braɪt] [red] [ˈaɪərn] [ˈɑːksaɪd] .
Bright Red Iron Oxide .
明亮的 红色的 铁 氧化物 .

鲜红色的氧化铁。

[rɔː] [siˈenə] [ɔːr] [ˈjeləʊ] [ˈoʊkər] .
Raw Sienna or Yellow Ochre .
生的 赭色 或者 黄色的 赭石 .

生赭石或黄赭石。

[bɜːrnt] [ˈʌmbər] .
Burnt Umber .
烧焦的 数字 .

焦赭色。

[ˈkroʊmiəm] [ˈɑːksaɪd] , [oʊˈpeɪk] .
Chromium Oxide , Opaque .
铬 氧化物 , 不透明 .

氧化铬，不透明。

[ˈkroʊmiəm] [ˈɑːksaɪd] , [trænsˈpærənt] .
Chromium Oxide , Transparent .
铬 氧化物 , 透明的 .

透明氧化铬。

[ʌltrəməˈriːn] [bluː] , [ɔːr] [ˈkoʊbɔːlt] [bluː] .
Ultramarine Blue , or Cobalt Blue .
群青 蓝色的 , 或者 钴 蓝色的 .

群青蓝，或钴蓝。

[ˈkædmiəm] [ˈjeləʊ] .
Cadmium Yellow .
镉 黄色的 .

镉黄。

[ˈmædər] [leɪk] .
Madder Lake .
茜草 湖 .

马德湖。

[ˈmædəɹ] [leɪk] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ˈpɪgmənt] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ˈɑ:ksaɪd]
Madder Lake must not be mixed with any pigment containing the Yellow Oxide
茜草 湖 必须 不是 是 混合 和 任何 颜料 包含 这 黄色的 氧化物
[ʌv; əv][ˈaɪərn] ,
of Iron ,
的 铁 ,

茜素红绝不能与任何含有氧化铁黄的颜料混合使用。

[laɪk] [ˈoʊkəɹ][ɔ:r] [rɔ:] [siˈenə] .
like Ochre or Raw Sienna .
喜欢 赭石 或者 生的 赭色 .

例如赭石或生赭石。

[aɪ ˈti:][ɪz][waɪz] , [ɪf] [aɪ ˈti:][kæn; kən][bi:; bi] [helpt] , [nɑ:t][tu:; tə][mɪks][aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ˈʌðəɹ] [ˈpɪgmənt]
It is wise , if it can be helped , not to mix it with any other pigment
它 是 明智的 , 如果 它 能 是 帮助 , 不是 到 混合 它 和 任何 其他 颜料
,
/
,

如果可以的话，最好不要将其与其他颜料混合。

[bʌt; bət][tu:; tə][ju:z][aɪ ˈti:][æz; əz][ə; eɪ] [ˈgleɪzɪŋ] [ˈkʌləɹ] .
but to use it as a glazing color .
但 到 使用 它 作为 一个 玻璃 颜色 .

但可将其用作釉料颜色。

[jet] ,
Yet ,
然而 ,

然而，

[ðer; ðəɹ][ɪz][noʊ][hɑ:rm][ɪn] [ˈmɪksɪŋ] [ˈmædəɹ] [leɪk] [wɪð; wɪθ][læmp] [blæk] [ɔ:r] [braɪt] [red] [ˈɑ:ksaɪd][ʌv; əv]
there is no harm in mixing Madder Lake with Lamp Black or bright Red Oxide of
那里 是 不 伤害 在 混合 茜草 湖 和 灯 黑色的 或者 明亮的 红色的 氧化物 的
[ˈaɪərn] ,
Iron ,
铁 ,

将茜素红与灯黑或鲜红色氧化铁混合使用并无害处。

[ɔ:r][ˈkædmɪəm] [ˈjeləʊ] .
or Cadmium Yellow .
或者 镉 黄色的 .

或镉黄。

[[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[**Pg** **23**]
[页 -]

[第23页]

[ðə; ði] [kəmˈpleks] [ˈpælət]
THE COMPLEX PALETTE
这 复杂的 调色板

复杂的调色板

[ti:]
T
T

T

[hiː; hi] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ɑːr; ər] [ˈkʌlɜːz] [wɪt] [meɪ] [biː; bi] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [wɪˈðəʊt] [prəˈdʒʊsɪŋ] **HE following are colors which may be mixed with each other without producing**
他 下列的 是 颜色 哪个 可能 是 混合 和 每个 其他 没有 生产
[ˈeni] [ˌdeləˈtɪriəs] [ɪˈfekt] [ɔːr] [wɪˈðəʊt] [ˌʌndəˈɡəʊɪŋ] [ˈeni] [tʃeɪndʒ] ;
any deleterious effect or without undergoing any change ;
任何 有害的 影响 或者 没有 正在经历 任何 改变 ;

以下几种颜色可以相互混合，而不会产生任何有害影响或发生任何变化；

[ɪkˈseptɪŋ] [ˈmædəər] [leɪk] , [æz; əz] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [peɪdʒ] .
excepting Madder Lake , as mentioned on the previous page .
除外 茜草 湖 , 作为 提及 在 这 以前的 页 .

除了上一页提到的马德尔湖之外。

[læmp] [blæk] .
Lamp Black .
灯 黑色的 .

灯黑色。

[ˈaɪvəri] [blæk] .
Ivory Black .
象牙 黑色的 .

象牙黑。

[boʊn] [blæk] .
Bone Black .
骨 黑色的 .

骨黑色。

[ˈgræfart] .
Graphite .
石墨 .

石墨。

[zɪŋk] [waɪt] .
Zinc White .
锌 白色的 .

锌白。

[ˈpɜːrmənənt] [waɪt] .
Permanent White .
永恒的 白色的 .

永久美白。

[braɪt] [red] [ˈɑːksaɪd] .
Bright Red Oxide .
明亮的 红色的 氧化物 .

鲜红色氧化物。

[vəˈniːʃn] [red] .
Venetian Red .
威尼斯 红色的 .

威尼斯红。

[ˈɪndiən] [red] .
Indian Red .
印度 红色的 .

印度红。

[bɜːrnt] [siˈenə] .
Burnt Sienna .
烧焦的 赭色 .

赭石色。

[rɔː] [siˈenə] .
Raw Sienna .
生的 赭色 .

生赭石。

[ˈjelʊʊ] [ˈoʊkər] .
Yellow Ochre .
黄色的 赭石 .

黄赭石。

[ˌpiː ˈdʒiː -]
[**Pg** **24**]
[页 -]

[第24页]

[bɜːrnt] [ˈʌmbər] .
Burnt Umber .
烧焦的 数字 .

焦赭色。

[ˈroʊmən][ˈoʊkər] .
Roman Ochre .
罗马 赭石 .

罗马赭石。

[frentʃ] [ˈoʊkər] .
French Ochre .
法语 赭石 .

法国赭石。

[ˈɑːksfərd][ˈoʊkər] .
Oxford Ochre .
牛津 赭石 .

牛津赭石。

[ˈkroʊmiəm] [ˈɑːksaɪd] , [oʊˈpeɪk] .
Chromium Oxide , Opaque .
铬 氧化物 , 不透明 .

氧化铬，不透明。

[ˈkroʊmiəm] [ˈɑːksaɪd] , [trænsˈpærənt] .
Chromium Oxide , Transparent .
铬 氧化物 , 透明的 .

透明氧化铬。

[ˌʌltrəməˈriːn] [bluː] , [ˈnætʃ(ə)rəl][ɔːr][ˌɑːrtɪˈfɪ(ə)l] .
Ultramarine Blue , Natural or Artificial .
群青 蓝色的 , 自然的 或者 人造的 .

群青蓝，天然或人工合成。

[ˈkoʊbɔːlt] [bluː] , [ˈnætʃ(ə)rəl][ɔːr][ˌɑːrtɪˈfɪ(ə)l] .
Cobalt Blue , Natural or Artificial .
钴 蓝色的 , 自然的 或者 人造的 .

钴蓝色，天然或人造。

[ˈkædmiəm] [ˈjelʊʊ] , [ɔːl] [ˈjeɪdz] .
Cadmium Yellow , all shades .
镉 黄色的 , 全部 色调 .

镉黄，所有色调。

[ˈɪŋɡlɪʃ] [vərˈmɪliən] ; [ɔːr][ˈeni] [vərˈmɪliən] [meɪd] [ʌv; əv][ˈmɜːrkjəri] .
English Vermilion ; or any Vermilion made of Mercury .
英语 朱红 ; 或者 任何 朱红 制成 的 汞 .

英国朱砂；或任何由汞制成的朱砂。

[ˈmædəɹ] [leɪk] [ɔːr][əˈlɪzəɹɪn] [leɪk] .
Madder Lake or Alizarin Lake .
茜草 湖 或者 茜素 湖 .

茜素湖或阿利扎林湖。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmædəɹ] [ænd; ənd] Alizarin2 [leɪks] ,
With the exception of the Madder and Alizarin2 Lakes ,
和 这 例外 的 这 茜草 和 Alizarin2 湖泊 ,

除了茜素湖和茜素湖之外，

[ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðəɹ] [ˈkʌlɜːz] [kæən; kən][biː; bi] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðəɹ] [wɪˈðəʊt] [ˈeni][ˈdeɪndʒəɹ][ʌv; əv]
all the other colors can be mixed with each other without any danger of
全部 这 其他 颜色 能 是 混合 和 每个 其他 没有 任何 危险 的
[ˌdiːkɑːmpəˈzɪʃn] ,
decomposition ,
分解 ,

其他所有颜色都可以相互混合，而不会发生任何分解的危险。

[ænd; ənd] [ˈmædəɹ] [leɪk] [kæən; kən][biː; bi] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈkʌlɜːz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and Madder Lake can be mixed with most of these colors , with the
和 茜草 湖 能 是 混合 和 最多 的 这些 颜色 , 和 这
[ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] :
exception of the following :
例外 的 这 下列的 :

茜素湖色可以与大多数这些颜色混合，但以下几种颜色除外：

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 25**]
[页 -]

[第25页]

[ˈjeləʊ] [ˈoʊkəɹ] .
Yellow Ochre .
黄色的 赭石 .

黄赭石。

[rɔː] [siˈenə] .
Raw Sienna .
生的 赭色 .

生赭石。

[trænsˈpærənt] [ˈkroʊmiəm] [ˈɑːksaɪd] .
Transparent Chromium Oxide .
透明的 铬 氧化物 .

透明氧化铬。

[fɔːr; fəɹ][daɪˈluːtɪŋ] , [ˈmædəɹ] [leɪk] , [ˈpɜːrmənənt] [waɪt] ([blæŋk] [fɪks]) [meɪ] [biː; bi] [juːst] .
For diluting , Madder Lake , Permanent White (Blanc Fixe) may be used .
为了 稀释 , 茜草 湖 , 永恒的 白色的 (布兰克 修复) 可能 是 用过的 .

稀释时，可使用茜素红、永久白（Blanc Fixe）。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 26**]
[页 -]

[第26页]

[kəˈmɜːrʃ(ə)l] [ˈpeɪntɪŋ]
COMMERCIAL PAINTING
商业的 绘画

商业涂装

[aɪ]
I
我

我

[ef][juː; jʊ] [teɪk] [ʌp] [ˈeni][ɑːrt] ['diːlɜːz] ['kætəloʊg] ,
F you take up any art dealer's catalogue ,
F 你 拿 向上 任何 艺术 经销商 目录 ,

如果你翻阅任何艺术品经销商的目录，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [vəˈraɪətɪz] [ʌv; əv] ['kʌlɜːz] ; [ænd; ænd] , [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm]
you will find more than a hundred varieties of colors ; and , among them
你 将要 寻找 更多的 比 一个 百 品种 的 颜色 ; 和 , 之中 他们
,
,
,

你会发现超过一百种颜色；其中，

[ðə; ði][væst][məˈdʒɔːrəti][ʊd; jəd][nɑːt][biː; bi] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] ['peɪntər] .
the vast majority should not be used by the average painter .
这 广阔的 多数 应该 不是 是 用过的 经过 这 平均的 画家 .

绝大多数颜料不适合普通画家使用。

[bʌt; bət] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [lɪˈdʒɪtɪmət] [juːz][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn] [kəˈmɜːr(ə)l] ['peɪntɪŋ] .
But , there is a legitimate use for them in commercial painting .
但 , 那里 是 一个 合法的 使用 为了 他们 在 商业的 绘画 .

但是，它们在商业绘画中也有正当的用途。

[ɪn] ['sketʃɪŋ] , [fɔːr; fər] [ˈædvɜːtaɪzɪŋ] [ˈpɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ɔːr][fɔːr; fər] [bʊk] [ɪləˈstreɪ(ə)n] , ['brɪliənt] ['kʌlɜːz]
In sketching , for advertising purposes or for book illustration , brilliant colors
在 素描 , 为了 广告 目的 或者 为了 书 插图 , 杰出的 颜色
[ɑːr; ər][pər'mɪsəb(ə)l] ,
are permissible ,
是 允许的 ,

在素描、广告插画或书籍插图中，可以使用鲜艳的色彩。

[wer] [hæf] - [tuːn] [ˌriːprəˈdʌkʃənz] [ɑːr; ər] [dɪˈzaɪrd] ; [ænd; ænd] , [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
where half - tone reproductions are desired ; and , under the circumstances ,
在哪里 一半 - 语气 复制品 是 想要的 ; 和 , 在下面 这 情况 ,

需要半色调复制的情况；以及，在这种情况下，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['peɪntər] [tuː; tə] [noʊ] [ɪɡˈzæktli] [wʌt] [hiː; hi][ɪz][ˈjuːzɪŋ] .
it would be well for the painter to know exactly what he is using .
它 会 是 出色地 为了 这 画家 到 知道 确切地 什么 他 是 使用 .

画家最好清楚自己使用的是什么颜料。

[ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] ['peɪntər] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [kreɪmnɪts] [waɪt] ,
The average painter does not know that Cremnitz White ,
这 平均的 画家 做 不是 知道 那 克雷姆尼茨 白色的 ,

普通画家并不知道克雷姆尼茨白，

[fleɪk] [waɪt] [ænd; ænd] [waɪt] [liːd] [ɑːr; ər][aɪˈdentɪk(ə)l][ɪn][kɑːmpəˈzɪ(ə)n] .
Flake White and White Lead are identical in composition .
薄片 白色的 和 白色的 带领 是 完全相同的 在 作品 .

片状白粉和铅白粉的成分相同。

[nɔːr] , [dʌz] [hiː; hi] [noʊ] [ðæt] [ˈsɪlvər] [waɪt] [ænd; ænd][zɪŋk] [waɪt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] .
Nor , does he know that Silver White and Zinc White are the same .
也不 , 做 他 知道 那 银 白色的 和 锌 白色的 是 这 相同的 .

他也不知道银白和锌白是同一种东西。

[ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
In many of the States of the United States ,
在 许多 的 这 各州 的 这 团结的 各州 ,
在美国的许多州,

[lɔ:z] [hæv; həv] [bɪn] [i'næktɪd] [wɪtʃ] [kəm'pel][,mænju'fæktʃərəz][ʌv; əv] [haʊs] [peɪnts][tu:; tə]['leɪb(ə)]
laws have been enacted which compel manufacturers of house paints to label
法律 有 到过 已颁布 哪个 迫使 制造商 的 房子 油漆 到 标签
已颁布法律, 强制要求家用涂料生产商标注产品标签。

[i:tʃ] [kən'teɪnər] [æz; əz][tu:; tə][ɪts] [tru:] [kɑ:mpə'ziʃ(ə)n] .
each container as to its true composition .
每个 容器 作为 到 它是 真的 作品 .
每个容器都包含其真实成分。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɪz] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] ['redi] - [mɪkst] [peɪnt][ænd; ənd][ɪz][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi]
If a man is buying a ready - mixed paint and is supposed to be
如果 一个 男人 是 购买 一个 准备好 - 混合 画 和 是 据称 到 是
[ˈgetɪŋ] [ə; eɪ][ˈmɪkstʃər][ʌv; əv][zɪŋk][ˈɑ:ksaɪd] ,
getting a mixture of Zinc Oxide ,
获得 一个 混合物 的 锌 氧化物 ,
如果一个人购买的是预混油漆, 而他应该得到的是氧化锌混合物,

[waɪt] [li:d] , ['lɪnsɪ:d] [ɔɪl][ænd; ənd]['draɪər] , [ðə; ði]['leɪb(ə)] [mʌst; məst][soʊ] [steɪt] ,
White Lead , Linseed Oil and Drier , the label must so state ,
白色的 带领 , 亚麻籽 油 和 烘干机 , 这 标签 必须 所以 状态 ,
标签上必须注明成分为白铅、亚麻籽油和干燥剂。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['ædvəkeɪt; -ət][fɔ:ɪ; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ðæt] ['ɑ:rtɪsts] - [tu:b] ['kʌlɜ:z] [ɔ:t] [tu:; tə]
and I have advocated for a long time that artists ' tube colors ought to
和 我 有 倡导者 为了 一个 长的 时间 那 艺术家 - 管子 颜色 应该 到
[bi:; bi]['leɪb(ə)ld][æz; əz][tu:; tə][ðer; ðər] [tru:] [kɑ:mpə'ziʃ(ə)n] .
be labeled as to their true composition .
是 标签 作为 到 他们的 真的 作品 .
我一直以来都主张, 艺术家使用的管状颜料应该标明其真实成分。

[ə; eɪ]['kʌlər] , [fɔ:ɪ; fər] ['ɪnstəns] , [laɪk] - [ɡri:n] ,
A color , for instance , like Zinnober Green ,
一个 颜色 , 为了 实例 , 喜欢 - 绿色的 ,
例如, 一种颜色, 像辛诺伯绿,

[wɪtʃ] [ɪz] ['pjʊrli] [ænd; ənd] ['sɪmplɪ] [ə; eɪ] [neɪm] [ðæt] [treɪdɪz] [ɑ:n][ðə; ði][,repju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] -
which is purely and simply a name that trades on the reputation of Zinnober
哪个 是 纯粹 和 简单地 一个 姓名 那 交易 在 这 名声 的 -
[red] ,
Red ,
红色的 ,

这纯粹是一个利用金伯利红葡萄酒声誉来牟利的名字。

[θri:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['leɪb(ə)ld][æz; əz][tu:; tə][kɑ:mpə'ziʃ(ə)n] .
3 should be labeled as to composition .
3 应该 是 标签 作为 到 作品 .
3 应标注成分。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈmɪkstʃər][ʌv; əv] ['prʌʃən] [blu:] , [kroʊm] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [waɪt] ,
This is a mixture of Prussian Blue , Chrome Yellow and White ,
这 是 一个 混合物 的 普鲁士 蓝色的 , 铬合金 黄色的 和 白色的 ,
这是普鲁士蓝、铬黄和白色的混合色。

[ænd; ənd][ɪz][ˈoʊnli][ˈpɜːrmənənt] [wen] [juːst][əˈloʊn][ɑːn][ˈsɜːfəsəz, ˈsɜːfəsɪz] , [ɪkˈseptɪŋ] [ˈplæstər][ɔːr]
and is only permanent when used alone on surfaces , excepting plaster or
和 是 仅有的 永恒的 什么时候用过的 独自の 在 表面 , 除外 石膏 或者
[ˈpɔːrtlənd] [sɪˈment] [ˈkɑːnkriːt] .
Portland Cement concrete .
波特兰 水泥 具体的 .

并且只有单独用于表面时才是永久性的，石膏或波特兰水泥混凝土除外。

[ðə; ði][ˈpeɪntər] [wʊd] [ðen] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][juːz][ænd; ənd] [wʌt] [tuː; tə][əˈvɔɪd] .
The painter would then know what to use and what to avoid .
这 画家 会 然后 知道 什么 到 使用 和 什么 到 避免 .

这样，油漆工就知道该用什么材料，该避免用什么材料了。

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ʌndərˈstʊd] [ðæt][aɪ][eɪ ˈem][nɑːt] [kənˈdemɪŋ] [ðə; ði][ˌmænjʊˈfæktʃər][ʌv; əv][ðə; ði]
It must be understood that I am not condemning the manufacture of the
它 必须 是 理解 那 我 是 不是 谴责 这 生产 的 这
[ˈbrɪliənt] [ˈænəlɪn] [tuːb] [ˈkʌlɜːz] [ɪnˈtaɪərli] ,
brilliant aniline tube colors entirely ,
杰出的 苯胺 管子 颜色 完全 ,

必须说明的是，我并非完全谴责生产色彩艳丽的苯胺管颜料。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [lɪˈdʒɪtɪmət]
because there is some legitimate
因为 那里 是 一些 合法的

因为存在一些合法因素。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

[juːz][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] ,
use for them ; but ,
使用 为了 他们 ; 但 ,

可用于它们；但是，

[aɪ ˈtiː][ɪz][maɪ][ˈɑːbdʒekt][tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə][ˈedʒukert][ðə; ði][ˈpeɪntər][ɪn][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [ˈpælət] ,
it is my object to attempt to educate the painter in a simple Palette ,
它 是 我的 目的 到 试图 到 教育 这 画家 在 一个 简单的 调色板 ,
我的目标是尝试用简单的调色板来指导画家。

[soʊ] [ðæt][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlæstɪŋ] [ˈkwɑːlətɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrt] .
so that he may be sure of the lasting qualities of his art .
所以 那 他 可能 是 当然 的 这 持久 品质 的 他的 艺术 .

以便他能够确信自己的艺术作品具有持久的品质。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[ˈpælət] [ˌnaɪvz]
PALETTE KNIVES
调色板 刀具

调色刀

[piː]
P
P

- [ʊd; ʒəd][ə'dɑ:pt][hɔ:rn] ['pælət] [naɪvz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [sti:l] ['pælət] [naɪvz] .
AINTERS should adopt horn palette knives instead of steel palette knives .
- 应该 采纳 喇叭 调色板 刀具 反而 的 钢 调色板 刀具 .

AINTERS公司应该采用牛角调色刀而不是钢制调色刀。

[tu:; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði][ˈri:z(ə)n][fɔ:r; fər] [ðɪs] — [ɪf] ['neɪpəlz] ['jeləʊ] [bi:; bi][ˈteɪkən][ænd; ənd] [smu:ðd]
To illustrate the reason for this — if Naples Yellow be taken and smoothed
到 阐明 这 原因 为了 这 — 如果 那不勒斯 黄色的 是 已采取 和 平滑
[aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sti:l] [naɪf] ,
out with a steel knife ,
出去 和 一个 钢 刀 ,

为了说明原因——如果将那不勒斯黄取下，用钢刀将其抹平，

[ðə; ði][ˈneɪpəlz] ['jeləʊ] [tɜ:rnz] [braʊn] [ænd; ənd] [blæk] [ɪn] [stri:ks] ,
the Naples Yellow turns Brown and Black in streaks ,
这 那不勒斯 黄色的 转弯 棕色的 和 黑色的 在 连胜 ,

那不勒斯黄褐色会变成棕色和黑色条纹状，

[br'kəz, br'kɔ:z][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kemɪk(ə)l]['ækʃ(ə)n] [br'twi:n] [ðə; ði] [sti:l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kemɪk(ə)l]
because there is a chemical action between the steel and the chemical
因为 那里 是 一个 化学 行动 之间 这 钢 和 这 化学
[kɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪpəlz] ['jeləʊ] .
composition of the Naples Yellow .
作品 的 这 那不勒斯 黄色的 .

因为钢材与那不勒斯黄铁矿的化学成分之间存在化学反应。

[ðɪs] [ɪz] [tru:] [ʌv; əv] ['meni] ['kʌlɜ:z] ;
This is true of many colors ;
这 是 真的 的 许多 颜色 ;

许多颜色都是如此；

[ænd; ənd] [wer] ['peɪntəz] [ɑ:r; ər][ɪn'klaɪnd][tu:; tə][du:][sʌm; səm] ['peɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [naɪvz] [ɪn'sted]
and where painters are inclined to do some painting with knives instead
和 在哪里 画家 是 倾斜 到 做 一些 绘画 和 刀具 反而
[ʌv; əv] ['brʌʃɪz] ,
of brushes ,
的 刷子 ,

而有些画家则倾向于用画刀而不是画笔进行绘画。

[aɪ'ti:][ɪz] ['prefrəb(ə)l] [tu:; tə][ju:z][ə; eɪ][hɔ:rn][ɔ:r][hɑ:rd] ['rʌbər] [naɪf] ,
it is preferable to use a horn or hard rubber knife ,
它 是 优选 到 使用 一个 喇叭 或者 难的 橡皮 刀 ,
最好使用牛角刀或硬橡胶刀。

[br'kəz, br'kɔ:z][noʊ] [di:kɑ:mpə'zɪʃn] [kæn; kən] ['pɑ:səbli] [teɪk] [pleɪs] .
because no decomposition can possibly take place .
因为 不 分解 能 可能 拿 地方 .
因为根本不可能发生分解。

[[ˌpi: 'dʒi: -]
[**Pg 30**]
[页 -]

[brɪˈtu:mən,brɪˈtʃu:mən]
BITUMEN
沥青

沥青

[bi:]
B
B

- [ænd; ɐnd][ɪts] [hɑ:mə'la:gz] , [sʌtʃ] [æz; əz][,væn'daɪk] [braʊn] , ['kæsəl] [braʊn] [ænd; ɐnd]
ITUMEN and its homologues, such as Vandyke Brown, Cassel Brown and
- 和 它是 同源物 , 这样的 作为 范戴克 棕色的 , 卡塞尔 棕色的 和
[æs'fæltəm] , [ʊd; ʃəd] ,
Asphaltum, should,
沥青 , 应该 ,

ITUMEN及其同系物，如Vandyke Brown、Cassel Brown和Asphaltum，应该，

[ˈʌndər][noʊ][ˈsɜ:rkəmstænsɪz] , [bi:; bi] [ju:st] [baɪ] ['eni][ɑ:r'tɪstɪk][ˈpeɪntər] .
under no circumstances, be used by any artistic painter .
在下面 不 情况 , 是 用过的 经过 任何 艺术 画家 .

任何情况下都不得被任何艺术家使用。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [lʊk] [ʌp][ðə; ði][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ʌv; əv] [fə'ta:grəfi] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]
If you will look up the literature of photography before the days of
如果 你 将要 看 向上 这 文学 的 摄影 前 这 天 的
[ðə; ði] [də'gerətəɪp] ,
the daguerreotype,
这 达盖尔银版摄影法 ,

如果你查阅一下达盖尔摄影法之前的摄影文献，

[ˈfəʊtəgræfs] [wɜ:r; wər][ˈteɪkən][ɑ:n][brɪ'tu:mən,brɪ'tju:mən] ,
photographs were taken on Bitumen,
照片 是 已采取 在 沥青 ,

照片是在沥青上拍摄的，

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][soʊ] [ˈsensətɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ə; eɪ] [ˈnegətɪv] [ɔ:r]
because it was so sensitive to the light that within a day a negative or
因为 它 曾是 所以 敏感的 到 这 光 那 之内 一个 天 一个 消极的 或者
[ˈpɑ:zətɪv] [ɪm'prɪnt][kʊd; kəd][bi:; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] [ˈkoʊtɪŋ] [ə; eɪ] [ʃi:t] [ʌv; əv][ˈsɪlvər][ɔ:r] [glæs] [wɪð; wɪθ]
positive imprint could be obtained by coating a sheet of silver or glass with
积极的 印记 可以 是 获得 经过 涂层 一个 床单 的 银 或者 玻璃 和
[ə; eɪ][brɪ'tu:mən,brɪ'tju:mən][sə'lu:(ə)n] .

a Bitumen solution .
一个 沥青 解决方案 .

因为它对光非常敏感，所以只需在银片或玻璃片上涂上沥青溶液，一天之内就能得到负像或正像。

[wer] [ðə; ði] [laɪt] [ˈæktɪd][ɑ:n][ðə; ði][brɪ'tu:mən,brɪ'tju:mən][,aɪ ˈti:] [brɪ'keɪm] [blæk] [ænd; ɐnd][ɪn'sɑ:ljəb(ə)l] ,
Where the light acted on the Bitumen it became Black and insoluble ,
在哪里 这 光 行动 在 这 沥青 它 成为 黑色的 和 不溶 ,

光照到沥青的地方，沥青会变黑且不溶于水。

[ænd; ɐnd] [wer] [ðə; ði] [laɪt] [dɪd][nɑ:t] [straɪk][,aɪ ˈti: , ,aɪ ˈti:] [rɪ'meɪnd] [braʊn] [ænd; ɐnd][ˈsɑ:ljəb(ə)l] .
and where the light did not strike it , it remained Brown and soluble .
和 在哪里 这 光 做过 不是 罢工 它 , 它 剩余 棕色的 和 可溶 .

在光线照射不到的地方，它仍然是棕色的，并且可以溶解。

[mɔ:r] [ˈdæmɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [dʌŋ] [tu:; tə][ɑ:r'tɪstɪk] [ˈpeɪntəz] [baɪ][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [brɪ'tu:mɪnəs]
More damage has been done to artistic painters by the use of Bituminous
更多的 损害 有 到过 完毕 到 艺术 画家 经过 这 使用 的 沥青

[ˈpɪgmənts] [ðæn; ðən][baɪ] ['eni] [ˈʌðər] .
pigments than by any other .
颜料 比 经过 任何 其他 .

与其他任何颜料相比，沥青颜料的使用对艺术画家造成的损害更大。

- [ænd; ɐnd] [ˈzeɪk] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɑ:bɪzən] [sku:l] , [ɑ:r; ər] [tu:] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [ˈpeɪntəz]
Dupré and Jacque , of the Barbizon School , are two examples of painters
- 和 雅克 , 的 这 巴比松 学校 , 是 二 示例 的 画家

[hu:z] [wɜ:rk]
whose work
谁 工作

杜普雷和巴比松画派的雅克是两位作品

[diˈtɪəriəreɪtɪd] [θruː] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][brɪˈtuːmən,brɪˈtʃuːmən] .
deteriorated through the use of Bitumen .
恶化 通过 这 使用 的 沥青 .

因使用沥青而劣化。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [truː] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈpliːzɪŋ] [ɪˈfekt] [ɪz] [əbˈteɪnd] [wen] [brɪˈtuːmən,brɪˈtʃuːmən][ɪz] [ɪmˈplɔɪd]
It may be true that a pleasing effect is obtained when Bitumen is employed
它 可能 是 真的 那 一个 令人愉悦 影响 是 获得 什么时候 沥青 是 受雇
[æz; əz][ə; eɪ] [ˈgleɪzɪŋ] [məˈtɪriəl] ,
as a glazing material ,
作为 一个 玻璃 材料 ,

沥青用作釉料时，或许确实能取得令人满意的效果。

[bʌt; bət][ɪn] [taɪm] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ˈdɑːkənz] , [ænd; ənd] [restəˈreɪʃn] [ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] — [fɜːrst] ,
but in time the picture darkens , and restoration is impossible — first ,
但 在 时间 这 图片 变暗 , 和 恢复 是 不可能的 — 第一的 ,

但随着时间的推移，情况变得越来越糟，修复也变得不可能——首先，

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][səːljuˈbɪləti][ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)n][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][brɪˈtuːmən,brɪˈtʃuːmən] [ðæt]
because of the solubility of certain parts of the Bitumen that
因为 的 这 溶解度 的 肯定 部分 的 这 沥青 那
[hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ˈæktɪd][əˈpɑːn][baɪ] [laɪt] ;
have not been acted upon by light ;
有 不是 到过 行动 之上 经过 光 ;

因为沥青中某些未受光作用的成分具有溶解性；

[ænd; ənd][ˈsekənd] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ˈeni] [əˈtempt] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði][pɑːrt] [ðæt] [hæz; həz] [tʃɜːrnd] [blæk]
and second , because any attempt to remove the part that has turned Black
和 第二 , 因为 任何 试图 到 消除 这 部分 那 有 转向 黑色的
[disˈtrɔɪz] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈpeɪntɪŋ] .
destroys the original painting .
摧毁 这 原来的 绘画 .

其次，因为任何试图去除变黑部分的举动都会破坏原画。

[ˌvænˈdaɪk] [braʊn] [ænd; ənd] [ˈkæsəl] [braʊn] [kənˈteɪn] [brɪˈtuːmɪnəs] [məˈtɪriəlz] , [ænd; ənd] [æsˈfæltəm] [ɪz]
Vandyke Brown and Cassel Brown contain Bituminous materials , and Asphaltum is
范戴克 棕色的 和 卡塞尔 棕色的 包含 沥青 材料 , 和 沥青 是
[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz][brɪˈtuːmən,brɪˈtʃuːmən] .
the same thing as Bitumen .
这 相同的 事物 作为 沥青 .

Vandyke Brown 和 Cassel Brown 含有沥青质材料，而沥青与沥青是同一种东西。

[ˈtempərə] [ˈkʌlɪəz]
TEMPERA COLORS
蛋彩画 颜色

水粉颜料

- ['kʌlɜːz] , [ɔːr] ['tempərə] ['peɪntɪŋ] , [ɪg'zɪstɪd] [lɔːŋ] [brɪ'fɔːr] [ɔɪl] ['kʌlɜːz] [wɜːr; wər] [noʊn] ,
EMPERA Colors , or Tempera Painting , existed long before Oil Colors were known ,
- 颜色 , 或者 蛋彩画 绘画 , 存在 长的 前 油 颜色 是 已知 ,
蛋彩画 , 或称蛋彩颜料 , 早在油画颜料出现之前就已存在。

[ænd; ənd] ['tempərə] ['miːdiəm] [wʌz; wəz] [juːst] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'gəʊ][baɪ][ðə; ði] [i'dʒɪpʌnz] [ɪn]
and Tempera Medium was used five thousand years ago by the Egyptians in
和 蛋彩画 中等的 曾是 用过的 五 千 年 前 经过 这 埃及人 在
[ðer; ðər] ['peɪntɪŋ] .
their painting .
他们的 绘画 .

五千年前 , 埃及人在绘画中就使用了蛋彩颜料。

[i'dʒɪpʌn] ['kɔːfɪnz] [ænd; ənd][sɑː'kɒfəˈaɪ, -dʒaɪ, -ˈiː][wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ][bəʊθ] [gluː] [saɪz][ænd; ənd]
Egyptian coffins and sarcophagi were painted with both glue size and
埃及人 棺材 和 石棺 是 绘 和 两个都 胶水 尺寸 和
[eg] ['tempərə] .
egg tempera .
蛋 蛋彩画 .

埃及的棺材和石棺既用胶水着色 , 也用蛋彩颜料绘制。

[,aɪ'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt][ðə; ði] [i'dʒɪpʌnz] [ˌmænjə'fæktʃər] ['veri] ['eksələnt] [greɪdz] [ʌv; əv] [gluː] ['iːðər]
It is well known that the Egyptians manufactured very excellent grades of glue either
它 是 出色地 已知 那 这 埃及人 制造 非常 出色的 成绩 的 胶水 任何一个
[baɪ] ['bɔɪlɪŋ] ['pɑːrtʃmənt] [ɔːr][boʊnz][ænd; ənd][ˈhaɪdz][ʌv; əv] ['ænɪmlz] .
by boiling parchment or bones and hides of animals .
经过 沸腾 羊皮纸 或者 骨头 和 隐藏 的 动物 .

众所周知 , 埃及人通过煮沸羊皮纸或动物的骨头和皮毛 , 制造出了非常优质的胶水。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eksələnt] ['kæbɪnət]['meɪkɜːz][ænd; ənd] [juːst] [gluː] ['veri] ['lɑːrdʒli] [ɪn][ˈdʒɔɪnɪŋ] ['piːsɪz]
They were excellent cabinet makers and used glue very largely in joining pieces
他们 是 出色的 内阁 制造商 和 用过的 胶水 非常 很大程度上 在 加入 件
[ʌv; əv] [wʊd] .
of wood .
的 木头 .

他们是优秀的木匠 , 大量使用胶水来连接木材。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [mjuː'ziːəm][æt; ət][ˈkaɪəroʊ][ðer; ðər][ɑːr; ər][tuː; tə] - [deɪ] ['meni] ['sæmpəlz][ʌv; əv] ['fɜːrniʃər]
In the great museum at Cairo there are to - day many samples of furniture
在 这 伟大的 博物馆 在 开罗 那里 是 到 - 天 许多 样品 的 家具
[gluːd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [i'dʒɪpʌn] [gluː] ,
glued together with Egyptian glue ,
胶合 一起 和 埃及人 胶水 ,

在开罗的大博物馆里 , 至今仍陈列着许多用埃及胶水粘合的家具样品。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn] ['eksələnt] [kən'dɪj(ə)n] .
which are still in excellent condition .
哪个 是 仍然 在 出色的 状况 .

它们目前仍处于极佳状态。

[,aɪ'tiː][ɪz] , [haʊ'evər] ,
It is , however ,
它 是 , 然而 ,

然而 , 事实的确如此。

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['laɪkli] [ðæt] ['lɪt(ə)] [ɔːr][noʊ]['baɪndər][wʌz; wəz] [juːst] [wen] [ðə; ði]['pɪgmənts][wɜːr; wər]
more than likely that little or no binder was used when the pigments were
更多的 比 可能 那 小的 或者 不 活页夹 曾是 用过的 什么时候 这 颜料 是
[ə'plaɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['veriəs] [tuːmz] [ɔːr] ['tɛmpəlz] ,
applied on the various tombs or temples ,
应用 在 这 各种各样的 陵墓 或者 寺庙 ,

很有可能在将颜料涂抹到各种陵墓或寺庙上时 , 几乎没有使用或根本没有使用粘合剂。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][fjuː][ˈkeɪsɪz][ðə; ði][ɡluː][wʌz; wəz][juːst] .
and in a few cases the glue was used .
和 在 一个 很少 案例 这 胶水 曾是 用过的 .

在少数情况下使用了胶水。

[aɪ][ˈɔːlsou][dʒʌdʒ] , [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈneɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪmplɪmənts; ˈɪmplɪmənts][juːst] ,
I also judge , from the nature of the implements used ,
我 还 法官 , 从 这 自然 的 这 实施 用过的 ,
我还根据所用工具的性质来判断：

[ðæt][ðə; ði][ˈpɪgmənts][wɜːr; wər] [rʌbd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsɜːrfɪs] [ænd; ənd] [ðeɪ][ɪn][taɪm] [bɪˈkeɪm] [pɑːrt]
that the pigments were rubbed into the surface and they in time became part
那 这 颜料 是 摩擦 进入 这 表面 和 他们 在 时间 成为 部分
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜːrfɪs] .
of the surface .
的 这 表面 .
颜料被揉搓到表面，随着时间的推移，颜料就成为了表面的一部分。

[,piː ˈdʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

[aɪ][duː][nɑːt][rɪˈfɜːr][tuː; tə][ðə; ði][ˈsplendɪd] [ˈdekəreɪtɪv] [wɜːrk][ɑːn][ðə; ði][ˈwʊd(ə)n][sɑːˈkɒfə^ai, -dʒai, -^iː]
I do not refer to the splendid decorative work on the wooden sarcophagi
我 做 不是 参考 到 这 灿烂 装饰性的 工作 在 这 木制的 石棺
[wen] [aɪ][seɪ][ˈlɪt(ə)l][ɔːr][noʊ][ˈbaɪndər][wʌz; wəz][juːst] ,
when I say little or no binder was used ,
什么时候 我 说 小的 或者 不 活页夹 曾是 用过的 ,
我所说的“几乎没有使用粘合剂”并不是指木制石棺上精美的装饰工艺。

[fɔːr; fər][ɪn] [ðiːz] [ˈkɔːfɪnz][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪnɪn] [ˈræpɪŋz] [ðer; ðər][ɑːr; ər]
for in these coffins and on the outside of the linen wrappings there are
为了 在 这些 棺材 和 在 这 外部 的 这 亚麻布 包装 那里 是
[sʌm; səm] [ˈriːəli] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈdekəreɪtɪv] [ˈpeɪntɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈbaɪndəz][wɜːr; wər][juːst] .
some really wonderful decorative paintings in which binders were used .
一些 真的 精彩的 装饰性的 绘画 在 哪个 活页夹 是 用过的 .
因为在这些棺材上和亚麻布包裹的外面，有一些非常精美的装饰画，其中使用了装订线。

[ðə; ði] [ˈpɔːtrɪts] [ˌaʊtˈsaɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌmi] [ˈræpɪŋz] [ɪn][ðə; ði][ˈsekənd] [ˈsentʃəri][wɜːr; wər] [dʌn]
The portraits outside of the mummy wrappings in the second century were done
这 肖像 外部 的 这 木乃伊 包装 在 这 第二 世纪 是 完毕
[wɪð; wɪθ][wæks][ænd; ənd][ˈrezɪnz][ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˈeksələnt] [wɜːrks][ʌv; əv][ɑːrt] .
with wax and resins and are excellent works of art .
和 蜡 和 树脂 和 是 出色的 作品 的 艺术 .
公元二世纪木乃伊裹布外的肖像画是用蜡和树脂制成的，是精美的艺术作品。

[ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [ɪˈtæljənz][wɜːr; wər][pæst] - [ˈmæstərz][æt; ət][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈtempərə] [ˈmiːdiəm]
The primitive Italians were past - masters at the art of making Tempera Medium
这 原始 意大利人 是 过去的 - 大师 在 这 艺术 的 制作 蛋彩画 中等的
,
:
,

早期的意大利人是制作蛋彩颜料的行家，

[æz; əz] [ˈeɪvɪdənst] [baɪ][ðer; ðər] [ˈpeɪntɪŋz] [stɪl] [ɪn] [ɪgˈzɪstəns] ,
as evidenced by their paintings still in existence ,
作为 有证据 经过 他们的 绘画 仍然 在 存在 ,
从他们现存的画作中可见一斑。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ɪn] [ˌæbsəˈlu:tli] [ˈpɜ:rfɪkt] [kənˈdɪ](ə)n] .

a large number of which are in absolutely perfect condition .
一个 大的 数字 的 哪个 是 在 绝对地 完美的 状况 .

其中很多都保存完好。

[ˈtempərə] [ˈmi:diəm] , [ˈdʒen(ə)rəli] [ˈspi:kɪŋ] , [ɪz][ə; eɪ][ˈmɪkstʃər][ʌv; əv] [ˈi:ðər] [ðə; ði] [hoʊl] [eg] — [ɔ:r] ,
Tempera Medium , generally speaking , is a mixture of either the whole egg — or ,
蛋彩画 中等的 , 一般来说 请讲 , 是 一个 混合物 的 任何一个 这 所有的 蛋 — 或者 ,
[mɔ:r] [kəˈrektli] [ˈspi:kɪŋ] ,
more correctly speaking ,
更多的 正确 请讲 ,

一般来说, 蛋彩颜料是全蛋液的混合物, 或者更准确地说, 是蛋液的混合物。

[ðə; ði] [waɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [eg] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv] [ˈdraɪɪŋ] [ɔɪl][ænd; ənd][ˈwɔ:tər] .
the white of the egg — and a small quantity of drying oil and water .
这 白色的 的 这 蛋 — 和 一个 小的 数量 的 烘干 油 和 水 .

蛋清——以及少量干性油和水。

[wen] [ðə; ði] [waɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [eg] [ɪz] [ˈbi:tn̩] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ˈlɪnsi:d] [ɔɪl][ɔ:r] [ˈpɑ:pi] [ɔɪl] ,
When the white of the egg is beaten up with linseed oil or poppy oil ,
什么时候 这 白色的 的 这 蛋 是 被打败 向上 和 亚麻籽 油 或者 罂粟 油 ,
将蛋清与亚麻籽油或罂粟油一起打发,

[,aɪˈti:] [fɔ:rmz][ə; eɪ] [ˈveri] [wi:k]
it forms a very weak
它 表格 一个 非常 虚弱的

它形成了一个非常弱的

[[,pi: ˈdʒi:] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[ɪˈmʌlʃn̩] [ɔ:r][soʊp] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈkemɪk(ə)l] [ˈstændpɔɪnt] .
emulsion or soap , from a chemical standpoint .
乳液 或者 肥皂 , 从 一个 化学 立场 .

从化学角度来看, 它是乳液或肥皂。

[ðɪs] [ɪz] [ˈri:əli] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][səˈlu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈfleksəb(ə)l] [ədˈhi:sɪv] , [ɔ:r] [glu:] .
This is really nothing more or less than a solution of flexible adhesive , or glue .
这 是 真的 没有什么 更多的 或者较少的 比 一个 解决方案 的 灵活的 粘合剂 , 或者 胶水 .

这其实就是一种柔性粘合剂或胶水。

[ˈtempərə] [ˈmi:diəm] [ɪz][ˈɔ:lsoʊ] [meɪd] [frʌm; frəm][ˈkeɪsi:ɪn] , [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ədˈhi:sɪv] [ˈelɪmənt] [held][ɪn]
Tempera Medium is also made from Casein , which is an adhesive element held in
蛋彩画 中等的 是 还 制成 从 酪蛋白 , 哪个 是 一个 粘合剂 元素 握住 在
[səˈlu:ʃ(ə)n][ɪn][mɪlk] .
solution in milk .
解决方案 在 牛奶 .

水粉颜料也是由酪蛋白制成的, 酪蛋白是一种溶解在牛奶中的粘合剂。

[ðɪs] [ɪz] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪlk] , [ˈkemɪkli] , [ænd; ənd][draɪd] , [dɪˈzɑ:lvd] [ɪn] [wi:k]
This is separated from the milk , chemically , and dried , dissolved in weak
这 是 分开 从 这 牛奶 , 化学 , 和 干燥 , 溶解 在 虚弱的
[əˈmoʊniə] [ˈwɔ:tər] ,
ammonia water ,
氨 水 ,

这是通过化学方法从牛奶中分离出来的, 然后干燥, 溶解在稀氨水中。

[ænd; ənd] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ˈlɪnsi:d] [ɔɪl] .
and mixed with linseed oil .
和 混合 和 亚麻籽 油 .

与亚麻籽油混合。

[ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrdz] , [ˈtempərə] [ˈmiːdiəm] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈwɔːtər] [ˈkʌlər] [ˈmiːdiəm] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)]
In other words , Tempera Medium is a Water Color Medium , to which a little
在 其他 字 , 蛋彩画 中等的 是 一个 水 颜色 中等的 , 到 哪个 一个 小的
[ˈdraɪŋ] [ɔɪl] ,
drying oil ,
烘干 油 ,

换句话说，蛋彩调和剂是一种水彩调和剂，其中添加了少量干性油。

[ɔːr] [ˈʌðər] [ədˈhiːsɪv] , [hæz; həz] [bɪn] [ˈædɪd] .
or other adhesive , has been added .
或者 其他 粘合剂 , 有 到过 额外 .

或其他粘合剂已添加。

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwiːknəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbaɪndər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlɑːrdʒ] [ˈkwɑːntəti] [ʌv; əv]
On account of the weakness of the binder and the large quantity of
在 帐户 的 这 弱点 的 这 活页夹 和 这 大的 数量 的
[ˈwɔːtər] [kənˈteɪnd] ,
water contained ,
水 包含 ,

由于粘合剂的强度不足以及含水量较高，

[wɪtʃ] [ɪnˈtaɪərli] [ɪˈvæpəreɪts] , [ðə; ði] [ˈkʌlər] [ɪz] [left] [ˌæbsəˈluːtli] [flæt] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈslɑɪtəst]
which entirely evaporates , the color is left absolutely flat and without the slightest
哪个 完全 蒸发 , 这 颜色 是 左边 绝对地 平坦的 和 没有 这 丝毫
[saɪn] [ʌv; əv] [glɑːs] ,
sign of gloss ,
符号 的 光泽 ,

它会完全蒸发，颜色会变得完全哑光，没有丝毫光泽。

[ənˈles] [paɪld] [ɑːn] [tuː] [ˈθɪkli] .
unless piled on too thickly .
除非 堆积 在 也 浓密 .

除非涂得太厚。

[ˈæftər] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [draɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
After this has been allowed to dry for a few days ,
后 这 有 到过 允许 到 干燥 为了 一个 很少 天 ,

晾干几天后，

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈvaːnɪft] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈvaːnɪfɪz] , [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [drɪˈskraɪb] [ˈleɪtər]
it may be varnished with a number of varnishes , which I will describe later
它 可能 是 涂漆 和 一个 数字 的 清漆 , 哪个 我 将要 描述 之后
[ɑːn] ,
on ,
在 ,

它可以涂上多种清漆，我稍后会详细介绍。

[wen] [aɪˈtiː] [hæz; həz] [ɔːl] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɔɪl] [ˈpeɪntɪŋ] .
when it has all the appearance of an oil painting .
什么时候 它 有 全部 这 外貌 的 一个 油 绘画 .

它看起来完全像一幅油画。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈlɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈtempərə]
There are such a large number of tempera
那里 是 这样的 一个 大的 数字 的 蛋彩画

蛋彩画的数量非常多

[tu:b] ['kʌlɜːz] [meɪd] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'hesəsəri] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɑːrtɪst][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
tube colors made that it is unnecessary for the artist to make his own .
管子 颜色 制成 那 它 是 不必要 为了 这 艺术家 到 制作 他的 自己的 .

管状颜料的出现使得艺术家无需自己调配颜料。

[ˈtempərə] ['kʌlɜːz] [duː][nɑːt] [tʃeɪndʒ] , [ɪk'septɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪn'herəntli]
Tempera Colors do not change , excepting , of course , those which are inherently
蛋彩画 颜色 做 不是 改变 , 除外 , 的 课程 , 那些 哪个 是 本质上
[dɪ'fektɪv] ,
defective ,
有缺陷的 ,

水粉颜料不会改变颜色，当然，那些本身就有缺陷的颜料除外。

[ænd; ɐnd][aɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ðæt] [ɪn] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] [ˈtempərə] ['kʌlɜːz] [fɔːr; fər] [seɪl]
and it is unfortunate that in looking over the list of Tempera Colors for sale
和 它 是 不幸 那 在 寻找 超过 这 列表 的 蛋彩画 颜色 为了 销售
,
,
,

遗憾的是，在查看待售蛋彩颜料清单时，

[ˈænəlɪn] [leɪks] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌmænjə'fæktʃər] [ænd; ɐnd][soʊld][æt; ət][ɔːl] .
Aniline Lakes should be manufactured and sold at all .
苯胺 湖泊 应该 是 制造 和 卖 在 全部 .

苯胺湖不应该生产和销售。

['kʌlɜːz] , [haʊ'evər] , [wɪtʃ] ['riːəli] [hæv; həv] [ɪn'herənt] [ˈdiːfeks; dɪ'fekts] , [laɪk] [fleɪk] [waɪt] ,
Colors , however , which really have inherent defects , like Flake White ,
颜色 , 然而 , 哪个 真的 有 固有 缺陷 , 喜欢 薄片 白色的 ,

然而，有些颜料本身就存在缺陷，例如片状白颜料。

[kroʊm] ['jeləʊ] [ænd; ɐnd][ˈpæɪs][ɔːr][ˈemərəld] [ɡriːn] ([wɪtʃ] [tɜːrnz] [blæk] [ænd; ɐnd] [braʊn] [wen]
Chrome Yellow and Paris or Emerald Green (which turns Black and Brown when
铬合金 黄色的 和 巴黎 或者 翠 绿色的 (哪个 转弯 黑色的 和 棕色的 什么时候
[səb'mɪtɪd] [tuː; tə] ['sʌlfər] [fjuːmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈætməsfɪr]) [rɪ'meɪn] [ˌæbsə'luːtli] ['pɜːrmənənt][æz; əz]
submitted to sulphur fumes of the atmosphere) remain absolutely permanent as
提交 到 硫 烟雾 的 这 气氛) 保持 绝对地 永恒的 作为
[suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['vaːnɪʃt] .
soon as they are varnished .
很快 作为 他们 是 涂漆 .

铬黄和巴黎绿或翠绿（接触大气中的硫磺烟雾后会变成黑色和棕色）一旦涂上清漆，就会完全永久保持原状。

[ˈtempərə] [ˈmiːdiəm] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊl] [eg] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːrdʒ] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv]
Tempera Medium made with the whole egg contains a very large percentage of
蛋彩画 中等的 制成 和 这 所有的 蛋 包含 一个 非常 大的 百分比 的
['sʌlfər] ,
sulphur ,
硫 ,

用全蛋制成的蛋液含有非常高比例的硫。

[ænd; ɐnd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [ðə; ði] [ˈtempərə] [ˈmiːdiəm] , [wen] ['pɪgmənts] [laɪk] [kroʊm] ['jeləʊ] ,
and for this purpose the Tempera Medium , when pigments like Chrome Yellow ,
和 为了 这 目的 这 蛋彩画 中等的 , 什么时候 颜料 喜欢 铬合金 黄色的 ,

为此，蛋彩媒介剂，当使用铬黄等颜料时，

[fleɪk] [waɪt] [ænd; ɐnd][ˈpæɪs] [ɡriːn] [ɑːr; ər] [juːst] ,
Flake White and Paris Green are used ,
薄片 白色的 和 巴黎 绿色的 是 用过的 ,

使用了片状白和巴黎绿，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪˈpleɪst] [baɪ][ə; eɪ] [ˈtempərə] [ˈmiːdiəm] [meɪd] [ʌv; əv] [waɪt] [ʌv; əv] [eg] [ænd; ənd] [ɔɪ] ,
should be replaced by a Tempera Medium made of White of Egg and Oil ,
应该 是 替换 经过 一个 蛋彩画 中等的 制成 的 白色的 的 蛋 和 油 ,
应该用蛋清和油制成的蛋彩颜料代替。

[ɔːr][ˈkeɪsiːɪn][ænd; ənd] [əˈmoʊniə] .
or Casein and Ammonia .
或者 酪蛋白 和 氨 .

或者酪蛋白和氨。

[ðə; ði] [əˈmoʊniə] , [aɪ ˈtiː][məst; məst][biː; bi] [ʌndərˈstʊd] ,
The Ammonia , it must be understood ,
这 氨 , 它 必须 是 理解 ,
必须了解的是, 氨

[[piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 37**]
[页 -]

[第37页]

[pleɪz] [noʊ][roʊl] , [sɪns] [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsɔːlvənt][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkeɪsiːɪn] ,
plays no role , since it is only used as a solvent for the Casein ,
演出 不 角色 , 自从 它 是 仅有的 用过的 作为 一个 溶剂 为了 这 酪蛋白 ,
它不发挥任何作用, 因为它只是用作酪蛋白的溶剂。

[ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈpraːses] [ʌv; əv] [ˈkʊkɪŋ] [ɔːr] [ˈbɔɪlɪŋ] [ɪz] [ˈdrɪvŋ] [ɔːf] ,
and during the process of cooking or boiling is driven off ,
和 期间 这 过程 的 烹饪 或者 沸腾 是 驱动 离开 ,
在烹饪或煮沸过程中被驱除,

[soʊ] [ðæt][ə; eɪ] [bɔɪld] [ˈkeɪsiːɪn] [ɪˈmʌlɪn] [ʌv; əv] [ˈlɪnsiːd] [ɔɪl] [hæz; həz][noʊ] [ɪˈfekt] [ɑːn][ˈeni] [ˈkʌlər] .
so that a boiled Casein emulsion of Linseed Oil has no effect on any color .
所以 那 一个 煮沸 酪蛋白 乳液 的 亚麻籽 油 有 不 影响 在 任何 颜色 .
因此, 煮沸的亚麻籽油酪蛋白乳液对任何颜色都没有影响。

[ðə; ði] [waɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [eg] [kənˈteɪnz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l][ɔɪl] ,
The white of the egg contains a very little oil ,
这 白色的 的 这 蛋 包含 一个 非常 小的 油 ,
蛋清中含有极少量的油脂。

[waɪl] [ðə; ði][jʊʊk][ʌv; əv][ðə; ði] [eg] [kənˈteɪnz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ˈtwenti] [pər] [sent] .
while the yolk of the egg contains as high as twenty per cent .
尽管 这 蛋黄 的 这 蛋 包含 作为 高的 作为 二十 每 中心 .
而蛋黄中的蛋白质含量高达百分之二十。

[ʌv; əv][fæt][ɔːr][ɔɪl] , [ðʌs] [ˈædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfleksəˈbɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmiːdiəm] .
of fat or oil , thus adding to the flexibility of the medium .
的 胖的 或者 油 , 因此 添加 到 这 灵活性 的 这 中等的 .
脂肪或油, 从而增加介质的柔韧性。

[bʌt; bət] , [sɪns] [ðə; ði][jʊʊk][ʌv; əv][ðə; ði] [eg] [ˈreɪndʒɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [laɪt] [ˈjeləʊ] [tuː; tə][æŋ; ən]
But , since the yolk of the egg ranges from a light Yellow to an
但 , 自从 这 蛋黄 的 这 蛋 范围 从 一个 光 黄色的 到 一个
[ˈɔrɪndʒ] ,
Orange ,
橙子 ,
但是, 由于蛋黄的颜色范围从浅黄色到橙色不等,

[aɪ 'tiː][kæən; kən][biː; bi] ['redɪli] [siːn] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌmænjʊ'fæktʃər][ʌv; əv]
it can be readily seen that it is not suitable for the manufacture of
它 能 是 容易 已见 那 它 是 不是 合适的 为了 这 生产 的
[waɪt] [ɔːr] [laɪt] [ˌjeɪdz] [ʌv; əv] ['tempərə] ['kʌlɜːz] .
white or light shades of Tempera Colors .
白色的 或者 光 色调 的 蛋彩画 颜色 .

显而易见，它不适合制造白色或浅色调的蛋彩颜料。

- [rekə'mendz] , [ˈɔːltərnətli] , [ðə; ði][jʊʊk][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] , [di'pendɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]
Cennini recommends , alternately , the yolk and the white , depending upon the
- 建议 , 交替 , 这 蛋黄 和 这 白色的 , 取决于 之上 这
[ˈpɜːrpəs] ,
purpose ,
目的 ,

切尼尼建议根据用途交替使用蛋黄和蛋白。

[mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒuːs][ʌv; əv] [fɪgz] .
mixed with the juice of figs .
混合 和 这 汁 的 无花果 .

混合无花果汁。

[ðɪs] , ['eɪdɪəntli] , [mʌst; məst][rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði][sæp][ʌv; əv][ðə; ði][fɪg] [triː] ; [fɔːr; fər] ,
This , evidently , must refer to the sap of the fig tree ; for ,
这 , 显然 , 必须 参考 到 这 树液 的 这 如图 树 ; 为了 ,
这显然指的是无花果树的树液；因为，

[aɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] ['rʌbər] [ɪz] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɪg] [triː] .
it is well known that rubber is obtained from the fig tree .
它 是出色地 已知 那 橡皮 是 获得 从 这 如图 树 .

众所周知，橡胶是从无花果树中提取的。

[ə; eɪ] [slart] [ɪn'sɪz(ə)n][ɪn] ['eni] [fɪg][ɔːr] ['rʌbər]
A slight incision in any fig or rubber
一个 轻微 切口 在 任何 如图或者 橡皮

无花果或橡胶制品上轻轻切开一个小口

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

[plənt] ['ɡɪvz] [ə; eɪ] ['mɪlki] [ɪk'skresns] , [wɪt] [hæz; həz][kən'sɪdərəb(ə)l] [əd'hiːsɪv] ['paʊər] ,
plant gives a milky excrescence , which has considerable adhesive power ,
植物 给予 一个 乳白色 赘生物 , 哪个 有 大量 粘合剂 力量 ,

该植物会分泌一种乳白色赘生物，这种赘生物具有很强的粘附力。

[ænd; ənd] [wɪt] [kən'teɪnz] [ə'baʊt][hæf] ['rʌbər] [ænd; ənd][hæf]['wɔːtər] , [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][æn; ən]
and which contains about half rubber and half water , in the form of an
和 哪个 包含 关于 一半 橡皮 和 一半 水 , 在 这 形式 的 一个
[ɪ'mʌlʃn] .
emulsion .
乳液 .

其中橡胶和水的比例约为一半，呈乳液状。

[ðə; ði][jʊʊk][ʌv; əv][ðə; ði] [eg] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , ['moʊstli] [juːst] [fɔːr; fər]['freskoʊ] , [ˈpæn(ə)l][ænd; ənd]
The yolk of the egg was , however , mostly used for fresco , panel and
这 蛋黄 的 这 蛋 曾是 , 然而 , 大多 用过的 为了 壁画 , 控制板 和
[ˈmet(ə)l] .
metal .
金属 .

然而，蛋黄主要用于壁画、镶板和金属制品。

[draɪ] [waɪt] [ʌv; əv] [eg] [meɪ] [biː; bi] [bɔːt] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'mɜːr](ə)l] ['ɑːrtɪk(ə)l] ,
Dry white of egg may be bought as a commercial article ,
干燥 白色的 的 蛋 可能 是 买 作为 一个 商业的 文章 ,
蛋清可以作为商品购买。

[æz; əz] [egz] [ɑːr; ər] ['gæðəd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [ɪn][lɑːrdʒ] ['kwɑːntətɪz] [ɪn]['tʃaɪnə] .
as eggs are gathered for this purpose in large quantities in China .
作为 鸡蛋 是 聚集 为了 这 目的 在 大的 数量 在 中国 .
在中国, 人们为了这个目的大量采集鸡蛋。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [drɪzɑːlvd] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] ['ælkələɪn][sə'luː](ə)n] ,
This may be dissolved in a weak alkaline solution ,
这 可能 是 溶解 在 一个 虚弱的 碱性 解决方案 ,
它可溶于弱碱性溶液中。

[ænd; ænd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [sə'luː](ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][kould] , [ðə; ði]['ælkəlaɪ] ,
and of course this solution must be made in the cold , the alkali ,
和 的 课程 这 解决方案 必须 是 制成 在 这 寒冷的 , 这 碱 ,
当然, 这种溶液必须在低温下配制, 并且要使用碱性物质。

[ɪf] [aɪ 'tiː][biː; bi] [ə'mouniə] , ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɪ'væpəreɪt] [æt; ət] [ruːm] ['tempɾətʃər; 'tempɾətʃɔr] ,
if it be ammonia , being allowed to evaporate at room temperature ,
如果 它 是 氨 , 存在 允许 到 蒸发 在 房间 温度 ,
[ɪːv(ə)n][æftər][ðə; ði][ɔɪl][ɪz] ['ædɪd] .
even after the oil is added .
甚至 后 这 油 是 额外 .
如果是氨水, 即使加入油后, 也会在室温下挥发。

[ʌðərwaɪz] , [æz; əz] ['eniwʌn] [noʊz] , [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [waɪt] [ʌv; əv] [eg] [sə'luː](ə)n] ,
Otherwise , as anyone knows , the boiling of any white of egg solution ,
否则 , 作为 任何人 知道 , 这 沸腾 的 任何 白色的 的 蛋 解决方案 ,
[kəʊ'ægjə,lerts][aɪ 'tiː] ,
coagulates it ,
凝结物 它 ,
否则, 众所周知, 煮沸任何蛋清或蛋液都会使其凝固。

['liːvɪŋ] [hɑːrd] [bɔɪld] [waɪt] [ʌv; əv] [eg] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
leaving hard boiled white of egg as the result .
离开 难的 煮沸 白色的 的 蛋 作为 这 结果 .
最终得到的是煮熟的蛋白。

[ðə; ði][aɪ'diːəl] ['tempərə] [sə'luː](ə)n][fɔːr; fər][,mænju'fæktʃərəz] [tuː; tə][juːz] [wʊd] , ['ðɜːfɔːr] , [biː; bi]
The ideal Tempera solution for manufacturers to use would , therefore , be
这 理想的 蛋彩画 解决方案 为了 制造商 到 使用 会 , 所以 , 是
['keɪsiːɪn] , [tuː; tə] [waɪt] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt]
Casein , to which the requisite
酪蛋白 , 到 哪个 这 必需品

因此, 对于制造商而言, 理想的蛋彩画解决方案应该是酪蛋白, 其所需的成分为:

[ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ɔɪl][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ædɪd] — [ɔːr] , [waɪt] [ʌv; əv] [eg] [ænd; ænd][ə; eɪ] ['draɪɪŋ] [ɔɪl] .
amount of oil should be added — or , white of egg and a drying oil .
数量 的 油 应该 是 额外 — 或者 , 白色的 的 蛋 和 一个 烘干 油 .
应加入适量的油——或者, 蛋清和干性油。

[ən'les] [ə; eɪ] [prɪ'zɜːrvətɪv] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tempərə] [ɪ'mʌlɪŋ] ,
Unless a preservative be added to a Tempera emulsion ,
除非 一个 防腐剂 是 额外 到 一个 蛋彩画 乳液 ,
除非在蛋彩乳液中添加防腐剂,

[aɪ 'ti:] [wɪl] [rɑ:t] [ænd; ənd] [ˌdi:kəm'pəʊz] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ɔ:rt] [taɪm] .
it will rot and decompose in a very short time .
它 将要 腐烂 和 分解 在 一个 非常 短的 时间 .
它很快就会腐烂分解。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['meni] [prɪ'zɜ:vətɪvz] .
For this purpose there are many preservatives .
为了 这 目的 那里 是 许多 防腐剂 .
为此，人们使用了许多防腐剂。

[ɔɪ] [ʌv; əv] [kloʊvz] [hæz; həz] [bɪn] [ju:st] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [i'dʒɪpʌnz] .
Oil of Cloves has been used from the time of the Egyptians .
油 的 丁香 有 到过 用过的 从 这 时间 的 这 埃及人 .
丁香油的使用历史可以追溯到古埃及时代。

[ɪn] [fækt] , [ˈbɔɪlɪŋ] [ɔ:r] ['mɪksɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['spaɪsɪz] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['næt(ə)rəl]
In fact , boiling or mixing with spices has been regarded as the natural
在 事实 , 沸腾 或者 混合 和 香料 有 到过 认为 作为 这 自然的
[ˌdɪsɪn'fektənt] [ænd; ənd] [prɪ'zɜ:rvətɪv] .
disinfectant and preservative .
消毒剂 和 防腐剂 .
事实上，煮沸或与香料混合一直被认为是一种天然的消毒和防腐方法。

['mɑ:dərn] ['kɛmɪstri] , [haʊ'evər] , ['ti:tʃɪz] [ju: 'es] [ðæt] [mə'tɪriəlz] [laɪk] ['benzəʊ,eɪt] [ʌv; əv] ['soʊdə] ,
Modern chemistry , however , teaches us that materials like Benzoate of Soda ,
现代的 化学 , 然而 , 教导 我们 那 材料 喜欢 苯甲酸盐 的 苏打 ,
[ˌsælə'sɪlɪk] ['æsɪd] ,
Salicylic Acid ,
水杨酸 酸 ,
然而，现代化学告诉我们，像苯甲酸钠、水杨酸之类的物质

['bɔ:rɪk] ['æsɪd] [ænd; ənd] [kɑ:r'ba:ɪk] ['æsɪd] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [best] [prɪ'zɜ:vətɪvz] , [ɔ:l'ðʊ] [ɪf] [ɪnsə'fɪ(ə)nt]
Boric Acid and Carbolic Acid are the best preservatives , although if insufficient
硼酸 酸 和 石炭酸 酸 是 这 最好的 防腐剂 , 虽然 如果 不足的
[ə'maʊnts] [ɑ:r; ər] ['ædɪd] ,
amounts are added ,
金额 是 额外 ,
硼酸和石炭酸是最好的防腐剂，但如果添加量不足，

[ðə; ði] [tu:b] ['kʌlɜ:z] [wɪl] [ˌdi:kəm'pəʊz] [ɪn] [taɪm] .
the Tube Colors will decompose in time .
这 管子 颜色 将要 分解 在 时间 .
管状颜料会随着时间推移而褪色。

[ɪf] ['tempərə] ['kʌlɜ:z] [ɑ:r; ər] [ju:st] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] ['kʌlɜ:z] [fɔ:r; fər] ['peɪntɪŋ] [ɑ:n] ['peɪpər] ,
If Tempera Colors are used in the place of Water Colors for painting on paper ,
如果 蛋彩画 颜色 是 用过的 在 这 地方 的 水 颜色 为了 绘画 在 纸 ,
如果用蛋彩颜料代替水彩颜料在纸上作画，

[ker] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['eksəd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌlɜ:z] [ɑ:r; ər] [ə'plaɪd] ['veri] ['θɪnli] ; [fɔ:r; fər] ,
care must be exercised that the colors are applied very thinly ; for ,
关心 必须 是 锻炼 那 这 颜色 是 应用 非常 薄薄的 ; 为了 ,
必须注意颜料涂抹得非常薄；因为，

[ɪf] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ə'tempt] [æt; ət] [ɪm'pæstəʊ] [ɪz] [traɪd] , [ðə; ði] ['kʌlɜ:z] [wɪl] [kræk] ,
if the slightest attempt at impasto is tried , the colors will crack ,
如果 这 丝毫 试图 在 厚涂 是 尝试 , 这 颜色 将要 裂缝 ,
如果尝试使用厚涂法，颜料就会开裂。

[ænd; ənd] [ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [fɔ:l] [ɔ:f] ['æftər] [ðeɪ]
and in many instances fall off after they
和 在 许多 实例 落下 离开 后 他们
而且在很多情况下，它们之后就会脱落。

[hæv; həv] [ˈθɜːrəli] [draɪd] [aʊt] .
 have thoroughly dried out .
有 彻底 干燥 出去 .

已经完全晾干了。

[ðə; ði][ˈbaɪndər][ɪn] [ˈtempərə] [ˈkʌlɜːz] [ɪz] [ˈriːəli] [soʊ] [wiːk] [ðæt] [ˌaɪˈtiː] [wɪl] [nɑːt] [səˈpɔːrt] [baɪ][ˈɡrævəti][ə; eɪ]
 The binder in Tempera Colors is really so weak that it will not support by gravity a
这 活页夹 在 蛋彩画 颜色 是 真的 所以 虚弱的 那 它 将要 不是 支持 经过 重力 一个
[lɑːrdʒ][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] [ˈpɪgmənt] .
 large quantity of pigment .
大的 数量 的 颜料 .

水粉颜料中的粘合剂非常弱，无法靠重力支撑大量的颜料。

[ˈðerfɔːr] , [θɪn] [ˈpeɪntɪŋ] [ɪn] [ˈtempərə] , [ɪˈspeʃəli] [ɑːn][ˈpeɪpər] , [ɪz][ˈɔːlweɪz] [ɪˈsenʃ(ə)l] .
 Therefore, thin painting in Tempera, especially on paper, is always essential .
所以 , 薄的 绘画 在 蛋彩画 , 尤其 在 纸 , 是 总是 基本的 .

因此，薄涂蛋彩画，尤其是在纸上作画，始终是必不可少的。

[ðə; ði][ˈpɜːrmənənt] [ˈpælət] [fɔːr; fər] [ˈtempərə] [ˈkʌlɜːz] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [fɔːr; fər] [ɔɪl] [ˈkʌlɜːz] .
 The Permanent Palette for Tempera Colors is the same as that for Oil Colors .
这 永恒的 调色板 为了 蛋彩画 颜色 是 这 相同的 作为 那 为了 油 颜色 .

水粉颜料的永久调色板与油画颜料的永久调色板相同。

[ɪf] [noʊ][ɪntərˈækj(ə)n] [brɪˈtwiːn] [ˈtempərə] [ˈkʌlɜːz] [teɪks] [pleɪs] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [ˈprɑːses]
 If no interaction between Tempera Colors takes place while they are in the process
如果 不 相互作用 之间 蛋彩画 颜色 需要 地方 尽管 他们 是 在 这 过程
[ʌv; əv] [ˈdraɪɪŋ] ,
 of drying ,
的 烘干 ,

如果蛋彩颜料在干燥过程中没有发生相互作用，

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ][rɪˈækj(ə)n] [ðæt] [wɪl] [ˈevər] [teɪk] [pleɪs] [ˈæftər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][wʌns] [draɪd] ,
 there can be no reaction that will ever take place after they are once dried ,
那里 能 是 不 反应 那 将要 曾经 拿 地方 后 他们 是 一次 干燥 ,
它们干燥后就不会再发生任何反应了。

[sɪns] [draɪ] [ˈkemɪklz] [duː][nɑːt][rɪˈækt] .
 since dry chemicals do not react .
自从 干燥 化学品 做 不是 反应 .

因为干粉状化学物质不会发生反应。

[hens] , [ˈæftər] [ˈtempərə] [ˈkʌlɜːz] [ɑːr; ər] [ˈvaːnɪft] , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈɡɑːrdɪd] , [ɪf] [ˈpɜːrmənənt]
 Hence, after Tempera Colors are varnished, they may be regarded, if permanent
因此 , 后 蛋彩画 颜色 是 涂漆 , 他们 可能 是 认为 , 如果 永恒的
[tuː; tə] [laɪt] ,
 to light ,
到 光 ,

因此，蛋彩颜料上光后，如果能抵抗光照，就可以认为它们是永久性的。

[tuː; tə][biː; bi][ˈpɜːrmənənt] [fərˈevər] .
 to be permanent forever .
到 是 永恒的 永远 .

永远永恒。

[ðer; ðər] [kʌmz] , [ðen] ,
 There comes, then,
那里 来 , 然后 ,

然后，就出现了，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['mu:tɪd] [soʊ][ɔ:f(ə)n] [ə'mʌŋ] [ɑ:r'tɪstɪk] ['peɪntəz] — [waɪ] ['vɑ:rnɪʃ]
the question which has been mooted so often among artistic painters — Why varnish
这 问题 哪个 有 到过 讨论 所以 经常 之中 艺术 画家 — 为什么 漆

[ə; eɪ] ['tempərə] ['peɪntɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] ,
a Tempera painting at all ,
一个 蛋彩画 绘画 在 全部 ,

艺术画家们经常讨论的一个问题是——为什么要给蛋彩画上光油？

[sɪns] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ɪz][tu:; tə] [prə'du:s] [ðə; ði][flæt] [ɪ'fekt] ?
since the idea is to produce the flat effect ?
自从 这 主意 是 到 生产 这 平坦的 影响 ？

因为目的是为了产生扁平化的效果？

— [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ænsər] [mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] , [noʊ] ['mætər] [ʌv; əv] [wʌt]
— **to which the answer must be made that a painting , no matter of what**
— 到 哪个 这 回答 必须 是 制成 那 一个 绘画 , 不 事情 的 什么

[aɪ'ti:][ɪz] [meɪd] ,
it is made ,
它 是 制成 ,

对此，必须回答说，一幅画，无论它是由什么材料制成的，

[ən'les] [hɜ:r'metɪkli]
unless hermetically
除非 密封地

除非密封

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 41**]
[页 -]

[第41页]

[si:lɪd] , [i:ðər] [ɪn][ə; eɪ] [glæs] ['kʌvəd] [freɪm] [ɔ:r][wɪð; wɪθ] ['vɑ:rnɪʃ] , [ɔ:r][bəʊθ] ,
sealed , either in a glass covered frame or with varnish , or both ,
密封 , 任何一个 在 一个 玻璃 涵盖 框架 或者 和 漆 , 或者 两个都 ,

密封，可以用玻璃框装裱，也可以用清漆密封，或者两者兼有。

[ɪz] [baʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][æktɪd][ə'pɑ:n][baɪ][əʊər; ɑ:r][ˈmɑ:dərn] [ˈɪndɔ:r] ['ætməsfɪr] , [ænd; ənd] ['vɑ:nɪʃɪz]
is bound to be acted upon by our modern indoor atmosphere , and varnishes
是 边界 到 是 行动 之上 经过 我们的 现代的 室内的 气氛 , 和 清漆

[kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] ,
can be made ,
能 是 制成 ,

必然会受到现代室内环境的影响，而清漆可以制成，

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [meɪd] , [wɪtʃ] [draɪ][wɪð; wɪθ][æn; ən] [æbsə'lu:tli] [mæt] ['fɪnɪʃ] ,
and are made , which dry with an absolutely Matte finish ,
和 是 制成 , 哪个 干燥 和 一个 绝对地 哑光的 结束 ,

它们制成后，干燥后呈现完全哑光的效果。

[soʊ] [ðæt] [ði:z] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] [wɪð; wɪθ] ['pɜ:rɪfɪkt] [sək'ses] ['oʊvər][ə; eɪ] ['tempərə] ['pɪktʃər] .
so that these may be used with perfect success over a Tempera picture .
所以 那 这些 可能 是 用过的 和 完美的 成功 超过 一个 蛋彩画 图片 .

因此，这些可以完美地用于蛋彩画上。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sevrəl] [taɪps] [ʌv; əv] ['tempərə] ['kʌlə-z] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] .
There are several types of Tempera Colors on the market .
那里 是 一些 类型 的 蛋彩画 颜色 在 这 市场 .

市面上有好几种水粉颜料。

['strɪktli] ['spi:kɪŋ] , [ə; eɪ] ['tempərə] ['kʌlər] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv][æɪl'bju:mən] ,
Strictly speaking , a Tempera Color should be a mixture of Albumen ,
严格来说 请讲 , 一个 蛋彩画 颜色 应该 是 一个 混合物 的 蛋白 ,

严格来说，蛋彩颜料应该是蛋白的混合物，

[meɪd] ['iːðər] [ʌv; əv][draɪd][ɔːr] [freɪ] [waɪt] [ʌv; əv] [egz] ,
made either of dried or fresh white of eggs ,
制成 任何一个 的 干燥 或者 新鲜的 白色的 的 鸡蛋 ,
用干蛋清或新鲜蛋清制成

[ˈlɪnsiːd] [ɔɪl][ænd; ənd][ˈwɔːtər] ['biːtn] [ʌp][ˈɪntuː][æn; ən] [ɪˈmʌlʃn] .
linseed oil and water beaten up into an emulsion .
亚麻籽 油 和 水 被打败 向上 进入 一个 乳液 .
将亚麻籽油和水搅拌成乳液。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːtɪ][ˈdʒen(ə)rəli] [noʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈleɪəti] [ðæt] [ɔːl][ˈvedʒtəb(ə)l][ɔɪlz] ,
It is not generally known among the laity that all vegetable oils ,
它 是 不是 一般来说 已知 之中 这 俗人 那 全部 蔬菜 油 ,
普通民众普遍不知道，所有植物油.....

[ˈweðər] [ðeɪ] [biː; bi] [ˈdraɪɪŋ] [ɔːr][nɑːn] - [ˈdraɪɪŋ] , [wɪl] [meɪk] [æn; ən] [ɪˈmʌlʃn] [wɪð; wɪθ][laɪm][ˈwɔːtər]
whether they be drying or non - drying , will make an emulsion with lime water
无论 他们 是 烘干 或者 非 - 烘干 , 将要 制作 一个 乳液 和 酸橙 水
[ɔːr][ˈeni] [ˈʌðər] [ˈælkəlaɪ] ,
or any other alkali ,
或者 任何 其他 碱 ,
无论是干性碱还是非干性碱，都能与石灰水或其他任何碱形成乳液。

[bʌt; bət][laɪm][ˈwɔːtər][ɪz][ˈpraːbəbli][ðə; ði][best] [ɪˈmʌlsɪfaɪɪŋ] [ˈeɪdʒənt][tuː; tə][juːz] .
but lime water is probably the best emulsifying agent to use .
但 酸橙 水 是 大概 这 最好的 乳化 代理人 到 使用 .
但石灰水可能是最好的乳化剂。

[ðɪs] [ˈmiːdiəm] , [wen] [mɪkst] [ænd; ənd] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][draɪ] [ˈkʌlɜːz] , [fɔːrmz][ðə; ði] [wel] - [noʊn]
This medium , when mixed and ground with dry colors , forms the well - known
这 中等的 , 什么时候 混合 和 地面 和 干燥 颜色 , 表格 这 出色地 - 已知
[ˈtempərə] ,
Tempera ,
蛋彩画 ,
这种媒介与干颜料混合研磨后，就形成了众所周知的蛋彩画。

[ˈsɪmələr][ɪn][ɔːl][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks] , [tuː; tə] [ðæt] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [ˈprɪmətɪv]
similar in all respects , to that used by the primitive
相似的 在 全部 尊重 , 到 那 用过的 经过 这 原始
各方面都与原始人使用的类似

[[,piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 42**]
[页 -]
[第42页]

[ɪˈtæljənz] .
Italians .
意大利人 .
意大利人。

[wʌn][hæz; hæz][ˈoʊnli][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˈpɜːrmənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ɪˈtæliən] [ˈtempərə]
One has only to see the remarkable permanence of the early Italian Tempera
一 有 仅有的 到 看 这 卓越 永久性 的 这 早期的 意大利语 蛋彩画
[ˈpeɪntɪŋ] [tuː; tə] [kənˈkluːd] [brɪˈʤɑːnd] [ˈpɜːrɹədˌventʃər] [ðæt] [ðɪs] [ˈmiːdiəm] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈgɑːrdɪd]
painting to conclude beyond peradventure that this medium must be regarded
绘画 到 结束 超过 或者 那 这 中等的 必须 是 认为
[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈpɜːrmənənt] [ɪn] [ɪgˈzɪstəns] .
as one of the most permanent in existence .
作为 一 的 这 最多 永恒的 在 存在 .
只要看看早期意大利蛋彩画的非凡持久性，就足以得出确凿无疑的结论：这种媒介必定是现存最持久的媒介之一。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['fɜ:rðər] [taɪps] [ʌv; əv] ['tempərə] ['kʌlɜ:z] [ɑ:n][ðə; ði]['mɑ:rkɪt] [wɪtʃ] [kən'teɪn]['lɪt(ə)l][ɔ:r][noʊ]
There are further types of Tempera Colors on the market which contain little or no
那里 是 更远 类型 的 蛋彩画 颜色 在 这 市场 哪个 包含 小的 或者 不
[æɪ'bjʊmɪnəs] [mə'tɪriəl] ,
albuminous material ,
蛋白 材料 ,
市面上还有一些蛋彩颜料，它们几乎不含或完全不含蛋白质。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['sɪmplɪ] ['mɪkstʃɜ:z] [ʌv; əv] ['lɪnsi:d] [ɔɪl][ænd; ənd]['wɔ:tər] .
but which are simply mixtures of linseed oil and water .
但 哪个 是 简单地 混合物 的 亚麻籽 油 和 水 .
但它们实际上只是亚麻籽油和水的混合物。

[aɪ][eɪ'em] [rɪ'freɪnɪŋ] [frʌm; frəm] [dɪ'skʌsɪŋ] [ˌsaɪən'tɪfɪkəlɪ] [ðə; ði][ˌmænjʊ'fæktʃər][ʌv; əv] [ɪ'mʌlʃn] [peɪnts]
I am refraining from discussing scientifically the manufacture of emulsion paints
我 是 克制 从 讨论 科学地 这 生产 的 乳液 油漆
,
,
,
我不打算从科学的角度讨论乳胶漆的生产过程。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] ['fʊli] [ænd; ənd][æt; ət] [greɪt] [lenkθ; lenθ][ɪn] [ə'nʌðər]
because that has been described fully and at great length in another
因为 那 有 到过 描述 完全 和 在 伟大的 长度 在 其他
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] . [fɔ:r][soʊ] [ðæt] ,
publication . **4 So that** ,
发布 : 4 所以 那 ,
因为这一点已在另一篇出版物中进行了详尽的描述。4 因此，

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
for the present ,
为了 这 展示 ,
就目前而言，

[aɪ'ti:] [ɪz] ['oʊnli] ['nesəserɪ] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['mætər] [tu:; tə] [kəm'baɪn] [ɔɪl] [ænd; ənd]
it is only necessary to say that it is a simple matter to combine oil and
它 是 仅有的 必要的 到 说 那 它 是 一个 简单的 事情 到 结合 油 和
['wɔ:tər][fɔ:r; fər] ['tempərə] ['peɪntɪŋ] .
water for Tempera painting .
水 为了 蛋彩画 绘画 .
只需说明一点，蛋彩画的颜料和水混合起来很简单。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [peɪnts] [ɑ:n][ðə; ði]['mɑ:rkɪt][soʊld] ['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [mæt] ['kʌlɜ:z] [ænd; ənd]
There are paints on the market sold under the name of Matte Colors and
那里 是 油漆 在 这 市场 卖 在下面 这 姓名 的 哑光的 颜色 和
['tempərə] ['kʌlɜ:z] ,
Tempera Colors ,
蛋彩画 颜色 ,
市面上有一些颜料分别以哑光颜料和蛋彩颜料的名称出售。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ɪ'mʌlʃnz] [ʌv; əv] ['lɪnsi:d] [ɔɪl][ænd; ənd]['wɔ:tər]
which are emulsions of linseed oil and water
哪个 是 乳液 的 亚麻籽 油 和 水
它们是亚麻籽油和水的乳液

[ˈoʊnli] .
only .
仅有的 .

仅有的。

[bʌt; bət] , [ði:z] [hæv; həv] [ˈni:ðər] [ðə; ði][pləˈstɪsəti][nɔ:ɹ][ðə; ði] [ˈsmu:ðnəs] [ʌv; əv][fɪlm] , [ˈæftər] [ðeɪ]
But , these have neither the plasticity nor the smoothness of film , after they
但 , 这些 有 两者都不 这 可塑性 也不 这 平滑度 的 电影 , 后 他们
[ɑ:r; əɹ][draɪ] ,
are dry ,
是 干燥 ,

但是，这些材料干燥后既不具备薄膜的可塑性，也不具备薄膜的光滑度。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtempərə] [ˈkʌlɜ:z] [wɪtʃ] [kənˈteɪn][æɫˈbju:mən] .
of the Tempera Colors which contain albumen .
的 这 蛋彩画 颜色 哪个 包含 蛋白 .

含有蛋白的蛋彩颜料。

[ɪf] [ðə; ði][ɑ:rˈtɪstɪk][ˈpeɪntər] [wɪl] [ju:z][ˈoʊnli] [ðoʊz] [ˈpɪgmənts] [ˈpri:vɪəsli] [dɪˈskraɪbd] [wɪtʃ] [ɑ:r; əɹ]
If the artistic painter will use only those pigments previously described which are
如果 这 艺术 画家 将要 使用 仅有的 那些 颜料 之前 描述 哪个 是
[ˈpɜ:rmənənt] ,
permanent ,
永恒的 ,

如果这位画家只使用前面描述的那些永久性颜料，

[ˈweðər] [ðeɪ] [bi:; bi] [graʊnd] [ɪn] [ˈlɪnsi:d] [ɔɪl] [ɔ:r] [ˈweðər] [ðeɪ] [bi:; bi] [ˈtempərə] [ˈkʌlɜ:z] ,
whether they be ground in Linseed Oil or whether they be Tempera Colors ,
无论 他们 是 地面 在 亚麻籽 油 或者 无论 他们 是 蛋彩画 颜色 ,

无论是用亚麻籽油研磨的颜料，还是蛋彩颜料，

[ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈmi:diəm] [soʊ] [prɪˈperd] [ðæt] [ˈnɑ:kjəs] [ˈgæsi:z] [ˈkæna:t] [ˈpenətreɪt] [θru:] [ˈi:ðər] [saɪd]
and a medium so prepared that noxious gases cannot penetrate through either side
和 一个 中等的 所以 准备 那 有害的 气体 不能 穿透 通过 任何一个 边
,
,
,

以及一种经过特殊处理的介质，使得有害气体无法从两侧渗透。

[æbsəˈlu:tli] [ˈpɜ:rmənənt] [rɪˈzʌlts] [wɪl] [bi:; bi] [əbˈteɪnd] .
absolutely permanent results will be obtained .
绝对地 永恒的 结果 将要 是 获得 .

将获得绝对永久性的效果。

[[ˌpi:ˈdʒi:] -]
[**Pg 44**]
[页 -]

[第44页]

[ˈwɔ:tər] [ˈkʌlɜ:z]
WATER COLORS
水 颜色

水彩画

[ˈdʌblju:]
W
W

W

[ˈeɪtər] [ˈkʌlɜ:z] [ɑ:r; əɹ] [ˈi:ðər] [pʊt] [ʌp][ɪn][ˈlɪt(ə)l] [keɪks] , [ɪn][pænz][ɔ:r][ɪn] [tjʊb] .
ATER Colors are either put up in little cakes , in pans or in tubes .
之后 颜色 是 任何一个 放 向上 在 小的 蛋糕 , 在 平底锅 或者 在 管子 .

ATER 色素要么装在小饼状的容器里，要么装在平底锅里，要么装在管状容器里。

[ɪn] ['evri] ['ɪnstəns] ,
In every instance ,
在 每一个 实例 ,

在任何情况下，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [graʊnd] ['veri] ['faɪnli] [ɪn][ə; eɪ] ['wɔːtəri] ['miːdiəm][tuː; tə] [wɪtʃ] [sʌm; səm]['gluːtɪnənt] [mə'tɪriəl]
they are ground very finely in a watery Medium to which some glutinant material
他们 是 地面 非常 精细地 在 一个 水状的 中等的 到 哪个 一些 谷氨酸 材料
[hæz; həz] [bɪn] ['ædɪd] ,
has been added ,
有 到过 额外 ,

将它们研磨成非常细的粉末，溶于添加了少量粘合剂的水性介质中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

如何绘制永久图画(How to paint permanent pictures)

第2/3页

[sʌtʃ] [æz; əz] [gʌm] ['ærəbɪk] ; [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [tu:b] ['kʌlɜ:z] [ænd; ənd][pæn] ['kʌlɜ:z] ,
such as Gum Arabic ; and , in the case of tube colors and pan colors ,
这样的 作为 胶 阿拉伯 ; 和 , 在 这 案件 的 管子 颜色 和 平底锅 颜色 ,
例如阿拉伯树胶; 以及, 对于管装颜料和块状颜料而言,

[ˈglɪsərɪn] , [ˈʊɡər] [ɔ:r][ˈglu:kəʊs] , [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm] ['hɑ:rdnɪŋ] [ɔ:r] ['draɪɪŋ] [aʊt]
Glycerine , sugar or Glucose , to prevent them from hardening or drying out
甘油 , 糖 或者 葡萄糖 , 到 防止 他们 从 硬化 或者 烘干 出去
[ɪn'taɪərli] .
entirely .
完全 .

添加甘油、糖或葡萄糖, 以防止它们变硬或完全干涸。

['wɔ:tər] ['kʌlɜ:z] , [ɪk'septɪŋ] [ðəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tempərə] [taɪp] , [wɪtʃ] [kən'teɪn] [ɔɪl] , ['kænə:t] [bi:; bi]
Water Colors , excepting those of the Tempera type , which contain oil , cannot be
水 颜色 , 除外 那些 的 这 蛋彩画 类型 , 哪个 包含 油 , 不能 是
['va:nɪʃt] ,
varnished ,
涂漆 ,

水彩颜料, 除含油的蛋彩画外, 不能上光油。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] “ [fɪkst] “ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sə'lu:(ə)n][ʌv; əv] [gʌm] [ɔ:r][ˈkeɪsi:ɪn] ,
but they are “ fixed “ with a solution of gum or Casein ,
但 他们 是 “ 固定的 “ 和 一个 解决方案 的 胶 或者 酪蛋白 ,
但它们是用树胶或酪蛋白溶液“固定”的。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [rʌb] [ɔ:f] [ɔ:r][dra:p] [ɔ:f] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [wert] .
so that they do not rub off or drop off of their own weight .
所以 那 他们 做 不是 擦 离开 或者 降低 离开 的 他们的 自己的 重量 .
这样它们就不会因为自身重量而脱落或掉落。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ɪn'taɪərli] [tu:] ['meni] [ʌn'steɪb(ə)l][ˈwɔ:tər] ['kʌlɜ:z] [meɪd] .
There are entirely too many unstable Water Colors made .
那里 是 完全 也 许多 不稳定 水 颜色 制成 .

市面上生产的水彩颜料种类繁多, 但质量却不稳定。

[sʌm; səm][,mænju'fæktʃərəz] ['kæri] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ˈfɔ:rti] ['dɪfrənt]
Some manufacturers carry as many as one hundred and forty different
一些 制造商 携带 作为 许多 作为 一 百 和 四十 不同的
['pɪgmənts] [ɪn] [keɪks] , [pænz][ænd; ənd] [tjʊb] .
pigments in cakes , pans and tubes .
颜料 在 蛋糕 , 平底锅 和 管子 .

有些制造商生产的颜料种类多达一百四十种, 包装形式包括块状、盘状和管状。

[ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪ(ə)n][ə'gəʊ][sʌm; səm][ˈɑ:rtɪsts] [fɪkst] [ðer; ðər]
A generation ago some artists fixed their
一个 一代 前 一些 艺术家 固定的 他们的

一代人之前, 一些艺术家解决了他们的

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 45**]
[页 -]

[ˈwɔːtər] [ˈkʌlɜːz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ɡʌm] [ˈæərəbɪk] .
water colors by means of Gum Arabic .
水 颜色 经过 方法 的 胶 阿拉伯 ；

用阿拉伯树胶作水彩颜料。

[ɪn][sʌm; səm][ˈkeɪsɪz][ðə; ði] [ɡʌm] [ˈʃrɪvld] [ʌp][ænd; ənd] [brˈkeɪm] [oʊˈpeɪk] .
In some cases the gum shriveled up and became opaque .
在 一些 案例 这 胶 干瘪 向上 和 成为 不透明 ；

在某些情况下，树胶会萎缩并变得不透明。

[ˈwɔːtər] [ˈkʌlɜːz] [ʃʊd; ʃəd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈnevər][biː; bi] [ˈvaːnɪft] , [bʌt; bət] [meɪ] [biː; bi] [fɪkst] ,
Water colors should , of course , never be varnished , but may be fixed ,
水 颜色 应该 , 的 课程 , 绝不 是 涂漆 , 但 可能 是 固定的 ,
水彩画当然不能上光油，但可以定色。

[ɪf] [ˈnesəseri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈveri] [wiːk] [ˈkeɪsiːɪn][səˈluːʃ(ə)n] .
if necessary with a very weak casein solution .
如果 必要的 和 一个 非常 虚弱的 酪蛋白 解决方案 ；

必要时可使用浓度非常低的酪蛋白溶液。

[ðə; ði] [ˈpɜːrfɪkt][ænd; ənd][ˈsɪmp(ə)l] [ˈpælət] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [ˈkʌlɜːz] [ɪz] [ˈpræktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt]
The perfect and simple palette of Water Colors is practically the same as that
这 完美的 和 简单的 调色板 的 水 颜色 是 几乎 这 相同的 作为 那
[ʌv; əv] [ɔɪl] [ˈkʌlɜːz] ,
of Oil Colors ,
的 油 颜色 ,

水彩颜料的完美而简单的调色板与油画颜料的调色板几乎相同。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [əˈdɪʃənz] , [æz; əz] [ˈfɑːləʊz] :
with a few additions , as follows :
和 一个 很少 新增内容 , 作为 跟随 :

此外，还有一些补充内容，如下所示：

[zɪŋk] [waɪt] .
Zinc White .
锌 白色的 ；

锌白。

[ˈkɑːnstənt] [waɪt] . [faɪv]
Constant White . 5
持续的 白色的 ； 5

恒定白.5

[læmp] [blæk] .
Lamp Black .
灯 黑色的 ；

灯黑色。

[ˈjeləʊ] [ˈoʊkər] .
Yellow Ochre .
黄色的 赭石 ；

黄赭石。

[rɔː] [siˈenə] .
Raw Sienna .
生的 赭色 ；

生赭石。

[rɔː] [ˈʌmbər] .
Raw Umber .
生的 数字 ；

生赭色。

[bɜːrnt] [siˈenə] .
Burnt Sienna .
烧焦的 赭色 .

赭石色。

[ˈkædmiəm] .
Cadmium .
镉 .

镉。

[[,piː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **46**]
[页 -]

[第46页]

[bɜːrnt] [ˈʌmbər] .
Burnt Umber .
烧焦的 数字 .

焦赭色。

[ˈɪndiən] [red] .
Indian Red .
印度 红色的 .

印度红。

[vəˈniːʃn] [red] .
Venetian Red .
威尼斯 红色的 .

威尼斯红。

[ˌʌltrəməˈriːn] [bluː] .
Ultramarine Blue .
群青 蓝色的 .

群青蓝。

[ˈkɒsbɔːlt] [bluː] .
Cobalt Blue .
钴 蓝色的 .

钴蓝色。

[kroʊm] [ɡriːn] , [oʊˈpeɪk] .
Chrome Green , **Opaque** .
铬合金 绿色的 , 不透明 .

铬绿色，不透明。

[kroʊm] [ɡriːn] , [trænsˈpærənt] ([ˈemərəld][ˈɑːksaɪd][ʌv; əv] [ˈkroʊmiəm]) .
Chrome Green , **Transparent** (**Emerald Oxide of Chromium**) .
铬合金 绿色的 , 透明的 (翠 氧化物 的 铬) .

铬绿，透明（氧化铬的翠绿色）。

[vərˈmɪliən] .
Vermilion .
朱红 .

朱红。

[ˈmædər] [leɪk] .
Madder Lake .
茜草 湖 .

马德湖。

[ə; eɪ][ˈwɔːtər] [ˈkʌlər] [ˈpeɪntɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [hɜːrˈmetɪkli] [siːld] [ɪn][ðə; ði] [freɪm] [ænd; ənd][aɪˈtiː]
A Water Color painting must be hermetically sealed in the frame and it
一个 水 颜色 绘画 必须 是 密封地 密封 在 这 框架 和 它
[mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [bækt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪn] [vəˈnɪr] [ʌv; əv] [wʊd] ,
must not be backed up with a thin Veneer of wood ,
必须 不是 是 支持的 向上 和 一个 薄的 单板 的 木头 ,
水彩画必须密封在画框内, 而且不能用薄木片做衬底。

[fɔːr; fər][taɪm] [ænd; ənd] [əˈgen] [ðiːz] [wʊd] [vəˈnɪrz] [kənˈteɪn] [nɑːts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈrezɪnəs] ,
for time and again these wood veneers contain knots which are very resinous ,
为了 时间 和 再次 这些 木头 贴面 包含 绳结 哪个 是 非常 树脂状的 ,
这些木饰面经常含有大量树脂的节疤,
[ænd; ənd] [ðiːz] [ˈrezɪnz] , [ɪn][ə; eɪ][wɔːrm] [ruːm] , [wɪl] [rɪˈvæpəreɪt] ,
and these resins , in a warm room , will evaporate ,
和 这些 树脂 , 在 一个 温暖的 房间 , 将要 蒸发 ,
这些树脂在温暖的房间里会蒸发。

[straɪk] [θruː] [ænd; ənd][fɔːrm][ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [spɑːt][ɔːr] [rɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [ɪtˈself] .
strike through and form a yellow spot or ring on the painting itself .
罢工 通过 和 形式 一个 黄色的 点 或者 戒指 在 这 绘画 本身 .
划过画作, 在画面上形成一个黄色的斑点或圆圈。

[ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə] [freɪm] [ɔːr] [hɜːrˈmetɪkli] [siːl] [ə; eɪ][ˈwɔːtər] [ˈkʌlər] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [aɪˈtiː]
The best way to frame or hermetically seal a water Color , in order to make it
这 最好的 方式 到 框架 或者 密封地 海豹 一个 水 颜色 , 在 命令 到 制作 它
[ˈpɜːrmənənt] ,
permanent ,
永恒的 ,
水彩画的最佳装裱或密封方法, 使其永久保存。

[ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [glæs] [frʌnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [glæs]
is to have a glass front and the glass
是 到 有 一个 玻璃 正面 和 这 玻璃
就是要有玻璃正面和玻璃

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈfɑːsənd] [əˈraʊnd][ðə; ði] [ˈɪnər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪm] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][stri:p]
should be fastened around the inner edge of the frame by means of a strip
应该 是 系紧 大约 这 内 边缘 的 这 框架 经过 方法 的 一个 条
[ʌv; əv] [ədˈhiːsɪv] [ˈpeɪpər][tuː; tə] [ɪkˈskluːd] [er] [ænd; ənd] [ˈmɔɪstʃər] .
of adhesive paper to exclude air and moisture .
的 粘合剂 纸 到 排除 空气 和 水分 .
应使用一条粘性纸条将其固定在框架的内边缘, 以隔绝空气和湿气。

[ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˈkʌlər] [ɪz] [ðen] [ɪnˈsɜːtɪd] [ænd; ənd] [bækt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈkɑːrdbɔːrd] ,
The Water Color is then inserted and backed up with a piece of cardboard ,
这 水 颜色 是 然后 插入 和 支持的 向上 和 一个 片 的 纸板 ,
然后将水彩画插入画框, 并用一块硬纸板加固。

[əˈkædəmi] - [bɔːrd] [ɔːr] [θɪn] [ˈmet(ə)], [sʌtʃ] [æz; əz][zɪŋk] , [əˈluːmɪnəm; əˈluːmənəm] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n] [ʃiːt]
academy - board or thin metal , such as Zinc , Aluminum , or even Sheet
学院 - 木板 或者 薄的 金属 , 这样的 作为 锌 , 铝 , 或者 甚至 床单
[ˈaɪərn] .
Iron :
铁 .
学院板或薄金属, 例如锌、铝, 甚至是铁皮。

[wen] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ˈθɜːrəli] [ˈfɑːsənd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][brædz][ɔːr][neɪlz] ,
When this has been thoroughly fastened by means of brads or nails ,
什么时候 这 有 到过 彻底 系紧 经过 方法 的 铆钉 或者 指甲 ,
当用钉子或铆钉将其牢固固定后,

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ɪz] [ðen] [siːld] [wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [ˈpeɪpər] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn]
the entire back of the picture is then sealed with heavy paper which has been
这 全部的 后退 的 这 图片 是 然后 密封 和 重的 纸 哪个 有 到过
[ˈθɜːrəli] [soʊkt] [ɑːn][bəuθ][saɪdz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [gluː] [ɔːr] [stɑːrtʃ] [saɪz] .
thoroughly soaked on both sides with a good glue or starch size .
彻底 浸泡过 在 两个都 侧面 和 一个 好的 胶水 或者 淀粉 尺寸 .
然后, 将整幅画的背面用厚纸密封起来, 纸张的两面都充分浸透了优质胶水或淀粉浆。

[ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] [ə; eɪ][ˈwɔːtər] [ˈkʌlər] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [ˈpɜːrmənənt] .
In this manner a Water Color will remain permanent .
在 这 方式 一个 水 颜色 将要 保持 永恒的 .
这样, 水彩画就能永久保存。

[ə; eɪ][stri:p] [ʌv; əv] [wʊd] , [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'səːtɪd] [brɪtwiːn]
A strip of wood , a quarter of an inch thick , should be inserted between
一个 条 的 木头 , 一个 四分之一 的 一个 英寸 厚的 , 应该 是 插入 之间
[glæs] [ænd; ənd] [ˈdrɔːɪŋ] ,
glass and drawing ,
玻璃 和 绘画 ,
在玻璃和图纸之间插入一条四分之一英寸厚的木条。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][ˈpeɪpər][frəm; frəm] [ˈrestɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [glæs] .
so as to prevent the paper from resting against the glass .
所以 作为 到 防止 这 纸 从 休息 反对 这 玻璃 .
以防止纸张直接接触玻璃。

[ˈwɔːtər] [ˈkʌlər] [ˈpɪgmənts] [meɪ] [biː; bi] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [wɪðəʊt] [ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][rɪ'æk](ə)n] ,
Water Color pigments may be mixed with each other without danger of reaction ,
水 颜色 颜料 可能 是 混合 和 每个 其他 没有 危险 的 反应 ,
水彩颜料可以相互混合而不会发生反应。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔːz] , [wʌns] [ðeɪ] [ɑːr; ər][draɪ] , [noʊ] [ˈfɜːrðər] [rɪ'æk](ə)n] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] , [æz; əz][draɪ] [ˈkʌlɜːz]
because , once they are dry , no further reaction will take place , as dry colors
因为 , 一次 他们 是 干燥 , 不 更远 反应 将要 拿 地方 , 作为 干燥 颜色
[duː][nɑːt][ɪntər'ækt] .
do not interact .
做 不是 相互影响 .
因为一旦它们干燥, 就不会再发生进一步的反应, 因为干燥的颜料不会发生相互作用。

[æn; ən] [ɪk'sepʃn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [mʌst; məst][biː; bi]
An exception , of course , must be
一个 例外 , 的 课程 , 必须 是
当然, 必须有例外情况。

[meɪd] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [fleɪk] [waɪt] [ænd; ənd] [ʌltrəmə'riːn] [bluː] ,
made in the case of Flake White and Ultramarine Blue ,
制成 在 这 案件 的 薄片 白色的 和 群青 蓝色的 ,
以片状白和群青色为例,

[ɔːl'dʊʊ] [fleɪk] [waɪt] [æz; əz][ə; eɪ][ˈwɔːtər] [ˈkʌlər] [ɪz] [ˈtəʊtəli] [ʌn'nesəsəri] .
although Flake White as a Water Color is totally unnecessary .
虽然 薄片 白色的 作为 一个 水 颜色 是 完全 不必要 .
虽然用薄片白作水彩颜料完全没有必要。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]['haɪdɪŋ] ['paʊə] [ʌv; əv] ['fleɪk] [waɪt] [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər]
The question of the hiding power of Flake White as compared with other
这 问题 的 这 隐藏 力量 的 薄片 白色的 作为 比较的 和 其他
['kʌlɜːz] ,
colors ,
颜色 ,

与其他颜色相比，片状白的遮盖力问题

[wɪl] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] ['leɪtər] .
will be mentioned later .
将要 是 提及 之后 .

稍后会提到。

[bʌt; bət] , [ə; eɪ] [ɡʊd] ['kʊtɪŋ] [ʌv; əv] ['fɪksətɪv] ,
But , a good coating of fixative ,
但 , 一个 好的 涂层 的 固定剂 ,

但是，涂上一层好的定影剂，

['weðər] [aɪ 'tiː][biː; bi] [kəm'pəʊzd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡluː] [saɪz][ɔːr][ə; eɪ]['keɪsiːn][saɪz] , [ɔːr]['iːv(ə)n][æn; ən]
whether it be composed of a glue size or a Casein size , or even an
无论 它 是 由 的 一个 胶水 尺寸 或者 一个 酪蛋白 尺寸 , 或者 甚至 一个
['ælkəhɔːl] ['vɑːrniʃ] ,
alcohol varnish ,
酒精 漆 ,

无论是胶水、酪蛋白胶，甚至是酒精清漆，

[ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['kʌlɜːz] [frʌm; frəm] [æt'məs'fɪrɪk] [ɪ'fektz] .
is essential in the protection of Water Colors from atmospheric effects .
是 基本的 在 这 保护 的 水 颜色 从 大气 效果 .

对于保护水彩画免受大气影响至关重要。

['kʌlɜːz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [æbsə'luːtli] ['pɜːrmənənt] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt]['dʒen(ə)rəli] [juːst] [ænd; ənd] [wɪtʃ]
Colors Which Are Absolutely Permanent Which Are Not Generally Used And Which
颜色 哪个 是 绝对地 永恒的 哪个 是 不是 一般来说 用过的 和 哪个
[meɪ] [biː; bi] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['ʌðər] ['kʌlər] [wɪ'ðaʊt] [diː,kɑːmpə'ziːʃn] — [nɑːt] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]
May Be Mixed With Any Other Color Without Decomposition — Not Mentioned in the
可能 是 混合 和 任何 其他 颜色 没有 分解 — 不是 提及 在 这
['sɪmp(ə)l] ['pælət] .
Simple Palette .
简单的 调色板 .

绝对永久性的颜色，通常不使用，可以与任何其他颜色混合而不会分解——简易调色板中未提及。

[blæk] [liːd] .
Black Lead .
黑色的 带领 .

黑铅。

['græfaɪt] .
Graphite .
石墨 .

石墨。

[ə'luːmɪnə] .
Alumina .
氧化铝 .

氧化铝。

[blæŋk] [fɪks] . [sɪks]
Blanc Fixe . 6
布兰克 修复 . 6

Blanc Fixe.6

[ˈtʃɑːrkəʊl] [blæk] .
Charcoal Black .
木炭 黑色的 .

炭黑色。

[ˈtʃɑːrkəʊl] [greɪ] .
Charcoal Gray .
木炭 灰色的 .

炭灰色。

[ˈmɪnərəl] [greɪ] . [ˈsevn]

Mineral Gray . 7
矿物 灰色的 . 7

矿物灰.7

[ˌʌltrəməˈriːn] [æʃ] . [eɪt]

Ultramarine Ash . 8
群青 灰 . 8

群青灰.8

[ˌʌltrəməˈriːn] [ɡriːn] .
Ultramarine Green .
群青 绿色的 .

群青绿。

[ˌʌltrəməˈriːn] [ˈvaɪələt] .
Ultramarine Violet .
群青 紫色 .

群青紫。

[ˌʌltrəməˈriːn] [red] .
Ultramarine Red .
群青 红色的 .

群青红。

[ˈkʌləz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [əˈloʊn][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈpɜːrmənənt] [ˈæftər] [ðeɪ]
Colors Which May Be Used Alone And Which Are Perfectly Permanent After They
颜色 哪个 可能 是 用过的 独自的 和 哪个 是 完美 永恒的 后 他们
[ɑːr; ər] [ˈvaːnɪʃt] .
Are Varnished .
是 涂漆 .

可单独使用且上光后完全永久性的颜色。

[fleɪk] [waɪt] .
Flake White .
薄片 白色的 .

片状白。

[kroʊm] [ɡriːn] — [laɪt] , [ˈmiːdiəm][ænd; ənd][dɑːrk] . [naɪn]
Chrome Green — Light , Medium and Dark . 9
铬合金 绿色的 — 光 , 中等的 和 黑暗的 . 9

铬绿——浅色、中色和深色。9

[kroʊm] [ˈjeləʊ] — [laɪt] , [ˈmiːdiəm][ænd; ənd] [ˈɔrɪndʒ] .
Chrome Yellow — Light , Medium and Orange .
铬合金 黄色的 — 光 , 中等的 和 橙子 .

铬黄——浅色、中色和橙色。

[ˈprʌʃən] [blu:] .
Prussian Blue .
普鲁士 蓝色的 .

普鲁士蓝。

[ˌpiː ˈdʒiː] - .
[**Pg** **50**]
[页 -]

[第50页]

[ˈemərəld] [ɡriːn] . -
Emerald Green . **10**
翠 绿色的 . -

翠绿色.10

[ˈæntwɜːrp] [blu:] .
Antwerp Blue .
安特卫普 蓝色的 .

安特卫普蓝。

[ˈneɪpəlz] [ˈjeləʊ] .
Naples Yellow .
那不勒斯 黄色的 .

那不勒斯黄。

[ˈɔːrpɪmənt] .
Orpiment .
雄黄 .

雌黄。

[ˈkroʊm] [red] .
Chrome Red .
铬合金 红色的 .

铬红色。

[ˈɪndiən] [leɪk] .
Indian Lake .
印度 湖 .

印第安湖。

[ˈdʒenjuɪn] [əˈlɪzərɪn] [leɪks] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈʃeɪdz] .
Genuine Alizarin Lakes of all shades .
真的 茜素 湖泊 的 全部 色调 .

各种色调的纯正茜素色淀。

[bɜːrnt] [ˈʌmbər] .
Burnt Umber .
烧焦的 数字 .

焦赭色。

[ˈmædəər] [leɪks] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈʃeɪdz] .
Madder Lakes of all shades .
茜草 湖泊 的 全部 色调 .

各种颜色的茜草湖。

[ˈkroʊˌmeɪt] [ʌv; əv] [ˈberiəm] . -
Chromate of Barium . **11**
铬酸盐 的 钡 . -

铬酸钡.11

[ˈkroʊˌmeɪt] [ʌv; əv] [zɪŋk] . -
Chromate of Zinc . **12**
铬酸盐 的 锌 . -

铬酸锌.12

[ˈkroʊmeɪt] [ʌv; əv][ˈstrɑːntiəmˌˈstrɑːnʃiəm] , - ([ˈsʌmtaɪmz] [kɔːld] [ʌltrəməˈriːn] [ˈjeloʊ]) .
Chromate of Strontium , 13 (sometimes called ultramarine yellow) .
铬酸盐 的 锶 , - (有时 称为 群青 黄色的) .
铬酸锶, 13 (有时称为群青黄)。

[ˌpiː ˈdʒiː -]
[**Pg 51**]
[页 -]
[第51页]

[ˈpɜːrmənənt] [faʊnˈdeɪnɪz] [fɔːr; fər] [ˈpeɪntɪŋ]
PERMANENT FOUNDATIONS FOR PAINTING
永恒的 基础 为了 绘画
绘画的永久基础

[em]
M
M
M

[ˈeni] [ə; eɪ] [ˈpeɪntɪŋ] [ˌdiːkəmˈpoʊzɪz] , [kræks] , [tʃɪps] [ænd; ənd] [ˈʌðərwaɪz] [feɪlz] ,
ANY a painting decomposes , cracks , chips and otherwise fails ,
任何 一个 绘画 分解 , 裂缝 , 芯片 和 否则 失败 ,
任何一幅画作都会腐烂、开裂、剥落或以其他方式损坏。

[bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][faʊnˈdeɪ(ə)n][əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈpeɪntɪd] [ɪz][ʌnˈstɛrɪb(ə)] .
because the foundation upon which it is painted is unstable .
因为 这 基础 之上 哪个 它 是 绘 是 不稳定 .
因为它所处的地基不稳定。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪnˈdʊrɪŋ] [ˈfiːtʃər] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ɔɪ] [ˈpeɪntɪŋz] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn]
There is an enduring feature connected with oil paintings which has been
那里 是 一个 持久 特征 连接 和 油 绘画 哪个 有 到过
[dɪˈskraɪbd] elsewhere14 [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt][ɪn] [ðɪs]
described elsewhere14 and it is not necessary to go into this subject in this
描述 elsewhere14 和 它 是 不是 必要的 到 去 进入 这 主题 在 这
[ˈvɑːljəm] ;
volume ;
体积 ;
油画有一个持久的特点, 在其他地方已经描述过14, 因此本书没有必要深入探讨这个主题;

[bʌt; bət] , [səˈfaɪs] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [ˈkænvəs][ɪz][ðə; ði] [liːst] [ˈpɜːrmənənt] [ʌv; əv][ɔːl] [faʊnˈdeɪnɪz] ,
but , suffice it to say , that canvas is the least permanent of all foundations ,
但 , 足够了 它 到 说 , 那 帆布 是 这 至少 永恒的 的 全部 基础 ,
总而言之, 画布是所有基础中最不持久的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ˈhɑːrdli] [ˈeni] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋz] [baɪ][ðə; ði][oʊld][ˈmæstərz] ,
and there is hardly any one of the paintings by the Old Masters ,
和 那里 是 几乎 任何 一 的 这 绘画 经过 这 老的 大师 ,
而且几乎没有一幅古典大师的画作。

[ɔːr][ˈiːv(ə)n] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋz] [ɪn] [ɪɡˈzɪstəns] [baɪ][ðə; ði][ˈmɑːdərn][ˈmæstərz] [ʌv; əv][wʌn] [ˈhʌndrəd]
or even any of the paintings in existence by the Modern Masters of one hundred
或者 甚至 任何 的 这 绘画 在 存在 经过 这 现代的 大师 的 一 百
[ˈjɪrz] [əˈgoʊ] ,
years ago ,
年 前 ,
甚至一百年前现代大师们的任何一幅现存画作,

[ðæt] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ˈriːˈlaɪnd] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
that has not been relined ; that is to say ,
那 有 不是 到过 重新衬里 ; 那 是 到 说 ,
尚未重新衬里; 也就是说,

[ðə; ði][ˈkænvəs][hæz; həz] [bɪn] ˈmaʊntɪd [ɑːn] [ˈʌðər] [ˈkænvəs][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː] [stəˈbɪləti]
the canvas has been mounted on other canvas in order to give it stability
这 帆布 有 到过 安装 在 其他 帆布 在 命令 到 给 它 稳定
[ænd; ənd] [ˈpɜːrmənəns] .
and permanence .
和 永久性 .

为了增加稳定性和持久性，这幅画布被裱在了另一幅画布上。

[ˌpiː ˈdʒiː -]
[Pg 52]
[页 -]

[第52页]

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [faʊnˈdeɪnɪz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [juːst] [hæv; həv] [bɪn] [wʊd] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [taɪps] ,
The principal foundations that have been used have been wood of various types ,
这 主要的 基础 那 有 到过 用过的 有 到过 木头 的 各种各样的 类型 ,
[ænd; ənd][ˈmet(ə)l] .
and metal .
和 金属 .

曾经使用过的主要地基材料是各种类型的木材和金属。

[wʊd] [ˈriːəli] [ɪz][æz; əz][ˈpɜːrmənənt][æz; əz] [ˈeniθɪŋ] [ɪn] [ɪɡˈzɪstəns] , [ɪkˈseptɪŋ] [ðæt] [ɪˈventʃuəli] [aɪ ˈtiː]
Wood really is as permanent as anything in existence , excepting that eventually it
木头 真的 是 作为 永恒的 作为 任何事物 在 存在 , 除外 那 最终 它
[bɪˈkʌmz] [iːˈðər] [rɒtɪd] ,
becomes either rotted ,
变成 任何一个 腐烂的 ,

木头确实是世间万物中最持久的，只不过最终它会腐烂而已。

[θruː] [ɪkˈsesɪv] [ˈmɔɪstʃər] , [ɔːr][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][wɜːrm] [ɪnˈveɪdʒ] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [bɔːz] [ɪˈregjələr]
through excessive moisture , or a certain worm invades it and bores irregular
通过 过多的 水分 , 或者 一个 肯定 蠕虫 入侵 它 和 钻孔 不规则的
[hoʊlz] [θruː] [aɪ ˈtiː] .
holes through it .
孔 通过 它 .

由于过度潮湿，或者某种虫子侵入并钻出不规则的孔洞。

[ðə; ði][moʊst] [ˈpɜːrmənənt] [ʌv; əv][ɔːl] [faʊnˈdeɪnɪz] [ɪz][ˈmet(ə)l] .
The most permanent of all foundations is metal .
这 最多 永恒的 的 全部 基础 是 金属 .

金属是所有地基中最持久的。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [hæv; həv] [ˈpeɪntɪd] [ɑːn] [ˈkɑːpər] ,
The Dutch have painted on copper ,
这 荷兰语 有 绘 在 铜 ,

荷兰人曾在铜板上作画。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [ˈkɑːpər] [hæz; həz] [bɪn] [ˈræðər] [smuːð] [ðə; ði][peɪnt] [hæz; həz] [ɪˈventʃuəli]
and where the copper has been rather smooth the paint has eventually
和 在哪里 这 铜 有 到过 相当 光滑的 这 画 有 最终
[kɜːrld] [ɔːr] [piːld] .
curled or peeled .
卷曲 或者 去皮 .

而那些铜表面比较光滑的地方，油漆最终会卷曲或剥落。

[ʃiːts] [ʌv; əv][zɪŋk][ɔːr] [ʃiːts] [ʌv; əv][əˈluːmɪnəm; əˈluːmənəm][ɑːr; ər] [rɪˈɡɑːrdɪd] [tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz][ðə; ði]
Sheets of Zinc or sheets of Aluminum are regarded to - day as the
床单 的 锌 或者 纸张 的 铝 是 认为 到 - 天 作为 这
[moʊst] [ˈpɜːrmənənt] [faʊnˈdeɪnɪz] [fɔːr; fər][ɔːl] [ˈpeɪntɪŋz] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][saɪz] ,
most permanent foundations for all paintings up to a certain size ,
最多 永恒的 基础 为了 全部 绘画 向上 到 一个 肯定 尺寸 ,

如今，锌板或铝板被认为是尺寸不超过一定范围的所有画作最持久的底板。

[bʌt; bət] [brɪˈɑːnd] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [saɪz] [ˈkænvəs] [mʌst; məst] [ˌnesəˈserəli] [biː; bi] [juːst] .
but beyond a certain size canvas must necessarily be used .

但 超过 一个 肯定 尺寸 帆布 必须 一定 是 用过的 .

但超过一定尺寸后，就必须使用画布。

[aɪ] [hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [ˈædvəkert; -ət] [ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkænvəs] [ɑːn] [ðə; ði] [rɪˈvɜːrs] [saɪd] ,
I have always advocated the painting of canvas on the reverse side ,

我 有 总是 倡导者 这 绘画 的 帆布 在 这 撤销 边 ,

我一直提倡在画布背面作画。

[tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈnɑːkəs] [ˈgæsiːz] [frʌm; frəm] [ˈwɜːrkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌndər] [saɪd]
to prevent noxious gases from working their way through to the under side

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] ,

of the painting ,

的 这 绘画 ,

为了防止有害气体渗入画作背面，

[ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪˈvɜːrs] [saɪd] [ʌv; əv] [ˈkænvəs] [ɪz] [nɑːt] [æz; əz] [ˈsɪmp(ə)l] [æz; əz] [aɪ ˈtiː]
and the painting of the reverse side of canvas is not as simple as it

[meɪ] [siːm] .

may seem .

可能 似乎 .

而画布背面的绘画并不像看起来那么简单。

[ɪn]

In
在

在

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 53]
[页 -]

[第53页]

[ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] ,
the first place ,

这 第一的 地方 ,

第一名，

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈpeɪntɪŋ] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [prəˈtektɪd] [baɪ] [ˈpeɪntɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈvɜːrs] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkænvəs] ,
if a painting is to be protected by painting the reverse side of the canvas ,

如果 一个 绘画 是 到 是 受保护 经过 绘画 这 撤销 边 的 这 帆布 ,

如果要通过在画布背面涂漆来保护一幅画作，

[ˈæftər] [ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [kəmˈpliːtɪd] , [ʌnˈiːkwəl] [ˈtenʃ(ə)n] [teɪks] [pleɪs] [ænd; ænd] [ðə; ði]
after the painting has been completed , unequal tension takes place and the

[ˈpeɪntɪŋ] [ˈbʌklz] ,

painting buckles ,

绘画 扣环 ,

画作完成后，由于受力不均，画作会发生弯曲变形。

[soʊ] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈnesəseri] [ˈʌndər] [ɔːl] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [ˈkænvəs] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
so it is necessary under all circumstances to remove the canvas from the

所以 它 是 必要的 在下面 全部 情况 到 消除 这 帆布 从 这

[ˈstretʃər] [ænd; ænd] [ɑːr ˈiː] - [stretʃ] [aɪ ˈtiː] .
stretcher and re - stretch it .

担架 和 关于 - 拉紧 它 .

因此，无论如何都必须将画布从画框上取下并重新绷紧。

[ðen] [ə'gen] , [ˈlɪnsiːd] [ɔɪl] [peɪnt] [mʌst; məst][na:t][biː; bi] [juːst] [ˈiːðər] [ɑːn][ˈkɑ:t(ə)n][ɔːr] [ˈlɪnɪn] [də'rekt] .
Then again , Linseed Oil paint must not be used either on cotton or linen direct .
然后 再次 , 亚麻籽 油 画 必须 不是 是 用过的 任何一个 在 棉布 或者 亚麻布 直接的 .
此外, 亚麻籽油颜料绝对不能直接用于棉布或亚麻布上。

[ˈlɪnsiːd] [ɔɪl] [ɪz][ˈæsɪd] , [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [rɑ:ts][ɔːr][di:kəm'pəʊzɪz][ɔːl][ˈvedʒtəb(ə)l][ˈfaɪbə] .
Linseed Oil is acid , and eventually rots or decomposes all vegetable fibre .
亚麻籽 油 是 酸 , 和 最终 腐烂 或者 分解 全部 蔬菜 纤维 .
亚麻籽油是酸性的, 最终会腐烂或分解所有植物纤维。

[aɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [ˈkænvəs][ɪz] [ɔːlweɪz] [fɜːrst] [prɪ'perd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gluː] [sə'luːʃ(ə)n] ,
It is for that reason that canvas is always first prepared with a glue solution ,
它 是 为了 那 原因 那 帆布 是 总是 第一的 准备 和 一个 胶水 解决方案 ,
正因如此, 画布总是要先涂上胶水。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈnuːtrəl] [ænd; ənd][prɪ'vents, pri:'vents][ðə; ði] [ˈsoʊkɪŋ] [ɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ɔɪl] [peɪnt] ,
which is neutral and prevents the soaking in of the oil paint ,
哪个 是 中性的 和 阻止 这 浸泡 在 的 这 油 画 ,
它呈中性, 可防止油画颜料渗入。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkænvəs][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈpeɪntɪd] ,
so that if the reverse side of the canvas is to be painted ,
所以 那 如果 这 撤销 边 的 这 帆布 是 到 是 绘 ,
所以, 如果要在画布背面作画的话,

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈiːðər] [ˈkoʊtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gluː] [sə'luːʃ(ə)n] , [ɔːr] , [wʌt] [ɪz] [ˈiːkwəli] [gʊd] ,
it must be either coated with a glue solution , or , what is equally good ,
它 必须 是 任何一个 涂层 和 一个 胶水 解决方案 , 或者 , 什么 是 同样地 好的 ,
它必须涂上胶水, 或者, 同样有效的方法是,

[aɪ 'tiː][mʌst; məst] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [θɪn] [ˈkoʊtɪŋ] [ʌv; əv][ə'læk,'jelæk] [ˈvɑːrniʃ] .
it must receive a thin coating of Shellac Varnish .
它 必须 收到 一个 薄的 涂层 的 虫胶 漆 .
它必须涂上一层薄薄的虫胶清漆。

[gluː] [sə'luːʃənz] [ɑːr; ər] [meɪd] [baɪ][ˈjuːzɪŋ][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [ˈbɔɪlər] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈkɑːpɪntəz] [juːz] ,
Glue solutions are made by using a double boiler , such as carpenters use ,
胶水 解决方案 是 制成 经过 使用 一个 双倍的 锅炉 , 这样的 作为 木匠 使用 ,
胶水溶液是用双层蒸锅制作的, 就像木匠用的那种蒸锅一样。

[ɔːr] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈhauswaɪvz] [juːz][fɔːr; fər] [ˈbɔɪlɪŋ] [raɪs][ɔːr] [ˈʌðər] [ˈsɪrɪəls] .
or such as housewives use for boiling rice or other cereals .
或者 这样的 作为 家庭主妇 使用 为了 沸腾 米 或者 其他 谷物 .
或者像家庭主妇用来煮米饭或其他谷物那样。

[ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [gluː] [ɔːr] [ˈdʒelətn] [ɪz]
A pound of glue or gelatine is
一个 磅 的 胶水 或者 明胶 是
一磅胶水或明胶是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg 54**]
[页 -]
[第54页]

[soʊkt] [ˌoʊvər'naɪt] [ɪn][ə; eɪ][kwɔːrt][ʌv; əv][koʊld][ˈwɔːtər] .
soaked overnight in a quart of cold water .
浸泡过 过夜 在 一个 夸脱 的 寒冷的 水 .
浸泡在一夸脱冷水中过夜。

[ðɪs] [swelz] [ðə; ði] [gluː] [ænd; ənd] [meɪks] [aɪ 'tiː] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ˈbɔɪlɪŋ] .
This swells the glue and makes it ready for boiling .
这 涌浪 这 胶水 和 制作 它 准备好 为了 沸腾 .
这样可以使胶水膨胀, 使其可以煮沸。

[ðen] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [pleɪst] ['oʊvər][ðə; ði][ˈfaɪər][ɪn][ə; eɪ][ˈdʌb(ə)l] [ˈbɔɪləɹ][ænd; ənd] [mɔːr] [ˈwɔːtər] [ˈædɪd] ,
Then it is placed over the fire in a double boiler and more water added ,
然后 它 是 放置 超过 这 火 在 一个 双倍的 锅炉 和 更多的 水 额外 ,
然后将其放在双层蒸锅的火上，并加入更多的水。

[ʌn'tɪl][,aɪ 'ti:] [hæz; həz][ðə; ði] [kən'sɪstənsi] [ʌv; əv] [ˈveri] [θɪn] [kri:m] .
until it has the consistency of very thin cream .
直到 它 有 这 一致性 的 非常 薄的 奶油 .
直到它变得像非常稀的奶油一样。

[ˈæftər][,aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ku:l] , [,aɪ 'ti:] [ɪz] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkænvəs] .
After it has been allowed to cool , it is applied to the canvas .
后 它 有 到过 允许 到 凉爽的 , 它 是 应用 到 这 帆布 .
待其冷却后，将其涂抹在画布上。

[ðen] , [ˈæftər][ðæt] , [ˈeni] [gʊd] [mɪkst] [ɔɪl] [peɪnt] [meɪ] [biː; bi] [əˈplaɪd] .
Then , after that , any good mixed oil paint may be applied .
然后 , 后 那 , 任何 好的 混合 油 画 可能 是 应用 .
然后，之后就可以涂上任何好的混合油画颜料了。

[aɪ][hæv; həv] , [haʊˈevər] ,
I have , however ,
我 有 , 然而 ,
不过，我倒是.....

[ˈɔːlweɪz] [ˌrekəˈmendɪd] [ə; eɪ][ˈmɪkstʃər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈpɪgmənts] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [ˈniːðər] [draɪ] [tuː] [hɑːrd]
always recommended a mixture of such pigments which shall neither dry too hard
总是 受到推崇的 一个 混合物 的 这样的 颜料 哪个 将 两者都不 干燥 也 难的
[nɔːr] [tuː] [sɔːft][ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [ɪˈventʃuəli] [brˈkʌm] [tuː] [ˈbrɪt(ə)l] .
nor too soft and will not eventually become too brittle .
也不 也 柔软的 和 将要 不是 最终 变得 也 脆 .
始终建议使用这种颜料的混合物，这种颜料既不会干得太硬也不会干得太软，最终也不会变得太脆。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] ,
For this purpose ,
为了 这 目的 ,
为此，

[ðə; ði] [ˈfaːləʊɪŋ] [ˈpɪgmənts] [meɪ] [biː; bi] [mɪkst] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [əbˈteɪnd] [frʌm; frəm] [ˈeni]
the following pigments may be mixed and may be obtained from any
这 下列的 颜料 可能 是 混合 和 可能 是 获得 从 任何
[ˈrepjətəb(ə)l] [ˈdiːləɹ] [ɪn] [haʊs] [peɪnts] :
reputable dealer in house paints :
信誉良好的 经销商 在 房子 油漆 :

以下颜料可以混合使用，并且可以从任何信誉良好的家用涂料经销商处购买：

[wʌn] [paʊnd] [ʌv; əv] [red] [liːd] [ɪn] [ɔɪl] .
One pound of Red Lead in Oil .
一 磅 的 红色的 带领 在 油 .
一磅油浸红铅。

[wʌn] [paʊnd] [ʌv; əv][zɪŋk] [waɪt] [ɪn] [ɔɪl] .
One pound of Zinc White in Oil .
一 磅 的 锌 白色的 在 油 .
一磅油性锌白粉。

[wʌn] [paʊnd] [ʌv; əv] [pjʊɹ] [waɪt] [liːd] [ɪn] [ɔɪl] .
One pound of Pure White Lead in Oil .
一 磅 的 纯的 白色的 带领 在 油 .
一磅纯白铅油。

[mɪkst] [wɪð; wɪθ][wʌn] - [hæf][paɪnt][ʌv; əv] ['tɜ:rpəntaɪn] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [wʌn] - [hæf][paɪnt][ʌv; əv] [rɔ:]
mixed with one - half pint of Turpentine , to which one - half pint of raw
混合 和 一 - 一半 品脱 的 松节油 , 到 哪个 一 - 一半 品脱 的 生的
['lɪnsɪ:d] [ɔɪl] [ɪz]
Linseed Oil is
亚麻籽 油 是

将半品脱松节油与半品脱生亚麻籽油混合。

[,pi: 'dʒɪ:] -
[**Pg 55**]
[页 -]

[第55页]

['ædɪd] .
added .
额外 .

额外。

[ðɪs] [meɪks] [ə; eɪ]['sæmən] - ['kʌlərd] ['redi] [mɪkst] [peɪnt] [wɪtʃ] [draɪz] ['sləʊli] , ['i:vnli] [ænd; ənd][ɪz]
This makes a salmon - colored ready mixed paint which dries slowly , evenly and is
这 制作 一个 三文鱼 - 有色 准备好 混合 画 哪个 干燥 缓慢地 , 均匀地 和 是
['veri] [ɪm'pɜ:rvɪəs] ,
very impervious ,
非常 不透水的 ,

这样就制成了一种鲑鱼色的预混涂料，它干燥缓慢均匀，而且非常不透水。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['kʌləɹ][ɪz][æt; ət][ɔ:l] [əb'dʒekʃənəbl] [ænd; ənd] [tu:] [laɪt] ,
and if the color is at all objectionable and too light ,
和 如果 这 颜色 是 在 全部 令人反感的 和 也 光 ,

如果颜色实在令人不悦，或者太浅，

[læmp] [blæk] [meɪ] [bi:; bi] ['ædɪd] [tu:; tə] [prə'du:s] [ə; eɪ] ['tʃɔ:klət] [braʊn] .
Lamp Black may be added to produce a Chocolate Brown .
灯 黑色的 可能 是 额外 到 生产 一个 巧克力 棕色的 .

添加灯黑可以得到巧克力棕色。

[ðə; ði][læmp] [blæk] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['ædɪd] [ɪn][ɔɪl] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [ə'dɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] ['fɜ:rðər] ['vɑ:rnɪʃ]
The Lamp Black should be added in oil without the addition of any further varnish
这 灯 黑色的 应该 是 额外 在 油 没有 这 添加 的 任何 更远 漆
[ɔ:r]['draɪər] .
or drier .
或者 烘干机 .

灯黑应直接加入油中，无需添加任何其他清漆或干燥剂。

[bʌt; bət] [ðɪs] [mʌst; məst] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [bi:; bi] [ə'plaɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [glu:] [saɪz] [,hɜrtu'fɔ:r]
But this must , of course , be applied over the glue size heretofore
但 这 必须 , 的 课程 , 是 应用 超过 这 胶水 尺寸 此前
['menʃ(ə)nd] ,
mentioned ,
提及 ,

当然，这必须涂抹在前面提到的胶水之上。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [wi:k] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [ænd; ənd]
and at the end of a week the painting can be restretched and
和 在 这 结尾 的 一个 星期 这 绘画 能 是 拉伸 和
[wɪl] [ʃoʊ] [noʊ] [,kɔ:rə'geɪʃən] [ɔ:r] ['bʌklɪŋ] .
will show no corrugations or buckling .
将要 展示 不 波纹 或者 屈曲 .

一周后，这幅画可以重新绷紧，不会出现波纹或翘曲。

[ɪn] [spɑ:t] [ʌv; əv] [wʊd] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [mɔ:ɹ] ['dʊrəb(ə)l] ['peɪntɪŋ] [mə'tɪriəl] [ðæn; ðən]['kænvəs] , ['ɑ:rtɪsts]
In spite of wood being a more durable painting material than canvas , artists
在 尽管如此 的 木头 存在 一个 更多的 耐用的 绘画 材料 比 帆布 , 艺术家
[prɪ'fɜ:r]['kænvəs] ,
prefer canvas ,
更喜欢 帆布 ,

尽管木材比画布更耐用，但艺术家们更喜欢画布。

[ˈsɪmpli] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] ['sɜ:rfɪs] ; [fɔ:ɹ; fər] ,
simply on account of the difference in surface ; for ,
简单地 在 帐户 的 这 不同之处 在 表面 ; 为了 ,
仅仅是因为表面积不同；因为，

[ðə; ði] [twɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænvəs] ['gɪvz] [ðə; ði]['pɪgmənt] [æn; ən] [ʌn'i:vnnəs] [wɪtʃ] ['kɔ:zɪz] [aɪ 'ti:][tu:; tə]
the twill of the canvas gives the pigment an unevenness which causes it to
这 斜纹布 的 这 帆布 给予 这 颜料 一个 不均匀性 哪个 原因 它 到
[rɪ'flekt] [ænd; ənd][rɪ'frækt] [laɪt] ,
reflect and refract light ,
反映 和 折射 光 ,
画布的斜纹使颜料表面呈现不均匀性，从而导致颜料反射和折射光线。

[mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] .
much to the advantage of the painting .
很多 到 这 优势 的 这 绘画 .
这幅画作因此受益匪浅。

[ˈɡɪlbərt] ['stju:t] , [ɪn]['leɪtər][laɪf] , ['peɪntɪd] ['meni] ['pɔ:trɪts] [ɑ:n] ['pænlz] [ðæt][wɜ:ɹ; wər] [gru:vɪd] [tu:; tə]
Gilbert Stuart , in later life , painted many portraits on panels that were grooved to
吉尔伯特 斯图尔特 , 在 之后 生活 , 绘 许多 肖像 在 面板 那 是 带槽 到
[gɪv]
give
给
吉尔伯特·斯图尔特晚年创作了许多肖像画，画在带有凹槽的木板上，以便于描绘。

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv]['kænvəs] ,
the impression of canvas ,
这 印象 的 帆布 ,

画布的印象，

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [fɔ:ɹ; fər] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pænlz] [prɪ'perɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
and he had the surface for many of his panels prepared in such a
和 他 有 这 表面 为了 许多 的 他的 面板 准备 在 这样的 一个
[wei] [æz; əz][tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [wi:v] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][mʊst] [ə'kʌstəmd] .
way as to imitate the weave to which he was most accustomed .
方式 作为 到 模拟 这 编织 到 哪个 他 曾是 最多 习惯 .
他特意将许多画板的表面处理成模仿他最熟悉的织物纹理。

[,prepə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔ:ɹ; fər] ['peɪntɪŋz]
PREPARATION OF WOOD AS A FOUNDATION FOR PAINTINGS
准备 的 木头 作为 一个 基础 为了 绘画
木材作为绘画基础的准备工作

- [wʊd] , [sɪns] [ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] , [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ]
AHOGANY wood , since the Twelfth Century , has been a great favorite with
- 木头 , 自从 这 第十二 世纪 , 有 到过 一个 伟大的 最喜欢的 和
['peɪntəz] ,
painters ,
画家 ,

自十二世纪以来，桃花心木一直是画家们非常喜爱的木材。

[bʌt; bət][æn; ən] [oʊk] ['pæn(ə)l][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [ɡʊd] .
but an Oak panel is just as good .
但 一个 橡木 控制板 是 只是 作为 好的 .

但橡木面板也同样出色。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [æbsə'lu:tli] ['nesəsəri] , [haʊ'evər] , [tu:; tə] [ri:'ɪn'fɔ:rs] [ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [wʊd]
It is absolutely necessary , however , to reinforce the reverse side of a wood
它 是 绝对地 必要的 , 然而 , 到 加强 这 撤销 边 的 一个 木头
['pæn(ə)l] ,
panel ,
控制板 ,

然而，加固木板的背面是绝对必要的。

['i:ðər] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kreɪd(ə)l][ɔ:r][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [kli:ts] .
either by means of a cradle or by means of cleats .
任何一个 经过 方法 的 一个 摇篮 或者 经过 方法 的 鞋钉 .

可以用支架，也可以用夹板。

[kli:ts] [ɑ:r; əɹ] ['veri] ['deɪndʒərəs] .
Cleats are very dangerous .
鞋钉 是 非常 危险的 .

钉鞋非常危险。

['pɪktʃərz] [splɪt][ænd; ənd] ['bʌk(ə)l] [ə,ɔ:ŋ'saɪd] [ʌv; əv] [kli:ts] , [ænd; ənd] [wen] [sʌtʃ] ['bʌklɪŋ] [teɪks]
Pictures split and buckle alongside of cleats , and when such buckling takes
图片 分裂 和 扣上 旁边 的 鞋钉 , 和 什么时候 这样的 屈曲 需要
[plɜ:s] ,
place ,
地方 ,

图片显示，鞋钉两侧的图片会开裂或弯曲，当这种弯曲发生时，

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][ɔ:f][ænd; ənd] ['kreɪdlɪd] .
the picture ought to be taken off and cradled .
这 图片 应该 到 是 已采取 离开 和 摇篮 .

应该把照片取下来，好好珍藏起来。

[ɪf] [ðə; ði] [wʊd] ['pæn(ə)l][ɪz] [sə'fɪntli] ['hevi] , [ði:z] [kli:ts] [meɪ] [bi:; bi] [skru:d] [ɑ:n] ,
If the wood panel is sufficiently heavy , these cleats may be screwed on ,
如果 这 木头 控制板 是 足够 重的 , 这些 鞋钉 可能 是 螺丝 在 ,

如果木板足够重，可以用螺丝将这些木条固定住。

[bʌt; bət][æt; ət][ɔ:l] [r'vents] [ðeɪ] [ʊd; ʃəd][bi:; bi] [glu:d] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pra:pər] [glu:] ,
but at all events they should be glued on with a proper glue ,
但 在 全部 活动 他们 应该 是 胶合 在 和 一个 恰当的 胶水 ,

但无论如何，都应该用合适的胶水粘合。

[sʌtʃ] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [ˈpəːtʃəst] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈʌndə][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ləˈpeɪdʒɪz]
such as can be purchased in the United States under the name of LePage's
这样的 作为 能 是 购买 在 这 团结的 各州 在下面 这 姓名 的 勒帕热的
[gluː] ,
Glue ,
胶水 ,

例如在美国可以买到的，名为 LePage's Glue 的产品。

[ɔːr] [ˈrʌʃə] [sɪˈment] ;
or Russia Cement ;
或者 俄罗斯 水泥 ;

或俄罗斯水泥；

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 58**]
[页 -]

[第58页]

[bʌt; bət] , [ɪn][ˈeni] [ɪˈvent] , [aɪ ˈtiː][ɪz][kwaɪt][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] , [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈgluːɪŋ] [ðɪːz] [strips] ,
but , in any event , it is quite important , in addition to gluing these strips ,
但 , 在 任何 事件 , 它 是 相当 重要的 , 在 添加 到 胶合 这些 条状物 ,
但无论如何，除了粘贴这些条状物之外，还有一点非常重要：

[tuː; tə] [ˈfæsn] [ðem; ðəm][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][faɪn][ˈwaɪər][neɪlz] [wɪtʃ] [meɪ][ɡoʊ] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði]
to fasten them by means of fine wire nails which may go through to the
到 系 他们 经过 方法 的 美好的 金属丝 指甲 哪个 可能 去 通过 到 这
[ˈaʊtər] [ˈsɜːrfɪs] ,
outer surface ,
外 表面 ,

用细铁钉固定，铁钉可能会穿透到外表面。

[ænd; ænd] [ðen] [biː; bi][kʌt] [ɔːf] [ænd; ænd] [ˈsændˌpeɪpəd] [tuː; tə][ə; eɪ] [smuːð] [ˈfɪnɪʃ] .
and then be cut off and sandpapered to a smooth finish .
和 然后 是 切 离开 和 用砂纸打磨 到 一个 光滑的 结束 .

然后将其切下并用砂纸打磨至光滑。

[ə; eɪ] [ˈveri] [ɡʊd] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [wʊd] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [wʊd] [fɜːrst][wɪð; wɪθ]
A very good preparation of a wood foundation is to fill the wood first with
一个 非常 好的 准备 的 一个 木头 基础 是 到 充满 这 木头 第一的 和
[wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz] [wʊd] [ˈfɪlər] .
what is known as wood filler .
什么 是 已知 作为 木头 填料 .

建造木质地基的一个非常好的准备方法是先用木材填料填充木材。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [məˈtɪriəl] [kɔːld] [ˈsaɪˌleks] , [ɔːr] [ˈsɪlɪkə] , [mɪkst] [ɪn][ə; eɪ] [kwɪk] [ˈdraɪɪŋ] [ˈvɑːrɪʃ] .
This is a material called Silex , or Silica , mixed in a quick drying varnish .
这 是 一个 材料 称为 石棉 , 或者二氧化硅 , 混合 在 一个 快的 烘干 漆 .

这是一种名为 Silex（或二氧化硅）的材料，混合在快干清漆中。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [θɪnd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ˈspɪrɪts][ʌv; əv] [ˈtɜːrpəntaɪn] , [əˈplaɪd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ɡreɪn][ʌv; əv][ðə; ði]
It is thinned down with Spirits of Turpentine , applied across the grain of the
它 是 变薄 向下 和 烈酒 的 松节油 , 应用 穿过 这 粮食 的 这
[wʊd] [ˈpæn(ə)l] ,
wood panel ,
木头 控制板 ,

用松节油稀释后，沿木板纹理方向涂抹。

[ænd; ænd][ˈæftər][ten][ɔːr] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈmɪnɪts] [aɪ ˈtiː][ɪz] [rʌbd] [ɔːf] [ˈlaɪtli] ,
and after ten or fifteen minutes it is rubbed off lightly ,
和 后 十 或者 十五 分钟 它 是 摩擦 离开 轻轻 ,

十分钟或十五分钟后，轻轻擦掉即可。

[ðə; ði] [faɪn] [greɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] [brɪ'kʌmz] [fɪld] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈsɪlɪkə] [ɔːr] [wʊd] [ˈfɪlə] ;
the fine grain of the wood becomes filled up with this Silica or wood filler ;
这 美好的 粮食 的 这 木头 变成 已填 向上 和 这 二氧化硅或者 木头 填料 ;

木材的细小纹理会被这种二氧化硅或木材填料填满；

[ænd; ənd] , [æftər] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ɔːr] [fɔːrti] - [eɪt] [ˈaʊərz] , [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ɪz] [ðen] [rʌbd] [wɪð; wɪθ]
and , after twenty - four or forty - eight hours , the surface is then rubbed with
和 , 后 二十 - 四 或者 四十 - 八 小时 , 这 表面 是 然后 摩擦 和
[ˈveri] [faɪn] [ˈsændpeɪpər] ,
very fine sandpaper ,
非常 美好的 砂纸 ,

24或48小时后，用极细的砂纸打磨表面。

[wɪtʃ] [meɪks] [,aɪ ˈtiː] [ˈpɜːrfɪktli] [smuːð] .
which makes it perfectly smooth .
哪个 制作 它 完美 光滑的 .

这让它非常光滑。

[ðen] [ə; eɪ] [θɪn] [ˌæplɪˈkeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈəˌlæk,ˈfelæk] [ˈvɑːrniʃ] [ɪz] [əˈplaɪd] ;
Then a thin application of Shellac Varnish is applied ;
然后 一个 薄的 应用 的 虫胶 漆 是 应用 ;

然后涂上一层薄薄的虫胶清漆；

[ænd; ənd] [ˈəˌlæk,ˈfelæk] [ˈvɑːrniʃ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] [ɪz] [ˌmænjəˈfæktʃər] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [tuː] [paʊndz] [ʌv; əv]
and Shellac Varnish for this purpose is manufactured by taking two pounds of
和 虫胶 漆 为了 这 目的 是 制造 经过 采取 二 磅 的
[ˈeni] [ˈɔrɪndʒ]
any Orange
任何 橙子

为此目的而制成的虫胶清漆，是用两磅任何橙子制成的。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 59**]
[页 -]

[第59页]

[ˈəˌlæk,ˈfelæk] [tuː; tə] [θriː] - [ˈkwɔːrtərz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈgælən] [ʌv; əv] [diːˈneɪtʃəd] [ˈælkəhɔːl] .
Shellac to three - quarters of a gallon of Denatured Alcohol .
虫胶 到 三 - 四分之一 的 一个 加仑 的 变性 酒精 .

将虫胶加入四分之三加仑变性酒精中。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [mɪkst] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmet(ə)l] [kənˈteɪnər] ,
This should not be mixed in a metal container ,
这 应该 不是 是 混合 在 一个 金属 容器 ,

不应在金属容器中混合这些物质。

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mɪkst] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈstoʊn] [dʒɑːr] [ɔːr] [ɡlæs] [ˈbɑːt(ə)l] .
but should be mixed in a stone jar or glass bottle .
但 应该 是 混合 在 一个 石头 罐 或者 玻璃 瓶子 .

但应该在石罐或玻璃瓶中混合。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] [,aɪ ˈtiː] [wɪl] [hæv; həv] [dɪˈzɑːlvd] , [ɪf] [ˈfeɪkən] [əˈkeɪz(ə)nəli] .
In a few hours it will have dissolved , if shaken occasionally .
在 一个 很少 小时 它 将要 有 溶解 , 如果 摇晃 偶尔 .

如果偶尔摇晃一下，几个小时后它就会溶解。

[ə; eɪ] [koʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [əˈplaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊd] [ˈæftər] [ðə; ði] [fɪl] [hæz; həz] [brɪ'kʌm] [ˈθɜːrəli]
A coat of this is applied to the wood after the fill has become thoroughly
一个 外套 的 这 是 应用 到 这 木头 后 这 充满 有 变得 彻底

[draɪ] .
dry .
干燥 .

待填料完全干燥后，在木材上涂上一层这种涂料。

[θri:] [ˈaʊərz] [ˈæftərwərdz] [,aɪ ˈti:] [[ʊd; ʃəd] [əˈgen] [biː; bi] [ˈlaɪtli] [ˈsænd,peɪpəd] .
Three hours afterwards it should again be lightly sandpapered .
三 小时 然后 它 应该 再次 是 轻轻 用砂纸打磨 .

三个小时后，再用砂纸轻轻打磨一下。

[ˈæftər] [ðɪs] [əˈnʌðər] [kəʊt] [ʌv; əv] [[əˈlæk,ʃelæk] [ˈvɑːrniʃ] [ɪz] [əˈplaɪd] ,
After this another coat of Shellac Varnish is applied ,
后 这 其他 外套 的 虫胶 漆 是 应用 ,

之后再涂一层虫胶清漆。

[bəʊθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] [ˈpæn(ə)l] .
both to the front and the back of the wood panel .
两个都 到 这 正面 和 这 后退 的 这 木头 控制板 .

木板的正面和背面。

[θri:] [ˈaʊərz] [ˈæftər] [ðæt] , [,aɪ ˈti:] [kæn; kən] [əˈgen] [biː; bi] [ˈlaɪtli] [ˈsænd,peɪpəd] , [ænd; ənd] [ðen] [,aɪ ˈti:] [ɪz]
Three hours after that , it can again be lightly sandpapered , and then it is
三 小时 后 那 , 它 能 再次 是 轻轻 用砂纸打磨 , 和 然后 它 是
[ˈredi] [fɔːr; fər] [ˈpeɪntɪŋ] .
ready for painting .
准备好 为了 绘画 .

三个小时后，可以再次用砂纸轻轻打磨，然后就可以上漆了。

[ðə; ði] [ˈsændpeɪpər] [ɪz] [ɪˈsenʃ(ə)l] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [,aɪ ˈti:] [ˈrʌfənɪz] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ænd; ənd] [fɔːrmz] [ə; eɪ]
The sandpaper is essential because it roughens the surface and forms a
这 砂纸 是 基本的 因为 它 粗糙化 这 表面 和 表格 一个

[bəːnd] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈpɪgmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊd] .
bond between the pigment and the wood .
纽带 之间 这 颜料 和 这 木头 .

砂纸是必不可少的，因为它能使表面粗糙化，并在颜料和木材之间形成结合。

[ɪf] [juː; jʊ] [peɪnt] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈhaɪli] [ˈpɑːlɪʃt] [ˈsɜːrfɪs] , [ˈweðər] [,aɪ ˈti:] [biː; bi] [glæs] , [ˈmet(ə)l] ,
If you paint on a highly polished surface , whether it be glass , metal ,
如果 你 画 在 一个 高度 抛光 表面 , 无论 它 是 玻璃 , 金属 ,

如果你在高度抛光的表面上作画，无论是玻璃、金属，

[wʊd] [ɔːr] [ˈkænvəs] , [ðer; ðər] [ɪz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [bəːnd] [brɪˈtwiːn] [tuː] [ˈglɑːsi] [kəʊts] ,
wood or canvas , there is very little bond between two glossy coats ,
木头 或者 帆布 , 那里 是 非常 小的 纽带 之间 二 光滑 外套 ,

无论是木材还是帆布，两层光亮涂层之间的粘合力都很弱。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv] [ˈpiːlɪŋ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [greɪt] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ] [ˈrʌf(ə)n] [ðə; ði]
and the chances of peeling are very great ; but , if you roughen the
和 这 机会 的 剥落 是 非常 伟大的 ; 但 , 如果 你 粗糙化 这

[ˈsɜːrfɪs] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [juː; jʊ]
surface upon which you
表面 之上 哪个 你

而且剥落的几率非常大；但是，如果你把要接触的表面弄粗糙，

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 60**]
[页 -]

[第60页]

[ɑːr; ər] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [peɪnt] , [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈkɑːntækt] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [peɪnt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] ,
are going to paint , there is a contact between the paint and the surface ,
是 去 到 画 , 那里 是 一个 接触 之间 这 画 和 这 表面 ,

准备涂漆时，油漆与表面之间会有接触。

[duː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrʌfnəs] [dʒʌst] [ˈmenʃ(ə)nd] .
due to the roughness just mentioned .
到期的 到 这 粗糙度 只是 提及 .

由于刚才提到的粗糙度。

[ʃəˈlæk,ˈfelæk] [juːst] [ɪn] [ˈpraɪmɪŋ] [wʊd] [ɪz] [ɪˈsenʃ(ə)l] ,
Shellac used in priming wood is essential ,
虫胶 用过的 在 底漆 木头 是 基本的 ,

用于木材底漆的虫胶是必不可少的。

[ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ˈrezɪnəs] [ˈmætər] [frəm; frəm] [ɪˈvæpəreɪtɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] .
in order to prevent the resinous matter from evaporating into the painting .
在 命令 到 防止 这 树脂状的 事情 从 蒸发 进入 这 绘画 .

为了防止树脂物质蒸发到画作中。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ə; eɪ] [ˈpeɪntɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [kræk] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [beɪst] [ɑːn] [ʃəˈlæk,ˈfelæk] , [ænd; ənd]
But , if a painting should crack , which has been based on Shellac , and

[ə; eɪ] [rɪˈstɔːrər] [əˈplaɪd] [ˈælkəhɔːl] ,
a restorer applied alcohol ,
一个 修复器 应用 酒精 ,

但是，如果一幅以虫胶为基底的油画出现裂缝，而修复师使用了酒精，

[,aɪˈtiː] [ɪz] [kwɑːt] [ˈɑːbvɪəs] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [wʊd] [brɪˈkʌm] [ˈbædli] [ˈdæmɪdʒd] .
it is quite obvious that the painting would become badly damaged .
它 是 相当 明显的 那 这 绘画 会 变得 糟糕 损坏的 .

很明显，这幅画会遭到严重损坏。

[,piːˈdʒiː -]
[**Pg 61**]
[页 -]

[第61页]

[ˈpeɪntɪŋ] [ɑːn] [ˈmet(ə)l]
PAINTING ON METAL
绘画 在 金属

金属彩绘

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[,enˈwaɪ] [ˈmet(ə)l] [wɪtʃ] [hæz; həz] [rɪˈdʒɪdəti] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈkɑːpər] , [zɪŋk] [ænd; ənd] [əˈluːmɪnəm; əˈluːmənəm]
NY metal which has rigidity , such as Copper , Zinc and Aluminum
纽约 金属 哪个 有 刚性 , 这样的 作为 铜 , 锌 和 铝

,
:
,

纽约州使用的金属，如铜、锌和铝，具有刚性。

[ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [peɪnt] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɪz] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈpɜːrmənənt] .
is good to paint on and is absolutely permanent .
是 好的 到 画 在 和 是 绝对地 永恒的 .

它很适合上色，而且绝对持久。

[əˈluːmɪnəm; əˈluːmənəm] [ɪz] [ðə; ði] [ˈlaɪtəst] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈmetlz] [ænd; ənd] [nɑːt] [ˈveri] [ɪkˈspensɪv] .
Aluminum is the lightest of all the metals and not very expensive .
铝 是 这 最轻 的 全部 这 金属 和 不是 非常 昂贵的 .

铝是所有金属中最轻的，而且价格也不贵。

[,aɪˈtiː] [ɪz] [ˈredɪli] [ˈpəːtʃəst] [ɪn] [ˈeni] [saɪz] [ʌp] [tuː; tə] - - [eks] - - [ænd; ənd] [ɪn] [ˈeni] [ˈriːz(ə)nəb(ə)l]
It is readily purchased in any size up to 30 ' x 36 ' and in any reasonable
它 是 容易 购买 在 任何 尺寸 向上 到 - - x - - 和 在 任何 合理的

[ˈθɪknəs] .
thickness .
厚度 .

它可以轻松买到任何尺寸（最大 30 英寸 x 36 英寸）和任何合理厚度的产品。

[ðə; ði] ['bɑ:diz] [ʌv; əv] ['nɪrli] [ɔ:l] [gʊd] ['ɔ:təməbilz] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ʌv; əv][ə'lu:miˌnəm; ə'lu:mənəm] ,
The bodies of nearly all good automobiles are made of Aluminum ,
这 身体 的 几乎 全部 好的 汽车 是 制成 的 铝 ,

几乎所有优质汽车的车身都是用铝制成的。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ɪz][ˈprɑ:pərli] [prɪ'perd] , [aɪ 'ti:][hoʊldz][ðə; ði][peɪnt] ['pɜ:rfɪktli] [ænd; ənd]
and when the surface is properly prepared , it holds the paint perfectly and
和 什么时候 这 表面 是 适当地 准备 , 它 持有 这 画 完美 和
[ˈpɜ:rmənəntli] .
permanently .
永久的 .

如果表面处理得当，油漆就能完美且永久地附着在上面。

[aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [bɔ:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][soʊ - [kɔ:ld] [eg] - [el] ['fɪni] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:lweɪz]
It can be bought with a so - called egg - shell finish , but it is always
它 能 是 买 和 一个 所以 - 称为 蛋 - 壳 结束 , 但 它 是 总是
[əd'vaɪzəb(ə)l] ,
advisable ,
建议 ,

它可以买到所谓的蛋壳光泽饰面，但始终建议使用其他饰面。

[brɪfɔ:r] ['peɪntɪŋ] , [tu:; tə][rʌb][aɪ 'ti:][ˈveri] ['θɜ:rəli] [wɪð; wɪθ] [kɔ:rs] ['sændpeɪpər][ɔ:r] ['eməri] [klɔ:θ] .
before painting , to rub it very thoroughly with coarse sandpaper or emery cloth .
前 绘画 , 到 擦 它 非常 彻底 和 粗 砂纸 或者 金刚砂 布 .
上漆前，用粗砂纸或金刚砂布彻底打磨。

[ðɪs] [prə'du:səz, prə'du:sɪz] ['veri] [faɪn] ['rɪdʒɪz] , [wɪt] [hoʊld][ðə; ði][peɪnt] ,
This produces very fine ridges , which hold the paint ,
这 产 非常 美好的 山脊 , 哪个 抓住 这 画 ,
这样就能形成非常细小的纹路，从而更好地吸附颜料。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][ˌprepə'reɪ(ə)n] [ðæt] [ə'lu:miˌnəm; ə'lu:mənəm] [ni:dz] [fɔ:r; fər] ['pɜ:rmənənt]
and that is the only preparation that Aluminum needs for permanent
和 那 是 这 仅有的 准备 那 铝 需求 为了 永恒的
[ˈpeɪntɪŋ] .
painting .
绘画 .

这就是铝材进行永久性涂装所需的唯一准备工作。

['kɑ:pər] , [bræs] , [tɪn] - [plert]
Copper , Brass , Tin - Plate
铜 , 黄铜 , 锡 - 盘子
铜、黄铜、镀锡铁皮

[[ˌpi: 'dʒi: -]
[**Pg 62**]
[页 -]
[第62页]

[ænd; ənd][zɪŋk][mʌst; məst][ɔ:l][bi:; bi] [prɪ'perd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [baɪ] ['rʌbɪŋ] [ðəm; ðəm] ['veri]
and Zinc must all be prepared in the same manner by rubbing them very
和 锌 必须 全部 是 准备 在 这 相同的 方式 经过 擦 他们 非常
['θɜ:rəli] [wɪð; wɪθ] [kɔ:rs] ['sændpeɪpər][ɔ:r] ['eməri] [klɔ:θ] ,
thoroughly with coarse sandpaper or emery cloth ,
彻底 和 粗 砂纸 或者 金刚砂 布 ,
锌也必须用同样的方法进行处理，即用粗砂纸或金刚砂布彻底打磨。

[ænd; ənd][noʊ] ['fɜ:rðər] [ˌprepə'reɪ(ə)n][ɪz] ['nesəsəri] .
and no further preparation is necessary .
和 不 更远 准备 是 必要的 .
无需其他准备。

[ɔɪlz] [ænd; ənd] [ˈmiːdiəmz]
OILS **AND** **MEDIUMS**
油 和 媒介

油和媒介

[tiː]
T
T

T

[hɪr] [ɑːr; ər][ɑːn] [seɪl] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈmiːdiəmz] [fɔːr; fər][juːz][ɪn][ɔɪl] [ˈpeɪntɪŋ] ,
HERE are on sale a very large number of Mediums for use in oil painting ,
这里 是 在 销售 一个 非常 大的 数字 的 媒介 为了 使用 在 油 绘画 ,
这里出售种类繁多的油画颜料。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪˈsenʃ(ə)l] , [bʌt; bət][məʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ʌnˈnesəseri] ; [ænd; ənd]
some of which are essential , but most of which are unnecessary ; and
一些 的 哪个 是 基本的 , 但 最多 的 哪个 是 不必要 ; 和
, [fɔːr; fər][ˈsɜːrt(ə)n][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] , [ʌnrɪˈləəb(ə)l] .
for certain purposes , unreliable :
为了 肯定 目的 , 不可靠的 :
其中一些是必不可少的，但大多数是不必要的；而且，在某些情况下，它们也不可靠。

[ðə; ði] [məˈtɪriəlz] [ˈdʒen(ə)rəli][ɑːn] [seɪl] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [lɪst] — [ɑːr; ər] :
The materials generally on sale — and this is not a complete list — are :
这 材料 一般来说 在 销售 — 和 这 是 不是 一个 完全的 列表 — 是 :
通常出售的材料包括（以下并非完整清单）:

[ˈpɑːpi] [ɔɪl] .
Poppy Oil .
罂粟 油 .

罂粟油。

[ˈlɪnsiːd] [ɔɪl] .
Linseed Oil .
亚麻籽 油 .

亚麻籽油。

[ˈwɔːlnʌt] [ɔɪl] .
Walnut Oil .
核桃 油 .

核桃油。

[nʌt] [ɔɪl] .
Nut Oil .
坚果 油 .

坚果油。

[peɪl] [ˈdraɪɪŋ] [ɔɪl] .
Pale Drying Oil .
苍白 烘干 油 .

淡色干性油。

[dɑːrk] [ˈdraɪɪŋ] [ɔɪl] .
Dark Drying Oil .
黑暗的 烘干 油 .

深色干性油。

[ˈspɪrɪts] [ʌv; əv] [ˈtɜːrpeɪntaɪn] .
Spirits of Turpentine .
烈酒 的 松节油 .

松节油之灵。

[pəˈtroʊliəm] [ˈnæfθəˈnæpθə] .
Petroleum Naphtha .
石油 石脑油 .

石油石脑油。

[ˈæmbər] [ˈvɑːrniʃ] .
Amber Varnish .
琥珀色 漆 .

琥珀清漆。

[ˈkoʊpəl] [ˈvɑːrniʃ] .
Copal Varnish .
柯巴脂 漆 .

柯巴树脂清漆。

[ˌpiː ˈdʒiː -]
[**Pg 64**]
[页 -]

[第64页]

[dʒəˈpæn] [ɔɪl] [saɪz] .
Japan Oil Size .
日本 油 尺寸 .

日本石油规模。

[ˈmæstɪk] [ˈvɑːrniʃ] .
Mastic Varnish .
乳香 漆 .

乳香清漆。

[məˈɡɪlp] [ˈvɑːrniʃ] .
Megilp Varnish .
梅吉尔普 漆 .

梅吉尔普清漆。

[ˈdæməər] [ˈvɑːrniʃ] .
Damar Varnish .
达玛 漆 .

达玛树脂清漆。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [məˈtɪriəlz] ,
and other materials ,
和 其他 材料 ,

以及其他材料，

[ðə; ði] [ˌkɒmpəˈziʃənz] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ʌv; əv] [wɪt] [ɑːr; ər] [kept] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [soʊld] [ˈʌndər]
the compositions of many of which are kept a secret and are sold under
这 作品 的 许多 的 哪个 是 保留 一个 秘密 和 是 卖 在下面
[prəˈpraɪəteri] [neɪmz] .
proprietary names .
所有权 姓名 .

其中许多成分都是保密的，并以专有名称出售。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [ðə; ði]['peɪntər][kæn; kən][get] [ə'ɫɔːŋ] ['pɜːrfɪktli] , [ænd; ənd] [wɪl]
As a matter of fact , the painter can get along perfectly , and will
作为 一个 事情 的 事实 , 这 画家 能 得到 沿着 完美 , 和 将要
[hæv; həv][ˈpɜːrmənənt] [rɪ'zʌlts] ,
have permanent results ,
有 永恒的 结果 ,
事实上, 画家可以完美地完成这项工作, 并获得持久的效果。

[ɪf] [hiː; hi] [stɪks] [tuː; tə] [rɔː] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] , [ˈtɜːrpəntaɪn] [ænd; ənd][wʌŋ] [ˈvɑːrniʃ] , [ˈiːðər] ['mæstɪk][ɔːr]
if he sticks to Raw Linseed Oil , Turpentine and one Varnish , either Mastic or
如果 他 棍子 到 生的 亚麻籽 油 , 松节油 和 一 漆 , 任何一个 乳香 或者
[ˈdæməɹ] .
Damar .
达玛 .
如果他坚持使用生亚麻籽油、松节油和一种清漆, 可以是乳香油或达玛树脂油。

[aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] ['miːdiəm] [laɪk] ['koupl] [ˈvɑːrniʃ] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n] ['kʌlɜːz]
I do not mean to say that a Medium like Copal Varnish mixed with certain colors
我 做 不是 意思是 到 说 那 一个 中等的 喜欢 柯巴脂 漆 混合 和 肯定 颜色
[ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ɡʊd] ['miːdiəm] ,
is not a good Medium ,
是 不是 一个 好的 中等的 ,
我并不是说像柯巴树脂清漆这样与某些颜料混合的媒介剂就不是一种好的媒介剂。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mə'tɪriəl] [wɪl] [prə'duːs] [rɪ'næm(ə)l][peɪnts] [wɪtʃ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['pɜːrmənənt]
for such a material will produce enamel paints which will have a permanent
为了 这样的 一个 材料 将要 生产 搪瓷 油漆 哪个 将要 有 一个 永恒的
[ɡlɑːs] ,
gloss ,
光泽 ,
这种材料可以生产出具有永久光泽的珐琅漆。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][kən'sɪdər] [ðæt] [ðə; ði][oʊld]['mæstərz][hæd; həd]['oʊnli][frʌm; frəm]
but when you come to consider that the Old Masters had only from
但 什么时候 你 来 到 考虑 那 这 老的 大师 有 仅有的 从
[ˈsev(ə)n][tuː; tə][ten][ˈpɪgmənts] [ɡraʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['draɪɪŋ] [ɔɪl] [laɪk] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] ,
seven to ten pigments ground in a drying oil like Linseed Oil ,
七 到 十 颜料 地面 在 一个 烘干 油 喜欢 亚麻籽 油 ,
但当你考虑到古代大师们只使用七到十种颜料, 而且这些颜料是用亚麻籽油等干性油研磨而成时,

[ænd; ənd] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpeɪntɪŋz] [ɑːr; ər][tuː; tə] - [deɪ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ɪɡ'zæmp(ə)l][ʌv; əv]
and that most of their paintings are to - day a complete example of
和 那 最多 的 他们的 绘画 是 到 - 天 一个 完全的 例子 的
[ˈpɜːrmənəns] ,
permanence ,
永久性 ,
而且他们的大部分画作至今仍是永恒的典范。

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ]
there should be no reason why
那里 应该 是 不 原因 为什么
应该没有任何理由

[ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪntər][ʃʊd; ʃəd][bi; bi][ˈklaʊdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌmʌltɪˈplɪsəti][ʌv; əv][məˈtɪriəlz]
the mind of the painter should be clouded with a multiplicity of materials
 这 头脑 的 这 画家 应该 是 阴天 和 一个 多重性 的 材料
 [ænd; ənd][waɪ][ˈmeni][məˈtɪriəlz][ʃʊd; ʃəd][bi; bi][juːst][wɪtʃ][meɪ][ɪn][taɪm][pruːv][ˌdetrɪˈment(ə)l].
and why many materials should be used which may in time prove detrimental .
 和 为什么 许多 材料 应该 是 用过的 哪个 可能 在 时间 证明 有害的 .

画家的脑海中应该充斥着各种各样的材料，以及为什么要使用许多材料，而这些材料随着时间的推移可能会产生不利影响。

[wɪˈðaʊt] [ˈɡoʊɪŋ][ˈɪntuː][ˈeni] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˌdɪsərˈteɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] ,
Without going into any scientific dissertation on the subject ,
 没有 去 进入 任何 科学 论文 在 这 主题 ,
 暂且不深入探讨这个主题的科学论证，

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ˈdraɪər][ænd; ɐnd][mɪks][aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈpɪgmənts] [laɪk] [ˈʌmbər] ,
if you take a strong drier and mix it with many pigments like Umber ,
 如果 你 拿 一个 强的 烘干机 和 混合 它 和 许多 颜料 喜欢 数字 ,
 如果你使用强力干燥剂并将其与多种颜料（例如赭石）混合，

[zɪŋk][ænd; ənd][ðə; ði] [si'enə] , [ju; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] , [ə'pærəntli] , [ə; ei] ['pɜ:rfɪktli] [draɪ] ['pɪktʃər] [ɪn]
Zinc and the Siennas , you will have , apparently , a perfectly dry picture in
 锌 和 这 赭石 , 你 将要 有 , 显然 , 一个 完美 干燥 图片 在
 [twelv] ['aʊərz] ,
twelve hours ,
 十二 小时 ,

使用锌和赭石颜料, 据说十二小时后就能得到一幅完全干燥的画作。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['draɪɪŋ] ['praːses] , [wʌns] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz]
but you must bear in mind that the drying process , once started with these
 但 你 必须 熊 在 头脑 那 这 烘干 过程 , 一次 开始 和 这些
 ['paʊəf(ə)l][ˈdraɪərz] ,
powerful driers ,
 强大的 烘干机 ,

但您必须记住，一旦使用这些强力烘干机开始烘干过程，

[gouz][ɑ:n] ['sʌmtaɪmz] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] , [ʌn'tɪl] ['faɪnəli][ðə; ði] [peɪnt] [dɪs'ɪntɪgreɪts] , [br'kəz, br'kɔ:z] [tu:]
goes on sometimes for years , until finally the paint disintegrates , because too
 去 在 有时 为了 年 , 直到 最后 这 画 瓦解 , 因为 也
 [mʌtʃ] ['draɪər][hæz; həz] [bɪn] [ju:st] .
much drier has been used .
 很多 烘干机 有 到过 用过的 .

这种情况有时会持续数年, 直到油漆最终脱落, 因为使用了过多的干燥剂。

[,aɪ'ti:] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ˌɒntaɪmz, ˌɒftətaɪmz] [ɪ'sen](ə)l] [tu:; tə] [ju:z] ['plenti] [ʌv; əv] ['draɪər] ,
It is , of course , oftentimes essential to use plenty of drier ,
它 是 , 的 课程 , 经常 基本的 到 使用 很多 的 烘干机 ,
 当然, 很多时候使用大量的干燥剂是必不可少的。

[ɔ:r][tu:; tə][ju:z][ˈkɒʊpl] [ˈvɑ:rnɪʃ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈmi:diəm] ,
or to use Copal Varnish as a Medium ,
 或者 到 使用 柯巴脂 漆 作为 一个 中等的 ,
 或者使用柯巴树脂清漆作为媒介,

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː, tə] [ˈfɪnɪʃ] [ðə; ði][wɜːrk][soʊ] [ðæt][aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː, bi][ˈhændəld][wɪð; wɪθ] [ˈseɪfti] [fɔːr; fər]
in order to finish the work so that it can be handled with safety for
 在 命令 到 结束 这 工作 所以 那 它 能 是 处理 和 安全 为了
 [ɪlˈlʌstrətɪv] [ˈjuːzɪz] ,
illustrative uses ,
 举例说明 用途 ,

为了完成这项工作，使其能够安全地用于演示用途，

[bʌt; bət] [wer] [ə; eɪ][ˈpeɪntər][hæz; həz][ə; eɪ] [kəˈmɪ](ə)n] [tuː; tə][peɪnt][ə; eɪ][ˈpɔːrtrət] ,
but where a painter has a commission to paint a portrait ,
但 在哪里 一个 画家 有 一个 委员会 到 画 一个 肖像 ,
但如果画家受委托绘制肖像画,

[aɪˈtiː][ɪts][fɑːr][ˈwaɪzər][tuː; tə][juːz][ðə; ðɪ][ˈsɪmp(ə)l] [ˈpælət] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈduːs] [ˈoʊnli]
it its far wiser to use the simple palette and to reduce only
它 它是 远的 更明智 到 使用 这 简单的 调色板 和 到 减少 仅有的
使用简单的调色板并减少用量要明智得多。

[[,piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 66**]
[页 -]
[第66页]

[wɪð; wɪθ] [ˈtɜːrpəntaɪn] [ænd; ənd] [rɔː] [ˈlɪnsiːd] [ɔɪ] [ænd; ənd][let][ðə; ðɪ][sʌn][ænd; ənd] [er] [draɪ][hɪz; ɪz]
with Turpentine and Raw Linseed Oil and let the sun and air dry his
和 松节油 和 生的 亚麻籽 油 和 让 这 太阳 和 空气 干燥 他的
[ˈpɪktʃər] [ˈsləʊli] ,
picture slowly ,
图片 缓慢地 ,
用松节油和生亚麻籽油涂抹, 然后让阳光和空气慢慢晾干他的画作。

[ˈnɔːrməli] [ænd; ənd][ˈnætʃ(ə)rəli] .
normally and naturally .
通常情况下 和 自然 .
正常且自然。

[[,piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 67**]
[页 -]
[第67页]

[ˈvɑːnɪʃɪz]
VARNISHES
清漆
清漆

[en]
N
N
N

[oʊ] [ˈpɪktʃər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈvaːnɪʃt] [brɪˈfɔːr] [aɪˈtiː][ɪz][æt; ət] [liːst] [sɪks] [mʌnθs] [oʊld] ,
O picture should be varnished before it is at least six months old ,
哦 图片 应该 是 涂漆 前 它 是 在 至少 六 几个月 老的 ,
画作至少要在六个月后才能上光油。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [ˈstɜːtɪd] [ðæt][ðə; ðɪ][ˈprɑːses] [ʌv; əv] [ˈdraɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈlɪnsiːd] [ɔɪ] [ˈkʌlɪʒ-z] [ɪz]
for I have already stated that the process of drying with Linseed Oil Colors is
为了 我 有 已经 声明 那 这 过程 的 烘干 和 亚麻籽 油 颜色 是
[prəˈɡresɪv] ,
progressive ,
进步 ,
因为我已经说过, 用亚麻籽油颜料干燥是一个渐进的过程。

[ænd; ənd] [kiːps] [ɑːn][fɔːr; fər] [ˈjɪrz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [biː; bi] [ˈvaːnɪʃt] [tuː] [suːn] ,
and keeps on for years , and if a picture be varnished too soon ,
和 保持 在 为了 年 , 和 如果 一个 图片 是 涂漆 也 很快 ,
而且这种情况会持续多年, 如果一幅画过早地上了清漆,

[kræks] [ɑ:r; əɹ] [baʊnd] [tu:; tə] [rɪ'zʌlt] .
cracks are bound to result .

裂缝 是 边界 到 结果 .

裂缝是必然产生的。

[ˈoʊnli] [ðoʊz] [taɪps] [ʌv; əv] ['vɑ:nɪfɪz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ju:st] [wɪt] [kæn; kən][bi:; bi] ['redɪli] [rɪ'mu:vɪd]
Only those types of varnishes should be used which can be readily removed

仅有的 那些 类型 的 清漆 应该 是 用过的 哪个 能 是 容易 已移除

[ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [taɪps] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] ['redɪli] [rɪ'mu:vɪd] [ɑ:r; əɹ]['sændə,ræk] ,
and the three types that can be readily removed are Sandarac ,

和 这 三 类型 那 能 是 容易 已移除 是 沙达拉克 ,

只能使用易于去除的清漆，而易于去除的三种清漆是 Sandarac、

[ˈmæstɪk][ænd; ənd][ˈdæməɹ] .
Mastic and Damar .

乳香 和 达玛 .

乳香和达玛树脂。

['sændə,ræk][ɪz][ə; eɪ] ['vɑ:rnɪʃ] [wɪt] [dɪ'zɒlvz] [ɪn]['ælkəhɔ:l][ænd; ənd][draɪz] ['pɜ:rfɪktli] [wɪ'ðɪn] [θri:]
Sandarac is a varnish which dissolves in Alcohol and dries perfectly within three

沙达拉克 是 一个 漆 哪个 溶解 在 酒精 和 干燥 完美 之内 三

['aʊəɹz] .
hours .

小时 .

Sandarac 是一种可溶于酒精的清漆，可在三小时内完全干燥。

[ˈmæstɪk][ɪz][ə; eɪ] [peɪl] [ɡʌm] [wɪtʃ] [dɪ'zɒlvz] ['oʊnli][ɪn] ['tɜ:rpəntaɪn] [ænd; ənd][draɪz] [hɑ:rd][ænd; ənd] [dʌst]
Mastic is a pale gum which dissolves only in Turpentine and dries hard and dust

乳香 是 一个 苍白 胶 哪个 溶解 仅有的 在 松节油 和 干燥 难的 和 灰尘

- [fri:] [ˌoʊvərˈnaɪt] .
- free overnight .

- 自由的 过夜 .

乳香是一种淡黄色的树胶，只能溶于松节油，干燥后一夜之间就会变硬且不产生粉尘。

[ˈdæməɹ][ɪz]['sɪmələɹ][ɪn][ɪts] [kæɾɪktə'rɪstɪks] [tu:; tə]['mæstɪk] , [bʌt; bət][nɑ:t][kwɑɪt][æz; əz][hɑ:rd] .
Damar is similar in its characteristics to Mastic , but not quite as hard .

达玛 是 相似的 在 它是 特征 到 乳香 , 但 不是 相当 作为 难的 .

达玛树脂的特性与乳香树脂相似，但硬度略逊一筹。

[[ˌpi: 'dʒi: -]
[Pg 68]
[页 -]

[第68页]

['pɪktʃəɹz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [ɪm'pæstəʊ] , [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ðoʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sləʊ] ['draɪɪŋ]
Pictures with a heavy impasto , and particularly those in which the slow drying

图片 和 一个 重的 厚涂 , 和 特别 那些 在 哪个 这 慢的 烘干

[ˈpɪgmənts] [ɑ:r; əɹ] [ju:st] ,
pigments are used ,

颜料 是 用过的 ,

厚涂技法的画作，尤其是使用慢干颜料的画作，

[ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] ['vɑ:nɪft] [ɪn'saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪɹ] — [ɔ:r] , ['prefrəbli] , [ɪn] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['jɪɹz] .
should not be varnished inside of a year — or , preferably , in two or three years .

应该 不是 是 涂漆 里面 的 一个 年 — 或者 , 最好 , 在 二 或者 三 年 .

一年内不应涂清漆——最好是两三年内。

[ɔ:l] ['lɪnsi:d] [ɔɪl] [ænd; ənd] [ˈpɒpi] [ɔɪl] [peɪnts] [draɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈrɪŋk(ə)l]
All Linseed Oil and Poppy Oil paints dry from the surface down and wrinkle
 全部 亚麻籽 油 和 罂粟 油 油漆 干燥 从 这 表面 向下 和 皱纹
 [laɪk][ə; eɪ] ['desɪkətɪd] ['æp(ə)l] .
like a desiccated apple .
 喜欢 一个 干燥的 苹果 .

所有亚麻籽油和罂粟油颜料都会从表面向下干燥，并像干瘪的苹果一样起皱。

[ɪf] [ə; eɪ] [kɜːrvd] ['niːd(ə)l][ɪz] [ɪn'səːtɪd] ['ɪntuː] [ðiːz] ['rɪŋklz] ,
If a curved needle is inserted into these wrinkles ,
 如果 一个 弯曲 针 是 插入 进入 这些 皱纹 ,
 如果将弯针插入这些皱纹中，

[,aɪˈtiː][ɪz] ['veri] [ˈɔːf(ə)n] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈtɪəriər] [ɪz] [stɪl] [ˈlɪkwɪd][ɔːr][ˈsemi] - [ˈlɪkwɪd] .
it is very often found that the interior is still liquid or semi - liquid .
 它 是 非常 经常 成立 那 这 内部的 是 仍然 液体 或者 半 - 液体 .
 经常发现内部仍然是液体或半液体。

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] ['glɒbjʊ:ls] [ʌv; əv] ['græfaɪt] [ænd; ənd][læmp] [blæk] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['lɪnsi:d] [ɔɪl] ,
I have found globules of graphite and lamp black mixed with Linseed Oil ,
 我 有 成立 小球 的 石墨 和 灯 黑色的 混合 和 亚麻籽 油 ,
 我发现亚麻籽油中混有石墨和灯黑的颗粒。

[tuː tə] [rɪ'meɪn] [sɔːft] ['æftər] ['meni] ['jɪrz] .
to remain soft after many years .
 到 保持 柔软的 后 许多 年 .

多年后依然柔软。

[wen] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [brɪ'kʌmz] ['θɜːrəli] [hɑːrd][ænd; ʌnd][aɪ 'tiː][hæz; həz][draɪd] [kəm'pliːtli] ,
When **a** **picture** **becomes** **thoroughly** **hard** **and** **it** **has** **dried** **completely** ,
 什么时候 一个 图片 变成 彻底 难的 和 它 有 干燥 完全地 ,
 当画面完全变硬、完全干燥后，

[ðə; ði][fɪlm] [brɪ'kʌmz] [æz; əz] [tʌf] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃi:t] [lʌ; əv][glu:] , [ænd; ʌnd][aɪ 'ti:]['kændə:t][bi:; bi]
the film becomes as tough as a sheet of glue , and it cannot be
 这 电影 变成 作为 艰难的 作为 一个 床单 的 胶水 , 和 它 不能 是
 ['pʌŋktʃəd] .
punctured .
 刺破 .

薄膜变得像胶水一样坚韧，无法被刺穿。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ðən] [kɔ:ld] " ['ni:d(ə)l] - [pru:f] .
It is then called " needle - proof .
它 是 然后 称为 " 针 - 证明 .

它就被称为“防针刺”。

" [ə; eɪ][kla:t][ʌv; əv] [rɔ:] [si'enə] [ɪn][ə; ei] ['pɪktʃər] [baɪ]['dʒoʊsəf] ['ɪzri:əlz] [ten] ['jɪrɪz] [oʊld][wʌz; wəz][nɑ:t]
 " **A clot of Raw Sienna in a picture by Josef Israels ten years old was not**
 " 一个凝块的生的赭色在一个图片经过约瑟夫以色列人十年老的曾是 不是
 [jet] " ['ni:d(ə)l] - [pru:f] .
yet " needle - proof .
 然而 " 针 - 证明 .

约瑟夫·伊斯雷尔十年前的一幅画中，一块生赭石还不是“防针刺的”。

" [aɪ 'ti:] [wʊd] ['ðerfɔːr] [ə'pɪr] [ðæt] [ðə; ði] [best] [taɪm] [tuː; tə] ['vɑːrniʃ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ɪz] ['æftər] [aɪ 'ti:]

" **It would therefore appear that the best time to varnish a picture is after it**

" 它 会 所以 出现 那 这 最好的 时间 到 漆 一个 图片 是 后 它

[hæz; həz] ['hɑːdnɪd] [ʌp]

has hardened up

有 硬化 向上

因此，给画作上光油的最佳时机似乎是在它变硬之后。

[ˈju:nɪfɔ:rmli][ænd; ənd] [kəm'pli:tli] , [ˈi:v(ə)n] [ðʊʃ] [ðɪs] [teɪks] [ə; eɪ] [jɪr] ɔ:r [tu:] .
uniformly and completely , even though this takes a year or two .
均匀地 和 完全地 , 甚至 尽管 这 需要 一个 年 或者 二 .
即使需要一两年时间, 也要做到全面、彻底。

[ˈmæstɪk][ɪz] [ˈveri] [ˈlɑ:rdʒli] [ju:st] ,
Mastic is very largely used ,
乳香 是 非常 很大程度上 用过的 ,
乳香用途非常广泛。

[bʌt; bət][hæz; həz][ðə; ði][wʌn] [greɪt] [ˈdi:fekt] [ðæt] [ju:; jʊ][ˈnevər] [noʊ] [ˈweðər] [aɪ ˈti:][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə]
but has the one great defect that you never know whether it is going to
但 有 这 一 伟大的 缺点 那 你 绝不 知道 无论 它 是 去 到
[draɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glɑ:s] ɔ:r [ˈweðər] [aɪ ˈti:][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][draɪ] [flæt] ,
dry with a gloss or whether it is going to dry flat ,
干燥 和 一个 光泽 或者 无论 它 是 去 到 干燥 平坦的 ,
但它有一个很大的缺陷, 那就是你永远不知道它干了之后是会呈现光泽还是会变得哑光。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ˈva:nɪʃt] [wɪð; wɪθ][ˈmæstɪk] [wɪl] [bi:; bi] [ˈpɑ:rʃəli] [ˈglɑ:si] [ænd; ənd]
and sometimes a picture varnished with Mastic will be partially glossy and
和 有时 一个 图片 涂漆 和 乳香 将要 是 部分 光滑 和
[ˈpɑ:rtli] [mæt] .
partly matte .
部分 哑光的 .
有时, 用乳香清漆上光的画作会呈现部分光亮、部分哑光的效果。

[tu:; tə][ˌoʊvərˈklaɪm] [ðɪs] , [ə; eɪ] [smɔ:l] [əˈmaʊnt] , [nɔ:t] [ɪkˈsi:dɪŋ] - % ,
To overcome this , a small amount , not exceeding 10 % ,
到 克服 这 , 一个 小的 数量 , 不是 超过 - % ,
为了克服这个问题, 需要少量（不超过10%）的.....

[ʌv; əv] [ˈlævəndər] ɔɪl ɔ:r [ˈlɪnsi:d] ɔɪl [meɪ] [bi:; bi] [ˈædɪd] .
of Lavender Oil or Linseed Oil may be added .
的 薰衣草 油 或者 亚麻籽 油 可能 是 额外 .
可以添加薰衣草油或亚麻籽油。

[ɑ:n][ə; eɪ] [braɪt] , [klɪr] [deɪ] , [ˈdæməɪ] [ˈvɑ:rniʃ] [ˈju:zuəli; ˈju:zəli][draɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glɑ:s] , [bʌt; bət][ɑ:n]
On a bright , clear day , Damar Varnish usually dries with a gloss , but on
在 一个 明亮的 , 清除 天 , 达玛 漆 通常 干燥 和 一个 光泽 , 但 在
[ə; eɪ][dæmp] [deɪ] ,
a damp day ,
一个 潮湿 天 ,
在晴朗的日子里, 达玛树脂清漆通常会干燥后呈现光泽, 但在潮湿的日子里,

[wen] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ɪz] [mɔɪst] , [ˈdæməɪ] [wɪl] [ˈɔ:lsoʊ][draɪ] [flæt] .
when the picture is moist , Damar will also dry flat .
什么时候 这 图片 是 潮湿 , 达玛 将要 还 干燥 平坦的 .
当画面潮湿时, 达玛树脂也会干燥成扁平状。

[ˈsændə,ræk] [ˈvɑ:rniʃ] [meɪ] [bi:; bi] [ˈveri] [ˈi:zəli] [rɪˈmu:vɪd] [wɪð; wɪθ][ˈælkəhɔ:l] ,
Sandarac Varnish may be very easily removed with Alcohol ,
沙达拉克 漆 可能 是 非常 容易地 已移除 和 酒精 ,
Sandarac清漆很容易用酒精去除。

[ænd; ənd][bəuθ][ˈdæməɹ][ænd; ənd][ˈmæstɪk] [meɪ] [biː; bi] [ˈiːzəli] [rɪˈmuːvd] [wɪð; wɪθ] [ˈtɜːrpəntaɪn] [ɔːr][ə; eɪ]
and both Damar and Mastic may be easily removed with Turpentine or a
和 两个都 达玛 和 乳香 可能 是 容易地 已移除 和 松节油 或者 一个
[ˈmɪkstʃər][ʌv; əv] [ˈtɜːrpəntaɪn] [ænd; ənd] [ˈbenziːn] ([pəˈtroʊliəm][ˈnæfθəˈnæpθə]) .
mixture of Turpentine and Benzine (Petroleum Naphtha) .
混合物 的 松节油 和 苯 (石油 石脑油) .
达玛树脂和乳香树脂都可以用松节油或松节油和汽油（石油脑）的混合物轻松去除。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌrestəˈreɪn] [ænd; ənd][ˌrenəˈveɪ](ə)n][ʌv; əv] [ˈpeɪntɪŋz] ,
For the restoration and renovation of paintings ,
为了 这 恢复 和 翻新 的 绘画 ,
用于绘画作品的修复和翻新,

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 70]
[页 -]
[第70页]

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [æt; ət][wʌns][biː; bi] [siːn] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈvɑːrniʃ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ˈiːzəli] [rɪˈmuːvd] [ɪz][baɪ]
it will at once be seen that a varnish that can be easily removed is by
它 将要 在 一次 是 已见 那 一个 漆 那 能 是 容易地 已移除 是 经过
[fɑːr] [ˈprefrəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkoʊpl] [ɔɪl] [ˈvɑːnɪʃɪz] ,
far preferable to the Copal Oil Varnishes ,
远的 优选 到 这 柯巴脂 油 清漆 ,
显而易见，易于去除的清漆远比柯巴脂油清漆更可取。

[ænd; ənd][ˈæmbər] [ˈvɑːnɪʃɪz] [wɪtʃ] [draɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑːrd] , [tʌf] [ɪnˈsɑːljəb(ə)l][fɪlm] ,
and Amber Varnishes which dry with a hard , tough insoluble film ,
和 琥珀色 清漆 哪个 干燥 和 一个 难的 , 艰难的 不溶 电影 ,
还有琥珀清漆，干燥后会形成一层坚硬、不溶的薄膜。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][æt; ət] [taɪmz] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðɪːz] ; [ænd; ənd] ,
and it is at times impossible to remove these ; and ,
和 它 是 在 时代 不可能的 到 消除 这些 ; 和 ,
有时根本无法去除这些物质；而且,

[wer] [strɔːŋ] [ˈsɒlvənts] [ɔːr] [mʌtʃ] [əˈtriʃn] [ɪz] [juːst] ,
where strong solvents or much attrition is used ,
在哪里 强的 溶剂 或者 很多 损耗 是 用过的 ,
在采用强溶剂或进行大量磨损的情况下,

[aɪ ˈtiː] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈhæpənɪz] [ðæt][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ˈgleɪzɪŋ] [ɔːr] [ˈdelɪkət] [tɪnts][ɑːr; ər] [rɪˈmuːvd] [æt; ət]
it sometimes happens that the surface glazing or delicate tints are removed at
它 有时 发生 那 这 表面 玻璃 或者 精美的 色调 是 已移除 在
[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
the same time .
这 相同的 时间 .
有时，表面釉层或精细的着色层也会同时被去除。

[ðə; ði][ˈpɪgmənts] [ðæt][ɑːr; ər][ˈoʊnli][ˈpɜːrmənənt] [wen] [juːst] [əˈloʊn][ænd; ənd] [rɪˈmeɪn] [ˈpɜːrmənənt]
The pigments that are only permanent when used alone and remain permanent
这 颜料 那 是 仅有的 永恒的 什么时候用过的 独自的 和 保持 永恒的
[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈvɑːnɪʃt] , [ɑːr; ər] :
after having been varnished , are :
后 拥有 到过 涂漆 , 是 :
单独使用时具有永久性，且涂上清漆后仍能保持永久性的颜料有：

[fleɪk] [waɪt] .
Flake White .
薄片 白色的 .
片状白。

[ˈkroʊm] [ˈɡriːn] . -
Chrome Green . 15
铬合金 绿色的 . -

铬绿.15

[ˈkroʊm] [ˈjeləʊ] .
Chrome Yellow .
铬合金 黄色的 .

铬黄。

[ˈprʌʃən] [ˈbluː] .
Prussian Blue .
普鲁士 蓝色的 .

普鲁士蓝。

[ˈemərəld] [ˈɡriːn] .
Emerald Green .
翠 绿色的 .

翠绿色。

[ˈneɪpəlz] [ˈjeləʊ] .
Naples Yellow .
那不勒斯 黄色的 .

那不勒斯黄。

[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 71**]
[页 -]

[第71页]

[ˈkroʊm] [ˈred] .
Chrome Red .
铬合金 红色的 .

铬红色。

[ˈvɜːrdɪɡriː,ˈvɜːrdɪɡriːs] .
Verdigris .
铜绿 .

铜绿。

[ˈhærisn] [ˈred] . -
Harrison Red . 16
哈里森 红色的 . -

哈里森·雷德.16

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɜːrt(ə)nənt][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd][əˈbaʊt] [ˈfleɪk] [waɪt] ,
It is pertinent to say a word about Flake White .
它 是 相关 到 说 一个 单词 关于 薄片 白色的 ,

关于片状白，有必要简单提一下。

[bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz] [ˈpræktɪkli] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] [juːst][baɪ][ðə; ði] [ˈflemɪʃ] , [ˈdʌtʃ] ,
because practically all of the Whites used by the Flemish , Dutch ,
因为 几乎 全部 的 这 白人 用过的 经过 这 弗拉芒语 , 荷兰语 ,

因为几乎所有被弗拉芒人、荷兰人使用的白色

[ɪˈtæliən][ænd; ənd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈmæstərz][wʌz; wəz] [ˈfleɪk] [waɪt] ,
Italian and English Masters was Flake White ,
意大利语 和 英语 大师 曾是 薄片 白色的 ,

意大利和英国大师是弗莱克·怀特，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [waɪt] ['pɪgmənt] [ðæt][ɪz]['i:kwəl][tu:; tə][aɪ 'ti:][ɪn] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz]
and there is no white pigment that is equal to it in what is known as
和 那里 是 不 白色的 颜料 那 是 平等的 到 它 在 什么 是 已知 作为
[ˈhaɪdɪŋ] [ˈpaʊər] .
hiding power .
隐藏 力量 .

没有任何一种白色颜料的遮盖力能与之媲美。

[tu:] [koʊts][ʌv; əv] [fleɪk] [waɪt] ['θɪnli] [ə'plaɪd] [ɑ:r; əɹ][i:kwəl][tu:; tə] [fɔ:r] [koʊts][ʌv; əv][zɪŋk] [waɪt] [ɪn]
Two coats of Flake White thinly applied are equal to four coats of Zinc White in
二 外套 的 薄片 白色的 薄薄的 应用 是 平等的 到 四 外套 的 锌 白色的 在
[ˈhaɪdɪŋ] [ˈpaʊər] ,
hiding power ,
隐藏 力量 ,

两层薄涂的片状白漆的遮盖力相当于四层锌白漆。

[soʊ][aɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt] [ə'prəʊpriət] [ðæt] [wer] [ə; eɪ]['peɪntər] ['wɒnts][ə; eɪ]['pɜ:rmənənt] [waɪt] ,
so it is quite appropriate that where a painter wants a permanent White ,
所以 它 是 相当 合适的 那 在哪里 一个 画家 想要 一个 永恒的 白色的 ,
因此, 当一位画家想要一种永久的白色时, 这样做是完全合适的。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ]['sɔ:lɪd]['bɔ:di][ænd; ənd][ˈhaɪdɪŋ] [ˈpaʊər] ,
which shall have a solid body and hiding power ,
哪个 将 有 一个 坚硬的 身体 和 隐藏 力量 ,
它应具有坚固的本体和隐藏能力,

[ðer; ðər][ɪz] [æbsə'lu:tli] [noʊ][əb'dʒek(ə)n][tu:; tə]['ju:zɪŋ] [fleɪk] [waɪt] ,
there is absolutely no objection to using Flake White ,
那里 是 绝对地 不 异议 到 使用 薄片 白色的 ,
使用片状白漆绝对没有任何异议。

[prə'vaɪdɪd][aɪ 'ti:][bi:; bi] ['koʊtɪd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][zɪŋk] [waɪt] ['æftər][aɪ 'ti:][ɪz] ['pɜ:rfɪktli] [draɪ] .
provided it be coated over with Zinc White after it is perfectly dry .
假如 它 是 涂层 超过 和 锌 白色的 后 它 是 完美 干燥 .
前提是待其完全干燥后, 在其表面涂上一层锌白漆。

[ɔ:r] , [ɪf] [fleɪk] [waɪt] [kæn; kən][bi:; bi] [kept]
Or , if Flake White can be kept
或者, 如果 薄片 白色的 能 是 保留
或者, 如果能保留片状白的话。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 72]
[页 -]
[第72页]

[fri:] [frʌm; frəm] ['nɔ:kʃəs] ['gæsɪz] , ['æftər][aɪ 'ti:][ɪz] [ə'plaɪd] ,
free from noxious gases , after it is applied ,
自由的 从 有害的 气体 , 后 它 是 应用 ,
使用后不含任何有害气体。

[ænd; ənd] [ðen] [kli:nd] [ɔ:f][wɪð; wɪθ] [pʃʊɹ] ['spɪrɪts][ʌv; əv] ['tɜ:rpəntaɪn] [ænd; ənd] ['va:nɪft] , [wɪð; wɪθ]
and then cleaned off with pure Spirits of Turpentine and varnished , with
和 然后 已清洗 离开 和 纯的 烈酒 的 松节油 和 涂漆 , 和
['i:ðər] ['mæstɪk][ɔ:r]['dæməɹ] ,
either Mastic or Damar ,
任何一个 乳香 或者 达玛 ,
然后用纯松节油清洗干净, 再涂上乳香或达玛树脂清漆。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ˈiːv(ə)n][ˈpɜːrmənənt][əˈɡenst][ˈnɑːkʃəs][ˈɡæsiːz] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðiːz][ˈvɑːnɪʃɪz][prɪˈvent][ˈɡæsiːz]
it is even permanent against noxious gases , because these varnishes prevent gases
它 是 甚至 永恒的 反对 有害的 气体 , 因为 这些 清漆 防止 气体
[frʌm; frəm][əˈtækɪŋ][ˈfleɪk][waɪt] .
from attacking Flake White .
从 攻击 薄片 白色的 .

它甚至可以永久抵御有害气体，因为这些清漆可以防止气体侵蚀片状白漆。

[ðə; ði][seɪm][meɪ][biː; bi][sed][ʌv; əv][kroʊm][ˈɡriːn] , [ˈprʌʃən][bluː][ænd; ənd][kroʊm][ˈjeləʊ] ,
The same may be said of Chrome Green , Prussian Blue and Chrome Yellow ,
这 相同的 可能 是 说 的 铬合金 绿色的 , 普鲁士 蓝色的 和 铬合金 黄色的 ,
[frʌm; frəm][əˈtækɪŋ][ˈfleɪk][waɪt] .
同样的情况也适用于铬绿、普鲁士蓝和铬黄。

[wɪtʃ][ɑːr; ər][ɔːl][ˈlaɪkli][tuː; tə][biː; bi][əˈfektɪd][baɪ][ˈsʌlfər][ˈɡæsiːz] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ðiːz][tɜːrn]
which are all likely to be affected by sulphur gases , and should these turn
哪个 是 全部 可能 到 是 做作的 经过 硫 气体 , 和 应该 这些 转动
[ˈjeləʊ][ɔːr][braʊn] ,
Yellow or Brown ,
黄色的 或者 棕色的 ,

这些都可能受到硫化物气体的影响，如果它们变成黄色或棕色，

[ðeɪ][kæn; kən][biː; bi][kliːnd][ænd; ənd][rɪˈstɔːrd][tuː; tə][ðer; ðər][ˈprɪstiːn][kənˈdɪʃ(ə)n] ,
they can be cleaned and restored to their pristine condition ,
他们 能 是 已清洗 和 恢复 到 他们的 纯净无瑕 状况 ,
[frʌm; frəm][əˈtækɪŋ][ˈfleɪk][waɪt] .
它们可以被清洗并恢复到崭新的状态。

[ɪf][wɑːʃt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wiːk][səˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv][soʊp][ænd; ənd][ˈwɔːtər][ænd; ənd][ˈæftərwərdz][ˈlaɪtli]
if washed with a weak solution of soap and water and afterwards lightly
如果 洗过 和 一个 虚弱的 解决方案 的 肥皂 和 水 和 然后 轻轻
[rʌbd][wɪð; wɪθ][ˈɔːrd(ə)neri][pəˈrɑːksaɪd][ʌv; əv][ˈhaɪdrədʒən] .
rubbed with ordinary Peroxide of Hydrogen .
摩擦 和 普通的 过氧化物 的 氢 .

如果用稀肥皂水溶液清洗，然后用普通过氧化氢轻轻擦拭。

[ðə; ði][ɪˈfekt][ʌv; əv][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][pəˈrɑːksaɪd][ʌv; əv][ˈhaɪdrədʒən][ænd; ənd][soʊp][ˈwɔːtər][ɪz][tuː; tə]
The effect of the use of Peroxide of Hydrogen and soap water is to
这 影响 的 这 使用 的 过氧化物 的 氢 和 肥皂 水 是 到
[ˈɑːksɪdaɪz][ðə; ði][ˈkʌlər][wɪtʃ][hæz; hæz][bɪn][əˈfektɪd][baɪ][ˈsʌlfər][ˈɡæsiːz] .
oxidize the color which has been affected by sulphur gases .
氧化 这 颜色 哪个 有 到过 做作的 经过 硫 气体 .

使用过氧化氢和肥皂水的作用是氧化被硫化物气体影响的颜色。

[aɪ][,eɪˈem][nɑːt][ˈɡɪvɪŋ][ˈeni][ˈspeʃ(ə)]['fɔːrmjələ][fɔːr; fər][ðɪs][wɜːrk] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][iːtʃ][keɪs][mʌst; məst]
I am not giving any special formula for this work , because each case must
我 是 不是 给予 任何 特别的 公式 为了 这 工作 , 因为 每个 案件 必须
[biː; bi][ˈseprətli][ˈtriːtɪd] ,
be separately treated ,
是 分别地 治疗 ,

我没有为这项工作提供任何特殊公式，因为每个案例都必须单独处理。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpeɪntər][mʌst; məst][wɜːrk][aʊt][ðə; ði][keɪs][fɔːr; fər][hɪmˈself] .
and the painter must work out the case for himself .
和 这 画家 必须 工作 出去 这 案件 为了 他自己 .
[frʌm; frəm][əˈtækɪŋ][ˈfleɪk][waɪt] .
画家必须自己想办法解决这个问题。

[ðə; ði][kroʊm]
The Chrome
这 铬合金

[ˈjeləʊz] [ænd; ənd] [kroʊm] [ɡriːnz] [ɑːr; ər] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈpɜːrmənənt][tuː; tə] [laɪt] [wen] [juːst] [əˈloʊn]
Yellows and Chrome Greens are exceedingly permanent to light when used alone
黄色 和 铬合金 青菜 是 非常 永恒的 到 光 什么时候 用过的 独自的
[ænd; ənd][ˈprɑːpərli] [ˈvaːnɪft] .
and properly varnished .
和 适当地 涂漆 .

黄色和铬绿色单独使用并经过适当的清漆处理后，对光线具有极强的耐光性。

[ˈprʌʃən] [bluː] [hæz; həz][soʊ] [ˈmeni] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpɪgmənt] [ænd; ənd][ɪz][soʊ]
Prussian Blue has so many beautiful characteristics as a pigment and is so
普鲁士 蓝色的 有 所以 许多 美丽的 特征 作为 一个 颜料 和 是 所以
[ˈpɜːrmənənt][tuː; tə] [laɪt] [ðæt] [ɪf] [juːst] [əˈloʊn] ,
permanent to light that if used alone ,
永恒的 到 光 那 如果 用过的 独自的 ,

普鲁士蓝作为一种颜料具有许多美丽的特性，而且对光非常敏感，因此如果单独使用，

[ɔːr][ˈiːv(ə)n] [wen] [juːst] [wɪð; wɪθ][zɪŋk] [waɪt] [tuː; tə] [prəˈduːs] [ə; eɪ][skaɪ] [bluː] , [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz]
or even when used with Zinc White to produce a sky blue , it has
或者 甚至 什么时候 用过的 和 锌 白色的 到 生产 一个 天空 蓝色的 , 它 有
[kənˈsɪdərəb(ə)l][ˈmerɪt] .
considerable merit .
大量 优点 .

即使与锌白混合使用以产生天蓝色，它也具有相当大的价值。

[ˈgeɪnz,bʌroʊ] [wʌz; wəz][ˈprɑːbəbli][ðə; ði][fɜːrst] [ɡreɪt] [ˈpeɪntər][tuː; tə][juːz] [ˈprʌʃən] [bluː] ,
Gainsborough was probably the first great painter to use Prussian Blue ,
盖恩斯伯勒 曾是 大概 这 第一的 伟大的 画家 到 使用 普鲁士 蓝色的 ,
盖恩斯伯勒可能是第一个使用普鲁士蓝的伟大画家。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpeɪntɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈdreɪpəri][ænd; ənd]
and I have seen some of his paintings in which the drapery and
和 我 有 已见 一些 的 他的 绘画 在 哪个 这 布料 和
[ˈdresɪz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ɡriːn] ,
dresses were a beautiful green ,
连衣裙 是 一个 美丽的 绿色的 ,

我曾看过他的一些画作，画中人物的衣褶和裙子都是美丽的绿色。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjeloʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɑːrniʃ] , [wɪtʃ] , [wen] [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ]
which was due to the yellowing of the varnish , which , when mingled with
哪个 曾是 到期的 到 这 黄化 的 这 漆 , 哪个 , 什么时候 混合 和
[ðə; ði] [bluː] , [prəˈduːst] [ɡriːn] ;
the Blue , produced Green ;
这 蓝色的 , 生产 绿色的 ;

这是由于清漆泛黄造成的，泛黄的清漆与蓝色混合后产生了绿色；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ˈɔːlsoʊ] [siːn] [ðə; ði] [ˈvɑːrniʃ] [rɪˈmuːvd] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bluː] [keɪm] [bæk]
and I have also seen the varnish removed and then the Blue came back
和 我 有 还 已见 这 漆 已移除 和 然后 这 蓝色的 来了 后退
[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ɪts][əˈrɪdʒən(ə)l] [ɪnˈtensəti] .
with all its original intensity .
和 全部它是 原来的 强度 .

我还见过清漆被去除后，蓝色又恢复了它原有的鲜艳度。

[ˈbiːzwæks] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈwæksɪz]
BEESWAX **AND** **OTHER WAXES**
蜂蜡 和 其他 蜡

蜂蜡和其他蜡

[ˈdʌbljuː]
W
W

W

[æks][ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpeɪntɪŋ] [ˈmiːdiəm] , [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [juːst] [ˈʌndər] [ˈeni]
AX of any kind , as a painting medium , should not be used under any
斧头 的 任何 种类 , 作为 一个 绘画 中等的 , 应该 不是 是 用过的 在下面 任何
[ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
circumstances .
情况 .

任何情况下都不应该使用任何类型的AX作为绘画媒介。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [prəˈduːs] [mæt] [ɪˈfekts] ,
In order to produce Matte effects ,
在 命令 到 生产 哑光的 效果 ,

为了产生哑光效果，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ɑːn] [seɪl] [rɪˈlaɪəb(ə)l] [ˈvɑːnɪʃɪz] [wɪtʃ] [draɪ] [ˈpɜːrfɪktli] [flæt][ænd; ənd] [wɪtʃ] [kənˈteɪn][noʊ]
there are on sale reliable varnishes which dry perfectly flat and which contain no
那里 是 在 销售 可靠的 清漆 哪个 干燥 完美 平坦的 和 哪个 包含 不
[wæks][ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] ,
wax of any kind ,
蜡 的 任何 种类 ,

市面上有一些品质可靠的清漆，干燥后表面非常平整，而且不含任何蜡质成分。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈkoʊpl] , [ˈdæməɹ][ɔːr] [ˈmæstɪk] , [ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [əˈbaʊt] [ten]
but which are made of Copal , Damar or Mastic , and to which about ten
但 哪个 是 制成 的 柯巴脂 , 达玛 或者 乳香 , 和 到 哪个 关于 十
[pər] [sent] .
per cent .
每 中心 .

但它们是由柯巴脂、达玛脂或乳香脂制成的，其中约有百分之十。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [məˈtɪriəl] [noʊn] [æz; əz] [ˈpælmiːteɪt] [ʌv; əv] [əˈluːmɪnəm; əˈluːmənəm] , [ɔːr] [ˈstiəret] [ʌv; əv]
of a material known as Palmitate of Aluminum , or Stearate of
的 一个 材料 已知 作为 棕榈酸酯 的 铝 , 或者 硬脂酸盐 的
[əˈluːmɪnəm; əˈluːmənəm] , [hæz; həz] [bɪn] [ˈædɪd] .
Aluminum , has been added .
铝 , 有 到过 额外 .

添加了一种名为棕榈酸铝或硬脂酸铝的物质。

[ðiːz] [tuː] [məˈtɪriəlz] [ɑːr; ər] [noʊn] [æz; əz] [ˈflætɪŋ] [məˈtɪriəlz] [ænd; ənd][duː][nɑːt] [riˈmelt] [ˈæftər] [ðeɪ]
These two materials are known as flatting materials and do not remelt after they
这些 二 材料 是 已知 作为 平房 材料 和 做 不是 重熔 后 他们
[ɑːr; ər] [dɪˈzɑːlvd] [ɪn] [ˈvɑːrniʃ] .
are dissolved in Varnish .
是 溶解 在 漆 .

这两种材料被称为消光材料，溶解在清漆中后不会重新熔化。

[aɪ][rɪ'kɔːl][ə; eɪ][ˈveri] [ˈeksələnt] [dʌtʃ] [ˈpeɪntɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈbiːzwæks][hæd; həd] [bɪn] [juːst][æz; əz][ə; eɪ]
I recall a very excellent Dutch painting in which beeswax had been used as a
我 记起 一个 非常 出色的 荷兰语 绘画 在 哪个 蜂蜡 有 到过 用过的 作为 一个
[ˈmiːdiəm][ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ˈoʊvər][tuː; tə][əˈmerɪkə][ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [haʊs]
Medium and which was brought over to America and placed in the house
中等的 和 哪个 曾是 带来 超过 到 美国 和 放置 在 这 房子
[ʌv; əv][ə; eɪ] [kəˈlektər] .
of a collector .
的 一个 集电极 .

我记得有一幅非常优秀的荷兰画作，画中以蜂蜡为媒介，后来这幅画被带到美国，放在一位收藏家的家中。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈsʌmər] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːtɪst] [ˈsʌmərz] [wɪtʃ]
The following Summer was one of the hottest Summers which
这 下列的 夏天 曾是 一 的 这 最热门 萨默斯 哪个
接下来的夏天是历史上最炎热的夏天之一，

[,piː ˈdʒiː -]
[**Pg 75**]
[页 -]

[第75页]

[nuː] [jɔːk] [hæd; həd][ˈevər] [ɪkˈspɪriənst] , [ænd; ənd][ɑːn][ɑːr ˈiː - ˈoʊpənɪŋ][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [fɔːl] ,
New York had ever experienced , and on re - opening the house in the Fall ,
新的 约克 有 曾经 经验丰富的 , 和 在 关于 - 开幕 这 房子 在 这 落下 ,
纽约从未经历过如此盛况，而且在秋季重新开放剧院时，

[ðə; ði] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɔːtrət] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpɪktʃər] [hæd; həd][meltɪd] [ænd; ənd][rʌn] [daʊn] [ˈoʊvər][ðə; ði]
the eyes in the portrait of this picture had melted and run down over the
这 眼睛 在 这 肖像 的 这 图片 有 融化 和 跑步 向下 超过 这
[tʃiːks] .
cheeks .
脸颊 .

这幅肖像画中人物的眼睛仿佛融化了一般，泪水顺着脸颊流了下来。

[wʌn][ˈɔːf(ə)n] [ˈhiːrz] [ðə; ði][rɪˈmɑːrk] [ðæt][ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃn] [ˈpɔːtrɪts] [ˈpeɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd]
One often hears the remark that the Egyptian portraits painted in the First and
一 经常 听到 这 评论 那 这 埃及人 肖像 绘 在 这 第一的 和
[ˈsekənd] [ˈsentʃərɪz] [ænd; ənd] [dʌn] [wɪð; wɪθ][wæks][ɑːr; ər] [stɪl] [æz; əz][ˈpɜːrfɪkt][æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ]
Second Centuries and done with wax are still as perfect as the day they
第二 几个世纪 和 完毕 和 蜡 是 仍然 作为 完美的 作为 这 天 他们
[wɜːr; wər] [ˈpeɪntɪd] .
were painted .
是 绘 .

人们常说，公元一、二世纪用蜡绘制的埃及肖像画，至今仍像刚绘制时一样完美无瑕。

[aɪ][hæv; həv] [ɪgˈzæmɪnd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈpeɪntɪŋz] [ænd; ənd][faɪnd][ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]
I have examined some of these paintings and find that they were not
我 有 检查 一些 的 这些 绘画 和 寻找 那 他们 是 不是
[dʌn] [wɪð; wɪθ][wæks][æt; ət][ɔːl] ,
done with wax at all ,
完毕 和 蜡 在 全部 ,

我仔细检查过其中一些画作，发现它们根本没有使用蜡。

[bʌt; bət] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑːrd][ˈrez(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [ˈmeltɪŋ] [pɔɪnt] .
but done with a hard resin of a high melting point .
但 完毕 和 一个 难的 树脂 的 一个 高的 融化 观点 .
但使用的是熔点高的硬质树脂。

[soʊ] ['evri] ['peɪntər] [hu:] ['wɒnts][tu:; tə][peɪnt] ['pɜ:rmənənt] ['pɪktʃərz] [ʃəd; ʃəd] [stɪk] ['striktli] [tu:; tə]
So every painter who wants to paint permanent pictures should stick strictly to
所以 每一个 画家 WHO 想要 到 画 永恒的 图片 应该 戳 严格 到
[ˈsɪmp(ə)l][ˈvi:ək(ə)lz][ænd; ənd][ˈpɪgmənts][ænd; ənd][nɑ:t][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][wæks]
simple vehicles and pigments and not have anything to do with wax
简单的 车辆 和 颜料 和 不是 有 任何事物 到 做 和 蜡
[wətˈevər] .
whatever .
任何 .

所以，任何想要创作永久性绘画作品的画家都应该严格使用简单的媒介和颜料，而不要与蜡有任何瓜葛。

[[ˌpi: ˈdʒi: -]
[**Pg 76**]
[页 -]

[第76页]

[ˈsʌməri]
SUMMARY
概括

概括

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[fju:] [ˈsɪmp(ə)l] [ru:lz] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [ˈpælət] [wʊd] [ɪnˈʃʊr] [ˈpeɪntɪŋz] [ðæt][ɑ:r; ər]
FEW simple rules , together with the simple Palette would insure paintings that are
很少 简单的 规则 , 一起 和 这 简单的 调色板 会 保证 绘画 那 是
[ˌæbsəˈlu:tli] [ˈpɜ:rmənənt] .
absolutely permanent .
绝对地 永恒的 .

几条简单的规则，再加上简单的调色板，就能保证画作永不褪色。

[heɪst] [ɪn] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ˈɔ:f(ə)n][prəˈdu:səz, prəˈdu:sɪz][bæd] [rɪˈzʌlts] .
Haste in finishing a picture often produces bad results .
匆忙 在 精加工 一个 图片 经常 产 坏的 结果 .

仓促完成一幅画作往往会产生不好的结果。

[aɪˈti:] [ɪz] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [frentʃ] [ˈɑ:rtɪst] [ˈhɛnə] [ðæt][hi:; hi][ˈɔ:f(ə)n][hæd; həd][æz; əz] [ˈmeni]
It is said of the great French artist Henner that he often had as many
它是 说 的 这 伟大的 法语 艺术家 亨纳 那 他 经常 有 作为 许多
[æz; əz][ˈfɔ:rti][ɔ:r] [ˈfɪfti] [ˈpɪktʃərz] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈstu:diəʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈprɑ:ses] [ʌv; əv] [ˈpeɪntɪŋ] .
as forty or fifty pictures in his studio in the process of painting .
作为 四十 或者 五十 图片 在 他的 工作室 在 这 过程 的 绘画 .

据说，伟大的法国艺术家亨纳在作画过程中，工作室里经常同时摆放着四五十幅画作。

[hi:; hi] [wʊd] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][faʊnˈdeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðen] [pleɪs] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [feɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l]
He would lay in the foundation and then place the picture face to the wall
他 会 躺在 这 基础 和 然后 地方 这 图片 脸 到 这 墙
[tu:; tə][draɪ] .
to dry .
到 干燥 .

他会先铺好地基，然后将画作正面朝上放在墙上晾干。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [wi:ks] [brɪˈfɔ:r] [hi:; hi][ɡɑ:t] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈpɪktʃər] [əˈɡen] ,
It was weeks before he got back to the first picture again ,
它 曾是 周 前 他 得到 后退 到 这 第一的 图片 再次 ,
过了好几周他才重新拿起第一张照片来看。

[wen] [hi:; hi] [wʊd] [stɑ:rt] ['aʊt,laɪnɪŋ] [ðə; ði] ['fɪgjəz] .
when he would start outlining the figures .
什么时候 他 会 开始 概述 这 数据 .

当他开始列出数字时。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wi:ks] [ə'gen] [br'fɔ:r] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt]
It was weeks again before he came back to the beginning and finished
它 曾是 周 再次 前 他 来了 后退 到 这 开始 和 完成的
[hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] — [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] ,
his pictures — in the meantime ,
他的 图片 — 在 这 与此同时 ,

又过了好几周，他才回到起点，完成了他的画作——在此期间，

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [i:tʃ] [sək'si:dɪŋ] [koʊt] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə][draɪ] [θru:] [ænd; ənd] [θru:]
of course , each succeeding coat having had time to dry through and through
的 课程 , 每个 成功 外套 拥有 有 时间 到 干燥 通过 和 通过
.
:
.

当然，每一层涂层都必须有时间彻底晾干。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ,
And this , more than anything else ,
和 这 , 更多的 比 任何事物 别的 ,

而这一点，比其他任何事都重要。

[ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ri:z(ə)n] [waɪ] [hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋz] [ɑ:r; ər][ɪn] [saɪf] ['pɜ:rfɪkt] [kən'dɪʃ(ə)n][tu:; tə] - [deɪ] .
is the principal reason why his paintings are in such perfect condition to - day .
是 这 主要的 原因 为什么 他的 绘画 是 在 这样的 完美的 状况 到 - 天 .

这正是他的画作至今仍保存完好的主要原因。

[aɪ][saɪt][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [hu:]
I cite him as a man who
我 引用 他 作为 一个 男人 WHO

我把他当作一个.....的人来引用。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 77**]
[页 -]

[第77页]

[hæd; həd][ðə; ði]['ɪnstɪŋkt][tu:; tə] [peɪnt] [wɪð; wɪθ] ['sɪmp(ə)l] ['kʌlɜ:z] ; [ænd; ənd] ,
had the instinct to paint with simple colors ; and ,
有 这 本能 到 画 和 简单的 颜色 ; 和 ,

他天生就喜欢用简单的颜色作画；而且，

[ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][prə'ɪfɪk]['ju:zər][ʌv; əv] ['mædəɹ] [leɪk] ,
although he was a prolific user of Madder Lake ,
虽然 他 曾是 一个 多产的 用户 的 茜草 湖 ,

虽然他经常使用马德湖，

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [ju:st] [aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] [gleɪz] ['ʊʊvər][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)nerɪ] [graʊnd] .
he always used it as a glaze over the ordinary ground .
他 总是 用过的 它 作为 一个 釉 超过 这 普通的 地面 .

他总是把它用作普通底料上的釉料。

[moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['smɔ:lər] ['pɪktʃəz] [wɜ:r; wər] ['peɪntɪd] [ɑ:n] [ə'kædəmi] - [bɔ:rd] [ɔ:r][,kɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] -
Most of his smaller pictures were painted on Academy - Board or Composition -
最多 的 他的 较小的 图片 是 绘 在 学院 - 木板 或者 作品 -
[bɔ:rd] ,
Board ,
木板 ,

他的大部分小幅画作都是画在美术纸或作图纸上的。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ][daʊt] [ðæt][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [wɪl] [rɪ'teɪn][ðər; ðər] ['prɪstɪːn] [kən'dɪ(ə)n][fɔːr; fər] **and I have no doubt that his pictures will retain their pristine condition for**
和 我 有 不 怀疑 那 他的 图片 将要 保持 他们的 纯净无瑕 状况 为了
['sentʃəriz] .
centuries .
几个世纪 .

我毫不怀疑，他的画作将保持完好无损的状态数百年。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈləðər] [hænd] , [wiː; wi][hæv; həv] [sʌt] [ə; eɪ] [greɪt] ['peɪntər][æz; əz]['dʒoʊsəf][ˈɪzriːəlz] , **On the other hand , we have such a great painter as Josef Israels ,**
在 这 其他 手 , 我们 有 这样的 一个 伟大的 画家 作为 约瑟夫 以色列人 ,
另一方面，我们拥有像约瑟夫·伊斯雷尔斯这样伟大的画家。

[huː] [peɪd] [ˈlɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [wɪt] [hiː; hi] [juːst] , **who paid little or no attention to the materials which he used ,**
WHO 有薪酬的 小的 或者 不 注意力 到 这 材料 哪个 他 用过的 ,
他几乎不关注自己使用的材料，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər]['bædli] [krækt] [ænd; ənd][hæv; həv] **with the result that many of his pictures are badly cracked and have**
和 这 结果 那 许多 的 他的 图片 是 糟糕 裂纹 和 有
['da:kənd] [kən'sɪdərəbli] [ɪn][ðə; ði] ['æ,dəʊz] .
darkened considerably in the shadows .
变暗 相当 在 这 阴影 .
结果导致他的许多照片严重开裂，阴影部分也明显变暗。

[wʌns][ə; eɪ] ['peɪntər][ɪz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌlɜːz] [wɪt] [ɑːr; ər] ['pɜːrmənənt] , **Once a painter is familiar with the colors which are permanent ,**
一次 一个 画家 是 熟悉的 和 这 颜色 哪个 是 永恒的 ,
一旦画家熟悉了哪些颜色是永久性的，

[hiː; hi][ɔːr][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [prəʊ'siːd] [ʌn'kɑːnʃəsli] [wɪ'ðəʊt] ['eni] ['tekni(ə)l] [ɪntər'fɪərəns] [ænd; ənd] **he or she can proceed unconsciously without any technical interference and**
他 或者 她 能 继续 不知不觉 没有 任何 技术的 干涉 和
[prə'duːs] [rɪ'zʌltz] [wɪt] [wɪl] [steɪ] .
produce results which will stay .
生产 结果 哪个 将要 停留 .
他或她可以在没有任何技术干预的情况下无意识地进行操作，并产生能够持久存在的结果。

[ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd][ɪnklɪ'neɪ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] [tɔːrdz] [ɪm'pæstəʊ] ['peɪntɪŋ] , [ɪn] **There is a decided inclination at the present time towards impasto painting , in**
那里 是 一个 决定 倾角 在 这 展示 时间 向 厚涂 绘画 , 在
[wɪt] **which**
哪个
目前，厚涂画法显然很受欢迎，

['kʌlɜːz] [ɑːr; ər][paɪld][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['θɪknəs] ['sʌmtaɪmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentɪmiːtər] , **colors are piled up to the thickness sometimes of a centimeter ,**
颜色 是 堆积 向上 到 这 厚度 有时 的 一个 厘米 ,
颜色堆叠起来有时厚达一厘米，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['plæstɪk] [ɪ'fekt] [ɪz] [sɔːt] [baɪ] [ðɪz] [miːnz] . **and a plastic effect is sought by this means** .
和 一个 塑料 影响 是 寻求 经过 这 方法 .
通过这种方法可以达到塑形效果。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈdeɪndʒərəs] [prəˈsiːdɪŋ] ,
This is a dangerous proceeding ,

这是一个危险的进行中 ,

这是一个危险的诉讼程序。

[ɪkˈseptɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][wʌn] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ][dɪˈstrɪŋkt] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][haʊ] [ˈkʌlə-z] [draɪ]
excepting in the hands of one who has a distinct knowledge of how colors dry
除外 在 这 双手 的 一 WHO 有 一个 清楚的 知识 的 如何 颜色 干燥
.
:
.

除非是在对颜料干燥原理有深刻了解的人手中。

[læmp] [blæk] [ænd; ənd] [ˈgræfaɪt] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [wɪl] [teɪk] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [tuː; tə][draɪ] [ˈθɜːrəli]
Lamp Black and Graphite , **for instance** , **will take many years to dry thoroughly**
灯 黑色的 和 石墨 , 为了 实例 , 将要 拿 许多 年 到 干燥 彻底
[hɑːrd] .
hard .
难的 .

例如，灯黑和石墨需要很多年才能完全干燥变硬。

[zɪŋk] [waɪt] , [rɔː] [ˈʌmbər] , [bɜːrnt] [ˈʌmbər] , [siˈenə] ,
Zinc White , **Raw Umber** , **Burnt Umber** , **Sienna** ,
锌 白色的 , 生的 数字 , 烧焦的 数字 , 赭色 ,

锌白、生赭、熟赭、赭石

[ˈɪndiən] [red] [ænd; ənd] [red] [liːd] [ɔːr] [ˈbrɪndʒ] [ˈmɪnərəl] [wɪl] [draɪ][hɑːrd][ænd; ənd][ˈbrɪt(ə)l] ,
Indian Red and Red Lead or Orange Mineral will dry hard and brittle ,
印度 红色的 和 红色的 带领 或者 橙子 矿物 将要 干燥 难的 和 脆 ,

印度红、红铅或橙色矿物干燥后会变得坚硬易碎。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈfɔːlɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [ˈkænvəs] .
with the ultimate danger of falling off the canvass .
和 这 最终的 危险 的 坠落 离开 这 帆布 .

最大的危险是可能会从画布上掉下来。

[ðen] [əˈgen] , [ðə; ði][ˈpɪgmənts] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [ˈmen](ə)nd] , [laɪk] [læmp] [blæk] , [ænd; ənd] [wɪt]
Then again , **the pigments I have just mentioned** , **like Lamp Black** , **and which**
然后 再次 , 这 颜料 我 有 只是 提及 , 喜欢 灯 黑色的 , 和 哪个
[teɪk] [ˈjɪrz] [tuː; tə][ˈhɑːrdn] ,
take years to harden ,
拿 年 到 硬化 ,

不过，我刚才提到的那些颜料，比如灯黑，需要数年才能硬化，

[wɪl] [kræk] [ˈeni][hɑːrd] [ˈdraɪɪŋ] [ˈpɪgmənt] [wɪt] [ɪz] [pleɪst] [ˈoʊvər][ðem; ðəm] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ɪn] [ˈdraɪɪŋ] ,
will crack any hard drying pigment which is placed over them , **because in drying** ,
将要 裂缝 任何 难的 烘干 颜料 哪个 是 放置 超过 他们 , 因为 在 烘干 ,

任何覆盖在其上的硬质干燥颜料都会开裂，因为在干燥过程中，

[ðə; ði] [sləʊ] [ˈdraɪɪŋ] [ˈkʌlə-z] [ˈrɪŋk(ə)l] [ænd; ənd][ˈkɑːntrækt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːrd] [ˈdraɪɪŋ] [ˈkʌlər] [pleɪst]
the slow drying colors wrinkle and contract , **and a hard drying color placed**
这 慢的 烘干 颜色 皱纹 和 合同 , 和 一个 难的 烘干 颜色 放置
[ˈoʊvər][ðem; ðəm] ,
over them ,
超过 他们 ,

慢干颜料会起皱收缩，如果再在上面涂上快干颜料，就会起皱收缩。

[nɑːt] [ˈhævɪŋ] [səˈfɪ](ə)nt] [ɪːləˈstɪsəti] [wɪl] [biː; bi][tɔːrn] [əˈsʌndər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [kræk] ,
not having sufficient elasticity will be torn asunder , **and a small crack** ,
不是 拥有 充足的 弹性 将要 是 撕裂 分离 , 和 一个 小的 裂缝 ,

弹性不足会导致撕裂，并出现细小裂缝。

[wɪtʃ] [meɪ] ['waɪd(ə)n][ˈɪntuː][ə; eɪ] ['fɪjər] , [wɪl] [teɪk] [pleɪs] .
which may widen into a fissure , will take place .

哪个 可能 扩大 进入 一个 裂缝 , 将要 拿 地方 .

这种情况可能会扩大成裂缝。

[ðə; ði] [hoʊl] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][ˈpɜːrmənənt] ['peɪntɪŋ] , [ðen] ,
The whole idea of permanent painting , then ,

这 所有的 主意 的 永恒的 绘画 , 然后 ,

那么, 永久性绘画的整个理念就.....

[[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 79]
[- 页 -]

[第79页]

['sɪməz] [ɪt'self] [daʊn] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [sens] [ænd; ənd][ˈdʒʌdʒmənt] .
simmers itself down to one of sense and judgment .

慢炖 本身 向下 到 一 的 感觉 和 判断 .

最终归于理智和判断。

[noʊ][wʌn][hæz; hæz][ˈevər] [si:n] [ə; eɪ][ˈwɔːtər] ['kʌlər] ['peɪntɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [krækt] .
No one has ever seen a Water Color painting which is cracked .

不 一 有 曾经 已见 一个 水 颜色 绘画 哪个 是 裂纹 .

从来没有人见过有裂纹的水彩画。

[ðɪs] [ɪz] [duː] [ɪn'taɪərli][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪgmənt][ɪz][soʊ] [θɪn] [ðæt] [aɪ 'tiː][ˈkænə:t] [kræk] .
This is due entirely to the fact that the pigment is so thin that it cannot crack .

这 是 到期的 完全 到 这 事实 那 这 颜料 是 所以 薄的 那 它 不能 裂缝 .

这完全是因为颜料层太薄, 不会开裂。

['lɪnsi:d] [ɔɪl] , [wen] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [er] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] ,
Linseed Oil , when exposed to the air for several years ,

亚麻籽 油 , 什么时候 裸露 到 这 空气 为了 一些 年 ,

亚麻籽油暴露在空气中数年后,

['tʃeɪndʒɪz][ˈɪntuː] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][fæt][ɔɪl] .
changes into what is known as fat oil .

变化 进入 什么 是 已知 作为 胖的 油 .

变成我们所说的脂肪油。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [θɪk] , ['roʊpi] , [peɪl] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'sɪstənsɪ] [ʌv; əv] ['hʌni] ,
This is a thick , ropey , pale material of the consistency of honey ,

这 是 一个 厚的 , 绳状 , 苍白 材料 的 这 一致性 的 蜂蜜 ,

这是一种浓稠、呈绳状、颜色较浅的物质, 质地类似蜂蜜。

[ænd; ənd] [wen] [juːst] [tuː] ['friːli] [draɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɪlm][ˈsɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪðərd]
and when used too freely dries with a film similar to that of a withered

和 什么时候 用过的 也 自由 干燥 和 一个 电影 相似的 到 那 的 一个 干枯

['æp(ə)l] .
apple .

苹果 .

如果使用过量, 干燥后会形成类似枯萎苹果的薄膜。

[pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][wɔːrm] [pleɪs] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['beɪkɪŋ] , [aɪ 'tiː] ['frɪvəlz] [ʌp][ænd; ənd] ['rɪŋklz] .
Placed in a warm place , instead of baking , it shrivels up and wrinkles .

放置 在 一个 温暖的 地方 , 反而 的 烘烤 , 它 萎缩 向上 和 皱纹 .

如果放在温暖的地方而不是烘烤, 它会缩成一团, 起皱。

[ˈbleɪk,lɑ:k] [ænd; ənd] [ˈraɪdɜː] [pɔːd] [θɪk] [koʊts][ʌv; əv] [ˈvɑːrniʃ] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈpɪktʃərz] [wen] [ðə; ði]
Blakelock and Ryder poured thick coats of varnish over their pictures when the
布莱克洛克 和 莱德 倾倒 厚的 外套 的 漆 超过 他们的 图片 什么时候 这
[peɪnt][wʌz; wəz] [ˌɪnsəˈfɪʃntli] [draɪ] ,
paint was insufficiently dry ,
画 曾是 不足 干燥 ,

布莱克洛克和赖德在画作颜料未完全干透时，就在上面涂了厚厚的清漆。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ðæt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpeɪntɪŋz] [tuː; tə] - [deɪ] [ʃoʊ] [kræks] [ænd; ənd]
with the result that many of their paintings to - day show cracks and
和 这 结果 那 许多 的 他们的 绘画 到 - 天 展示 裂缝 和
[ˈfɪʃərz] , [duː] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈpræktɪs] .
fissures, due to this practice .
裂缝 , 到期的 到 这 实践 .

由于这种做法，他们如今的许多画作都出现了裂缝和裂纹。

[ˈbleɪk,lɑ:k] [juːst] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhevi] - [ˈbɒdɪd] [ˈlɪnsɪːd] [ɔɪl] ,
Blakelock used a very heavy - bodied Linseed Oil ,
布莱克洛克 用过的 一个 非常 重的 - 有形的 亚麻籽 油 ,

布莱克洛克使用了一种非常浓稠的亚麻籽油，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈvɪskəs] [ðæt][,aɪ ˈtiː] [floʊd] [daʊn] [ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz][ænd; ənd] [fɔːrmd] “ [ˈkɜːtənz]
which was so viscous that it flowed down in many places and formed “ curtains
哪个 曾是 所以 粘稠的 那 它 流动 向下 在 许多 地方 和 形成 “ 窗帘
, ” [ænd; ənd] [ˈtɪəˌdrɒps] .
, ” **and teardrops** .
, ” 和 泪滴 .

它非常粘稠，在很多地方都流了下来，形成了“帘幕”和泪滴状。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 80**]
[页 -]

[第 80 页]

[ˈblɛrk,lɑ:k] [ˈpeɪntɪd] [wɪð; wɪθ][fæt][ɔɪl] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɪktʃərz] [ʃoʊ] [ðɪs] [ˈrɪŋklɪŋ]
Blakelock painted with fat oil , and many of his pictures show this wrinkling
布莱克洛克 绘 和 胖的 油 , 和 许多 的 他的 图片 展示 这 皱纹
[ɪˈfekt] ,
effect ,
影响 ,

布莱克洛克使用油脂作画，他的许多画作都呈现出这种起皱效果。

[ænd; ənd][æz; əz][noʊ] [ˈvɑːrniʃ] [ɪz] [ˈædɪd] [tuː; tə][fæt][ɔɪl] , [ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ɑːr; ər][,aɪ ˈtiː] [wɪl] [rɪˈmeɪn]
and as no varnish is added to fat oil , the chances are it will remain
和 作为 不 漆 是 额外 到 胖的 油 , 这 机会 是 它 将要 保持
[ˌæbsəˈluːtli] [ˈpɜːrmənənt] ,
absolutely permanent ,
绝对地 永恒的 ,

由于脂肪油中没有添加任何清漆，因此它很可能永久保持这种状态。

[ɪf] [juːst] [ˈθɪnli] [ɔːr] [ˈsperɪŋli] .
if used thinly or sparingly .
如果 用过的 薄薄的 或者 少量地 .

如果少量或薄涂使用。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 81**]
[页 -]

[第 81 页]

[ˈmædəɹ] [leɪk] [ænd; ənd] [ˈhærisn] [red]
MADDER LAKE AND HARRISON RED
茜草 湖 和 哈里森 红色的

茜草湖和哈里森红

[bi:]
B
B

B

[ˌoʊˈtiːˈeɪt][ʌv; əv] [ði:z] [ˈkʌlɜːz] [ɑːr; ər][ˈæənəlɪn] [ˈkʌlɜːz] [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ˌɑːrtɪˈfɪ(ə)]] .
OTH of these colors are aniline colors and therefore artificial .
其他 的 这些 颜色 是 苯胺 颜色 和 所以 人造的 .

这些颜色中的其他部分是苯胺染料，因此是人工合成的。

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [ˈmædəɹ] [leɪk] [ɑːn][ðə; ði][ˈmɑːrkit] [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmædəɹ] [ruːt]
There is some Madder Lake on the market which is made from the Madder Root
那里 是 一些 茜草 湖 在 这 市场 哪个 是 制成 从 这 茜草 根
[bʌt; bət][,aɪ ˈti:] [dʌz] [nɑːt] [ˈdɪfər] [frʌm; frəm][ðə; ði][,ɑːrtɪˈfɪ(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [dɪˈɡri:] [ænd; ənd][bəuθ]
but it does not differ from the artificial in the slightest degree and both
但 它 做 不是 不同 从 这 人造的 在 这 丝毫 程度 和 两个都
[ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl][ænd; ənd][ðə; ði][,ɑːrtɪˈfɪ(ə)][ɑːr; ər] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈpɜːrmənənt] [ˈʌndər] [ˈnɔːrm(ə)] [kənˈdɪ(ə)nz]
the natural and the artificial are absolutely permanent under normal conditions
这 自然的 和 这 人造的 是 绝对地 永恒的 在下面 普通的 状况

.
:
.

市面上有一些用茜草根制成的茜草湖，但它与人工合成的茜草湖没有任何区别，而且在正常情况下，天然的和人工合成的茜草湖都是绝对永久性的。

[ðə; ði][,ɑːrtɪˈfɪ(ə)] [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [soʊld] [ˈʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [əˈlɪzəˈraɪn] .
The artificial is sometimes sold under the name alizarine .
这 人造的 是 有时 卖 在下面 这 姓名 茜素 .

这种人工合成的物质有时以茜素的名义出售。

[ˈmædəɹ] [leɪk] [ɪz][trænsˈpærənt] [wen] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [gleɪz] [ænd; ənd][,aɪ ˈti:][kæn; kən][biː; bi] [mɪkst]
Madder Lake is transparent when used as a glaze and it can be mixed
茜草 湖 是 透明的 什么时候用过的 作为一个 釉 和 它 能 是 混合
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈpɪgmənts] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [,aɪ ˈti:] [dʌz] [nɑːt][,ɪntərˈækt] ,
with a number of pigments with which it does not interact ,
和 一个 数字 的 颜料 和 哪个 它 做 不是 相互影响 ,

茜素红用作釉料时是透明的，它可以与多种颜料混合而不会发生反应。

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈaɪərn][ˈpɪgmənts] [ðæt] [kənˈteɪn] [ˈwɔːtər] ,
but it must not be mixed with the iron pigments that contain water ,
但 它 必须 不是 是 混合 和 这 铁 颜料 那 包含 水 ,
但它绝不能与含水的铁颜料混合。

[ænd; ənd] [ði:z] [ɑːr; ər] [ˈprɪnsəpli] [ɔːl][ðə; ði] [ˈoʊkər] [ænd; ənd] [siˈenə] ,
and these are principally all the Ochres and Siennas ,
和 这些 是 主要 全部 这 赭石 和 赭石 ,

这些主要就是赭色和锡耶纳色了。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [gleɪz] [,aɪ ˈti:] [meɪ] [ɡoʊ][ˈoʊvər] [ˈeni] [ˈkʌlər] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [diːkəmˈpoʊzd] .
but as a glaze it may go over any color without being decomposed .
但 作为 一个 釉 它 可能 去 超过 任何 颜色 没有 存在 分解 .

但作为釉料，它可以覆盖在任何颜色上而不会分解。

[,aɪ ˈti:][hæz; həz][ə; eɪ][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][fɔːr; fər] [ˈpɜːrmənənsɪ] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd]
It has a record for permanency of several hundred
它 有 一个 记录 为了 永久性 的 一些 百

它拥有数百年的永久记录。

[ˈjɪrz] [ænd; ənd][ɪz][æt; ət] [liːst] [ʌv; əv] [ɪˈsen(ə)l] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns][ɪn] [ˈpɔːtrət] [ˈpeɪntɪŋ] .
years and is at least of essential importance in portrait painting .
年 和 是 在 至少 的 基本的 重要性 在 肖像 绘画 .
多年来，它在肖像画中至少具有至关重要的重要性。

[ˈhærisn] [red] [ɪz][ˈræðər][ə; eɪ][kəmˈpleks][ˈænəlɪn] [ˈkʌlər] , [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈbrɪliənt] ,
Harrison Red is rather a complex aniline color , exceedingly brilliant ,
哈里森 红色的 是 相当 一个 复杂的 苯胺 颜色 , 非常 杰出的 ,
哈里森红是一种相当复杂的苯胺染料，极其鲜艳。

[bʌt; bət][,aɪˈtiː][hæz; həz][sʌm; səm][ˈdiːfekts; dɪˈfekts] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈpeɪntər][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] .
but it has some defects which the painter should know .
但 它 有 一些 缺陷 哪个 这 画家 应该 知道 .
但它有一些缺陷，这是油漆工应该知道的。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [,aɪˈtiː] [bliːdz] [ˈveri] [ˈslɑːtli] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə][seɪ] ,
In the first place it bleeds very slightly , that is to say ,
在 这 第一的 地方 它 出血 非常 轻微地 , 那 是 到 说 ,
首先，它只会轻微渗血，也就是说，

[ɪf] [zɪŋk] [waɪt] [ɔːr] [fleɪk] [waɪt] [ɪz] [ˈpeɪntɪd] [ˈoʊvər] [pɜːr] [ˈhærisn] [red] ,
if Zinc White or Flake White is painted over pure Harrison Red ,
如果 锌 白色的 或者 薄片 白色的 是 绘 超过 纯的 哈里森 红色的 ,
如果在纯哈里森红上涂上锌白或片状白，

[ðə; ði][zɪŋk][ɔːr] [fleɪk] [wɪl] [tɜːrn][ə; eɪ] [ˈpɪŋkɪʃ] [braʊn] ,
the Zinc or Flake will turn a pinkish brown ,
这 锌 或者 薄片 将要 转动 一个 粉红色 棕色的 ,
锌片或锌粉会变成粉棕色。

[wɪtʃ] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlɪnsiːd] [ɔɪl] ,
which is due to the fact that the linseed oil ,
哪个 是 到期的 到 这 事实 那 这 亚麻籽 油 ,
这是因为亚麻籽油，

[ɔːr] [ˈʌðər] [ˈdraɪɪŋ] [ɔɪl] [wɪl] [əbˈzɔːrb][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [daɪ] [aʊt][ʌv; əv] [ˈhærisn] [red] .
or other drying oil will absorb part of the dye out of Harrison Red .
或者 其他 烘干 油 将要 吸收 部分 的 这 染料 出去 的 哈里森 红色的 .
或者其他干性油会吸收哈里森红染料中的部分成分。

[ðə; ði][ˈpeɪntər] , [ˈðerfɔːr] , [ɪn][ˈjuːzɪŋ] [ˈhærisn] [red] [mʌst; məst][biː; bi][ˈkerf(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdiːfekt] .
The painter , therefore , in using Harrison Red must be careful of this defect .
这 画家 , 所以 , 在 使用 哈里森 红色的 必须 是 小心 的 这 缺点 .
因此，油漆工在使用哈里森红时必须注意这种缺陷。

[ˈhærisn] [red] [mʌst; məst][nɔːt][biː; bi] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][æŋ; ən][ˈaɪərn][ˈkʌlər] [laɪk] [ˈoʊkər] , [siˈenə] ,
Harrison Red must not be mixed with an iron color like Ochre , Sienna ,
哈里森 红色的 必须 不是 是 混合 和 一个 铁 颜色 喜欢 赭石 , 赭色 ,
哈里森红不能与赭石、锡耶纳等含铁颜料混合。

[ɔːr] [rɔː] [ˈʌmbər] , [ˈʌðərwaɪz] [ɪts][ˈbrɪljəns,-jənsɪ][ɪz] [ˈslɑːtli] [ˈmɑːrd] .
or Raw Umber , otherwise its brilliancy is slightly marred .
或者 生的 数字 , 否则 它是 才华横溢 是 轻微地 受损 .
或者用生赭色，否则它的光泽会略微受损。

[,aɪˈtiː][ɪz][ˈsɪmələr][ɪn] [ˈmeni] [rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][tuː; tə] [diːp] [vərˈmɪliən] ,
It is similar in many respects to Deep Vermilion ,
它 是 相似的 在 许多 尊重 到 深的 朱红 ,
它在很多方面都与深朱红色相似。

[ɪk'septɪŋ] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [ɪz] ['meni] [taɪmz] [strɔ:ŋɡər] [ðæn; ðən] [vər'mɪliən] .
excepting that it is many times stronger than Vermilion .
除外 那 它 是 许多 时代 更强 比 朱红 。

只不过它比朱红强很多倍。

[,aɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi:; bi] [rɪ'dʒʊst] [wɪð; wɪθ] ['pɜ:rmənənt] [waɪt] ([blæŋk] [fɪks]) [wɪ'ðəʊt] [mə'tɪriəli]
It can be reduced with Permanent White (Blanc Fixe) without materially
它 能 是 减少 和 永恒的 白色的 (布兰克 修复) 没有 重大
[ˈlesnɪŋ] [ɪts] ['brɪljəns,-jənsɪ] .
lessening its brilliancy .
减少 它是 才华横溢 。

可以用永久白漆（Blanc Fixe）稀释，而不会明显降低其光泽度。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **83**]
[页 -]

[第 83 页]

[leɪks] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd]
LAKES TO BE AVOIDED
湖泊 到 是 避免

应避免的湖泊

[aɪ]
I
我

我

[ti:] [si:mz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpɪti] [ðæt] [ˈkʌlə-z] [laɪk] [ˈkɑ:rməɪn] , [ˈskɑ:rlət] [leɪk] , [dʒə'reɪniəm] [leɪk] ,
T seems a great pity that colors like Carmine , Scarlet Lake , Geranium Lake ,
T 似乎 一个 伟大的 遗憾 那 颜色 喜欢 胭脂红 , 猩红 湖 , 天竺葵 湖 ,
像胭脂红、猩红湖、天竺葵湖这样的颜色，似乎非常可惜。

[ænd; ənd] [ˈdʌzənz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈbrɪljənt] [leɪks] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪp] , [[ʊd; ʒəd] [bi:; bi] [sould] [tu:; tə] ['peɪntəz]
and dozens of other brilliant lakes of that type , should be sold to painters
和 几十个 的 其他 杰出的 湖泊 的 那 类型 , 应该 是 卖 到 画家
.
:
.

以及其他几十个类似的绝美湖泊，都应该卖给画家们。

[ðə; ði] [θri:] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪr] [wen] [ɪk'spəʊzd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sʌməɪ]
The three that I have mentioned will disappear when exposed to the summer
这 三 那 我 有 提及 将要 消失 什么时候 裸露 到 这 夏天
[ˈsʌnlʌɪt] [fɔ:ɪ; fər] [θri:] [ɔ:ɪ] [fɔ:ɪ] [mʌnθs] ,
sunlight for three or four months ,
阳光 为了 三 或者 四 几个月 ,

我提到的这三种物质在夏季阳光下照射三到四个月后会消失。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['peɪntər] [hu:] [sez] [hi:; hi] ['kænə:t] [ɡet] [ə'ɒ:ŋ] [wɪ'ðəʊt] [ˈkɑ:rməɪn] [ɪz] ['sɪmplɪ] ['peɪntɪŋ]
and the painter who says he cannot get along without Carmine is simply painting
和 这 画家 WHO 说道 他 不能 得到 沿着 没有 胭脂红 是 简单地 绘画
[fɔ:ɪ; fər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ænd; ənd] ['lu:zɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fju:tʃər] .
for the present and losing sight of the future .
为了 这 展示 和 输 视线 的 这 未来 。

那位声称离不开卡迈恩的画家，其实只是在为当下而作画，而忽略了未来。

[ɪn][ˈkloʊzɪŋ] [ðɪs] [ˈtʃæptər] [aɪ][mʌst; məst] [ɪkˈspres] [ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt][ðə; ði][taɪm][ɪz][nɑ:t][fɑ:r][ɔ:f]
In closing this chapter I must express the thought that the time is not far off
在 结束 这 章 我 必须 表达 这 想法 那 这 时间 是 不是 远的 离开
[wen] [ˈevri] [tu:b] [ˈkʌlər] [wɪl] [bi:; bi] [ˈleɪbld] [æz; əz][tu:; tə][ɪts][ˌkɑ:mpəˈzɪ(ə)n][ænd; ənd][æz; əz][tu:; tə][ɪts]
when every tube color will be labelled as to its composition and as to its
什么时候 每一个 管子 颜色 将要 是 标签 作为 到 它是 作品 和 作为 到 它是
[ˈpɜ:rmənənsi] [fɔ:r; fər] [wɪˈðəʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gaɪd] ,
permanency for without such a guide ,
永久性 为了 没有 这样的 一个 指导 ,

在本章结尾，我必须表达这样一种想法：不久的将来，每支颜料管都会贴上成分和耐久性的标签，因为如果没有这样的指南，

[ðə; ði][ˈpeɪntər][ɪz][ˈlaɪəb(ə)l][tu:; tə] [merk] [ˈsɪriəs] [ˈfeɪljɜ:z] .
the painter is liable to make serious failures .
这 画家 是 容易 到 制作 严肃的 失败 .

油漆工很可能会犯严重的错误。

[ˌpi: ˈdʒi:] -
[**Pg 84**]
[页 -]

[第 84 页]

[ˈpeɪntɪŋ] [ðə; ði][nekst] [deɪ]
PAINTING THE NEXT DAY
绘画 这 下一个 天

第二天开始绘画

[em]
M
M

M

[ˈeni] [ˈpeɪntəz] [faɪnd][ðæt][ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp][ˈpɑ:rtli] [ˈpeɪntɪd] [ˈkænvəsɪz][ænd; ənd] [əˈtemptɪŋ] [tu:; tə]
ANY painters find that in taking up partly painted canvases and attempting to
任何 画家 寻找 那 在 采取 向上 部分 绘 画布 和 尝试 到
[kənˈtɪnju:][ðer; ðər][wɜ:rk] ,
continue their work ,
继续 他们的 工作 ,

任何画家都会发现，当他们拿起只画了一部分的画布并试图继续他们的创作时，

[ðæt] [freʃ] [peɪnt] [dʌz] [nɑ:t] [ədˈhɪr] [tu:; tə][ðə; ði][peɪnt][ˈri:s(ə)ntli] [əˈplaɪd] .
that fresh paint does not adhere to the paint recently applied .
那 新鲜的 画 做 不是 粘着 到 这 画 最近 应用 .

新刷的油漆无法附着在刚刚过的油漆上。

[ðɪs] [ˈdi:fekt][ɪz] [wel] [ˈrekəɡnaɪzd] [əˈmʌŋ] [ˈhaʊs] [ˈpeɪntəz] [ænd; ənd][piˈænoʊ][ænd; ənd][ˈkæbɪnət]
This defect is well recognized among house painters and piano and cabinet
这 缺点 是出色地 认可 之中 房子 画家 和 钢琴 和 内阁
[vɑ:rnɪʃɜ:z] ,
varnishers ,
清漆工 ,

这种缺陷在房屋油漆工、钢琴和橱柜涂漆工中广为人知。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r] [ˌaɪ ˈti:] [brɪˈkʌmz] [ˈnesəsəri] [tu:; tə] [ˈrʌf(ə)n] [ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] ,
and therefore it becomes necessary to roughen the surface ,
和 所以 它 变成 必要的 到 粗糙化 这 表面 ,

因此，有必要对表面进行粗糙化处理。

[soʊ][ðæt][ðə; ði] [nu:] [kəʊt][ʌv; əv][peɪnt] [wɪl] [ədˈhɪr] .
so that the new coat of paint will adhere .
所以 那 这 新的 外套 的 画 将要 粘着 .

这样新涂层才能附着牢固。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm][ˈmi:diəmz][ɑ:n][ðə; ði][ˈmɑ:rkɪt][fɔ:r; fər][ðɪs][ˈpɜ:rpəs] ,
There are some mediums on the market for this purpose ,
那里 是 一些 媒介 在 这 市场 为了 这 目的 ;
市面上有一些可用于此目的的媒介,

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ker][noʊ][ˈmi:diəm][ɪz][ˈni:diɪd][ˈʌðər][ðæn; ðən][pjʊr][ˈwɔ:tər] ;
but with a little care no medium is needed other than pure water ;
但 和 一个 小的 关心 不 中等的 是 需要 其他 比 纯的 水 ;
但只要稍加注意,除了纯水之外,不需要其他介质;

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][hɜ:rd][ðə; ði][ˈsteɪtmənt][ðæt][baɪ][ˈrʌbɪŋ][ðə; ði][ˈsɜ:rfɪs][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpeɪntɪŋ]
and I have heard the statement that by rubbing the surface of a painting
和 我 有 听到 这 陈述 那 经过 擦 这 表面 的 一个 绘画
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɪf][brʌʃ][ðæt][hæz; həz][bɪn][ˈdɪpt][ɪn][ˈwɔ:tər][ænd; ənd][əˈlaʊɪŋ][ðæt][ˈsɜ:rfɪs]
with a stiff brush that has been dipped in water and allowing that surface
和 一个 僵硬的 刷子 那 有 到过 浸入 在 水 和 允许 那 表面
[tu:; tə][draɪ][ˈθɜ:rəli] ,
to dry thoroughly ,
到 干燥 彻底 ;
我曾听人说过,用蘸过水的硬毛刷擦拭画作表面,然后让表面彻底干燥,

[nu:] [peɪnt][wɪl][teɪk][ˈoʊvər][ðə; ði][oʊld][æz; əz][ɪf][baɪ][ˈmædʒɪk] .
new paint will take over the old as if by magic .
新的 画 将要 拿 超过 这 老的 作为 如果 经过 魔法 :
新漆会像变魔术一样覆盖旧漆。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈmædʒɪk][ɪn][aɪˈti:] [wətˈevər] .
There is no magic in it whatever .
那里 是 不 魔法 在 它 任何 :
这其中没有任何魔法成分。

[ɔ:l][ðæt][ˈhæpənz][ɪz][ðæt][ðer; ðər][ɪz][soʊ][mʌtʃ][dʌst][ænd; ənd][ˈfɔ:rən][ˈmætər][ɪn][ðə; ði][er][ðæt]
All that happens is that there is so much dust and foreign matter in the air that
全部 那 发生 是 那 那里 是 所以 很多 灰尘 和 外国的 事情 在 这 空气 那
[aɪˈti:]
it
它
结果就是空气中灰尘和异物过多,以至于.....

[[ˌpi:ˈdʒi:] -]
[**Pg 85**]
[页 -]
[第 85 页]

[ˈsetlɪz][ɑ:n][ˈevri][ˈsɜ:rfɪs][tu:; tə][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l][ɪkˈstent][wɪˈðɪn][ˈtwenti] - [fɔ:r][ˈaʊərz] .
settles on every surface to a considerable extent within twenty - four hours .
定居点 在 每一个 表面 到 一个 大量 程度 之内 二十 - 四 小时 :
二十四小时内即可在各种表面上形成相当程度的沉淀。

[wen][ðɪs][ɪz][mɪkst][wɪð; wɪθ][ˈwɔ:tər] , [ðə; ði][dʌst][ækts][æz; əz][æn; ən][əˈbreɪsɪv] ,
When this is mixed with water , the dust acts as an abrasive ,
什么时候 这 是 混合 和 水 , 这 灰尘 行为 作为 一个 磨料 ;
当这种粉末与水混合时,它会起到磨料的作用。

[ænd; ənd][ˈkɑ:nsɪkwentli][ðə; ði][ˈsɜ:rfɪs][ɪz][ˈskeəriˌfaɪd][maɪˈnu:tli][ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɪgmənt][teɪks][ˈhoʊld]
and consequently the surface is scarified minutely and the pigment takes hold
和 最后 这 表面 是 疤痕 精确到分钟 和 这 颜料 需要 抓住
:
:
:
因此,表面被细微地划伤,颜料得以附着。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ker] [ˈnesəseri] [tuː; tə][ˈeksərsaɪz][ɪz] [ðæt] [wen] [ˈjuːzɪŋ][pleɪn][ˈwɔːtər][ɑːn][ˈeni] [ˈpeɪntɪŋ]
The only care necessary to exercise is that when using plain water on any painting
这 仅有的 关心 必要的 到 锻炼 是 那 什么时候 使用 清楚的 水 在 任何 绘画
[səˈfi(ə)nt] [taɪm][mʌst; məst][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][soʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][draɪz] [aʊt] [ˈθɜːrəli] ,
sufficient time must be given so that it dries out thoroughly ,
充足的 时间 必须 是 给定 所以 那 它 干燥 出去 彻底 ,

唯一需要注意的是，当使用清水清洗任何画作时，必须留出足够的时间让其彻底干燥。

[bɪˈfɔːr] [nuː] [peɪnt][ɪz] [əˈplaɪd] .
before new paint is applied .
前 新的 画 是 应用 .

在涂新漆之前。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 86**]
[页 -]

[第 86 页]

[truː] [ˈneɪpəlz] [ˈjeləʊ]
TRUE NAPLES YELLOW
真的 那不勒斯 黄色的

真那不勒斯黄

[em]
M
M

M

[ˈeni] [ˈɑːrtɪsts] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [get] [rɪˈzʌlts] [wɪð; wɪθ] [truː] [ˈneɪpəlz] [ˈjeləʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ˈkænəːt] [get]
ANY Artists feel that they get results with True Naples Yellow that they cannot get
任何 艺术家 感觉 那 他们 得到 结果 和 真的 那不勒斯 黄色的 那 他们 不能 得到
[wɪð; wɪθ] [ˈeniθɪŋ] [els] .
with anything else .
和 任何事物 别的 .

任何艺术家都认为，使用真正的那不勒斯黄颜料能获得其他任何颜料都无法达到的效果。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][vəˈraɪəti][λv; əv] [ˈfeɪdz] [λv; əv][ˈneɪpəlz] [ˈjeləʊ] [ɑːn][ðə; ði][ˈmɑːrkit] ,
There are a variety of shades of Naples Yellow on the market ,
那里 是 一个 种类 的 色调 的 那不勒斯 黄色的 在 这 市场 ,
市面上有很多种那不勒斯黄的色调。

[ˈrʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [peɪl] [strɔː] [ˈkʌlər][tuː; tə][ˈræðər] [ə; eɪ] [diːp] [ˈoʊkər] ; [bʌt; bət] , [ðə; ði] [truː]
running from a pale straw color to rather a deep Ochre ; but , the True
跑步 从 一个 苍白 稻草 颜色 到 相当 一个 深的 赭石 ; 但 , 这 真的
[ˈneɪpəlz] [ˈjeləʊ] ,
Naples Yellow ,
那不勒斯 黄色的 ,

颜色从浅稻草色到较深的赭色不等；但是，真正的那不勒斯黄，

[sʌt] [æz; əz] [ˈrembrənt] [juːst] [ɑːn][ðə; ði][kloʊk][ɪn][ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [λv; əv][ˈhoʊməɹ] , [naʊ] [ˈhæŋɪŋ] [ɪn]
such as Rembrandt used on the cloak in the painting of Homer , now hanging in
这样的 作为 伦勃朗 用过的 在 这 披风 在 这 绘画 的 荷马 , 现在 绞刑 在
[ðə; ði] - ,
the Mauritzhuis ,
这 - ,

例如伦勃朗在荷马画像中披风上所用的颜料，这幅画现在悬挂在莫里茨美术馆。

[hæz; həz][ɔ:l][ðə; ði] [ˈfreɪnəs] [tu:; tə] - [deɪ] [ðæt][,aɪ ˈti:][ˈeɪdəntli] [hæd; həd] [wen] [,aɪ ˈti:][wʌz; wəz]
has all the freshness to - day that it evidently had when it was
有 全部 这 新鲜 到 - 天 那 它 显然 有 什么时候 它 曾是
[ˈpeɪntɪd] .
painted .
绘 .

这幅画作至今仍保持着它创作之初的新鲜感。

[ðə; ði][dɑ:rk][ˈaʊt,laɪnz][ʌv; əv] [ðɪs] [kloʊk][ɑ:r; ər] [ˈpeɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ˈoʊkər] , [wɪt] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪz]
The dark outlines of this cloak are painted with Ochre , which , of course , is
这 黑暗的 概述 的 这 披风 是 绘 和 赭石 , 哪个 , 的 课程 , 是
[ə; eɪ][ˈpɜ:rmənənt] [ˈkʌlər] .
a permanent color .
一个 永恒的 颜色 .

这件斗篷的深色轮廓是用赭石颜料绘制的，赭石当然是一种永久性颜料。

[aɪ][kʊd; kəd][saɪt] [ˈmeni] [ɪgˈzæmpəlz][ʌv; əv][ˈprɑ:mɪnənt] [ˈpeɪntəz] [hu:] [felt] [ðæt] [ˈneɪpəlz] [ˈjeləʊ] [wʌz; wəz]
I could cite many examples of prominent painters who felt that Naples Yellow was
我 可以 引用 许多 示例 的 著名的 画家 WHO 毛毡 那 那不勒斯 黄色的 曾是
[ɪˈsen(ə)l] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈpælət] .
essential to their palette .
基本的 到 他们的 调色板 .

我可以举出很多例子，说明有多少著名画家认为那不勒斯黄是他们调色板中必不可少的颜色。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ɪn][ðə; ði] [frɪk] [kəˈlek](ə)n] [baɪ][ˈtɜ:rnər] — [ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑ:rbər]
There is a picture in the Frick Collection by Turner — a view of the harbor
那里 是 一个 图片 在 这 弗里克 收藏 经过 车工 — 一个 看法 的 这 港口
[ʌv; əv] [di:ˈep] ;
of Dieppe ;
的 迪耶普 ;

弗里克收藏馆里有一幅特纳的画作——迪耶普港的景色；

[ə; eɪ] [fʊl] [sʌn][ɪz] [ˈstændɪŋ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪz] .
a full sun is standing high in the skies .
一个 满的 太阳 是 常设 高的 在 这 天空 .

一轮太阳高悬于天际。

[ðə; ði] [ˈʌpər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [ˈpeɪntɪd]
The upper half of the sun painted
这 上 一半 的 这 太阳 绘

太阳的上半部分被涂上了颜色。

[,pi: ˈdʒi:] - []
[Pg 87]
[页 -]

[第 87 页]

[wɪð; wɪθ] [laɪt] [ˈneɪpəlz] [ˈjeləʊ] [hæz; həz] [bɪn] [smu:ðd] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sti:l] [naɪf] ,
with light Naples Yellow has been smoothed out with a steel knife ,
和 光 那不勒斯 黄色的 有 到过 平滑 出去 和 一个 钢 刀 ,
[ˈʃeɪn] [ˈneɪpəl] [ˈjeləʊ] [ˈhæz; həz] [ˈbɪn] [ˈsmu:ðd] [ˈaʊt] [ˈwɪð; wɪθ] [ˈaɪ] [ˈsti:l] [ˈnaɪf] ,
浅 那不勒斯 黄 底色 用 钢 刀 抹 平 .

如何绘制永久图画(How to paint permanent pictures)

第3/3页

[ænd; ɐnd] [ðɪs] [pərˈtɪkjələɹ][pɑ:rt] [ɪz] [greɪ] , [ˌwerˈæz] [ðə; ði] [ˈloʊər] [hæf] [ɪz] [ə; eɪ] [laɪt] [ˈjelouɪ] [waɪt] ,
and this particular part is Gray , whereas the lower half is a light yellowish White ,
和 这 特别的 部分 是 灰色的 , 然而 这 降低 一半 是 一个 光 淡黄色 白色的 ,
这部分是灰色的, 而下半部分是浅黄白色。

[wer] [ˌaɪˈti:] [ˈeɪvɪdəntli] [hæd; həd] [nɑ:t] [bɪn] [tʌtʃt] [baɪ] [ðə; ði] [naɪf] .
where it evidently had not been touched by the knife .
在哪里 它 显然 有 不是 到过 感动 经过 这 刀 .
显然, 刀子没有碰到过那里。

[ˈneɪpəlz] [ˈjelou] [ɪmɪˈteɪʃn] , [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [baɪ] [ˈmɪksɪŋ] [ˈlɪθ,ɑ:rdʒ; lɪˈθɑ:rdʒ] , [peɪl] [ˈkædmɪəm] [ænd; ɐnd] [waɪt] ,
Naples Yellow imitation , which is made by mixing Litharge , pale Cadmium and White ,
那不勒斯 黄色的 模仿 , 哪个 是 制成 经过 混合 利特尔吉 , 苍白 镉 和 白色的 ,
那不勒斯黄仿制品, 是由密达西黄、淡镉黄和白色颜料混合而成。

[ˈɔ:lsoʊ] [ʃoʊz] [ə; eɪ] [blæk] [ɔ:r] [ˈveri] [dɑ:rk] [stri:k] [wen] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sti:l] [naɪf] .
also shows a black or very dark streak when touched with a steel knife .
还 演出 一个 黑色的 或者 非常 黑暗的 条纹 什么时候 感动 和 一个 钢 刀 .
用钢刀触摸时也会留下黑色或深色的条纹。

[ˌaɪˈti:] [ɪz] , [ðerfɔ:r] , [best] [tu:; tə] [əˈvɔɪd] [ˈeni] [sti:l] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] [ˈkɑ:ntækt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈpɪgmənt] .
It is , therefore , best to avoid any steel coming in contact with this pigment .
它 是 , 所以 , 最好的 到 避免 任何 钢 未来 在 接触 和 这 颜料 .
因此, 最好避免任何钢材与这种颜料接触。

[baɪ] [ɪtˈself] , [ˈdʒenjuɪn] [ˈneɪpəlz] [ˈjelou] [ɪz] [ɪkˈsi:diŋli] [ˈpɜ:rmənənt] [tu:; tə] [laɪt] , [ænd; ɐnd] [wen] [ju:st] [ˈloʊn] [ænd; ɐnd] [ˈva:nɪʃt] ,
By itself , genuine Naples Yellow is exceedingly permanent to light , and when used alone and varnished ,
经过 本身 , 真的 那不勒斯 黄色的 是 非常 永恒的 到 光 , 和 什么时候 用过的 独自的 和 涂漆 ,
真正的那不勒斯黄本身就具有极强的耐光性, 单独使用并涂上清漆后,

[ɪz] [nɑ:t] [əˈfektɪd] [baɪ] [ˈgæsɪz] [ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] .
is not affected by gases of any kind .
是 不是 做作的 经过 气体 的 任何 种类 .
不受任何气体的影响。

[æz; ɛz] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ˌaɪˈti:] [ɪz] [ˈpræktɪkli] [ʌnˈtʃeɪndʒd] [ɪn] [ɔ:l] [oʊld] [ˈpeɪntɪŋz] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] ,
As evidence of this , it is practically unchanged in all old paintings , with the exception of ,
作为 证据 的 这 , 它 是 几乎 未更改 在 全部 老的 绘画 , 和 这 例外 的 ,
作为证据, 除了少数例外, 它在所有古代绘画作品中几乎都没有改变。

[pərˈhæps] , [ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈti:nθ] [ˈsentʃəri] [ˈpɪktʃərz] , [ænd; ɐnd] [ˈoʊldər] [prəˈdʌkʃənz] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˈdi:pənɪŋ] ,
perhaps , the Seventeenth Century pictures , and older productions show a slight deepening ,
也许 , 这 第十七 世纪 图片 , 和 老 作品 展示 一个 轻微 加深 ,
或许, 十七世纪的绘画作品和更早期的作品展现出一种略微深邃的意境。

[wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈgæsiːz] [wer] [ðə; ði] [ˈpɪgmənt] [wəz; wəz]
which may have been caused by the action of gases where the pigment was
 哪个 可能 有 到过 导致 经过 这 行动 的 气体 在哪里 这 颜料 曾是
 [ˌʌnpɹəˈtektɪd] .
unprotected .
 未受保护 .

这可能是由于颜料未受保护时，气体作用造成的。

[In]
In
在

在

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **88**]
[页 -]

[第 88 页]

[ˈkɑːnstəbəlz] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈleɪtər] [pɪrɪədz] , [hi; hi] [ˈeɪdəntli] [juːst] [ˈneɪpəlz] [ˈjeləʊ] [ʌnˈmɪkst] ,
Constable's pictures of his later periods , he evidently used Naples Yellow unmixed ,
 警员的 图片 的 他的 之后 时期 , 他 显然 用过的 那不勒斯 黄色的 未混合的 ,
 康斯太勃尔晚期作品中，他显然使用了未经调和的那不勒斯黄颜料。

[ænd; ɐnd] [ə'pærəntli] [pʊt] [ai 'ti:][ɑ:n][wið; wiθ][ðə; ði][eid][ʌn; əv][ə; eɪ] [naɪf] .
and **apparently** **put** **it** **on** **with** **the** **aid** **of** **a** **knife** .
 和 显然 放 它 在 和 这 援助 的 一个 刀 .
 而且显然是用刀子把它戴上的。

[ði:z] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv] [ˈkɑ:nstəbəlz] [ˈoʊnli] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [ˈveri] [slart] [ˈdi:pənɪŋ] .
These pictures of Constable's only show a very slight deepening .
 这些 图片 的 警员的 仅有的 展示 一个 非常 轻微 加深 .
 康斯特布尔的这些画作只显示出非常轻微的加深。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **89**]
[页 -]

[第 89 页]

[nu:]	[waits]
NEW	WHITES
新的	白人

新白

$$\frac{[d\lambda b]_{ju:}}{W}$$

W

[ɪθɪn]	[ðə; ði][pæst]	[jɪr]	[waɪt]	['pɪgmənts]	[hæv; həv]	[meɪd]	[ðer; ðər]	[ə'pɪərəns]	[ə'pɑ:n]	[ðə; ði]	['mɑ:rkɪt]
ITHIN	the	past	year	White	Pigments	have	made	their	appearance	upon	the market
内部	这	过去的	年	白色的	颜料	有	制成	他们的	外貌	之上	这 市场
[wɪtʃ]	[bɪd]	[fer]	[tu:; tə]	[rɪ'pleɪs]	[bəuθ]	[zɪŋk]	[ænd; ənd]	[li:d]	[waɪts]	.	
which	bid	fair	to	replace	both	Zinc	and	Lead	Whites	.	
哪个	出价	公平的	到	代替	两个都	锌	和	带领	白人	.	

在过去一年中，白色颜料出现在市场上，有望取代锌白和铅白。

[ɔːl] [ðiːz] [nuː] [waɪts] , [wɪtʃ] [əˈpɪr] [tuː tə] [biː bi] [priˈsɪpɪteɪtɪd] [ˈmɪksʃəz] [ʌv; əv] [ˈpɜːrmənənt] [waɪt]
All these new whites , which appear to be precipitated mixtures of Permanent White
 全部 这些 新的 白人 , 哪个 出现 到 是 沉淀 混合物 的 永恒的 白色的
 ([blæŋk] [fɪks]) [ænd; ənd] [tɪˈteɪniəm; taɪˈteɪniəm] ,
 (**Blanc Fixe**) **and** **Titanium** ,
 (布兰克 修复) 和 钛 ,

所有这些新的白色颜料，似乎都是永固白（Blanc Fixe）和钛白粉的沉淀混合物。

- [hæv; həv] ['nɪrlɪ] ['dʌb(ə)l][ðə; ði]['haɪdɪŋ] ['paʊər][ʌv; əv] [fleɪk] [waɪt] ,
17 have nearly double the hiding power of Flake White ,
- 有 几乎 双倍的 这 隐藏 力量 的 薄片 白色的 ,
17号的遮盖力几乎是片状白的两倍,

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ʌv; əv] ['greɪtər] [ɪm'pɔːrt(ə)ns][ɪz][ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'fektɪd] [baɪ]['eni][ˈɔːrd(ə)nerɪ]
but what is of greater importance is that they are not affected by any ordinary
但 什么 是 的 更大的 重要性 是 那 他们 是 不是 做作的 经过 任何 普通的
['kemɪklz] [ænd; ənd]['gæslz][ænd; ənd][ɑːr; ər] [laɪt] - [pruːf] [ænd; ənd] ['sʌlfər] - [pruːf] .
chemicals and gases and are light - proof and sulphur - proof .
化学品 和 气体 和 是 光 - 证明 和 硫 - 证明 .
但更重要的是，它们不受任何普通化学品和气体的影响，并且不透光、不耐硫。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɔːθər] [,aɪ 'tiː]
From the experiments made by the author it
从 这 实验 制成 经过 这 作者 它
[wʊd] [ə'pɪr] [ðæt][ə; eɪ] [waɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃər][ɪz] [,æbsə'luːtli] [seɪf] [tuː; tə][juːz] ,
would appear that a White of this nature is absolutely safe to use ,
会 出现 那 一个 白色的 的 这 自然 是 绝对地 安全的 到 使用 ,
根据作者的实验，这种白色物质使用起来似乎是绝对安全的。

[kæn; kən][biː; bi] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]['eni] [ˈlðər] ['pɪgmənt] [wɪ'ðəʊt] [ˌɪntər'ækʃ(ə)n] ,
can be mixed with any other pigment without interaction ,
能 是 混合 和 任何 其他 颜料 没有 相互作用 ,
可以与其他任何颜料混合而不发生反应，

[ænd; ənd] [waɪt] [,aɪ 'tiː][draɪz] ['sləʊli] [,aɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][draɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brɪtlɪnəs] [ʌv; əv][zɪŋk]
and while it dries slowly it does not dry with the brittleness of Zinc
和 尽管 它 干燥 缓慢地 它 做 不是 干燥 和 这 脆性 的 锌
虽然它干燥缓慢，但干燥后不会像锌那样变脆。

[ɔːl'dʊʊ] [wen] [zɪŋk] [waɪt] [ɪz] [mɪkst]
although when Zinc White is mixed
虽然 什么时候 锌 白色的 是 混合

虽然当锌白混合时

[,piː 'dʒiː] -]
[**Pg 90**]
[页 -]

[第90页]

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] ['bɒdɪd] ['lɪnsiːd] [ɔɪl][,aɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [brɪ'kʌm] ['brɪt(ə)l] .
with a heavy bodied Linseed Oil it does not become brittle .
和 一个 重的 有形的 亚麻籽 油 它 做 不是 变得 脆 .
使用浓稠的亚麻籽油，它不会变脆。

[ə'nʌðər] [nuː] [waɪt] [ɪz] ['lɪθə,pəʊn] ,
Another new White is Lithopone ,
其他 新的 白色的 是 立德粉 ,

另一种新的白色是立德粉，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][zɪŋk] ['beriəm] ['kɑːmpaʊnd][ðæt] [wʌz; wəz] [drɪ'skʌvəd] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [ə'gəʊ]
which is a Zinc Barium compound that was discovered about twenty - five years ago
哪个 是 一个 锌 钡 化合物 那 曾是 发现 关于 二十 - 五 年 前
.
:
.
这是一种锌钡化合物，大约在二十五年前被发现。

[wen] [ðis] [waɪt] [wʌz; wəz][fɜːrst] [ɪkˈsplɔɪtɪd] [ˈprɒfɪsɪz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ðæt][,aɪˈtiː] [wʊd] [suːn]
When this white was first exploited prophecies were made that it would soon
什么时候 这 白色的 曾是 第一的 被利用 预言 是 制成 那 它 会 很快
[rɪˈpleɪs] [fleɪk] [waɪt] ,
replace Flake White ,
代替 薄片 白色的 ,

这种白色物质最初被开采时，就有人预言它很快就会取代片状白。

[waɪt] [liːd] , [ænd; ənd][zɪŋk] [waɪt] ,
White Lead , **and** **Zinc White** ,
白色的 带领 , 和 锌 白色的 ,

白铅和锌白

[ænd; ənd] [ðæt][,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][məʊst][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [waɪt] [ðæt] [kʊd; kəd] [ˈpɑːsəbli] [biː; bi] [meɪd] .
and that it was the most remarkable White that could possibly be made .
和 那 它 曾是 这 最多 卓越 白色的 那 可以 可能 是 制成 .

而且，这是所能酿造出的最卓越的白色。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][fækt][,aɪˈtiː][hæz; həz][ˈnevər] [rɪˈpleɪst] [ˈeniθɪŋ] [brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz][,aɪˈtiː][hæz; həz]
As a matter of fact it has never replaced anything because it has
作为 一个 事情 的 事实 它 有 绝不 替换 任何事物 因为 它 有
[ə; eɪ] [pərˈnɪʃəs] [ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈtɜːrnɪŋ] [dɑːrk][ɪn][ðə; ði] [braɪt] [ˈsʌnlɑɪt] [ænd; ənd] [ˈtɜːrnɪŋ] [waɪt] [əˈɡen]
a pernicious habit of turning dark in the bright sunlight and turning white again
一个 有害 习惯 的 转弯 黑暗的 在 这 明亮的 阳光 和 转弯 白色的 再次
[ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,
in the dark ,
在 这 黑暗的 ,

事实上，它从未取代过任何东西，因为它有个令人头疼的习性：在阳光强烈时会变黑，在黑暗中又会变白。

[bʌt; bət] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][læst] [fjuː] [ˈjɪrz] [laɪt] - [pruːf] [ˈlɪθəˌpəʊn] [hæz; həz] [bɪn] [ˌmænjəˈfæktʃər]
but within the last few years light - proof Lithopone has been manufactured
但 之内 这 最后的 很少 年 光 - 证明 立德粉 有 到过 制造
[ænd; ənd][ɪts][ˈprɪnsəp(ə)l][ˌjuːz][ɪz][fɔːr; fər][faʊnˈdeɪ(ə)n] [waɪts] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ɪnˈtɪəriər] [flæt] [wɔːl]
and its principal use is for foundation whites and for interior flat wall
和 它是 主要的 使用 是 为了 基础 白人 和 为了 内部的 平坦的 墙
[ˌdekəˈreɪʃn] .
decoration .
装饰 .

但近几年，已经生产出不透光的立德粉，其主要用途是作为底漆和室内平面墙面装饰。

[,aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɪgmənt] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [ˈlændskeɪp] [ɔːr] [ˈpɔːtrət] [ˈpeɪntɪŋ]
It is a pigment that should never be used for landscape or portrait painting
它是 一个 颜料 那 应该 绝不 是 用过的 为了 景观 或者 肖像 绘画
[bʌt; bət] [meɪ] [ˈveri] [ˈseɪfli] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [ɡraʊnd] [wɜːrk] .
but may very safely be used for ground work .
但 可能 非常 安全 是 用过的 为了 地面 工作 .

这种颜料绝对不能用于风景画或肖像画，但可以非常安全地用于底色绘制。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg** **91**]
[页 -]

[第91页]

[ˈæmbər] [ˈvɑːrniʃ]
AMBER VARNISH
琥珀色 漆

琥珀清漆

[em]
M
M

[ˈeni] [ˈpeɪntəz] [bɪˈli:v] [ðæt] , [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt][ðæt][ˈæmbər][ɪz][ðə; ði][ˈhɑːrdɪst; ˈhɑːrdəst][ˈrez(ə)n]
ANY painters believe that , owing to the fact that Amber is the hardest resin
任何 画家 相信 那 , 欠款 到 这 事实 那 琥珀色 是 这 最难 树脂
[ðer; ðər][ɪz] ,
there is ,
那里 是 ,

任何画家都认为，由于琥珀是所有树脂中最坚硬的，

[ðə; ði] [ˈvɑːrniʃ] [meɪd] [frʌm; frəm][,aɪ ˈtiː][fʊd; ʃəd] [rɪˈteɪn] [ɪts] [ɡlɑːs] [ðə; ði] [ˈlɒŋɡɪst] ,
the varnish made from it should retain its gloss the longest ,
这 漆 制成 从 它 应该 保持 它是 光泽 这 最长 ,
用它制成的清漆应该能保持光泽最久。

[ænd; ænd][biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [friː] [frʌm; frəm] [ˈkrækɪŋ] [ænd; ænd] [bluːm] [æz; əz][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl][ˈrez(ə)n]
and be just as free from cracking and bloom as the natural resin
和 是 只是 作为 自由的 从 裂纹 和 盛开 作为 这 自然的 树脂
[ɪtˈself] .
itself .
本身 .

而且不会像天然树脂那样出现裂纹和泛白现象。

[æn; ən][ɪɡ,zæmɪˈneɪ(ə)n][ˌʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˌʌv; əv][ðə; ði][ˈæmbər] [ˈvɑːnɪʃɪz] [ɑːn][ðə; ði][ˈmɑːrkɪt] [rɪˈviːlɪz] [ðə; ði]
An examination of several of the amber varnishes on the market reveals the
一个 考试 的 一些 的 这 琥珀色 清漆 在 这 市场 揭示 这
[fækt][ðæt][ðer; ðər][ˈprɑːbəbli] [ɪz][noʊ] [sʌt] [ˈvɑːrniʃ] [meɪd] .
fact that there probably is no such varnish made .
事实 那 那里 大概 是 不 这样的 漆 制成 .

对市面上几种琥珀色清漆进行检验后发现，可能根本没有这种清漆。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈæmbər][kæn; kən][biː; bi][fjuːzɪd][ænd; ænd][meltɪd] ,
Although Amber can be fused and melted ,
虽然 琥珀色 能 是 融合 和 融化 ,
虽然琥珀可以被熔化和熔融，

[,aɪ ˈtiː] [teɪks] [sʌt] [ə; eɪ] [haɪ] [hiːt] [ðæt][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈlaɪtəst] [ɡʌm][ˈæmbər] [brɪˈkʌmz] [ɪkˈsiːdɪŋli]
it takes such a high heat that even the lightest gum Amber becomes exceedingly
它 需要 这样的 一个 高的 热 那 甚至 这 最轻 胶 琥珀色 变成 非常
[dɑːrk]
dark
黑暗的

需要极高的温度，即使是最浅色的琥珀色口香糖也会变得非常黑。

[ænd; ænd] [ðen] [,aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][daɪˈluːtɪd][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌt] [ɔɪl] [ðæt][ðer; ðər][ɪz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l]
and then it must be diluted with so much oil that there is very little
和 然后 它 必须 是 稀 和 所以 很多 油 那 那里 是 非常 小的
[ɡʌm][ˈæmbər][ɪn][ðə; ði] [ˈvɑːrniʃ] [ɪtˈself] .
gum Amber in the varnish itself .
胶 琥珀色 在 这 漆 本身 .

然后必须用大量的油稀释，以至于清漆本身中几乎没有琥珀胶。

[moʊst][ˌʌv; əv][ðə; ði][ˈæmbər] [ˈvɑːnɪʃɪz] [ɑːn][ðə; ði][ˈmɑːrkɪt][ɑːr; ər][ˈkoʊpl] [ˈvɑːnɪʃɪz] [ðæt] [kənˈteɪn] [ˈlɪt(ə)l]
Most of the Amber Varnishes on the market are Copal Varnishes that contain little
最多的 的 这 琥珀色 清漆 在 这 市场 是 柯巴脂 清漆 那 包含 小的
[ɔːr][noʊ][ˈæmbər][æt; ət][ɔːl] .
or no Amber at all .
或者 不 琥珀色 在 全部 .

市面上大多数琥珀清漆都是柯巴脂清漆，几乎不含琥珀或根本不含琥珀。

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [waɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpeɪntər][tuː; tə] [kiːp] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [məˈtɪriəlz] [ˌʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] ;
It is very wise for the painter to keep away from materials of this type ;
它 是 非常 明智的 为了 这 画家 到 保持 离开 从 材料 的 这 类型 ;
画家最好远离这类材料；

[ænd; ənd] , [ɪf] [ə; eɪ][hɑ:rd] ['draɪn]
and , if a hard drying
和 , 如果 一个 难的 烘干

而且, 如果干燥困难的话

[,pi: 'dʒi: -]
[Pg 92]
[页 -]

[第92页]

['vɑ:rnɪʃ] [ɪz] [dr'zɑɪd] , ['eni] [gʊd] ['kəʊpl] ['vɑ:rnɪʃ] [wɪl] ['ænsər] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] , [ɔ: 'lðoʊ] [fɔ:r; fər]
varnish is desired , any good Copal Varnish will answer the purpose , although for
漆 是 想要的 , 任何 好的 柯巴脂 漆 将要 回答 这 目的 , 虽然 为了
['vɑ:rnɪʃɪŋ] ['pɪktʃərz] ,
varnishing pictures ,
上漆 图片 ,
需要上光油, 任何优质的柯巴树脂光油都能达到目的, 尽管对于画作上光油而言,

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [kən'tɪnjuəli] [bɔ:rn] [ɪn] [maɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['vɑ:rnɪʃ] [laɪk] ['dæməɹ] ,
it must be continually borne in mind that a simple varnish like Damar ,
它 必须 是 持续 出生 在 头脑 那 一个 简单的 漆 喜欢 达玛 ,
必须时刻牢记, 像达玛树脂这样的简单清漆,

['mæstɪk] [ɔ:r] ['sændə,ræk] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ju:st] ;
Mastic or Sandarac should be used ;
乳香 或者 沙达拉克 应该 是 用过的 ;
应使用乳香或山达拉克;

[fɔ:r; fər] ['oʊnli] [ðoʊz] ['sɪmp(ə)l] ['vɑ:nɪʃɪz] [kæn; kən] [bi:; bi] ['i:zəli] [rɪ'mu:vɪd] [wɪ'ðəʊt] [dɪs'trɔɪn] [ðə; ði]
for only those simple varnishes can be easily removed without destroying the
为了 仅有的 那些 简单的 清漆 能 是 容易地 已移除 没有 摧毁 这
['peɪntɪŋ] [ɪt'self] .
painting itself .
绘画 本身 .

只有那些简单的清漆才能在不破坏画作本身的情况下轻松去除。

[,pi: 'dʒi: -]
[Pg 93]
[页 -]

[第93页]

[blu:m]
BLOOM
盛开

盛开

[aɪ]
I
我

我

[ti:] [ɪz] [nɑ:t] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [tu:; tə] [goʊ] ['ɪntu:] ['eni] [,dɪsər'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔ:z]
T is not the intention of the author to go into any dissertation of the cause
T 是 不是 这 意图 的 这 作者 到 去 进入 任何 论文 的 这 原因
[ʌv; əv] [blu:m] ;
of bloom ;
的 盛开 ;

作者无意深入探讨花朵盛开的原因;

[fɔ:r; fər] ['evri] ['vɑ:rnɪʃ] [blu:mz] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] .
for every varnish blooms more or less .
为了 每一个 漆 花朵 更多的 或者较少的 .

每种清漆都会或多或少地泛起花粉。

[ɪn][fækt] , [ɔ:l] [ˈpɑ:lɪft] [ˈsɜːfəsəz, ˈsɜːfəsɪz] , [ˈweðər] [ðeɪ] [ɑ:r; əɾ] [ˈva:nɪft] [ɔ:r][nɑ:t] , [ʃoʊ]
In fact , all polished surfaces , whether they are varnished or not , show
在 事实 , 全部 抛光 表面 , 无论 他们 是 涂漆 或者 不是 , 展示
[ˌkɑːndənˈseɪʃ(ə)n] ,
condensation ,
缩合 ,

事实上，所有抛光表面，无论是否涂漆，都会出现冷凝现象。

[ænd; ənd] [ˈsɜːrfɪs] [dɪˈpɒzɪts] [wɪtʃ] [ɑ:r; əɾ][ðə; ði] [ɪˈkwɪvələnt] [ʌv; əv] [blu:m] .
and surface deposits which are the equivalent of bloom .
和 表面 存款 哪个 是 这 相等的 的 盛开 .

以及相当于水华的地表沉积物。

[teɪk] [fɔ:r; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [ə; eɪ] [ˈmɪrər] [ɪn][jʊər; jər][hoʊm] ; [ɔ:r][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [glæs] ;
Take for example , a mirror in your home ; or a window glass ;
拿 为了 例子 , 一个 镜子 在 你的 家 ; 或者 一个 窗户 玻璃 ;
[ˌɛləːmɪˈnɪʃən] ;
例如，家里的镜子；或者窗户玻璃；

[ɔ:r][ə; eɪ] [ˈva:nɪft] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈfɜːrniʃər] .
or a varnished piece of furniture .
或者 一个 涂漆 片 的 家具 .

或者一件上了漆的家具。

[ənˈles] [ðɪːz] [ɑ:r; əɾ] [kənˈtɪnjuəli] [waɪpt] [kli:n] [ðeɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [ˈsɜːrfɪs] [dɪˈpɑːzɪt] ,
Unless these are continually wiped clean they will show a surface deposit ,
除非 这些 是 持续 擦拭 干净的 他们 将要 展示 一个 表面 订金 ,
[ˌɛləːmɪˈnɪʃən] ;
除非经常擦拭干净，否则这些地方表面会留下沉积物。

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn] [taɪp] [ʌv; əv] [blu:m] .
which is one type of bloom .
哪个 是 一 类型 的 盛开 .

这是花朵的一种类型。

[ɪn] [ˈpeɪntɪŋz] , [blu:m] [ɪz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ][vəˈraɪəti][ʌv; əv] [ˈkɔːzɪz] .
In paintings , bloom is the result of a variety of causes .
在 绘画 , 盛开 是 这 结果 的 一个 种类 的 原因 .

在绘画中，花朵盛开是多种因素共同作用的结果。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [duː] [tuː; tə] [ˈmoɪstʃər] [wɪtʃ] [dɪˈpɒzɪts] .
Sometimes it is due to moisture which deposits .
有时 它 是 到期的 到 水分 哪个 存款 .

有时是由于水分沉积造成的。

[æt; ət] [ˈʌðər] [taɪmz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈsʌlfər] [ˈgæsɪz][ɑːn][ðə; ði] [ˈkɛmɪk(ə)l]
At other times it is due to the action of sulphur gases on the chemical
在 其他 时代 它 是 到期的 到 这 行动 的 硫 气体 在 这 化学
[ˈkɒmpaʊndz] [ɪn] [ˈvɑːrniʃ] ;
compounds in varnish ;
化合物 在 漆 ;

有时是由于硫化物气体与清漆中的化学化合物发生作用所致；

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkɔːzɪz] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsɜːrfɪs] [dɪˈpɑːzɪt][tuː; tə] [wɪtʃ] [dʌst]
and one of the most general causes is a surface deposit to which dust
和 一 的 这 最多 一般的 原因 是 一个 表面 订金 到 哪个 灰尘

最常见的原因之一是灰尘沉积在表面。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 94**]
[页 -]

[ænd; ənd] ['fɔːrən] ['mætər] [əd'hiəz] .
and foreign matter adheres .
和 外国的 事情 粘着 .

并且有异物附着。

[sʌm; səm] ['vɑːnɪfɪz] , [laɪk] ['mæstɪk] , [bluːm] [noʊ'tɔːriəsli] ; [ænd; ənd] , [ɪf] ['mæstɪk] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst]
Some varnishes , like Mastic , bloom notoriously ; and , if Mastic is to be used .
一些 清漆 , 喜欢 乳香 , 盛开 臭名昭著 ; 和 , 如果 乳香 是 到 是 用过的 ,
! ,

有些清漆，例如乳香清漆，极易泛白；而且，如果一定要使用乳香清漆，

[aɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ten] [pər] [sent] .
it always should be mixed with ten per cent .
它 总是 应该 是 混合 和 十 每 中心 .

它必须始终与百分之十的量混合。

[ʌv; əv] [spaɪk] [ɔɪl] [ænd; ənd] [faɪv] [pər] [sent] .
of Spike Oil and five per cent .
的 长钉 油 和 五 每 中心 .

Spike Oil 和 5%。

[ʌv; əv] ['hevi] - ['bɑːɪd] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] .
of heavy - bodied Linseed Oil .
的 重的 - 有形的 亚麻籽 油 .

浓稠的亚麻籽油。

[ðɪs] , [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['meʒər] , [prɪ'vents, pri'vents] [ðə; ði] ['flætɪŋ] [ænd; ənd] ['bluːmɪŋ] [ʌv; əv] ['mæstɪk]
This , in a large measure , prevents the flatting and blooming of Mastic .
这 , 在 一个 大的 措施 , 阻止 这 平房 和 盛开 的 乳香
[ˈvɑːrniʃ] .
Varnish .
漆 .

这在很大程度上防止了乳香清漆的泛白和起霜。

['dæməɹ] ['vɑːrniʃ] , [æt; ət] [taɪmz] , [ʃoʊz] [ðə; ði] [seɪm] ['diːfekt] , [bʌt; bət] [nɑːt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɡreɪt]
Damar Varnish , at times , shows the same defect , but not to such a great .
达玛 漆 , 在 时代 , 演出 这 相同的 缺点 , 但 不是 到 这样的 一个 伟大的
[ɪk'stent] [æz; əz] ['mæstɪk] ,
extent as Mastic ,
程度 作为 乳香 ,

达玛树脂清漆有时也会出现同样的缺陷，但程度不如乳香树脂那么严重。

[ænd; ənd] ['sændə,ræk] , [ðə; ði] ['lætər] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['ælkəhɔːl] ['sɑːljəb(ə)l] ['vɑːrniʃ] , [wɪtʃ] [ʃoʊz] [aɪ 'tiː]
and Sandarac , the latter being an alcohol soluble varnish , which shows it .
和 沙达拉克 , 这 后者 存在 一个 酒精 可溶 漆 , 哪个 演出 它
[liːst] [ʌv; əv] [ɔːl] ,
least of all ,
至少 的 全部 ,

还有 Sandarac，后者是一种醇溶性清漆，它最不容易显现出来。

[hæz; həz] [ðə; ði] ['diːfekt] [ʌv; əv] ['krækiŋ] ['veri] ['redɪli] , [pər'tɪkjələɹli] [ə; eɪ] [jɪr] ['æftər] [aɪ 'tiː] [ɪz] [ə'plaɪd] .
has the defect of cracking very readily , particularly a year after it is applied .
有 这 缺点 的 裂纹 非常 容易 , 特别 一个 年 后 它 是 应用 .

它有一个缺陷，就是很容易开裂，尤其是在涂抹一年后。

[blu:m] [kæn; kən][bi:; bi] [rɪ'mu:vð] [ɪn] ['meni] [weɪz] : [fɜ:rst] , [baɪ]['dʒentli] ['rʌbiŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][saɪk]
Bloom can be removed in many ways : First , by gently rubbing with a silk
盛开 能 是 已移除 在 许多 方式 : 第一的 , 经过 轻轻地 擦 和 一个 丝绸
['hæŋkərtʃɪf] ,
handkerchief ,
手帕 ,

去除水垢的方法有很多：首先，用丝绸手帕轻轻擦拭；

[wɪtʃ] [rɪ'mu:vz] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [dɪ'pɑ:zɪt][ænd; ənd] ['pɒlɪʒɪz] [ðə; ði] [ʌndər'laɪnɪŋ] [fɪlm][ʌv; əv] ['vɑ:rnɪʃ] ;
which removes the surface deposit and polishes the underlying film of varnish ;
哪个 移除 这 表面 订金 和 抛光 这 潜在的 电影 的 漆 ;
['sekənd] ,
second ,
第二 ,

它能去除表面沉积物并抛光底层的清漆膜；其次，

[baɪ] ['teɪkɪŋ] ['hevi] ['bɒdɪd] ['lɪnsi:d] [ɔɪl] , [daɪ'lu:tɪŋ][wɪð; wɪθ][hæf] ['tɜ:rpəntaɪn] , [ænd; ənd] [ə'plaɪnɪŋ]
by taking heavy bodied Linseed Oil , diluting with half Turpentine , and applying
经过 采取 重的 有形的 亚麻籽 油 , 稀释 和 一半 松节油 , 和 申请
[ðæt] [wɪð; wɪθ]['dʒent(ə)lɪ] ['rʌbiŋ] ,
that with gentle rubbing ,
那 和 温和的 擦 ,

取浓稠的亚麻籽油，用一半松节油稀释，然后轻轻涂抹。

[wɪtʃ] [æt; ət][wʌns] ['pɒlɪʒɪz]
which at once polishes
哪个 在 一次 抛光

它立即抛光

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 95**]
[页 -]

[第95页]

[ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ænd; ənd] [rɪ'mu:vz] [,su:pər'fɪ(ə)lɪ] [əd'hɪrənt] ['bɑ:dɪz] ; [θɜ:rd] , [baɪ][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['eni]
the surface and removes superficial adherent bodies ; third , by the use of any
这 表面 和 移除 浅 信徒 身体 ; 第三 , 经过 这 使用 的 任何
[gʊd] ,
good ,
好的 ,

第三，通过使用任何有益的物质，

[θɪn] [mə'ʃi:n] [ɔɪl] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz][soʊld][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] “ [θri:][ɪn][wʌn] .
thin machine oil , such as is sold in this country under the name of “ 3 In 1 .
薄的 机器 油 , 这样的 作为 是 卖 在 这 国家 在下面 这 姓名 的 “ 3 在 1 .

稀薄的机械油，例如在我国以“3 合 1”之名出售的那种。

“ [ə; eɪ] [fju:] [dra:ps][ʌv; əv] [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] [ə'plaɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] ['lɪnɪn] ['hæŋkərtʃɪf] [ænd; ənd]['dʒentli]
“ **A few drops of this may be applied on a linen handkerchief and gently**
“ 一个 很少 滴 的 这 可能 是 应用 在 一个 亚麻布 手帕 和 轻轻地
[rʌbd] ,
rubbed ,
摩擦 ,

“可将几滴此药液滴在亚麻手帕上，轻轻擦拭，

[bʌt; bət] [ðen] [,aɪ 'ti:][məʊst; məst][bi:; bi] [waɪpt] [kəm'pli:tli] [kli:n] , [br'keɪz, br'kɔ:z][,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][nɔ:n] -
but then it must be wiped completely clean , because it is a non -
但 然后 它 必须 是 擦拭 完全地 干净的 , 因为 它 是 一个 非 -
['draɪnɪŋ] [ɔɪl] ,
drying oil ,
烘干 油 ,

但之后必须彻底擦拭干净，因为它是一种非干性油。

[ænd; ənd] [dʌst] [ænd; ənd][dɜ:rt] [stɪk] [tu:; tə][,aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [i:z] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [du:][tu:; tə][ə; eɪ]
and dust and dirt stick to it with greater ease than they do to a
和 灰尘 和 污垢 戳 到 它 和 更大的 舒适 比 他们 做 到 一个
[ˈdraɪŋ] [ɔɪl] .
drying oil .
烘干 油 .

灰尘和污垢更容易粘附在它上面，而不是粘附在干性油上。

[blu:m] [ˈɔ:lsʊʊ] [ə'kɜ:rz] [ɪn][dæmp] [ˈætməsfɪəz] , [ˈi:v(ə)n][ɑ:n][ə; eɪ] [ˈpeɪntɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t] [ˈva:nɪʃt]] .
Bloom also occurs in damp atmospheres , even on a painting which is not varnished .
盛开 还 发生 在 潮湿 氛围 , 甚至 在 一个 绘画 哪个 是 不是 涂漆 .

即使在没有上光油的画作上，潮湿的环境中也会出现泛白现象。

[ðɪs] [ɪz] [du:][tu:; tə][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈfɪzɪk(ə)l] — [ˈkemɪk(ə)l] [kɔ:z] ,
This is due to a certain physical — chemical cause ,
这 是 到期的 到 一个 肯定 身体的 — 化学 原因 ,

这是由于某种物理化学原因造成的。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈi:v(ə)n][draɪd] [ˈlɪnsɪ:d] [ɔɪl] [wɪl] [əb'zɔ:rb][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ˈmɔɪstʃər] .
in which even dried Linseed Oil will absorb a certain amount of moisture .
在 哪个 甚至 干燥 亚麻籽 油 将要 吸收 一个 肯定 数量 的 水分 .

即使是干燥的亚麻籽油也会吸收一定量的水分。

[tu:; tə][,oʊvər'kʌm] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][wɔ:rm][sʌn] , [waɪpt] [kli:n] ,
To overcome this , the painting should be placed in the warm sun , wiped clean ,
到 克服 这 , 这 绘画 应该 是 放置 在 这 温暖的 太阳 , 擦拭 干净的 ,

为了克服这个问题，应该将画作放在温暖的阳光下，擦拭干净。

[ænd; ənd] [ðen] [,ri:'vɑ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈveri] [θɪn] [ˈvɑ:rnɪʃ] [ʌv; əv] [ˈi:ðər] [ˈmæstɪk][ɔ:r][ˈdæməɹ] .
and then revarnished with a very thin varnish of either Mastic or Damar .
和 然后 重新上漆 和 一个 非常 薄的 漆 的 任何一个 乳香 或者 达玛 .

然后涂上一层非常薄的乳香或达玛树脂清漆。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 96]
[页 -]

[第96页]

[ri'peɪntɪŋ]
REPAINTING
重新粉刷

重新粉刷

[em]
M
M

M

[ˈeni] [ˈpeɪntəz] [ænd; ənd] [rɪ'stɔ:rər] [ɑ:r; əɹ][ʌn'sɜ:rt(ə)n][æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [mə'tɪriəlz] [tu:; tə][ju:z][fɔ:r; fər]
ANY painters and restorers are uncertain as to what materials to use for
任何 画家 和 修复者 是 不确定 作为 到 什么 材料 到 使用 为了

[,ri:'tʌtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ri'peɪntɪŋ] .
retouching and repainting .
修图 和 重新粉刷 .

很多画家和修复师都不确定应该使用什么材料来进行修补和重绘。

[sʌm; səm][ju:z] [ˈtempərə] [ˈkʌlɜ-z] ; [ænd; ənd] , [ˈæftər] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][draɪ] , [ðeɪ] [ˈvɑ:rnɪʃ] [ðə; ði][ɪn'taɪər]
Some use Tempera colors ; and , after they are dry , they varnish the entire
一些 使用 蛋彩画 颜色 ; 和 , 后 他们 是 干燥 , 他们 漆 这 全部的

[ˈpɪktʃər] ,
picture ,
图片 ,

有些人使用蛋彩颜料；待颜料干透后，他们会在整幅画上涂上清漆。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɑ:r; ər][ˈju:ʒuəli; ˈju:ʒəli][ˈveri] [gʊd] .
and the results are usually very good .
和 这 结果 是 通常 非常 好的 .

结果通常都非常好。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪk'sepʃn] , [ðə; ði] [ˈtempərə] [ˈkʌlɜ-z] [du:][nɑ:t] [tʃeɪndʒ] ,
With this exception , the Tempera colors do not change ,
和 这 例外 , 这 蛋彩画 颜色 做 不是 改变 ,

除此之外，蛋彩画的颜色不会改变。

[ˌwer'æz] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [ɔɪ] [ˈpeɪntɪŋ] [ˈjeləʊz] [ænd; ənd] [ˈdɑ:kənz] [ɪn] [ˌʌn'du:] [prə'pɔ:r](ə)n][tu:; tə]
whereas the surrounding oil painting yellows and darkens in undue proportion to
然而 这 周围 油 绘画 黄色 和 变暗 在 过度 部分 到

[ðə; ði] [nu:] [ˈkʌlər] [ə'plaɪd] .
the new color applied .
这 新的 颜色 应用 .

而周围的油画颜色却因新涂的颜色而过度泛黄变暗。

[ðə; ði][best] [ˈmeθəd] [tu:; tə] [pər'su:] [ɪz][tu:; tə] [ju:z][draɪ] [ˈpɪgmənts] , [wɪtʃ] [ʊd; ʊəd][bi:; bi] [rʌbd] ,
The best method to pursue is to use dry pigments , which should be rubbed ,
这 最好的 方法 到 追求 是 到 使用 干燥 颜料 , 哪个 应该 是 摩擦 ,

最好的方法是使用干颜料，并将其揉搓涂抹。

[ɔ:r] [mʌld] [ɑ:n][ə; eɪ] [glæs] [plert] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmʌlər] , [ænd; ənd] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][daɪ'lu:t][ˈdæməɹ]
or mulled on a glass plate with a muller , and mixed with dilute Damar
或者 仔细考虑 在 一个 玻璃 盘子 和 一个 穆勒 , 和 混合 和 稀 达玛

[ˈva:rnɪʃ] .
Varnish .
漆 .

或者用研磨器在玻璃板上研磨，然后与稀释的达玛树脂混合。

[ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ɑ:r; ər] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈmɪkstʃər][ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] [wɪl] [draɪ][ɪn] [ˌfɪfti:n] [ɔ:r] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] ,
The chances are that a mixture of this type will dry in fifteen or twenty minutes ,
这 机会 是 那 一个 混合物 的 这 类型 将要 干燥 在 十五 或者 二十 分钟 ,

这种混合物很可能在十五到二十分钟内就会干燥。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌlər][kæn; kən][bi:; bi] [mætʃt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [ˈpeɪntɪŋ] [ˈveri]
and the color can be matched up with the surrounding painting very
和 这 颜色 能 是 匹配 向上 和 这 周围 绘画 非常

[ɪg'zæktli] .
exactly .
确切地 .

而且颜色可以与周围的画作非常精确地匹配。

[ɪn] [ˈfɪlɪŋ] [ʌp] [kræks] , [ˈfleɪks] [ænd; ənd][ˈhoʊlz][ɪn] [ˈpeɪntɪŋz] , [ðɪs] [ˈmeθəd] [ɪz] [ˈri:əli] [ðə; ði][best] ,
In filling up cracks , flakes and holes in paintings , this method is really the best ,
在 填充 向上 裂缝 , 薄片 和 孔 在 绘画 , 这 方法 是 真的 这 最好的 ,

在填补画作上的裂缝、剥落和孔洞方面，这种方法确实是最好的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ ˈti:] [ɪnˈfuəz] [ˈmætʃɪŋ] , [kwɪk] [ˈdraɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ˌdi:ˌkɑ:mpəˈziʃn] .
because it insures matching , quick drying and very little decomposition .
因为 它 保险 匹配 , 快的 烘干 和 非常 小的 分解 .

因为它能确保颜色匹配、快速干燥且不易腐烂。

[la:rdʒ] [fleɪks] [meɪ] ['pɑ:səbli] [kɜ:rl][frʌm; frəm][ðə; ði]['kænvəs] .
large flakes may possibly curl from the canvas .
大的 薄片 可能 可能 卷曲 从 这 帆布 .

画布上可能会出现大片的碎屑卷曲脱落。

[ˈæftər] ['hævɪŋ] [klenzd] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər][ɔ:r] , [ɪf] ['nesəsəri] , [wɪð; wɪθ]
After having cleansed the surface with water or , if necessary , with
后 拥有 已清洗 这 表面 和 水 或者, 如果 必要的 , 和
用水或必要时用.....清洁表面后

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 99**]
[页 -]

[第99页]

[ˈeni] [gʊd] ['nu:trəl] [soʊp]['wɔ:tər] , [sʌtʃ] [æz; əz]['aɪvəri][soʊp] , ['feri] [soʊp] ; [ɔ:r] , ['betər] [stɪl] ,
any good neutral soap water , such as Ivory Soap , Fairy Soap ; or , better still ,
任何 好的 中性的 肥皂 水 , 这样的 作为 象牙 肥皂 , 仙女 肥皂 ; 或者, 更好的 仍然 ,
任何优质的中性肥皂水, 例如象牙牌肥皂、仙女牌肥皂; 或者, 更好的选择是,

[ˈeni] ['feɪvɪŋ] [soʊp] , [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ,
any shaving soap , an experiment should be made in a corner of the painting ,
任何 剃须 肥皂 , 一个 实验 应该 是 制成 在 一个 角落 的 这 绘画 ,
任何一种剃须皂, 都应该在画作的一角进行实验。

[tu:; tə] [si:] [ɪf] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] ['eksɪkjʊ:tɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['draɪɪŋ] [ɔɪl] , [laɪk] ['lɪnsi:d] [ɔɪl] , [ɔ:r]
to see if it has been executed with a drying oil , like Linseed Oil , or
到 看 如果 它 有 到过 执行 和 一个 烘干 油 , 喜欢 亚麻籽 油 , 或者
['pɑ:pi] [ɔɪl] .
Poppy Oil .
罂粟 油 .

看看是否使用了干燥性油, 例如亚麻籽油或罂粟油。

[ðə; ði] [greɪt] ['deɪndʒər][ɪn][ðə; ði] ['kli:nɪŋ] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋz] [laɪz][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] ['peɪntər]
The great danger in the cleaning of paintings lies in the fact that if a painter
这 伟大的 危险 在 这 打扫 的 绘画 谎言 在 这 事实 那 如果 一个 画家
[hæz; həz] [ju:st] ['vɑ:rnɪʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['mi:diəm] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tu:b] ['kʌlɜ:z] ,
has used varnish as a medium mixed with his tube colors ,
有 用过的 漆 作为 一个 中等的 混合 和 他的 管子 颜色 ,
清洗油画的最大危险在于, 如果画家在颜料中混合了清漆作为媒介,

['nɪrli] [ɔ:l] ['sɒlvənts] [wɪl] [ə'tæk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] ['trʌb(ə)l] [wɪl] [rɪ'zʌlt] ,
nearly all solvents will attack such a painting , and the greatest trouble will result ,
几乎 全部 溶剂 将要 攻击 这样的 一个 绘画 , 和 这 最 麻烦 将要 结果 ,
几乎所有溶剂都会腐蚀这样的画作, 并会造成极大的麻烦。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ðə; ði] [peɪnt] [ɪt'self] [wɪl] [kʌm] [ɔ:f][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] .
because the paint itself will come off the surface .
因为 这 画 本身 将要 来 离开 这 表面 .
因为油漆本身会从表面脱落。

[soʊ] , [ˈæftər] ['hævɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] — [let][ju: 'es][seɪ] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] — [ðæt][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]
So , after having established — let us say , for instance — that the painting is a
所以 , 后 拥有 已确立的 — 让 我们 说 , 为了 实例 — 那 这 绘画 是 一个
['lɪnsi:d] [ɔɪl] ['peɪntɪŋ] ,
Linseed Oil painting ,
亚麻籽 油 绘画 ,

因此, 在确定——例如——这幅画是一幅亚麻籽油画之后,

[ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] ['meθədʒ] [ɑ:r; ər] ['pɜ:rfɪktli] [seɪf] :
the following methods are perfectly safe :
这 下列的 方法 是 完美 安全的 :

以下方法完全安全:

[ˈmɪkstʃəz] [ʌv; əv][ˈiːkwəl][pɑːrts][ʌv; əv][noʊ] . [wʌn] [diːˈneɪtʃəd] [ˈælkəhɔːl] , [ˈtɜːrpəntaɪn] [ænd; ənd][ˈwɔːtər] ,
Mixtures of equal parts of No . 1 Denatured Alcohol , Turpentine and Water ,
混合物 的 平等的 部分 的 不 . 1 变性 酒精 , 松节油 和 水 ,
[ˈθɜːrəli] [ˈfeɪkən] [ʌp] ,
thoroughly shaken up ,
彻底 摇晃 向上 ,

将等量的1号变性酒精、松节油和水混合，充分摇匀。

[meɪ] [naʊ] [biː; bi] [əˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈveri] [stɪf] [ˈbrɪs(ə)l] [brʌʃ] .
may now be applied with a very stiff bristle brush .
可能 现在 是 应用 和 一个 非常 僵硬的 鬃 刷子 .

现在可以使用非常硬的刷毛刷进行涂抹。

[ðɪs] [wɪl] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [ˈvɑːrniʃ] [wɪˈðəʊt] [dɪˈstɜːrbiŋ] [ðə; ði][fɪlm] [ˌʌndərˈniːθ] .
This will remove the varnish without disturbing the film underneath .
这 将要 消除 这 漆 没有 令人不安 这 电影 下 .

这样可以去除清漆，而不会破坏下面的薄膜。

[,piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 100**]
[页 -]

[第100页]

[əˈnʌðər] [gʊd] [ˈmeθəd] [tuː; tə][juːz][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][sɔːft] [tuːθ] [brʌʃ] ,
Another good method to use is to take a soft tooth brush ,
其他 好的 方法 到 使用 是 到 拿 一个 柔软的 齿 刷子 ,

另一个好方法是使用软毛牙刷。

[dɪp][,aɪ ˈtiː][ɪn] [ˈtɜːrpəntaɪn] [ænd; ənd][ˈdʒentli][rʌb][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] ; [ænd; ənd] ,
dip it in Turpentine and gently rub the surface ; and ,
蘸 它 在 松节油 和 轻轻地 擦 这 表面 ; 和 ,

将其浸入松节油中，然后轻轻擦拭表面；

[ɪf] [ðə; ði] [ˈvɑːrniʃ] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪŋ(ə)l][ˈsɑːlvənt] [taɪp] , [laɪk][ˈmæstɪk][ɔːr][ˈdæməər] ,
if the varnish is of the single solvent type , like Mastic or Damar ,
如果 这 漆 是 的 这 单身的 溶剂 类型 , 喜欢 乳香 或者 达玛 ,

如果清漆是单一溶剂型的，例如乳香清漆或达玛树脂清漆，

[,aɪ ˈtiː] [wɪl] [kʌm] [ɔːf] [ˈpɜːrfɪktli] [kliːn] [wɪˈðəʊt] [diˈzɒlvɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪnɑːksɪn] ([draɪ] [ˈɪnsiːd] [ɔɪl] [fɪlm]) .
it will come off perfectly clean without dissolving the Linoxin (dry Linseed Oil film) .
它 将要 来 离开 完美 干净的 没有 溶解 这 亚麻酸 (干燥 亚麻籽 油 电影) .

它能彻底清除干净，而不会溶解亚麻籽油膜（干燥的亚麻籽油膜）。

[ðə; ði][ˈleɪtɪst] [ˈmeθəd] [ɪz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][,aɪsəˈprəʊpəl][ˈælkəhɔːl] , [noʊn] [kəˈmɜːrʃəli] [æz; əz]
The latest method is the use of Isopropyl alcohol , known commercially as
这 最新的 方法 是 这 使用 的 异丙基 酒精 , 已知 商业上 作为

Petrohol ,
- ,

最新的方法是使用异丙醇，其商品名为石油醇。

[wɪtʃ] [wɪl] [dɪˈzɔːlv] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɑːnɪʃɪz] [wɪˈðəʊt] [diˈzɒlvɪŋ] [ðə; ði][draɪ] [ˈɪnsiːd] [ɔɪl] [fɪlm] .
which will dissolve most of the varnishes without dissolving the dry Linseed Oil film .
哪个 将要 溶解 最多 的 这 清漆 没有 溶解 这 干燥 亚麻籽 油 电影 .

这样可以溶解大部分清漆，但不会溶解干燥的亚麻籽油膜。

[,aɪsəˈproʊpəl][ˈælkəhɔːl][kæən; kən][biː; bi][daɪˈluːtɪd][wɪð; wɪθ] [ˈtɜːrpəntaɪn] , [ˈbenziːn] [ɔːr] [ˈkerəsiːn] ,
Isopropyl alcohol can be diluted with Turpentine , Benzine or Kerosene ,
异丙基 酒精 能 是 稀 和 松节油 , 苯 或者 煤油 ,

[ænd; ənd] [wen] [soʊ][daɪˈluːtɪd] ,
and when so diluted ,
和 什么时候 所以 稀 ,
异丙醇可以用松节油、汽油或煤油稀释，稀释后，

[kæn; kən][biː; bi] ['kɒpiəsli] [juːst] .
can be copiously used .
能 是 大量 用过的 .

可以大量使用。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['meθəd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌrekə'mendɪd] [ɪz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'tɪriəl] [kɔːld] ['kjuːmɪn]
The other method to be recommended is the use of a material called Cumene
这 其他 方法 到 是 受到推崇的 是 这 使用 的 一个 材料 称为 异丙苯
,
.
,

另一种推荐的方法是使用一种叫做异丙苯的物质。

[ɔːr]['kjuːmɔl] , [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] [ɡreɪt] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [di'zɒlvɪŋ] ['vɑːnɪʃɪz] [wɪ'dəʊt] [di'zɒlvɪŋ]
or Cumol , which has the great advantage of dissolving varnishes without dissolving
或者 积摩尔 , 哪个 有 这 伟大的 优势的 的 溶解 清漆 没有 溶解
[ðə; ði]['lɪnɑːksɪn] ,
the Linoxin ,
这 亚麻酸 ,

或者使用 Cumol，它最大的优点是能够溶解清漆而不溶解亚麻籽油。

[prə'vaɪdɪd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɑːmən] [sens] .
provided , of course , it is used with a little common sense .
假如 , 的 课程 , 它 是 用过的 和 一个 小的 常见的 感觉 .

当然，前提是要使用时要运用一些常识。

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ʌndər'stʊd] [ðæt][ðə; ði] ['sɜːrfsɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['veri] ['delɪkət]
It must be understood that the surface of the painting is a very delicate
它 必须 是 理解 那 这 表面 的 这 绘画 是 一个 非常 精美的
[fɪlm] , [ænd; ənd][ɪn]
film , and in
电影 , 和 在

必须明白，这幅画的表面是一层非常薄的薄膜，而且

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 101]
[页 -]

[第101页]

[ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['nesəsəri] [ɪz][tuː; tə] [dɪ'zɔːlv] [ðə; ði][ˌsuːpər'fɪ(ə)l]
the restoration of a painting all that is necessary is to dissolve the superficial
这 恢复 的 一个 绘画 全部 那 是 必要的 是 到 溶解 这 浅
[ˌleɪər] [ʌv; əv][oʊld] [ˌjeləʊd] ['vɑːrniʃ] [ænd; ənd] [əd'hɪrənt] [dɜːrt] ,
layer of old yellowed varnish and adherent dirt ,
层 的 老的 泛黄 漆 和 信徒 污垢 ,

修复一幅画作，只需要溶解掉表面泛黄的旧清漆层和附着的污垢即可。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .
and nothing else .
和 没有什么 别的 .

仅此而已。

[ðə; ði] [ˈɔːθər] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˌmɒdəfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv] ['kjuːmɪn] , [sʌtʃ] [æz; əz][wʌn]
The author has made a series of modifications of Cumene , such as one
这 作者 有 制成 一个 系列 的 修改 的 异丙苯 , 这样的 作为 一
[θɜːrd] ['kjuːmɪn] ,
third Cumene ,
第三 异丙苯 ,

作者对异丙苯进行了一系列改性，例如三分之一异丙苯，

[wʌn][θɜ:rd] ['kerəsi:n] [ænd; ənd][wʌn][θɜ:rd] [di:'neɪtʃəd] ['ælkəhɔ:l] ,
one third Kerosene and one third Denatured Alcohol ,
一 第三 煤油 和 一 第三 变性 酒精 ,
三分之一煤油和三分之一变性酒精,

[wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [slouɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt]
which has the advantage of slowing down the action to such an extent that
哪个 有 这 优势 的 减速 向下 这 行动 到 这样的 一个 程度 那
[ɪn] [keɪs] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['slɑ:təst] [ˌɪndrɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌdi:ˌkɑ:mpə'zɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɪt'self] ,
in case there is the slightest indication of decomposition of the painting itself ,
在 案件 那里 是 这 丝毫 指示 的 分解 的 这 绘画 本身 ,
这样做的好处是能够减缓损坏速度，即使画作本身出现最轻微的损坏迹象，也能及时发现。

[ðə; ði]['sɑ:lʌvənt][kæn; kən][bi:; bi] [waɪpt] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][draɪ] [klɔ:θ] [ɔ:r][ə; eɪ] [klɔ:θ] [soʊkt] [ɪn] ['kerəsi:n]
the solvent can be wiped off with a dry cloth or a cloth soaked in Kerosene
这 溶剂 能 是 擦拭 离开 和 一个 干燥 布 或者 一个 布 浸泡过 在 煤油
,
,
,
溶剂可以用干布或浸过煤油的布擦掉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [di'zɒlvɪŋ] ['ækʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [stɑ:pt] [ɪ'mi:diətli] .
and the dissolving action will be stopped immediately .
和 这 溶解 行动 将要 是 停止 立即地 .
溶解作用将立即停止。

[ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['veriəs] ['meθədʒ] [ɪm'plɔɪd] ,
The foregoing description is just the introduction to the various methods employed ,
这 前文 描述 是 只是 这 介绍 到 这 各种各样的 方法 受雇 ,
以上描述仅仅是对所采用的各种方法的引子，

[ænd; ənd][ɪz][nɑ:t] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər] ['nɒvɪsɪz] [ɔ:r] [ðʊʊz] [ʌn'skɪld] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rt] .
and is not intended for novices or those unskilled in the art .
和 是 不是 故意的 为了 新手 或者 那些 非熟练工 在 这 艺术 .
不适合新手或对该技艺不熟练的人。

[æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] , [greɪt] [ker] [mʌst; məst][bi:; bi] ['eksəd] .
At all events , great care must be exercised .
在 全部 活动 , 伟大的 关心 必须 是 锻炼 .
无论如何，都必须格外谨慎。

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [ˌsju:pərɪn'tendɪd][ðə; ði] ['klenzɪŋ] [ænd; ənd]
The author superintended the cleansing and
这 作者 督导 这 清洁 和
作者监督了清洗工作，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg 102**]
[页 -]
[第102页]

[ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌfɪf'ti:n] ['peɪntɪŋz] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['veri] [lɑ:rdʒ][ɪn][saɪz] ,
restoration of fifteen paintings , some of them very large in size ,
恢复 的 十五 绘画 , 一些 的 他们 非常 大的 在 尺寸 ,
修复十五幅画作，其中一些尺寸非常大。

[wɪtʃ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [kli:nd] [ɔ:r] [rɪ'stɔ:rd] [ɪn] ['meni] ['jɪrz] ,
which had not been cleaned or restored in many years ,
哪个 有 不是 到过 已清洗 或者 恢复 在 许多 年 ,
多年来未曾清洗或修复，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪ:z] [wɜ:r; wər][ɪn] [ˈfɑ:kɪŋli] [bæd][kən'dɪ(ə)n] .
and some of these were in shockingly bad condition .
和 一些 的 这些 是 在 令人震惊地 坏的 状况 .

其中一些物品的状况糟糕得令人震惊。

[ðə; ði][aɪsə'prɒʊpəl][ˈælkəhɔ:l][ænd; ənd] [ˈtɜ:rpəntaɪn] [ˈmeθədz] [wɜ:r; wər] [ɪm'plɔɪd] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði]
The Isopropyl Alcohol and Turpentine methods were employed without the
这 异丙基 酒精 和 松节油 方法 是 受雇 没有 这
[ˈslartəst] [ˈdi:fekt] ,
slightest defect ,
丝毫 缺点 ,

采用异丙醇和松节油法进行测试，未发现任何缺陷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɑ:rniʃ] [ɪn] [ˈevri] [keɪs] [keɪm] [ɔ:f] [ˈpɜ:rfɪktli] [kli:n] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈpɪktʃərz]
and the varnish in every case came off perfectly clean , **and when the pictures**
和 这 漆 在 每一个 案件 来了 离开 完美 干净的 , 和 什么时候 这 图片
[wɜ:r; wər] [ri:'vɑ:rniʃt] ,
were revarnished ,
是 重新上漆 ,

而且每幅画上的清漆都被完美地去除干净了，当画作重新上漆后，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈprɪsti:n] [kən'dɪ(ə)n] .
they were restored to their pristine condition .
他们 是 恢复 到 他们的 纯净无瑕 状况 .

它们被修复到了原先的状态。

[ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz][dɪ'zɑɪərəb(ə)] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ə; eɪ][ˈpætəɪn][ʌv; əv][eɪdʒ][ˈæftər][aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn]
If it is desirable to give the picture a patine of age after it has been
如果 它 是 理想 到 给 这 图片 一个 铜绿 的 年龄 后 它 有 到过
[ˈrenəveɪtɪd] ,
renovated ,
翻新 ,

如果希望在翻新后赋予画作一种年代感，

[aɪ 'ti:][ɪz][nɔ:t][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] ,
it is not a very difficult thing to do ,
它 是 不是 一个 非常 难的 事物 到 做 ,

这并不是一件很难做到的事。

[ɪf] [ə; eɪ] [slɑɪt] [tɪndʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpɜ:rmənənt] [braʊn] [ɔ:r] [ˈjeləʊ] [leɪk] [ɪz] [ˈædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈvɑ:rniʃ]
if a slight tinge of a permanent Brown or Yellow Lake is added to the varnish
如果 一个 轻微 色调 的 一个 永恒的 棕色的 或者 黄色的 湖 是 额外 到 这 漆
;
;
;

如果在清漆中加入少量永久性棕色或黄色色淀；

[bʌt; bət] , [ˈʌndər] [noʊ] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] , [mʌst; məst] [ˈeni] [brɪ'tu:mɪnəs] [ɔ:r] [ˈæsfæltɪk] [ˈkɑ:mpaʊnd][bi:; bi]
but , under no circumstances , must any bituminous or asphaltic compound be
但 , 在下面 不 情况 , 必须 任何 沥青 或者 沥青 化合物 是
[ju:st] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈpɜ:rpəs] .
used for this purpose .
用过的 为了 这 目的 .

但是，在任何情况下，都不得使用任何沥青或沥青化合物来达到这个目的。

[ˈfreɪmɪŋ]
FRAMING
框架

框架

[oʊ]
O
哦

哦

[ʊr] [teɪsts] [tʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌltʃər] .
UR tastes change with our culture .
UR 口味 改变 和 我们的 文化 .

你的口味会随着文化而改变。

[ˈæftər][ðə; ði][ˈsɪv(ə)] [wɔːr] , [wen] [ðə; ði][fɜːrst][lɑːrdʒ][kraːp][ʌv; əv] [ˌmɪljəˈneɪz] [wʌz; wəz] [meɪd] ,
After the Civil War , when the first large crop of millionaires was made ,
后 这 民用 战争 , 什么时候 这 第一的 大的 庄稼 的 百万富翁 曾是 制成 ,
内战结束后, 第一批大批百万富翁诞生了,

[ɔːl][ɔːrnəmenˈteɪʃ(ə)n] , [ˈweðər] [ɪn] [ˈpɪktʃər] [freɪmz] , [ˈfɜːrntɪʃər] [ɔːr] [wɔːl] [dekəˈreɪʃəns] , [əˈsuːmd] [ə; eɪ]
all ornamentation , whether in picture frames , furniture or wall decorations , assumed a
全部 装饰 , 无论 在 图片 框架 , 家具 或者 墙 装饰 , 假定 一个
[ˈɡerɪʃ] [ænd; ənd] [brɪˈzɑːr] [ɪˈfekt] .
garish and bizarre effect .
扎眼 和 怪异 影响 .

无论是相框、家具还是墙面装饰, 所有装饰都呈现出一种俗艳怪诞的效果。

[ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈbrɪliənt] [ˈkʌlɜːz] [wɜːr; wər] [juːst] [ˈlɪbərəli] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,
Gold and brilliant colors were used liberally , and to this day ,
金子 和 杰出的 颜色 是 用过的 慷慨地 , 和 到 这 天 ,
金色和鲜艳的色彩被大量使用, 直到今天依然如此。

[ˈmeni] [ˈpɪktʃərz] [ɑːr; ər][soʊ][ˈbædli] [freɪmd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ɪtˈself][ɪz] [bɔːst] .
many pictures are so badly framed that the effect of the picture itself is lost .
许多 图片 是 所以 糟糕 框 那 这 影响 的 这 图片 本身 是 丢失的 .
许多照片的构图非常糟糕, 以至于照片本身的效果都被掩盖了。

[ˈmeni] [ˈpeɪntəz] [hæv; həv][ˈoʊnli][wʌn][ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [freɪm] ,
Many painters have only one exhibition frame ,
许多 画家 有 仅有的 一 展览 框架 ,

许多画家只有一幅展览画框,

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [ˈpeɪntɪŋz] [tuː; tə] [prəˈspektɪv] [ˈbaɪərz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] ,
in which they show their paintings to prospective buyers and others ,
在 哪个 他们 展示 他们的 绘画 到 预期 买家 和 其他的 ,

在展览中, 他们向潜在买家和其他人展示自己的画作。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈpeɪntəz] [wɪl] [nɑːt] [sel] [ə; eɪ] [ˈpeɪntɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [freɪm] ,
and some painters will not sell a painting without a frame ,
和 一些 画家 将要 不是 卖 一个 绘画 没有 一个 框架 ,

有些画家不卖没有画框的画作。

[brɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [noʊ] [best][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [freɪm] [best] [ˈsuːtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] .
believing that they know best the kind of a frame best suited for the painting .
相信 那 他们 知道 最好的 这 种类 的 一个 框架 最好的 适合 为了 这 绘画 .

他们认为自己最了解哪种画框最适合这幅画。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ˈræpɪdli] [tʃeɪndʒɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [vjuːz] [ɑːn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt] , [ˈfɔːrtʃənətli] ,
We are rapidly changing our views on this subject , fortunately ,
我们 是 快速 变化 我们的 浏览 在 这 主题 , 幸运的是 ,

幸运的是, 我们对这个问题的看法正在迅速改变。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ænd; ənd] [ˈflemɪʃ] [dɪd] [θriː] [ˈsentʃəɪz]
and we are going back to what the Dutch and Flemish did three centuries
和 我们 是 去 后退 到 什么 这 荷兰语 和 弗拉芒语 做过 三 几个世纪
[əˈɡoʊ] , [ʌv; əv]
ago , of
前 , 的

我们要回到三个世纪前荷兰人和佛兰德人所做的事。

[,piː ˈdʒiː -]
[Pg 104]
[页 -]

[第104页]

[ˈhævɪŋ] [dɑːrk] [freɪmz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɡoʊld][ɔːr][ˈsɪlvər][ɪnˈsɜːrt] .
having dark frames with a little gold or silver insert .
拥有 黑暗的 框架 和 一个 小的 金子 或者 银 插入 .

深色镜框，带有少量金色或银色镶嵌。

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈɑːbvɪəs] [tuː; tə] [ˈevriwʌn] [ðæt][ə; eɪ][ˈsɑːmbər] [ˈpeɪntɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][sɪks][ɔːr] [eɪt]
It must be obvious to everyone that a somber painting in a six or eight
它 必须 是 明显的 到 每个人 那 一个 忧郁 绘画 在 一个 六 或者 八
[ɪntʃ] [ˈɡleɪŋɡli] [ˈbrɪljənt] [ˈjeləʊ] [ɡoʊld] [freɪm] ,
inch glaringly brilliant yellow gold frame ,
英寸 显而易见 杰出的 黄色的 金子 框架 ,

显而易见，一幅色调阴郁的画作，装裱在六英寸或八英寸宽、闪闪发光的金框里，

[dɪˈstrɔɪz] [ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [aɪ] , [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ,
destroys the value of the painting , for the eye , at all times ,
摧毁 这 价值 的 这 绘画 , 为了 这 眼睛 , 在 全部 时代 ,

无论何时，都会破坏画作的观赏价值。

[laɪts] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbrɪljənt] [freɪm] [fɜːrst] .
lights on the brilliant frame first .
灯 在 这 杰出的 框架 第一的 .

首先照亮了璀璨的框架。

[ðə; ði][best][ɪɡˈzæmp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈmeθəd] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈetʃɪŋ] [ɑːr; ər] [freɪmd] .
The best example of this is the method in which etchings are framed .
这 最好的 例子 的 这 是 这 方法 在 哪个 蚀刻画 是 框 .

这方面最好的例子就是蚀刻版画的装裱方式。

[juː; jʊ] [ˈseldəm] [siː] [æn; ən] [ˈetʃɪŋ] [ɪn] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][hæf][ɔːr] [θriː] [ˈkwɔːrtər] [ɪntʃ] [flæt] ,
You seldom see an etching in anything but a half or three quarter inch flat ,
你 很少 看 一个 蚀刻 在 任何事物 但 一个 一半 或者 三 四分之一 英寸 平坦的 ,
[dɑːrk] [freɪm] .
dark frame .
黑暗的 框架 .

你很少能看到蚀刻画装裱在半英寸或四分之三英寸厚的扁平深色画框里。

[ɪf] [æn; ən] [ˈetʃɪŋ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [θriː] [ɪntʃ] [ɡoʊld] [freɪm] , [bəʊθ] [wʊd] [biː; bi][aʊt][ʌv; əv]
If an etching were placed in a three inch gold frame , both would be out of
如果 一个 蚀刻 是 放置 在 一个 三 英寸 金子 框架 , 两个都 会 是 出去 的
[pleɪs] .
place .
地方 .

如果将一幅蚀刻画放在一个三英寸的金框里，两者都会显得不协调。

[freɪmz] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlweɪz][biː; bi] [səˈbɔːrdɪneɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] .
Frames should always be subordinated to the painting .
框架 应该 总是 是 从属的 到 这 绘画 .

画框应该始终服从于画作本身。

[ə; eɪ] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] ['siːskeɪp] [ʃəd; ʃəd][biː; bi] [freɪmd] [ɪn][ə; eɪ] ['bluːɪ] [greɪ] [freɪm] ,
A blue and white seascape should be framed in a bluish gray frame ,
一个 蓝色的 和 白色的 海景 应该 是 框 在 一个 蓝蓝色 灰色的 框架 ;
一幅蓝白相间的海景画应该用蓝灰色的画框装裱。

[wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][dɑːrk] [brɑːnz] ['moʊldɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['aʊtər][ænd; ənd] ['ɪnər] [edʒ] .
which may have a dark bronze moulding on the outer and inner edge .
哪个 可能 有 一个 黑暗的 青铜 成型 在 这 外 和 内 边缘 ;
其外缘和内缘可能带有深色青铜色的装饰条。

[ɪf] ['peɪntəz] [waːnt][ˈoʊnli][wʌn] [freɪm] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər][wɜːrk] ,
If painters want only one frame to show their work ,
如果 画家 想 仅有的 一 框架 到 展示 他们的 工作 ;
如果画家只想用一个画框来展示他们的作品,

[let] [ðæt] [wʌn] [freɪm] [biː; bi][ʌv; əv][ˈsɑːmbər][hjuː] ; ['ʌðərwaɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [dɪˈtrækt][frʌm; frəm][ðə; ði]
let that one frame be of somber hue ; otherwise it will detract from the
让 那 一 框架 是 的 忧郁 色调 ; 否则 它 将要 减损 从 这
['peɪntɪŋ] .
painting .
绘画 ;
让那一帧画面采用暗色调；否则会分散人们对整幅画的注意力。

[ˈpraːpər] [ˈfreɪmɪŋ] [ɪz] [ˈriːəli] [ə; eɪ][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈstʌdi] .
Proper framing is really a scientific study .
恰当的 框架 是 真的 一个 科学 学习 ;
合适的构图其实是一门科学。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 105**]
[页 -]
[第105页]

[ɪf] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][toʊn][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [biː; bi] [ˈjeləʊ] , [laɪk][ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [ˈsʌnset] ,
If the general tone of a picture be yellow , like a golden sunset ,
如果 这 一般的 语气 的 一个 图片 是 黄色的 , 喜欢 一个 金的 日落 ;
如果画面的整体色调是黄色，比如金色的日落，

[ðə; ði][ˌkɑːmplɪˈment(ə)ri] [ˈkʌlər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['bluːɪ] [ɡriːn] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ə; eɪ] ['bluːɪ]
the complementary color would be a bluish green , and therefore a bluish
这 补充 颜色 会 是 一个 蓝蓝色 绿色的 , 和 所以 一个 蓝蓝色
[ɡriːn] ,
green ,
绿色的 ,
互补色是蓝绿色，因此也是蓝绿色。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [greɪ] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈɔːfset] [baɪ][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈmet(ə)l] [ˈkʌlərd] ['moʊldɪŋ] ,
with some gray in it , offset by a narrow metal colored moulding ,
和 一些 灰色的 在 它 , 抵消 经过 一个 狭窄的 金属 有色 成型 ;
其中夹杂着一些灰色，并以窄窄的金属色装饰条加以衬托。

[wʊd] [biː; bi][ðə; ði][ˈpraːpər] [freɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .
would be the proper frame for a painting of that kind .
会 是 这 恰当的 框架 为了 一个 绘画 的 那 种类 ;
这将是此类画作的合适画框。

['nʌθɪŋ] [ɪz][soʊ] [ˈhɪdiəs] [æz; əz] [ˈbrɪliənt] [ɡoʊld][ɑːn][ɔːl][ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] ,
Nothing is so hideous as brilliant gold on all the paintings in a room ,
没有什么 是 所以 可怕 作为 杰出的 金子 在 全部 这 绘画 在 一个 房间 ;
没有什么比房间里所有画作上都贴满耀眼的金箔更难看的了。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ][mjuːzi.əm][ɪz] [spɔɪld] [θruː] [ðə; ði] ['glɑːsi] , [ɪnhɑːr'moʊniəs] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði]
and many a museum is spoiled through the glossy , inharmonious effects of the
和 许多 一个 博物馆 是 被宠坏了 通过 这 光滑 , 不和谐的 效果 的 这
[kən'glɑːmərət] ['mæsiːz] [ʌv; əv] [freɪmz] ,
conglomerate masses of frames ,
集团 群众 的 框架 ,
许多博物馆因为大量画框堆砌而成的华丽而不和谐的效果而黯然失色。

[wɪtʃ] [dɪ'trækt][frʌm; frəm][ðə; ði]['kʌlər]['væljuː][ʌv; əv][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] .
which detract from the color value of a painting .
哪个 减损 从 这 颜色 价值 的 一个 绘画 .
这会降低绘画的色彩价值。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ker] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] [wɪl] ['friːkwəntli] [ɪn'hæns] [ðə; ði][wɜːrk][ɪn]
A little care and study on this subject will frequently enhance the work in
一个 小的 关心 和 学习 在 这 主题 将要 频繁地 提高 这 工作 在
[kwestʃən] .
question .
问题 .
对这个主题稍加用心研究，往往会提升相关作品的质量。

[bʊks] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kræftsmən]
Books for the Craftsman
图书 为了 这 工匠
工匠之书

[wiː; wi][kæn; kən]['ɔːlweɪz] [sə'plai] ['eni] [bʊk] [ɑːn][ðə; ði]['mænjuəl][aːts] — ['weðər] [aɪ 'tiː][ɪz] ['ɪjuːd] [baɪ]
We can always supply any book on the Manual Arts — whether it is issued by
我们 能 总是 供应 任何 书 在 这 手动的 艺术 — 无论 它 是 发布 经过
[juː 'es][ɔːr][baɪ]['eni] ['ʌðər] ['pʌblɪʃər] .
us or by any other publisher .
我们 或者 经过 任何 其他 出版商 .
我们总能提供任何关于手工技艺的书籍——无论是我们出版的还是其他出版社出版的。

['aʊər; ɑːr] [stɑːk] [ʌv; əv] [ðiːz] [bʊks] [ɪz] [kəm'pliːt] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [fə'sɪlətɪz] [fɔːr; fər] ['fɪlɪŋ] [jɜːr; jər]
Our stock of these books is complete and our facilities for filling your
我们的 库存 的 这些 图书 是 完全的 和 我们的 设施 为了 填充 你的
[ɔːrdərz] ['praːmptli][ænd; ənd] ['kerfəli] [ɑːr; ər] [ʌnsər'pæst] .
orders promptly and carefully are unsurpassed .
订单 及时 和 小心 是 无与伦比 .
这些书籍库存充足，我们处理订单的设施一流，能够迅速、仔细地完成您的订单。

[send][jɜːr; jər][ɪn'kwaiəɪrɪz][tuː; tə][juː 'es] .
Send your inquiries to us .
发送 你的 查询 到 我们 .
请将您的咨询发送给我们。

[ə; eɪ] [rɪ'kwest] [wɪl] [brɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['veriəs] ['kætəlbɔːgz] .
A request will bring our various catalogs .
一个 要求 将要 带来 我们的 各种各样的 产品目录 .
提出请求后，我们将提供我们的各种产品目录。

[diː] . [væn] ['nɑːstrænd] [siː 'oʊ] .
D . VAN NOSTRAND CO .
D . VAN 诺斯特兰德 一氧化碳 .
D. 范诺斯特兰德公司

[eɪt] ['wɒrən] [striːt] [nuː] [jɔːk] ['sɪti]
8 Warren Street NEW YORK CITY
8 沃伦 街道 新的 约克 城市
纽约市沃伦街8号

['fʊtnəʊts] : [wʌn]
FOOTNOTES : **1**
脚注 : 1

脚注： 1

[mə'tɪriəlz] [fɔ:r; fər] ['pɜ:rmənənt] ['peɪntɪŋ] , [baɪ][ˌmæksə'mɪljən] [tɑ:k] , ['pʌblɪʃt] [baɪ][di:] . [væn]
Materials for Permanent Painting , by Maximilian Toch , published by D . Van
材料 为了 永恒的 绘画 , 经过 马克西米利安 触摸 , 已发布 经过 D : 范
[ˈnɑ:stænd] ['kʌmpəni] (-) , [nu:] [jɔ:k] . [tu:'tu:]
Nostrand Company (1911) , New York . 2
诺斯特兰德 公司 (-) , 新的 约克 : 2

《永久绘画材料》，作者：马克西米利安·托赫，由纽约D. Van Nostrand公司出版（1911年）。²

['mædər] [leɪk] [ænd; ənd] [ə'lɪzərɪŋ] [leɪk] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [seɪm] , [ɪk'septɪŋ] [ɪn] [neɪm] . [θri:]
Madder Lake and Alizarin Lake are the same , excepting in name . 3
茜草 湖 和 茜素 湖 是 这 相同的 , 除外 在 姓名 : 3
茜素湖和茜素湖除了名称不同之外，本质上是同一个地方。3

- [ɪz]['dʒɜ:rmən][fɔ:r; fər] [vər'mɪliən] . [fɔ:r]
Zinnober is German for Vermilion . 4
- 是 德语 为了 朱红 : 4
Zinnober在德语中是朱红色的意思。4

['kemɪstri] [ænd; ənd] [tek'nɑ:lədʒi] [ʌv; əv] [peɪnts] , [ˌmæksə'mɪljən] [tɑ:k] .
Chemistry and Technology of Paints , Maximilian Toch .
化学 和 技术 的 油漆 , 马克西米利安 触摸 :
涂料的化学与技术，马克西米利安·托赫。

[di:] . [væn][ˈnɑ:stænd] ['kʌmpəni] (-) ; [pi:'pi:] . - - - . [faɪv]
D . Van Nostrand Company (1916) ; pp . 254 - 259 . 5
D : 范 诺斯特兰德 公司 (-) ; pp : - - - . 5
D. Van Nostrand 公司（1916年）；第254-259页。5

['kɑ:nstənt] [waɪt] [ɪz][ˈɔ:lsou][soʊld][ˈʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['pɜ:rmənənt] [waɪt] , [ɔ:r][blæŋk] [fɪks] .
Constant White is also sold under the name of Permanent White , or Blanc Fixe .
持续的 白色的 是 还 卖 在下面 这 姓名 的 永恒的 白色的 , 或者 布兰克 修复 :
Constant White 也以 Permanent White 或 Blanc Fixe 的名称出售。

[aɪ 'ti:][hæz; həz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['haɪdɪŋ] ['paʊər] [wen] [wet] , [bʌt; bət] [draɪz] [aʊt] ['pɜ:rfɪktli] [oʊ'perk] .
It has very little hiding power when wet , but dries out perfectly opaque .
它 有 非常 小的 隐藏 力量 什么时候 湿的 , 但 干燥 出去 完美 不透明 :
湿的时候遮盖力很弱，但干了之后就完全不透明了。

[aɪ 'ti:][ˈɔ:lsou] [pə'zesɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['steɪnɪŋ] ['paʊər] ,
It also possesses very little staining power ,
它 还 拥有 非常 小的 染色 力量 ,
它也几乎没有染色能力。

[baɪ] [waɪt] [ɪz] [ment] [ðæt][ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][sʌm; səm] ['ʌðər] [tɪnt] [waɪl] [tʃeɪndʒ] [ɪts]
by which is meant that a very small quantity of some other tint will change its
经过 哪个 是 意思是 那 一个 非常 小的 数量 的 一些 其他 着色 将要 改变 它是
['kærəktər] [mʌt] [mɔ:r] ['redɪli] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:] [waɪl] [zɪŋk] [waɪt] . [sɪks]
character much more readily than it will Zinc White . 6
特点 很多 更多的 容易 比 它 将要 锌 白色的 : 6

这意味着，极少量的其他颜料比锌白更容易改变其性质。⁶

['pɜ:rmənənt] [waɪt] . ['seɪvən]
Permanent White . 7
永恒的 白色的 : 7

永久美白.⁷

[ˈlæpɪs][ˈlæzəli] . [ert]
Lapis Lazuli . 8
青金石 青金石 . 8

青金石.8

[ˈlæpɪs][ˈlæzəli] . [naɪn]
Lapis Lazuli . 9
青金石 青金石 . 9

青金石.9

[ðə; ði] [kroʊm] [ɡriːn] [ʌv; əv] [ˈkɑːmərs] [ɪz][ə; eɪ][ˈmɪkstʃər][ʌv; əv] [ˈprʌʃən] [bluː] [ænd; ənd] [kroʊm]
The Chrome Green of Commerce is a mixture of Prussian Blue and Chrome
这 铬合金 绿色的 的 商业 是 一个 混合物 的 普鲁士 蓝色的 和 铬合金
[ˈjelʊ] . -
Yellow . 10
黄色的 . -

商业用铬绿是普鲁士蓝和铬黄的混合色。¹⁰

[ˈpæɪs] [ɡriːn] . -
Paris Green . 11
巴黎 绿色的 . -

巴黎绿地.11

[ˈberɪəm] [ˈjelʊ] . -
Barium Yellow . 12
钡 黄色的 . -

钡黄.12

[zɪŋk] [ˈjelʊ] . -
Zinc Yellow . 13
锌 黄色的 . -

锌黄.13

[ˈstrɑːntɪəm,ˈstrɑːŋʃiəm] [ˈjelʊ] . -
Strontium Yellow . 14
锶 黄色的 . -

锶黄.14

[məˈtɪriəlz] [fɔːr; fər][ˈpɜːrmənənt] [ˈpeɪntɪŋ] ([tɑːk]) [piːˈpiː] . - - - . -
Materials for Permanent Painting (Toch) pp . 48 - 52 . 15
材料 为了 永恒的 绘画 (触摸) pp . - - - . -

永久绘画材料(Toch) 第 48-52.15 页

[kroʊm] [ɡriːn] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [kənˈfaʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkroʊmiəm] [ɡriːnz] ,
Chrome Green must not be confounded with the Chromium Greens ,
铬合金 绿色的 必须 不是 是 令人困惑 和 这 铬 青菜 ,
铬绿不应与铬绿混淆。

[bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ][ˈmɪkstʃər][ʌv; əv] [kroʊm] [ˈjelʊ] [ænd; ənd] [ˈprʌʃən] [bluː] . -
but is a mixture of Chrome Yellow and Prussian Blue . 16
但 是 一个 混合物 的 铬合金 黄色的 和 普鲁士 蓝色的 . -

但它是铬黄和普鲁士蓝的混合物。¹⁶

[ˈhæɪrɪsn] [red] [ɪz][ə; eɪ][koʊl][tɑːr][ˈklɪər][ˈsɪmələr][ɪn] [ʃeɪd] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlɪ] [vərˈmɪliən] ,
Harrison Red is a coal tar color similar in shade to English Vermilion ,
哈里森 红色的 是 一个 煤炭 焦油 颜色 相似的 在 阴影 到 英语 朱红 ,
哈里森红是一种煤焦油色，色调与英国朱红色相似。

[bʌt; bət][ten] [taɪmz] [strɔːŋɡər] , [ænd; ənd][ɪz][best] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡleɪz] ,
but ten times stronger , and is best used as a glaze ,
但 十 时代 更强 , 和 是 最好的 用过的 作为 一个 釉 ,
但强度是普通釉料的十倍，最适合用作釉料。

[ɔːr][æz; əz][ə; eɪ][ˈsɔːlɪd][ˈpɪgmənt][baɪ][ɪtˈself] . -
or as a solid pigment by itself . 17
或者 作为 一个 坚硬的 颜料 经过 本身 . -

或者单独作为固体颜料使用。17

[ˈsɒlɪd][ˈʌndə][ðə; ði][neɪm][ʌv; əv] - , - , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
Sold under the name of Permalba , Toxitan , etc .
卖 在下面 这 姓名 的 - , - , ETC .

以 Permalba、Toxitan 等名称出售。

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[ˈɑːbvɪəs] [ˌtaɪpəˈɡræfɪk(ə)l] [ˈerərz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsaɪləntli] [kəˈrektɪd] .
Obvious typographical errors have been silently corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 默默 已更正 .

明显的拼写错误已被悄悄更正。

[ˌveəriˈeɪfənz] [ɪn] [ˌhaɪfəˈneɪʃn] [ænd; ənd][ˈæksənts][hæv; həv] [bɪn] [ˈstændədəɪz] [bʌt; bət][ɔːl] [ˈʌðər]
Variations in hyphenation and accents have been standardised but all other
变体 在 连字符 和 口音 有 到过 标准化 但 全部 其他
[ˈspeɪlɪŋ] [ænd; ənd][ˌpʌŋktʃuˈeɪʃ(ə)n] [rɪˈmeɪnz] [ʌnˈtʃeɪndʒd] .
spelling and punctuation remains unchanged .
拼写 和 标点 遗迹 未更改 .

连字符和重音符号的变化已经标准化，但所有其他拼写和标点符号保持不变。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

